

USER MANUAL - GEBRAUCHSANLEITUNG
MANUALE D'USO - MANUEL D'EMPLOI

(EN - DE -IT- FR)



Device / Gerät / Dispositivo / Dispositif

KLAXON TWIST - FTD_30_WHEELCHAIR_FW-V3.1.0



Dear customer,

Thank you for choosing a KLAXON product.

We sincerely hope that KLAXON MOBILITY's products can improve your day and your activities in many ways and we remain at your disposal for any information or clarification you may require. We also encourage you to keep up to date on the latest news of our product range, on the accessories available and on our company's events and initiatives.

You can contact us by writing an e-mail to info@klaxon-klick.com, through our web site at www.klaxon-klick.com, on our LinkedIn page www.linkedin.com/company/klaxon-mobility or on our Facebook page www.facebook.com/klaxonklickworld.

Please note also that in compliance with European regulations, KLAXON MOBILITY GMBH holds CE Certification for all products in the KLAXON range; they are classified as Class I medical devices according to Annex VIII EU745/2017 MDR.



The TWIST devices belongs to:

- code GMDN 42805 (Wheelchair electric-motor-driven propulsion system)
- code UMDNS 17952 (Power Conversion Kits, Wheelchair)

| | |
|------|--|
| | EU WARNING: In the event of any serious accident related to the TWIST device, the user must immediately notify the manufacturer and the competent authority of the European country where the user has bought the product. |
| NOTE | A PDF copy of this manual is available to people with visual impairment on our website www.klaxon-klick.com . |
| NOTE | The address of KLAXON dealers can be found on our website www.klaxon-klick.com in the "Klick Stores" area. |

Thank you again for having chosen our products. We wish you a good day and enjoyable use.

Best regards

The Staff of KLAXON MOBILITY GMBH

TABLE OF CONTENTS

| | |
|--|---------|
| PRELIMINARY INFORMATION | PAGE 4 |
| 1. WARNINGS | PAGE 4 |
| 2. SAFETY NOTICES | PAGE 5 |
| 3. INTENDED USE OF THE DEVICE | PAGE 6 |
| 4. USAGE ENVIRONMENT | PAGE 6 |
| 5. OPERATING LIMITS | PAGE 6 |
| 6. USER REQUIREMENTS | PAGE 7 |
| 7. WARNINGS AND PRECAUTIONS | PAGE 7 |
| 8. MARKINGS | PAGE 11 |
| 9. PRODUCT | PAGE 12 |
| 9.1 TWIST | PAGE 12 |
| 9.2 CONTROLLER | PAGE 17 |
| 9.2.1 <i>INSTALLING THE CONTROLLER ON THE WHEELCHAIR</i> | PAGE 18 |
| 9.2.2 <i>INSTALLING THE CONTROLLER WITH VELCRO ATTACHMENT SYSTEM</i> | PAGE 19 |
| 9.2.3 <i>CONTROLLER'S USER MANUAL</i> | PAGE 20 |
| 9.3 HANDLEBAR ACCESSORY FOR RIDING WITH THE HANDLEBAR | PAGE 23 |
| 9.3.1 <i>BRAKE LEVER AND PARKING BRAKE</i> | PAGE 26 |
| 9.3.2 <i>OPENING AND CLOSING THE HANDLEBAR ACCESSORY</i> | PAGE 27 |
| 9.4 TWIST'S FRONTAL INSTALLATION KIT - CENTRAL LINKING SYSTEM KLAXON® | PAGE 29 |
| 9.4.1 <i>LINKING STEPS - CENTRAL LINKING SYSTEM KLAXON®</i> | PAGE 30 |
| 9.4.2 <i>UNLINKING STEPS - CENTRAL LINKING SYSTEM KLAXON®</i> | PAGE 32 |
| 9.5 TWIST'S FRONTAL INSTALLATION KIT - LATERAL LINKING SYSTEM KLAXON® | PAGE 33 |
| 9.5.1 <i>LINKING STEPS - LATERAL LINKING SYSTEM KLAXON®</i> | PAGE 34 |
| 9.5.2 <i>UNLINKING STEPS - LATERAL LINKING SYSTEM KLAXON®</i> | PAGE 36 |
| 9.6 TWIST'S REAR INSTALLATION KIT - REAR LINKING SYSTEM KLAXON® | PAGE 37 |
| 9.6.1 <i>TWIST'S REAR INSTALLATION KIT - VARIANT: REAR LINKING SYSTEM KLAXON® FOR FOLDABLE WHEELCHAIRS</i> | PAGE 37 |
| 9.6.2 <i>LINKING STEPS - REAR LINKING SYSTEM KLAXON® FOR FOLDABLE WHEELCHAIRS</i> | PAGE 38 |
| 9.6.3 <i>UNLINKING STEPS - REAR LINKING SYSTEM KLAXON® FOR FOLDABLE WHEELCHAIRS</i> | PAGE 40 |
| 10. HOW TO INSTALL THE TWIST TO THE FRONT OF THE WHEELCHAIR | PAGE 41 |
| 10.1 <i>ENGAGEMENT OF THE TWIST WHEN INSTALLED AT THE FRONT</i> | PAGE 41 |
| 10.2 <i>DISENGAGEMENT OF THE TWIST WHEN INSTALLED AT THE FRONT</i> | PAGE 45 |
| 11. HOW TO MOUNT THE HANDLEBAR ACCESSORY | PAGE 46 |
| 11.1 <i>INSTALLATION OF THE HANDLEBAR WITH THE TWIST ALREADY INSTALLED TO THE WHEELCHAIR</i> | PAGE 47 |
| 11.2 <i>HOW TO REMOVE THE HANDLEBAR WHEN THE TWIST IS STILL INSTALLED TO THE WHEELCHAIR</i> | PAGE 49 |
| 11.3 <i>LINKING THE TWIST AT THE FRONT WITH THE HANDLEBAR ALREADY INSTALLED</i> | PAGE 50 |
| 11.4 <i>UNLINK THE TWIST FROM THE WHEELCHAIR WHILE KEEPING THE HANDLEBAR INSTALLED</i> | PAGE 54 |
| 12. INSTALLATION OF THE TWIST AT THE REAR OF THE WHEELCHAIR | PAGE 56 |
| 12.1 <i>MANUAL LINKING OF THE TWIST TO THE REAR OF THE WHEELCHAIR</i> | PAGE 58 |

KLAXON Mobility GmbH - EN

| | |
|--|---------|
| 12.2 AUTOMATIC LINKING OF THE TWIST TO THE REAR OF THE WHEELCHAIR | PAGE 60 |
| 12.3 UNLINKING OF THE TWIST WHEN INSTALLED TO THE REAR OF THE WHEELCHAIR | PAGE 61 |
| 13. IMPORTANT NOTES AND PRECAUTIONS CONCERNING THE USE OF THE TWIST | PAGE 62 |
| 14. DRIVING THE TWIST | PAGE 64 |
| 14.1 MANAGEMENT (ON/OFF) OF THE STEERING DIRECTIONALITY CONTROL SYSTEM | PAGE 64 |
| 14.2 DRIVING THE TWIST WITH THE CONTROLLER WHEN INSTALLED AT THE FRONT | PAGE 65 |
| 14.3 DRIVING THE TWIST WITH THE HANDLEBAR WHEN INSTALLED AT THE FRONT | PAGE 67 |
| 14.4 DRIVING WITH THE TWIST INSTALLED AT THE REAR | PAGE 68 |
| 14.5 USE OF THE TWIST DEVICE BY A THIRD PERSON | PAGE 70 |
| 15. INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE AND SERVICING | PAGE 71 |
| 15.1 CHARGING THE TWIST BATTERY | PAGE 71 |
| 15.2 CHARGING THE CONTROLLER OR THE HANDLEBAR CONTROL'S BATTERY | PAGE 71 |
| 15.3 TYRE INFLATION | PAGE 72 |
| 15.4 TYRE AND INNER TUBE REPLACEMENT | PAGE 72 |
| 15.5 REPLACEMENT OF COMPONENTS | PAGE 72 |
| 16. INSTALLATION | PAGE 73 |
| 17. MAINTENANCE | PAGE 73 |
| 17.1 PERIODICAL MAINTENANCE | PAGE 73 |
| 17.2 MALFUNCTIONS | PAGE 74 |
| 17.3 SERVICE LIFE OF THE PRODUCT | PAGE 75 |
| 18. BATTERY INFORMATION | PAGE 75 |
| 18.1 TRANSPORTATION, STORING AND GENERAL INFORMATION | PAGE 75 |
| 19. TECHNICAL DATA | PAGE 76 |
| 19.1 CLASSIFICATIONS OF THE DEVICE | PAGE 76 |
| 19.2 PERFORMANCE | PAGE 76 |
| 19.3 DIMENSIONAL DATA | PAGE 77 |
| 19.4 ENVIRONMENTAL OPERATING CONDITIONS | PAGE 77 |
| 19.5 TRANSPORTATION AND STORAGE ENVIRONMENTAL CONDITIONS | PAGE 77 |
| 19.6 TECHNICAL DESCRIPTION OF BATTERY CHARGER | PAGE 78 |
| 19.7 TECHNICAL DESCRIPTION OF THE BATTERY | PAGE 78 |
| 19.8 MAIN FEATURES | PAGE 78 |
| 20. CLEANING | PAGE 78 |
| 20.1 DISINFECTION | PAGE 79 |
| 21. FINGER TRAPS AND SQUEEZING POINTS | PAGE 79 |
| 22. DISPOSAL | PAGE 80 |
| 23. PRODUCT WARRANTY | PAGE 80 |
| 24. FREE WHEEL/PUSH OPTION | PAGE 80 |
| 25. PROPERTY TRANSFER | PAGE 81 |
| 26. ORIGINAL TEXT | PAGE 81 |

PRELIMINARY INFORMATION

INTRODUCTION

This End User's Manual explains how to use the KLAXON device called TWIST suitable for increasing the mobility of people with disabilities. The KLAXON product described in this manual is as follows:

- TWIST - Firmware: FTD_30_WHEELCHAIR_FW-V3.1.0

MANUFACTURER'S IDENTIFICATION DATA

KLAXON MOBILITY GMBH
Industriestrasse 1
9601 - Arnoldstein (Austria)
Tel.: +43 (0)664 4681294
e-mail: info@klaxon-klick.com
Hereinafter: **KLAXON**.

REVISION INFORMATION

| REV. | Description of the change | DATE |
|------|---------------------------|------------|
| 01 | Initial release | 2022.07.07 |

All information, illustrations and specifications in this document are based on the latest product information available at the time of publication.





This document is subject to change due to technical innovations, without prior notice.

1. WARNINGS







- Read these instructions carefully before using the device.
- KLAXON is not liable for any failure of the end user to comply with the contents of this document.
- The use of the KLAXON TWIST device is specifically dedicated to persons with disabilities who are using a manual wheelchair.
- The use of KLAXON TWIST device in public spaces (streets, sidewalks, squares, cycle paths, etc.) must comply with the specific regulations of the country in which it is used. KLAXON is not liable for use that is not in accordance with specific regulations in force.
- If any anomalies that may endanger the user are found during the usage: do not use the device and promptly contact KLAXON's technical support.
- Non-original spare parts and accessories have not been tested by the manufacturer. Therefore we cannot certify that these components are compliant with the needed performance and safety requirements.
- KLAXON is not responsible for any damage caused by the use of non-original spare parts or accessories.
- The installation of the product and its maintenance must be carried out exclusively by authorised KLAXON technicians, who will issue a declaration of compliance. The user must request the declaration of compliance during the first activation and after every maintenance. If the device does not comply with the declaration, the warranty will expire with immediate effect and KLAXON will not be liable for any damage resulting from the use of the device.
- Not all the provisions included in this User's Manual are valid for all the countries and for all the KLAXON products. Please always refer to the local regulations, settings and models that are provided and applied in the country of purchase and of use.

KLAXON Mobility GmbH - EN

The points of the manual marked with the following symbols should be read carefully:

| | |
|---|--|
|  | Generic DANGER sign: it indicates the existence of a danger that can derive from various causes. The word DANGER is used to describe a potential situation that, if not avoided, could produce death, serious injuries, and/or property damages. |
| CAUTION | The word CAUTION indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, may cause minor injuries or property damage. |
| NOTE | The word NOTE indicates important instructions or special information. |
|  | High voltage DANGER sign: indicates the presence of high voltages. |
|  | Burn hazard DANGER sign: indicates the risk of burn injuries. |
|  | Sign indicating the warnings regarding the disposal of components. |

2. SAFETY NOTICE

| | |
|---|--|
| NOTE | KLAXON devices meet all the requirements of ISO 7176-14. |
|  | The user must read this document entirely and have become familiar with its contents before using the device. |
|  | If the device is not used in accordance with the given specifications, the manufacturer's expected level of safety may decrease. |
|  | During the initial period of use the user must familiarize with operation to avoid potential risks caused by incorrect use. |
|  | EMC - The device complies with ISO 7176-21:2009 CLAUSE 5.4 standards on electromagnetic compatibility, but to ensure the safety of the user, it is recommended not to use the device in presence of strong environmental electromagnetic fields. |
|  | EMC - The device complies with ISO 7176-21:2009 CLAUSE 5.4 standards on electromagnetic compatibility. Despite this, during its operation, the device may affect other devices with its electromagnetic field. |
|  | Children, incapacitated persons, or those that are insufficiently familiar with the device or are physically unsuited, must not use it. |
| NOTE | For technical and safety information, please contact a KLAXON dealer. The addresses of the KLAXON dealers can be found on the website www.klaxon-klick.com in the "Klick Stores" area. |

- The device may skid on wet pavement, on gravel or on uneven terrain: always adjust the speed and driving style to the conditions (weather, surface, individual capacity, etc.); never drive straight towards an object, and drive carefully towards narrow passages.
- On wet or uneven terrain, the value of the maximum rated slope allowed inclination and the value of the maximum allowed step height are decreased in order to safeguard the safety of the user.
- In the event of a collision, the user could suffer serious injuries to its body parts.

- At high speed the user may lose control of the wheelchair and it may tip over. Never drive faster than 15 km/h (6 Km/h in Controller mode), both uphill and downhill, and avoid impacts in general.
- Always use the TWIST-equipped wheelchair appropriately. Always brake in order to avoid obstacles (steps, edges, door frames, etc.), during descents, turns, and/or dangerous inclines.
- Driving performance of the TWIST-equipped wheelchair may be affected by electromagnetic fields. If a malfunction occurs in these conditions please contact KLAXON or one of its authorised resellers.
- Avoid contact with liquids leaking from the battery in case the battery is damaged.
- While using the device, some system components can get very hot (e.g.: braking system, etc.). A contact of these components with the skin may cause scalding and burns: be extremely careful to avoid contact.
- Always observe the operating limits for the manual wheelchair on which the TWIST device is installed.

3. INTENDED USE OF THE DEVICE

The TWIST device can be used to add an auxiliary power assist system to most of the manual wheelchairs, quickly and easily.

By installing the TWIST device at the front of the wheelchair (front configuration with or without handlebar), the front castors are lifted off. The single wheel of the "traction unit" is then used for steering.

The system consisting of the TWIST device installed to the manual wheelchair falls within Class B according to EN 12184:2014. TWIST devices meet the requirements of Class B. In accordance with the definition of Class B in EN 12184:2014, the device is intended for use in an indoor environment and is capable of dealing with outdoor obstacles.



Any other use or misuse could lead to hazardous situations.

4. USAGE ENVIRONMENT

Operating Environment

The TWIST device is manufactured in order to be installed to the majority of wheelchairs on the market. TWIST can be used both indoors and outdoors, within the limits stated in this document and, in general, according to the same limitations of use as those of the manual wheelchair (as established by its manufacturer). In case of doubt please verify all the limitations by reading the End User Manuals or by contacting the manufacturers concerned.

Medical use and types of users

The TWIST device is not intended for a specific clinical use, but as a mobility support for people using manual wheelchairs. Therefore, no professional, technical, or attitudinal requirements are necessary to use or operate the TWIST device, other than to follow the instructions described in this document. Limitations for specific categories of users are described in this End User Manual.

The TWIST device is defined under EU 745/2017-MDR as a "Class I Medical Device".

5. OPERATING LIMITS

The device must be used consistently with the intended use described in the preceding chapters, any other use is considered as improper.

In particular do not use TWIST:














- If not installed to a manual wheelchair.
- After intake of alcohol or if the user's psycho-physical conditions are unsuitable
- On roads with unsuitable pavement.
- In poor visibility conditions (fog, etc.).
- If the user weighs over 120 kg or is heavier than allowed for the wheelchair used.
- In adverse weather (rain, strong wind, etc.).
- When going uphill or downhill on slopes that are exceeding 6°/ 10%.
- In overcoming, either in going up or down, steps higher than 30 mm in height.

6. USER REQUIREMENTS



















The TWIST device and its accessories can be used autonomously by a user:

- that is informed and has had sufficient practice in the proper use of the device.
- who is aware of the risks associated with its use.
- who is in possession of sufficient physical and mental capabilities to ensure the appropriate use of the device in complete safety.














7. WARNINGS AND PRECAUTIONS

| | |
|---|---|
|  | This User's Manual is an integral part of the device and must always be available to the user. If it is lost or damaged, contact KLAXON or download the manual from the specific product webpage on www.klaxon-klick.com . |
|  | The TWIST device and its accessories can only be used by users who are aware of the risks associated with their use. |
|  | The TWIST device and its accessories may be used only and exclusively by a user who has been informed and has had sufficient practice in the proper use of such devices. |
|  | Absolutely never remove, modify or replace components of the device. If necessary, these operations must be carried out only by technical personnel authorised by KLAXON. |
|  | Never use the device after having drunk alcohol, taken drugs and in general if the user's psycho-physical conditions are unsuitable. |
|  | The use of the TWIST device is prohibited to users weighing more than 120 kg; the total weight of the user must not exceed the amount specified by the manufacturer of the wheelchair in use. |
|  | The user is responsible for monitoring and maintaining the efficiency of the device and its accessories in accordance to the instructions contained in this document. |
|  | It is absolutely forbidden to use the device outside of the stated environmental operating conditions. |
|  | Periodic maintenance must be performed to ensure proper operation and the safety of the device. |
|  | Do not use a TWIST device to carry more than one person. |
|  | In case the TWIST device is <u>front- or rear-installed</u> and used <u>without handlebar</u> : in such configurations, the TWIST is intended for a user who is physically and mentally capable of safely controlling the manual wheelchair in typical use situations, including inclines, using the wheelchair's handrims. |
|  | Potential finger traps are shown in chapter 22. Potential squeezing points are shown in chapter 22. |
|  | The TWIST device is equipped with a handle for its transport (Figure 1 Letter A). Use this handle to move and transport the device when it is not installed. |














KLAXON Mobility GmbH - EN

| | |
|---|--|
|  | Do not use a TWIST device unless it is installed to a manual wheelchair. |
|  | Do not use the supplied battery pack with devices different from the TWIST device for which it is designed. |
|  | Do not leave the battery in the sun or adverse weather when not in use. |
|  | Do not short-circuit the battery. |
|  | Do not get the battery wet or immerse it in water. |
|  | Do not attempt to open the battery pack. |
|  | Do not allow children to play with the battery. |
|  | Do not allow children to use the TWIST device. |
|  | If the battery has reached the end of its life, it must be disposed of in accordance with the local regulations of the country in which it will be disposed of. |
|  | While using the device, some system components can get very hot (e.g.: braking system, etc.). A contact of these components with the skin may cause scalding and burns: be extremely careful to avoid contact. |
|  | The components can become very hot if exposed to the sunlight. Skin contact may cause scalding and burns: be extremely careful to avoid contact. |
|  | DANGER: The voltages inside the device can be lethal. |
|  | DANGER: Do not connect/disconnect power cables when the device is on. |
|  | DANGER: Any maintenance and/or cleaning operations performed on the device must be carried out with the device switched off and disconnected from the mains. |
|  | DANGER: Do not remove any of the unit's cover panel, contact the Technical Support Service. |
|  | The use of the TWIST device in public spaces (streets, sidewalks, squares, cycle paths, etc.) must comply with the specific regulations of the country in which it is used. KLAXON is not liable for use that is not in accordance with specific regulations in force. |
|  | Adjust the speed in relation to the characteristics of the wheelchair, the road conditions, the lateral inclination of the road and the radius of the curves to be negotiated. |
|  | It is forbidden to use the Twist simultaneously with other propulsion system. |

KLAXON Mobility GmbH - EN











| | |
|---|--|
|  | The TWIST device is equipped with a front light, however it is recommended to take the utmost care when driving in poor lighting conditions. Driving in poor lighting conditions is prohibited if the front light is not working or the lighting conditions are insufficient (even if the front light is on). Driving in poor lighting conditions is only possible if permitted by local country regulations and in accordance with applicable laws. |
| NOTE | The front light can only be operated via Web App, the front light only works when the TWIST device is installed on the front. |
|  | The TWIST device is equipped with a rear light that allows you to be visible from behind. It is recommended to pay the utmost attention when driving in poor lighting conditions. Driving in poor lighting conditions is prohibited if the rear light is not active. Driving in poor lighting conditions is only possible if permitted by local country regulations and in accordance with applicable laws. |
| NOTE | The rear light can only be operated via Web App, The rear light only works when the device is installed on the rear. |
|  | Pay attention to side-skidding due to steering while moving. |
|  | Pay attention to side-skidding due to the slope of the road. |
|  | Do not use the TWIST device on roads with unsuitable surfaces such as, for example, off-road tracks or in the presence of sand or mud. Do not drive through deep puddles (see chapter 13). |
|  | Pay attention to side-skidding due to strong wind. |
|  | Do not use the TWIST device in adverse weather conditions (rain, strong wind, etc.). |
|  | Please bear in mind that traction and stability may be affected by the pavement and environmental conditions even within the maximum rated slope value (6°/10%). |
|  | It is recommended to go downhill at no more than two thirds of maximum speed; avoid sudden braking or acceleration when going on inclines. |
|  | Never attempt to overcome obstacles when going uphill or downhill. |
|  | Do not go up or down staircases. |
|  | Do not attempt to overcome obstacles diagonally: ensure that the rear wheels always overcome the obstacle at the same time. Never stop before having completely passed the obstacle. Do not attempt to drive over obstacles higher than 30 mm. |
|  | When the device is in motion, avoid moving the centre of gravity or moving the body abruptly. |

KLAXON Mobility GmbH - EN

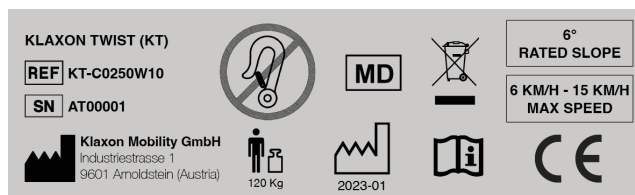
| | |
|---|---|
|  | It is advisable to drive through narrow passages at minimum speed and with the utmost caution. |
|  | When using the TWIST device, the danger of tipping over when turning increases: reduce speed before making a change of direction. Only accelerate again once the curve has been exited and only when the front wheel is straight again (aligned with the Linking System). |
|  | When using the TWIST device, it is absolutely forbidden to make a U-turns or to start from a stationary position with the handlebar turned on rated slopes of more than 3° (or less depending on the pavement conditions) and at a speed greater than 1st gear, when riding with the Controller, and 3 km/h, when riding with the handlebar, (or less depending on the pavement conditions). |
|  | When entering a building and/or lift, always keep in mind the turning diameter of the wheelchair equipped with the TWIST device. Avoid driving situations from which it is no longer possible to exit because it is impossible to turn the wheelchair. |
|  | It may be difficult to manoeuvre in front of a lift or in front of a building entrance because the wheelchair's turning diameter increases once the TWIST device is installed; this may be in contrast to the building regulations or the actual dimensions of the entrances. |
|  | Absolutely never use the TWIST device along tramways, rails and metro tracks. Pay the utmost attention, when passing a pedestrian crossing in the presence of tracks, to keep the TWIST and the wheelchair wheels at a safe distance. Failure to comply with this precaution could cause serious damages to the device and to the user. The same precautions apply to water drains, manholes and all kinds of hollows along the way. |
|  | Please take into account that the stopping distance on inclines can be significantly greater than on flat terrain. |
|  | Switch off the device before entering and before leaving an indoor ambient. |
|  | Make sure the surroundings are free of hazards, precipices, drains, obstacles, collision elements, people and/or animals each time the device starts up or re-starts moving. |
|  | Avoid collisions, crashes, dangerous routes, routes near precipices, holes and/or drains and, in general, any condition that could endanger one's own safety and the safety of people, animals and/or property. |
|  | The TWIST device can be used only with compatible wheelchairs. KLAXON provides to the distributors the Installation Manual which contains the coupling criteria. Only authorised KLAXON technicians can decide, under their own responsibility, if the specific wheelchair can be properly used with the TWIST device (according to both wheelchair features and its general condition). |
|  | Using the device when not properly installed exposes the driver to the risk of losing control of the vehicle. |
|  | The TWIST device may only be operated by a user who has the necessary psychophysical capabilities to use the device in total safety. The final evaluation of the user's capabilities, according to the chosen product configuration, is under the responsibility of the dealer or, if the device is supplied under prescription, of the prescribing physician. In no way can KLAXON be held responsible for an erroneous evaluation. |

8. MARKINGS

The device is uniquely identified by its serial number (SN), shown on the plate of the device, attached to the motor unit near the battery. The meaning of the symbols shown in the plate are as follows:

| | |
|--|--|
|  | Manufacturer |
| KLAXON TWIST (KT) | Type name |
|  | Serial number |
|  | KT-C0250W10 |
|  | Medical Device |
|  | Year of manufacture |
|  | Symbol indicating to follow the instructions for use |
|  | Symbol indicating that the wheelchair (device) is not intended to be used as a seat in a motor vehicle |
|  | Maximum User Weight |
|  | CE mark |
|  | Electrical device disposal via separated collection (special disposal, electrical components) |
| <u>MAX SPEED</u> | Maximum speed of the device (configuration without handlebar - configuration with handlebar) |
| <u>RATED SLOPE</u> | Maximum inclination that can be negotiated with the device |

Picture of an example of the CE Label, applied on every TWIST device:



9. PRODUCT

9.1 TWIST



| | |
|---|--|
| A | KLAXON TWIST |
| B | Controller |
| C | Web App |
| D | Hex keys |
| E | TWIST Battery Charger |
| F | Charger for the Controller and for the Handlebar Control |

| | |
|------|--|
| NOTE | The Web App can be considered, to all practical purposes, as an accessory since the TWIST device can also be used without it. |
| NOTE | The Web App provides additional functionalities that are useful but not essential to operate the device. KLAXON strongly recommends the use of the Web App to enjoy a personalised driving experience. |
| NOTE | The Web App can be accessed and download from the following website: webapp.klaxon-twist.com . A registration is required in order to use the Web App. |



Figure 1

KLAXON TWIST device components

| | |
|---|---|
| A | Handle |
| B | Front light (can be activated via Web App) |
| C | On/off button and LED bar indicating the remaining charge level (when TWIST device is switched on) |
| D | Battery |
| E | Wheel and motor unit |
| F | Multi-link Klaxon®: steering unit with housing to connect driving configuration adaptations (e.g.: handlebar) |
| G | Upper and lower pin bracket |
| H | Housing for the knob screw (Figure 17 Letter K) designed to reduce the backlashes between the Linking System and the device |
| I | Rear light (can be activated via Web App) |
| J | Kickstand base |

Inserting/removing the battery

Place the TWIST on a flat surface and make sure the device is switched off then:

- to insert the battery, insert it into its housing with the help of the groove on the battery casing (Figure 2)
- to remove the battery, slide it out of its housing while gripping on the groove in the battery (Figure 3)

Switching on the device and the battery

To switch on the TWIST and its battery, ensure that the latter is charged and correctly inserted in its housing, then press the power button (Figure 2 Letter A) for three seconds until the LED bar lights up. The device will emit a double acoustic signal (Beep) to confirm that it has been switched on.

Switching off the device and the battery

To switch off the TWIST device and its battery, press and hold down the switch-off button (Figure 3 Letter A) for three seconds until the LED bar goes off.



Figure 2



Figure 3



Figure 4

FIG. 3 DETAIL B: OPERATIONAL WINDOW FOR TYRE INFLATION

In order to perform maintenance operations, such as inflating the wheel, the battery must be removed from its housing on the TWIST as shown in the figure above (Figure 4).



A



B

Figure 5

FIG. 3 DETAIL C: STEERING DIRECTIONALITY CONTROL SYSTEM

The device is equipped with a spring-loaded mechanical system that allows to vary the firmness of the steering system. In position A, the system changes direction more easily. In position B, the system has greater resistance to direction changes and therefore a greater stability in rectilinear driving (Figure 5).

| | |
|--|---|
| | <p>We recommend using the position shown in Figure 5 Letter B for uphill driving.</p> |
|--|---|



A

B

Figure 6

DETAIL - CARRYING HANDLE

Place the KLAXON TWIST device on a flat surface, use the central groove to pull the handle out of its housing (Figure 6).



Figure 7

DETAIL - REAR LIGHT

The rear light can only and exclusively be activated via the Web App (Figure 7).

9.2 CONTROLLER

| | |
|------|---|
| NOTE | The Controller is provided with the Quokka® attachment system. As an optional, a Velcro attachment system is available. |
|------|---|



Figure 8

| | |
|---|---|
| A | Stop button |
| B | Speed selection lever |
| C | Power button |
| D | LED bar |
| E | Adjustment ring for position adjustment - Version with Velcro attachment system |
| F | Velcro strap for securing the Controller to the wheelchair (available only on the optional Velcro attachment version) |
| G | Hole for Velcro insertion (available only on the optional Velcro attachment version) |
| H | Micro USB type B plug for charging |
| I | Safety loop of the Velcro strap (available only on the optional Velcro attachment version) |
| J | Adjustment ring for position adjustment - Version with Quokka® attachment system |

Right Side Controller

If the Right Side Controller was chosen at the time of purchase, it must be installed on the right side of the wheelchair. In order to shift gears, simply push the lever forward. Conversely, to be able to downshift gears, simply push the lever backwards.

| | |
|--|--|
| | If the Controller is installed on the opposite side to the one for which it was designated, the controls will operate in the opposite way (Figure 9). Always ensure correct installation before operating. |
|--|--|



Figure 9

Left side Controller

If the Left side Controller was chosen at the time of purchase, it must be installed on the left side of the wheelchair. In order to shift gears, simply push the lever forward. Conversely, in order to downshift gears, simply push the lever backwards.

| | |
|--|---|
| | If the Controller is installed on the opposite side to the one for which it was designated, the controls will operate in the opposite way (Figure 10). Always ensure correct installation before operating. |
|--|---|



Figure 10

9.2.1 INSTALLING THE CONTROLLER ON THE WHEELCHAIR

| | |
|--|--|
| | If it is intended to mount the Controller on the Right, make sure that a Right Controller has been purchased. If installing the Left Controller, make sure the Left Controller has been purchased. |
|--|--|

| | |
|------|--|
| NOTE | For the standard Quokka® system attachment please refer to this subsection and to the manual of the product provided with the attachment. For the instructions related to the Velcro attachment please refer to this subsection and to subsection 9.2.2. |
|------|--|

- Locate the most convenient, accessible mounting position where the Controller can be installed (Figure 11).

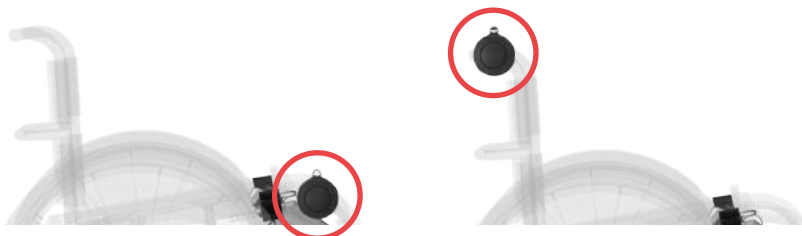


Figure 11

| | |
|--|---|
| | It is recommended to mount the Controller in such a way that it does not interfere with or prevent the use of the wheelchair brakes. |
| | When mounting and/or operating any accessories or components on the wheelchair, ensure that they do not interfere with or impair the use of the Controller. |
| | Mount the Controller in such a way that no controls, levers and/or buttons can be operated unintentionally (including those on the wheelchair and all the accessories). |



Figure 12

- Once the position has been found, screw the adjustment ring (for Velcro or Quokka®) to the Controller using the 4 screws and the supplied hex key (Figure 12).

9.2.2 INSTALLING THE CONTROLLER WITH VELCRO ATTACHMENT SYSTEM



Figure 13

- Wrap the wheelchair tube with the Velcro tape (Figure 13).
- Pull the Velcro tight and fold it over its counterpart, securing it


- Pass the head of the Velcro tape through the safety loop to prevent the Velcro from accidentally slipping off.

If necessary, cut off the excess of Velcro, taking care not to shorten it too much. The folded Velcro should adhere to the counterpart wrapped around the tube, along its entire length. Excessively short Velcro may not guarantee a good mechanical hold of the Controller.

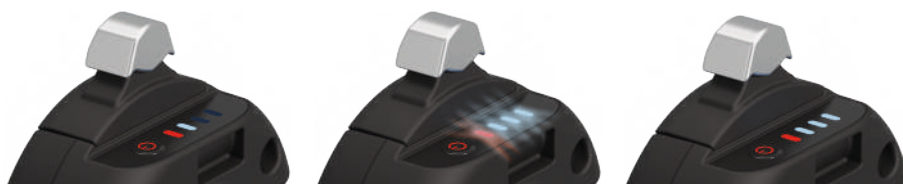
9.2.3 CONTROLLER'S USER MANUAL

General information:

The Controller is supplied by KLAXON in two versions, one that can be mounted on the right side and one that can be mounted the left side of the wheelchair. At the time of purchase, the type of Controller will be decided on by taking into consideration the most comfortable usage position for the user.







| | |
|---|--|
|  | Do not mount the Right Side Controller on the left or the Left Side Controller on the right, as the operation of the speed selection lever would work in the opposite direction. |
|---|--|




The Controller is equipped with a battery that guarantees approximately 15 hours of use. The LED bar and the emission of certain acoustic signals indicate the status of the device:




A B C Figure 14

- The number of lit LEDs indicates the battery charge level of the Controller (Figure 14 Letter A)
- If the LEDs are flashing, this means that the Controller is not connected to the TWIST (Figure 14 Letter B)
- Lit, non-flashing LEDs indicate that the Controller is connected and ready for use. An acoustic signal (Beep) will alert when the connection between the Controller and TWIST has been established (Figure 14 Letter C)
- A long acoustic signal (Beep) followed by a short one warns you that the Controller has been disconnected from TWIST.

| | |
|---|---|
|  | The Controller must only be activated when the TWIST device is installed to the wheelchair. Otherwise the TWIST could move abruptly if accidental or intentional driving commands are given through the controls. |
|  | Always switch off the Controller before disconnecting the TWIST from the wheelchair. |
|  | The Controller must never be turned on if it is not connected to the wheelchair. |
|  | It is advisable to avoid using the device when the Controller's battery is running low as, if its battery runs out, the TWIST will perform a safety stop and can then only be moved by manual push (no function is active when the Controller is switched off). |
|  | Do not leave the Controller with its battery empty for long periods. |
|  | Always switch off the Controller when not in use or when using other driving controls. |

| | |
|---|--|
|  | Do not clean the Controller with solvents or products not recommended for plastic materials. Before applying the cleaning product, check the instructions of the chosen product to ensure that it is compatible. |
|  | Do not wet or immerse the Controller in water. |
|  | Use only the supplied battery charger to charge the Controller. |

Controller Usage Information - Braking typologies



| | |
|---|--|
|  | The motor of the TWIST device does not perform any braking and/or blocking action on the device when it is not in motion (recorded speed approx. 0 Km/h). This also refers to the <u>Braking</u> and the <u>Temporary Braking</u> functions triggered by the Controller when the device stops (reaches approx. 0 Km/h). It is therefore necessary to act on the manual wheelchair by actively blocking its movement. It is also necessary to act on the manual wheelchair to keep it stationary in position. |
|---|--|

Braking: A quick push to the stop button activates the Braking function of the TWIST motor that will decrease the speed until the device stops (recorded speed approx. 0 km/h) (Figure 15).



Quick push

Figure 15



| | |
|---|---|
|  | When the TWIST is installed at the front, braking will be very effective in all conditions of use even when riding downhill. When the TWIST is rear-installed the wheel will not be able to brake the device, therefore activating the <u>Braking</u> function will only stop the wheel's power output but will not effectively slow down the device (Figure 15). |
|  | In any case, it will be necessary to act by actively braking the manual wheelchair to keep it stationary in position. |

Temporary Braking: A prolonged pressure (more than 1.5 seconds) on the stop button activates the Temporary Braking function of the motor; the device will slow down to a stop (approx. 0 km/h) as in the Braking function but, when the button is released, the motor will restart moving at the minimum speed (1st gear) of approx. 2 km/h (Figure 16).




Keep the pressure on the button for more than 1.5 seconds

Figure 16


| | |
|---|---|
|  | <p>When the TWIST is installed at the front, braking will be very effective in all conditions of use even when riding downhill. In case the TWIST is installed at the rear, the wheel will not be able to brake the TWIST; therefore, activating the <u>Temporary Braking</u> function will only ensure that the wheel's power output is stopped, but will not brake the wheelchair (Figure 16). If it is necessary to remain stationary in position before the restart, act by actively braking the manual wheelchair.</p> |
|  | <p>If the <u>Temporary Braking</u> function is activated by mistake, press the stop button immediately and quickly to execute the <u>Braking</u> function. It will then be necessary to act by actively braking the manual wheelchair to keep it stationary in place.</p> |

Controller usage information - Speed management


A first quick forward push and the subsequent release of the speed selection lever sets a travel speed of approximately 2 km/h (1st gear).

| | |
|---|--|
|  | <p>Caution: the speed will only be set when the speed selection lever is released.</p> |
|---|--|


A second quick forward push and the subsequent release of the speed selection lever sets a travel speed of approximately 3.5 km/h (2nd gear).

| | |
|---|--|
|  | <p>Caution: the speed will only be set when the speed selection lever is released.</p> |
|---|--|

A third quick forward push and the subsequent release of the speed selection lever sets a travel speed of approximately 4.5 km/h (3rd gear).


| | |
|---|--|
|  | <p>Caution: the speed will only be set when the speed selection lever is released.</p> |
|---|--|

A fourth quick forward push and the subsequent release of the speed selection lever sets a travel speed of approximately 6 km/h (4th gear).

| | |
|---|--|
|  | <p>Caution: the speed will only be set when the speed selection lever is released.</p> |
|---|--|



It is possible to shift up and down quickly from 1st to 4th gear by quickly giving 4 quick push in sequence.




To reduce the speed, apply a quick push on the speed selection lever in the opposite direction.

| | |
|---|--|
|  | <p>Caution: the speed will only be set when the speed selection lever is released.</p> |
|---|--|

Each action in the Controller will be matched by an acoustic signal from the TWIST confirming that the command has been received.

The acoustic warning can be disabled using the dedicated Web App on a Smartphone.

| | |
|---|---|
|  | <p>When the TWIST device and the wheelchair are being controlled by a third person, that person must have read and understood this document in its entirety and must comply entirely with the user's requirements.</p> |
|  | <p>When the TWIST device and the wheelchair are controlled by a third person, this person must always ensure that it has the psycho-physical ability to control the TWIST device, to operate the manual wheelchair and to brake/stop both the TWIST device and the wheelchair. If in doubt, please consult all the available manuals for all the aids used, including the wheelchair, and/or to undertake the appropriate training to use them.</p> |

| | |
|---|--|
|  | When the TWIST device and the wheelchair are controlled by a third person, this person must guarantee that it can always control, and if necessary brake/stop, the TWIST device and the manual wheelchair at all times. This person is also responsible for choosing the route, driving correctly, controlling the suitability of the route, the pace and of the braking/stopping of the device and of the wheelchair, as well as for everything that happens to the people, objects, animals and the environment involved as long as the TWIST device is installed to the wheelchair. |
|  | It is forbidden, under any circumstances, that the control of the device should be transferred/ assigned to persons who do not meet the requirements stated in this document. |
|  | It is forbidden, under any circumstances, to leave the controls in such a way that its operator cannot access them at any time during use. |

In case of Controller connection problems

In the event that the Twist does not restart moving, stops or does not execute commands make sure to be in a location away from danger and follow the following steps: Press the Stop button. If the problem persists: switch the Controller off and on again. If the problem persists: switch the Controller and Twist off and on again. If the above steps do not solve the problem: do not use the device and contact an authorised KLAXON service centre.

9.3 HANDLEBAR ACCESSORY FOR RIDING WITH THE HANDLEBAR

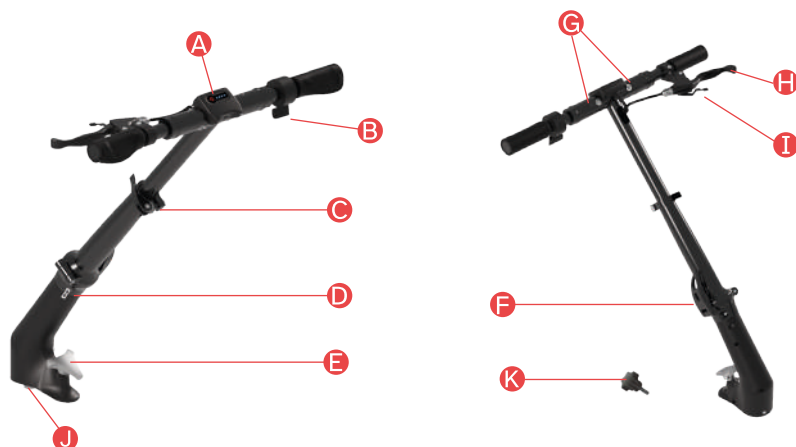


Figure 17

| | |
|---|--|
| A | Handlebar Control with power button and LED bar |
| B | Accelerator |
| C | Release lever for handlebar height adjustment |
| D | Alignment arrows for matching the upper and lower handlebar components |
| E | Knob for fixing the handlebar to the TWIST device |
| F | Release lever to fold the handlebar |
| G | Right and left cuff to be operated in order to fold the upper part of the handlebar |
| H | Mechanical and electronic brake lever |
| I | Parking brake |
| J | Steering system hub |
| K | Knob screw designed to reduce the backlashes between the Linking System and the device |



Figure 18

Positioning the handlebar on the TWIST (Figure 18). See chapter 11 for the complete procedure.



Figure 19

Handlebar installed on the TWIST (Figure 19).

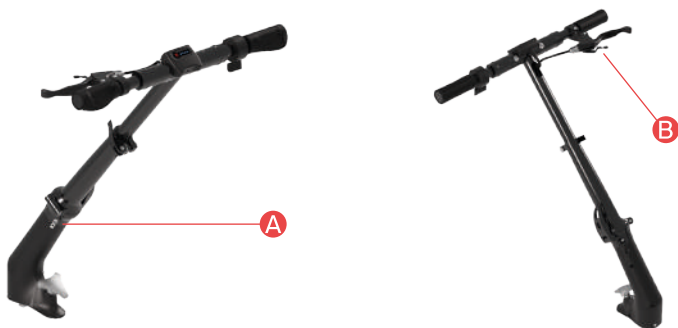


Figure 20



Figure 21

DETAIL 1 (FIGURE 20 A)

Detail of the alignment arrows between the lower handlebar component and the upper handlebar component..



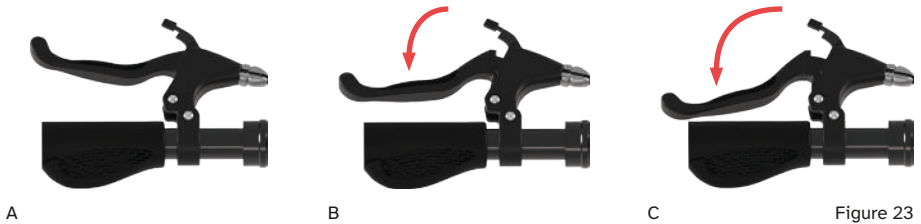
Figure 22

DETAIL 2 (FIGURE 20 B)

Detail of the parking brake on the brake lever.

9.3.1 BRAKE LEVER AND PARKING BRAKE

Connecting the handlebar to the TWIST device enables the mechanical brake and parking brake of the device..



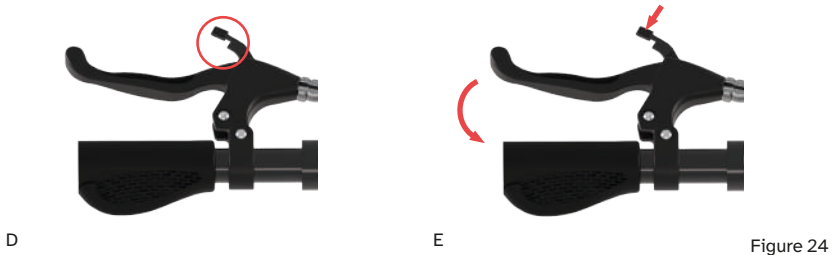
Mechanical Brake and Electronic Brake System (EBS)

- Brake lever (Figure 23 Letter A).
- A light pressure on the brake lever will only and exclusively activate the electronic EBS brake (Figure 23 Letter B).
- Applying more force to the brake lever will also activate the mechanical brake (Figure 23 Letter C).

| | |
|--|--|
| | <p>The EBS brake will slow the device until it stops (recorded speed approx. 0 km/h) but will not hold the device and wheelchair in place. Act on the mechanical brake on the handlebar or on the wheelchair to keep the TWIST and wheelchair in position.</p> |
|--|--|

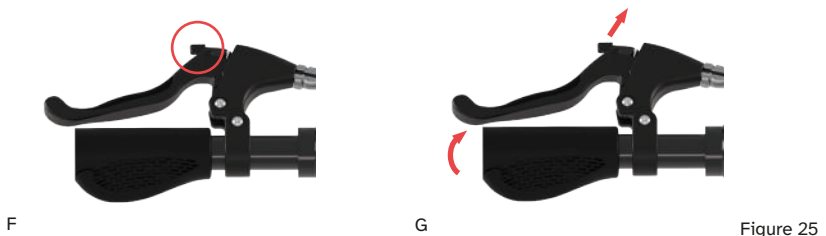
Parking Brake

Here below the instructions for enabling the parking brake on the handlebar accessory:



- Press the brake lever.
- Lower the parking brake lever (Figure 24 Letter E).
- Release the brake lever after ensuring that the parking brake is correctly engaged (Figure 25 Letter F).

Below the instructions for disabling the parking brake on the handlebar accessory:



- Press the brake lever until the parking brake lever is free to move.
- Raise the parking brake lever without letting go of the brake lever (Figure 25 Letter G).
- Release the brake lever which will return to its natural position as shown in Figure 24 Letter D.

9.3.2 OPENING AND CLOSING THE HANDLEBAR ACCESSORY

The handlebar of the TWIST is designed so that it can be folded or unfolded in 4 moves.



Figure 26

| | |
|---|---|
| A | Right cuff for folding the upper part of the handlebar |
| B | Left cuff for folding the upper part of the handlebar |
| C | Lever for adjusting the length of the upper part of the handlebar |
| D | Central joint |
| E | Brake cable |

- Pull the cuff (Figure 26 Letter A) on the accelerator side of the handlebar (Figure 27 Letter A).
- Pull the cuff (Figure 26 Letter B) on the brake-side of the handlebar (Figure 27 Letter B).



A



B

Figure 27

- Bend the two upper handlebars by 90° (Figure 28).

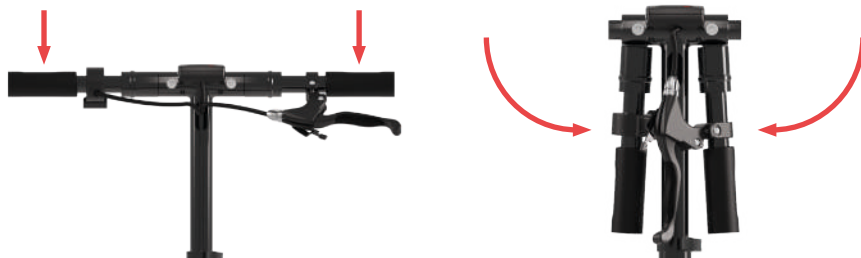


Figure 28

- Release the fixing lever (Figure 26 Letter C) and lower the handlebar into its seat to shorten it (Figure 29).



Figure 29

- Re-engage the lever (Figure 26 Letter C)
- Disarm the central joint lever (Figure 26 Letter D)
- Slowly fold the two parts of the handlebar, while taking care to accompany the brake cable sheath (Figure 26 Letter E), which is located inside it, avoiding straining it during folding.
- To reopen the entire handlebar, perform the same operations in reverse. Always take great care not to bend the brake cable sheath, and to accompany it everytime during the operation.

| | |
|--|---|
| | Once the handlebar has been mounted, always check that the mechanical brake is working properly before using the device. |
| | If the brake sheath is strained during the opening and closing operations of the handlebar, there is a risk of damaging the mechanical brake, and rendering it inoperative. If this happens, do not use the device and contact a KLAXON service centre. |
| | If the brake cable is damaged or does not work, the mechanical brake may not work. Do not use the device and contact a KLAXON service centre. |
| | The adjustment of the brake lever may only be carried out by an authorised KLAXON technician. An overtightened brake can cause the vehicle to roll over if the brake lever is squeezed too hard. |

9.4 TWIST'S FRONTAL INSTALLATION KIT - CENTRAL LINKING SYSTEM KLAXON®

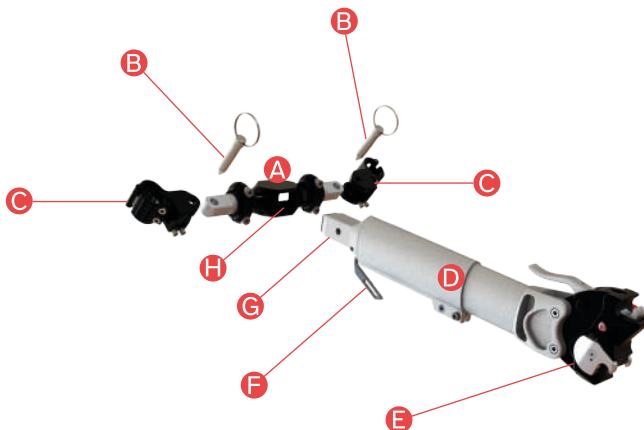






Figure 30

| | |
|---|--|
| A | Crossbeam |
| B | Locking Pins |
| C | Clamping rings |
| D | Connector |
| E | Front Hook 2.0 Klaxon® |
| F | Connector's lock/unlock lever |
| G | Mounting system in the crossbeam (with ball type lock) |
| H | Square seat for the insertion of the crossbeam |

| | |
|---|---|
|  | <p>The Clamping rings (Figure 30 Letter C) are a component that remains mounted on the wheelchair frame and cannot be installed/removed except by an authorised KLAXON dealer.</p> |
|  | <p>The Linking Systems can only be installed on compatible wheelchairs. KLAXON provides to the distributors the Installation Manual which contains the coupling criteria. The Linking Systems must be installed only by authorised KLAXON technicians who may decide, under their own responsibility, if the specific wheelchair can be properly used with that Linking System (according to both wheelchair features and its general condition).</p> |

9.4.1 LINKING STEPS - CENTRAL LINKING SYSTEM KLAXON®

| | |
|---|--|
|  | <p>Throughout the linking phase, make sure to be on a flat area, as free as possible of unevenness in the terrain and away from dangers to the safety of the person and of others.</p> |
|  | <p>Be careful not to squeeze or entrap your fingers during the linking operations. Potential finger traps and squeezing points are shown in chapter 21.</p> |

- Insert the crossbeam (Figure 30 Letter D) in one of the two clamping ring (Figure 30 Letter C) and secure it by inserting the specific locking pin (Figure 30 Letter B). (Figure 31).



Figure 31

- Insert the crossbeam also in the second clamping ring and secure it by inserting the specific locking pin (Figure 32).

Note: The crossbeam can always remain installed on the wheelchair; if necessary (for loading and unloading from vehicles and closing the foldable wheelchair) it can be removed and placed in a safe place.



Figure 32

- Insert the connector (Figure 30 Letter D) in the square seat (Figure 30 Letter H) of the crossbeam (Figure 30 Letter A), pressing the lever (Figure 30 Letter F) located on its bottom. Once inserted, release the lever and make sure that the connector is securely locked (Figure 33).

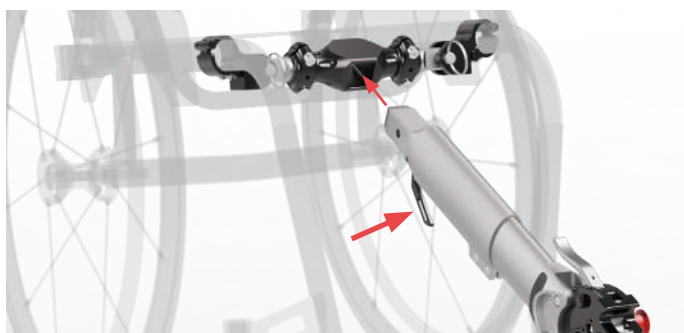


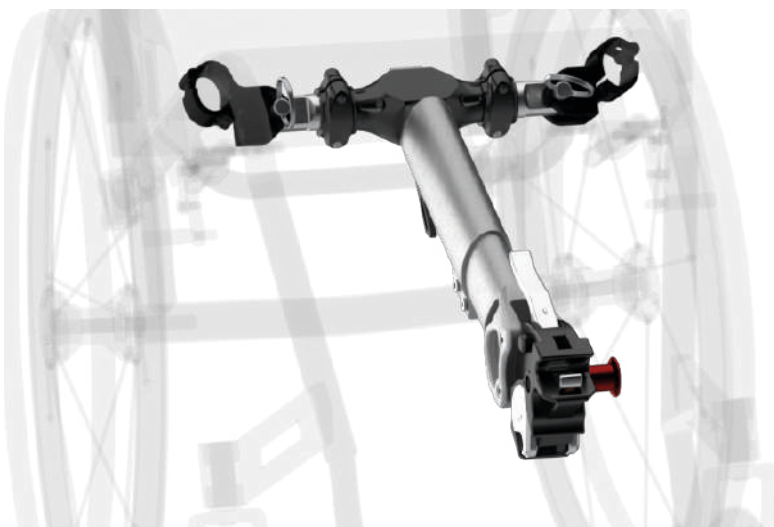
Figure 33

- Once the crossbeam is inserted, the Linking System will appear as in Figures 34 and 35.
- In order to proceed with the TWIST connection please follow the instruction from chapter 10.



Side view: Central Linking System Klaxon®



Figure 34



View in perspective: Central Linking System Klaxon®

Figure 35

9.4.2 UNLINKING STEPS - CENTRAL LINKING SYSTEM KLAXON®

| | |
|---|---|
|  | Throughout the unlinking phase, make sure to be on a flat area, as free as possible of unevenness in the terrain and away from dangers to the safety of the person and of others. |
|  | Be careful not to squeeze or entrap your fingers during the unlinking operations. Potential finger traps and squeezing points are shown in chapter 21. |

- Remove the device as described in sections 10.2 and 11.4.
- Remove the connector (Figure 30 Letter D) by pressing the lever at the bottom of the connector (Figure 30 Letter F).

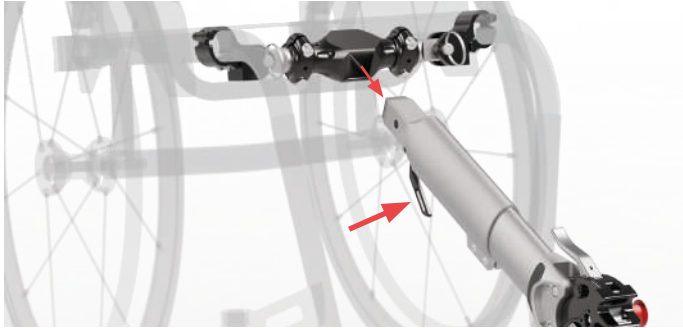


Figure 36

- Store the connector in a safe place.

9.5 TWIST'S FRONTAL INSTALLATION KIT - LATERAL LINKING SYSTEM KLAXON®

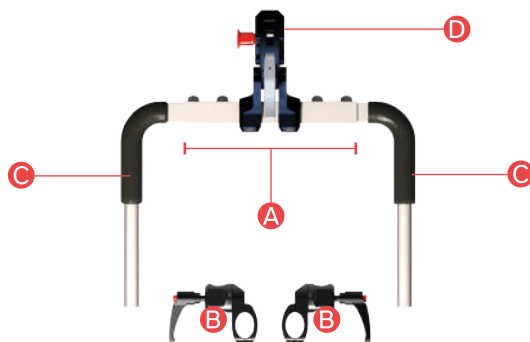


Figure 37

Lateral Linking System Klaxon® kit

| | |
|---|------------------------|
| A | Crossbeam |
| B | Clamping rings |
| C | Forks |
| D | Front Hook 2.0 Klaxon® |

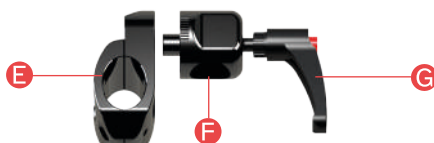




Figure 38

Elements of the Clamping Rings (details of Figure 37 Letter B)

| | |
|---|---------------------|
| E | Bracket |
| F | Clamp |
| G | Clamp's lever screw |

| | |
|--|---|
| | <p>The Clamping Rings (Figure 37 Letter B) are a component that remains mounted on the wheelchair frame and cannot be installed/removed except by an authorised KLAXON dealer.</p> |
| | <p>The Linking Systems can only be installed on compatible wheelchairs. KLAXON provides to the distributors the Installation Manual which contains the coupling criteria. The Linking Systems must be installed only by authorised KLAXON technicians who may decide, under their own responsibility, if the specific wheelchair can be properly used with that Linking System (according to both wheelchair features and its general condition).</p> |

9.5.1 LINKING STEPS - LATERAL LINKING SYSTEM KLAXON®

| | |
|---|--|
|  | <p>Throughout the linking phase, make sure to be on a flat area, as free as possible of unevenness in the terrain and away from dangers to the safety of the person and of others.</p> |
|  | <p>Be careful not to squeeze or entrap your fingers during the linking operations. Potential finger traps and squeezing points are shown in chapter 21.</p> |

- Loose both the clamps' lever screws (Figure 38 Letter G) enough to let the forks' tubes slide in easily and without interferences (Figure 39).



Figure 39

- Insert the forks' tubes into the clamps (Figure 38 Letter F) according to the distance indicated by the installation technician. It is important to ensure that the forks protrude from the rear of the clamps for at least 30 mm and to the same extent on both sides (Figure 40).
- Verify that the forks are correctly and evenly inserted. In case something is wrong correct the insertion and then proceed as follows (Figure 40).

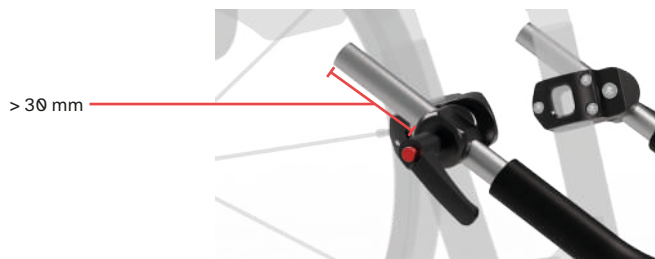


Figure 40

- Tight both the clamps' lever screws until the forks are safely and strongly fixed (Figure 41).

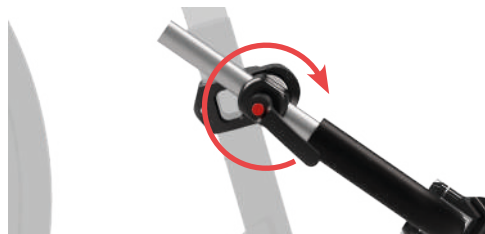


Figure 41

- Verify that the forks are correctly secured so that they cannot move and so that they cannot slide out of the clamps during use. In case the forks are not fixed enough, tighten more the clamps' lever screws until they meet the requirement then proceed as follows.
- After having inserted the forks, the device will be as shown in Figures 42 e 43.
- In order to proceed with the TWIST connection please follow the instruction from chapter 10.



Side view: Lateral Linking System Klaxon®



Figure 42



View in perspective: Lateral Linking System Klaxon®

Figure 43

9.5.2 UNLINKING STEPS - LATERAL LINKING SYSTEM KLAXON®

| | |
|---|---|
|  | Throughout the unlinking phase, make sure to be on a flat area, as free as possible of unevenness in the terrain and away from dangers to the safety of the person and of others. |
|  | Be careful not to squeeze or entrap your fingers during the unlinking operations. Potential finger traps and squeezing points are shown in chapter 21. |

- Remove the device as described in sections 10.2 and 11.4.
- Loosen the clamps' lever screws (Figure 38 Letter G) until the forks (Figure 37 Letter C) can slide out easily and without interferences (Figure 44).

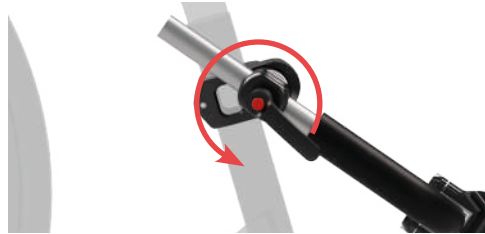


Figure 44

- Remove the Lateral Linking System kit by sliding the forks out of the clamps (Figure 38 Letter F). (Figure 45).



Figure 45

- At this point the Lateral Linking System is disconnected both from the TWIST and the wheelchair as shown in Figure 46. Please note that the clamping rings always remain installed on the wheelchair.



Figure 46

- Store the Lateral Linking System kit in a safe place.

9.6 TWIST'S REAR INSTALLATION KIT - REAR LINKING SYSTEM KLAXON®

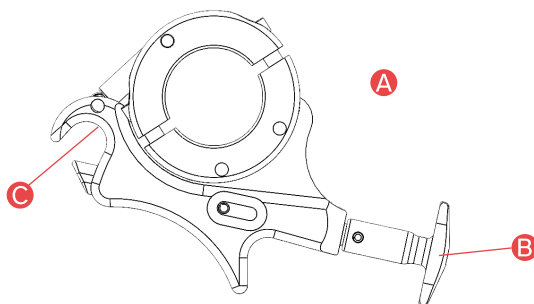


Figure 47

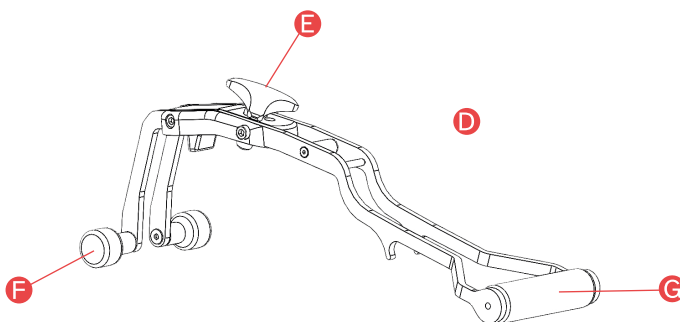


Figure 48

| | |
|---|--------------------------------|
| A | Rear linking |
| B | Engagement/disengagement lever |
| C | Seat of the upper pin |
| D | Frame for rear linking |
| E | Fixing knob |
| F | Front kickstand |
| G | Handle for transportation |



The Linking Systems can only be installed on compatible wheelchairs. KLAXON provides to the distributors the Installation Manual which contains the coupling criteria. The Linking Systems must be installed only by authorised KLAXON technicians who may decide, under their own responsibility, if the specific wheelchair can be properly used with that Linking System (according to both wheelchair features and its general condition).

9.6.1 TWIST'S REAR INSTALLATION KIT - VARIANT: REAR LINKING SYSTEM KLAXON® FOR FOLDABLE WHEELCHAIRS

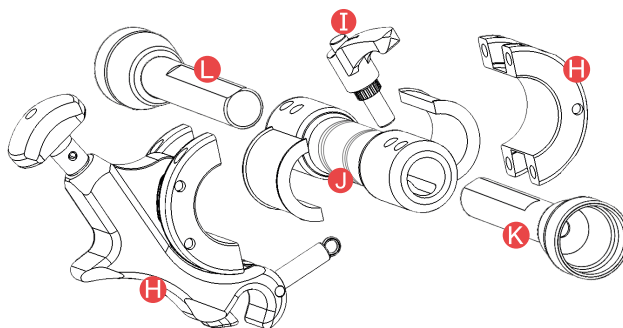


Figure 49

Rear Linking System Kit for foldable wheelchairs

| | |
|---|--|
| H | Rear Linking (described in details in Figure 47) |
| I | Clamping Lever |
| J | Crossbeam |
| K | Telescopic Axle (recognisable by the presence of the Clamping Lever) |
| L | Fixed Axle |



The Linking Systems can only be installed on compatible wheelchairs. KLAXON provides to the distributors the Installation Manual which contains the coupling criteria and the possible configurations. The Rear Linking System Kit for foldable Wheelchair can only be configured by authorised KLAXON technicians who may decide, under their own responsibility, if the specific wheelchair can be properly used with the aforementioned system (according to both wheelchair features and its general condition).

9.6.2 LINKING STEPS - REAR LINKING SYSTEM KLAXON® FOR FOLDABLE WHEELCHAIRS



Throughout the linking phase, make sure to be on a flat area, as free as possible of unevenness in the terrain and away from dangers to the safety of the person and of others.

1. Unscrew the Clamping Lever (Figure 49 Letter I) by half a turn to release the telescopic axle (Figure 49 Letter K). (Figure 50).

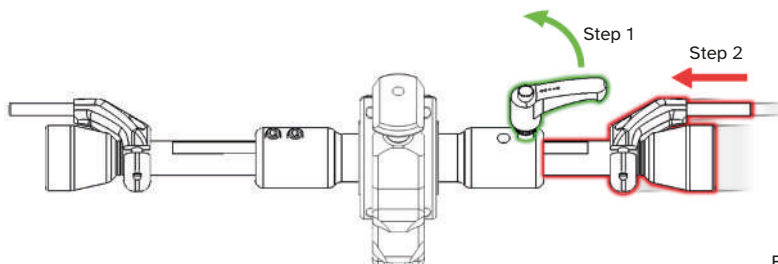


Figure 50

- Retract the telescopic axle (Figure 49 Letter K) until it reaches its minimum extension. Do not tighten the Clamping Lever before reaching step number 5 (Figure 50)
- Position the Rear Linking System Kit for foldable wheelchairs, at its minimum extension, between the wheelchair's wheel axles (Figure 51).

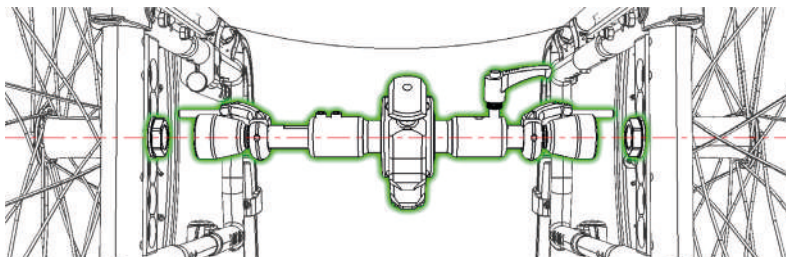


Figure 51

- Extend the telescopic axle until it reaches the maximum possible extension between the wheels of the wheelchair (Figure 52).
- Tighten the fixing lever to secure the telescopic axle in position (Figure 52).

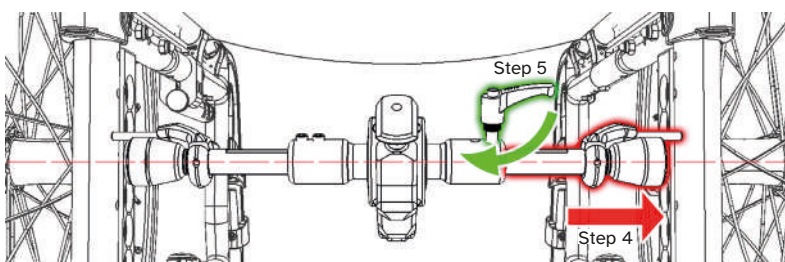


Figure 52

- Check that the Kit is securely fixed to the pins/nuts of the wheelchair. The correct fixing position is illustrated in Figure 53. Figures 54 and 55 show examples of incorrect positioning.

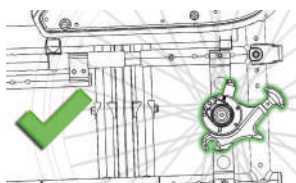


Figure 53

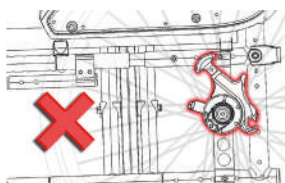


Figure 54

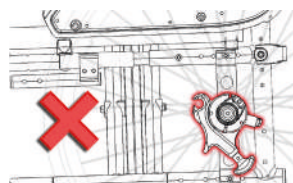


Figure 55

- In order to proceed with the TWIST connection please follow the instruction at chapter 12.



Using the device with the Kit incorrectly mounted to the wheelchair may expose to dangerous driving situations and to DANGEROUS conditions.

9.6.3 UNLINKING STEPS - REAR LINKING SYSTEM KLAXON® FOR FOLDABLE WHEELCHAIRS



Throughout the unlinking phase, make sure to be on a flat area, as free as possible of unevenness in the terrain and away from dangers to the safety of the person and of others.

1. Unscrew the Clamping Lever (Figure 49 Letter I) by half a turn to release the telescopic axle (Figure 49 Letter K). (Figure 56).
2. Retract the telescopic axle until it reaches its minimum extension (Figure 56).

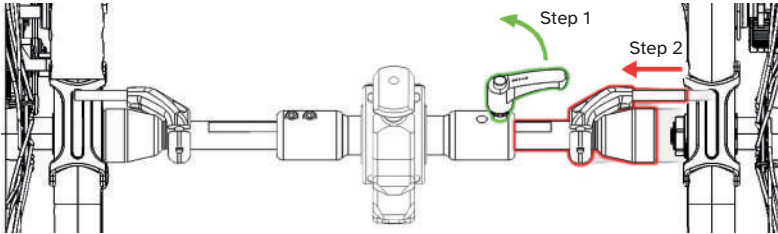


Figure 56

3. Remove the Kit from the wheelchair (Figure 57).

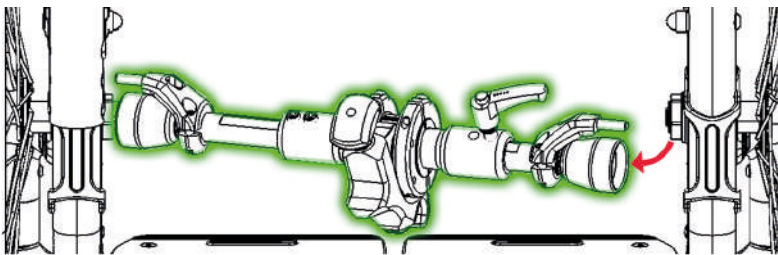









Figure 57

4. Store the Kit in a safe place.

10. HOW TO INSTALL THE TWIST TO THE FRONT OF THE WHEELCHAIR

The TWIST is designed to be used and therefore to be installed to the wheelchair in various positions on the wheelchair's frame. Each of these different applications are designed to meet precise user's needs and driving requirements.

| | |
|---|---|
|  | Always carry out the linking operation on a flat surface and if possible with the wheels of the wheelchair and of the TWIST lying on a smooth surface. |
|  | It is very dangerous to carry out the linking operation of the TWIST to the wheelchair if the Controller/Handlebar Control is switched on. Make sure all the controls are switched off before proceeding. |
|  | Before switching on the device make sure that the controls are mounted on the wheelchair (Controller) or on the device (Handlebar Control). Only proceed with switching on the controls when the TWIST linking procedure has been completed. |
|  | Once the TWIST is installed to the wheelchair, make sure that only the control you intend to use is activated. Make sure that any other controls are switched off. |
|  | It is advisable to avoid using the device when the Controller's/Handlebar Control's battery is running low as, if its battery runs out, the TWIST will perform a safety stop and can then only be moved by manual push (no function is active when the Controller is switched off). |
|  | Before linking the TWIST, ensure that the battery is present and that it is inserted correctly and completely into its slot. |
| CAUTION | If the battery is not inserted in the TWIST, the latter will become unbalanced and therefore unstable on its stand. |
|  | If the battery is not fully inserted in its housing, it may impede the rotation of the steering system. |

10.1 ENGAGEMENT OF THE TWIST WHEN INSTALLED AT THE FRONT

The following instructions apply both to the front installation with the Central Linking System and to the front installation with the Lateral Linking System.

- Insert the Linking System by following the instructions in subsections 9.4.1 and 9.5.1 (Figure 58).

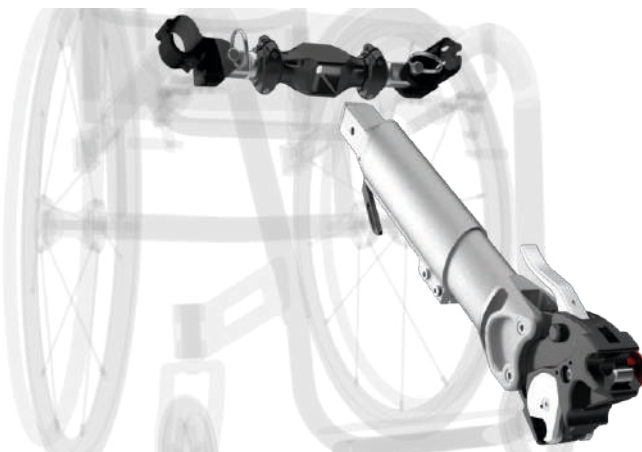


Figure 58

- Place the TWIST on the ground in front of the wheelchair and in front of the Front Hook 2.0 Klaxon®, place it on its four-legged stand (Figure 59).



Figure 59

- Press the red button (Figure 60 Letter A) on the side of the Front Hook 2.0 Klaxon® to make sure that the hook opening is free and ready to accommodate the upper pin. If the button is locked, the system is ready to be installed (Figure 60).

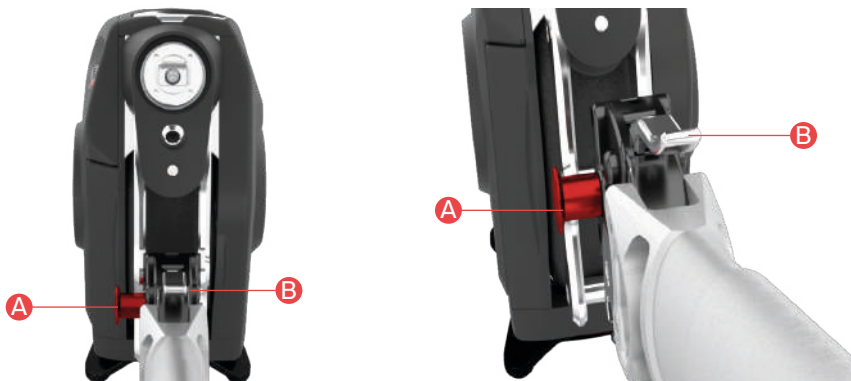


Figure 60

- Move the wheels of the wheelchair closer to the TWIST until the upper pin hook completely surrounds the upper pin (Figure 61).

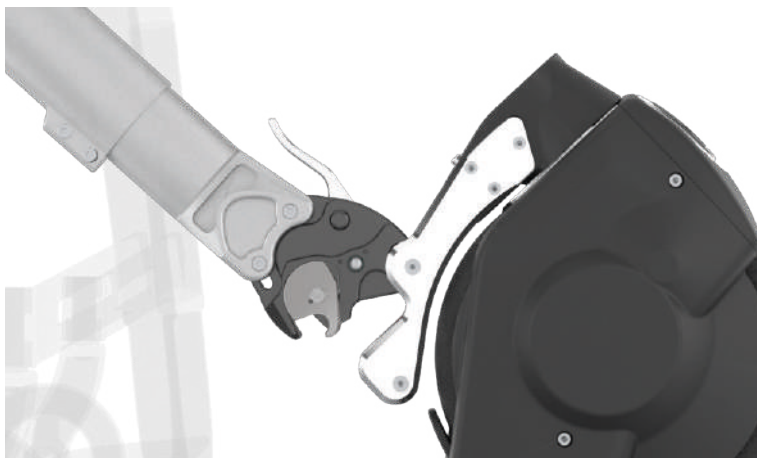


Figure 61

- If necessary and possible, use one hand to hold the TWIST in place, while ensuring that it does not move forward during the linking phase (Figure 62).



Figure 62

- Firmly lift the lever (Figure 63 Letter B) until it reaches the end of its movement and until the Front Hook 2.0 Klaxon® engages, securing the TWIST. Check that linking has been carried out correctly by checking that a green mark has appeared around the red button (Figure 63 Letter A), this will confirm that linking has been successfully completed (Figure 63). If the green mark does not appear, repeat the operation from the start.



If the green mark does not appear when the operation is repeated, this means that the Front Hook 2.0 Klaxon® is not properly engaged. Please contact a KLAXON service centre to carry out a technical check.

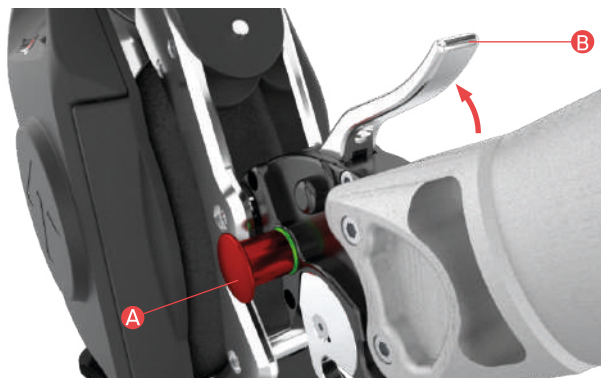


Figure 63

- Make sure that the wheels of the wheelchair are not blocked by the brakes. Push the two wheels of the wheelchair forward at the same time to establish the complete linking of the TWIST to the wheelchair and to lift up the front castors. (Figure 64)

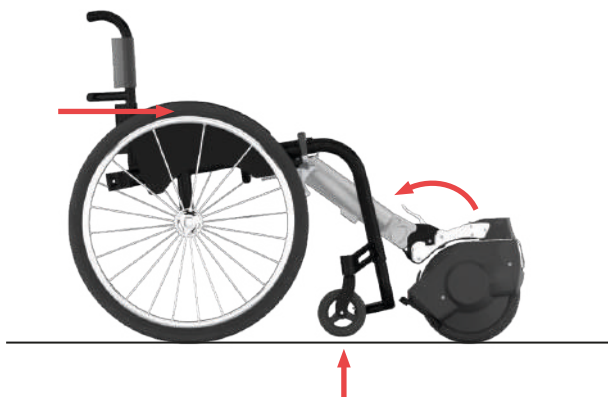






Figure 64



Once the device has been installed to the wheelchair, it is important to check that the front castors of the wheelchair are between 25 mm and 40 mm above the ground. If this requirement is not fulfilled, do not use the device under any circumstances and contact an authorised KLAXON service centre immediately.

10.2 DISENGAGEMENT OF THE TWIST WHEN INSTALLED AT THE FRONT

| | |
|---|--|
|  | <p>Always carry out the unlinking operation on a flat surface and if possible with the wheels of the wheelchair and of the TWIST lying on a smooth surface.</p> |
|  | <p>It is very dangerous to carry out the unlinking operation of the TWIST to the wheelchair if the Controller/Handlebar Control is switched on. Make sure all the controls are switched off before proceeding.</p> |
|  | <p>Make sure there are no other controls switched on when switching off the Controller/Handlebar Control.</p> |
|  | <p>When unlinking the TWIST, it is recommended to block the wheelchair's wheels using the wheelchair's brakes.</p> |

- Switch off the connected wireless control.
- Lift the lever (Figure 63 Letter B) to disengage the lower pin and allow the TWIST to rest on the ground on its kickstand.


| | |
|---|--|
|  | <p>To prevent the TWIST from abruptly touching the ground during this unlinking phase, the user (who must have sufficient motor skills to perform the action described as follows) can hold the TWIST with one hand and simultaneously lift the lever (Figure 63 Letter B) during the unlinking phase (Figure 65).</p> |
|---|--|



Figure 65

- Press the red button (Figure 63 Letter A) to release and unlink the TWIST from the wheelchair (Figure 66)

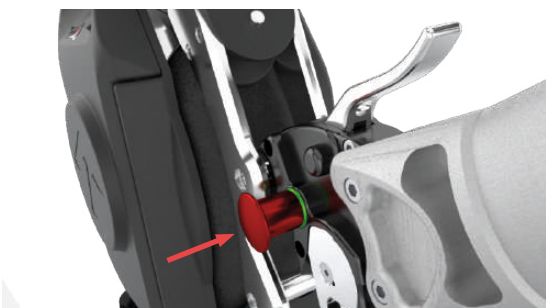





Figure 66

- Switch off the TWIST by pressing the off button on the battery. The battery, and consequently the TWIST, will switch off. In the event of a 10-minute period of inactivity, the battery and TWIST will switch off automatically.

11. HOW TO MOUNT THE HANDLEBAR ACCESSORY

Mounting the handlebar on the TWIST can be done in two ways:

- with the TWIST already installed to the wheelchair
- by mounting the handlebar on the TWIST before linking it to the wheelchair.

| | |
|---|--|
|  | It is very dangerous to mount the handlebar on the TWIST if the control is on. Make sure the Handlebar Control is deactivated before proceeding. |
|  | Always perform this procedure with the brakes of the wheelchair engaged. |
|  | Always carry out the mounting operation on a flat surface and if possible with the wheels of the wheelchair and the TWIST lying on a smooth surface. |

General Information

The Handlebar Control (Figure 17 Letter A) is equipped with a battery that guarantees approximately 15 hours of use. The LED bar indicates the status of the Handlebar Control:










A



B

C

Figure 67

- The lit LEDs indicate the battery charge level of the Handlebar Control (Figure 67 Letter A).
- The flashing of the LEDs indicates that the Handlebar Control is not connected to the TWIST (Figure 67 Letter B).
- Lit, non-flashing LEDs indicate that the Handlebar Control is lit, connected and ready for use (Figure 67 Letter C).

| | |
|---|---|
|  | Do not leave the Handlebar Control with its battery empty for long periods. |
|  | Always switch off the Handlebar Control when not in use, during the mounting phases on the TWIST or when using other driving controls. |
|  | Do not clean the control with solvents or products not recommended for plastics. Before applying, check the instructions of the chosen product to ensure that it is compatible. |
|  | Do not get the Handlebar Control wet or immerse it in water. |
|  | Use only the supplied battery charger to charge the Handlebar Control. |
|  | Always switch off the control before removing the handlebar and/or TWIST from the wheelchair. |
|  | The control must never be switched on if the handlebar and TWIST are not installed to the wheelchair. |

| | |
|---|---|
|  | <p>It is advisable to avoid using the device when the Handlebar Control's battery is running low as, if its battery runs out, the TWIST will perform a safety stop and can then only be moved by manual push (no function is active when the Controller is switched off).</p> |
|  | <p>When mounting the handlebar and connecting it, make sure that no other controls in the vicinity are switched on.</p> |

11.1 INSTALLATION OF THE HANDLEBAR WITH THE TWIST ALREADY INSTALLED TO THE WHEELCHAIR

- Make sure that the TWIST is correctly installed to the wheelchair and is in the correct operating position (the wheelchair should have the front castors raised off the ground). It will not be possible to mount the handlebar if the TWIST is not in the specified position (Figure 68).

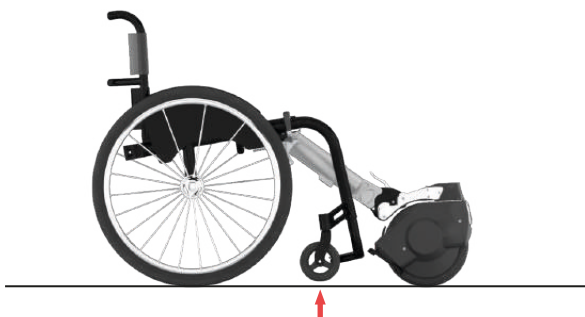


Figure 68

- Ensure that the TWIST has the wheel aligned with the handlebar. The wheel must not be steered to the right or left (Figure 69).




Figure 69

- Make sure the Handlebar Control is switched off.
- Make sure that the Controller is also switched off.
- Hold the handlebar, making sure that the two alignment arrows are aligned with each other. Only when this position is reached will it be possible to mount the handlebar (Figure 70).



Figure 70

| | |
|---|---|
|  | <p>Do not use the device with the handlebar if the arrows in Figure 70 are not aligned. In case the arrows are not aligned, the controls are not in the expected position for driving straight.</p> |
|---|---|

- Insert the handlebar base into the steering base with a movement perpendicular to the steering system of the TWIST (Figure 71).



Figure 71

- Make sure that the handlebar is fully inserted in its housing on the steering unit (Multi-link Klaxon®) and thus in full contact with the latter (Figure 72).



Figure 72

- Screw the knob clockwise until it is as tight as possible. Caution: do not use tools, but only the hands (Figure 73).



Figure 73



Using the device with the knob in Figure 73 not securely tightened exposes to the risk that the handlebar disengages with a consequent loss of control of the device.

- Adjust the handlebar length using the release lever (Figure 26 Letter C). Once the handlebar height has been adjusted, make sure that the lever (Figure 26 Letter C) blocks the sliding movement and that is tightened securely (Figure 74).



Figure 74

| | |
|--|--|
| | <p>Using the device with an incorrectly tightened lever (Figure 74) exposes the driver to the risk of losing control of the vehicle.</p> |
|--|--|

11.2 HOW TO REMOVE THE HANDLEBAR WHEN THE TWIST IS STILL INSTALLED TO THE WHEELCHAIR

| | |
|--|--|
| | <p>Make sure the Handlebar Control is switched off before disconnecting the handlebar from the TWIST. An unintentional press on the accelerator would cause the TWIST to move.</p> |
| | <p>Always perform this procedure with the brakes of the wheelchair engaged.</p> |
| | <p>Make sure there are no other controls switched on when switching off the Handlebar Control.</p> |

- After ensuring that the Handlebar Control is switched off, completely unscrew the fixing knob by turning it anti-clockwise (Figure 75).



Figure 75

- Raise the handlebar upwards and perpendicular to the steering system of the TWIST (Figure 76).



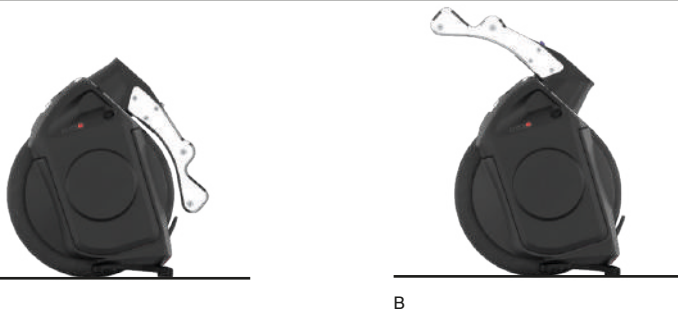
Figure 76

11.3 LINKING THE TWIST AT THE FRONT WITH THE HANDLEBAR ALREADY INSTALLED



Figure 77

| | |
|--|---|
| | <p>It is very dangerous to perform the operation of mounting the handlebar to the TWIST if the control is on. Make sure the Handlebar Control is deactivated.</p> |
| | <p>Always carry out the linking operation on a flat surface and if possible with the wheels of the wheelchair and of the TWIST lying on a smooth surface.</p> |
| | <p>Follow the instructions carefully to prevent the handlebar from hitting the user violently during the linking operations.</p> |
| | <p>When linking the TWIST, the handlebar must always be held with one hand.</p> |
| | <p>The TWIST with the handlebar engaged may under no circumstances be installed and uninstalled using only one hand. Always use two hands, one of which must always hold the handlebar.</p> |
| | <p>Always switch off the Handlebar Control before installing the handlebar and/or TWIST to the wheelchair.</p> |
| | <p>The Handlebar Control must never be switched on if the handlebar and TWIST are not installed to the wheelchair.</p> |
| | <p>It is advisable to avoid using the device when the Handlebar Control's battery is running low as, if its battery runs out, the TWIST will perform a safety stop and can then only be moved by manual push (no function is active when the Controller is switched off).</p> |
| | <p>When mounting the handlebar and when connecting the Handlebar Control to the TWIST device, make sure that no other controls in the immediate surroundings are switched on.</p> |



A

B

Figure 78

- Place the TWIST on its kickstand and on a flat surface (Figure 78 Letter A).
- Rotate the steering system by 180° so that the upper and lower pin bracket (Figure 1 Letter G) points towards the front light (Figure 78 Letter B).
- Ensure that all controls are switched off. Hold the handlebar, making sure that the two alignment arrows are aligned with each other. Only in this position will it be possible to mount the handlebar (Figure 79).



Figure 79



Do not use the device with the handlebar if the arrows in Figure 79 are not aligned. In case the arrows are not aligned, the controls are not in the expected position for driving straight.

- Insert the handlebar base into the steering base (Multi-link Klaxon®) with a movement that is perpendicular to the steering of the TWIST (Figure 80 Letter A).
- Make sure that the handlebar is fully inserted and fully in contact with the steering base. (Figure 80 Letter B).



A

B

Figure 80

- Screw the knob clockwise until it is as tight as possible. Caution: do not use tools, but only the hands (Figure 81).



Figure 81



Using the device with the knob in Figure 81 not securely tightened exposes to the risk that the handlebar disengages with a consequent loss of control of the device.

- Press the red button (Figure 60 Letter A) on the side of the Front Linking System 2.0 to make sure that the hook opening is free and ready to accommodate the upper pin. If the button is locked, the system is ready to be linked (Figure 60).
- Grab the handlebar and tilt the TWIST towards the wheelchair to position the upper pin (in orange in Figure 83) inside the hook opening (Figure 82) and (Figure 84).

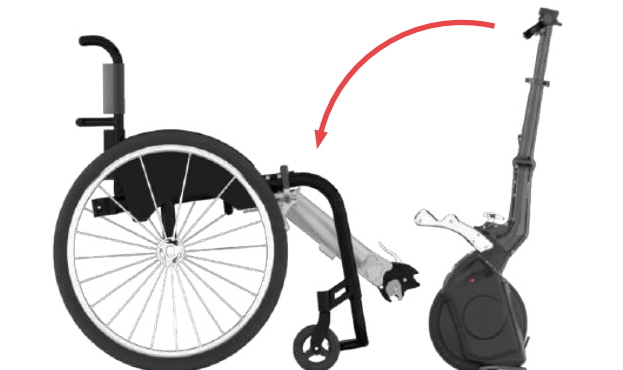


Figure 82

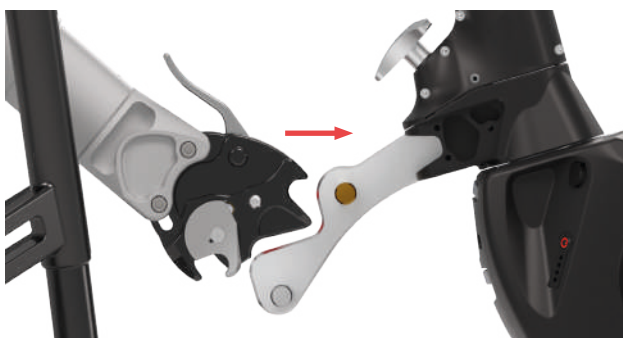


Figure 83

- Lift the lever (Figure 60 Letter B) to engage the hook and secure the TWIST. Ensure that the red button moves outwards until the green ring on the left appears. The green ring confirms the correct engagement (Figure 84). If the green mark does not appear, repeat the operation from the start.



Figure 84



If the green mark does not appear when the operation is repeated, this means that the Front Hook 2.0 Klaxon® is not properly engaged. Please contact a KLAXON service centre to carry out a technical check.

- Make sure that the wheelchair brakes are not applied (Figure 85).



Figure 85

- Push the handlebar forward until the lower pin is engaged and the wheelchair's front castor wheels are lifted off the ground (Figure 86).



Figure 86

- Turn the handlebar 180° to have the handlebar correctly facing the wheelchair and thus also be ready for driving forward (Figure 87).









Figure 87



Once the device has been installed to the wheelchair, it is important to check that the front castors of the wheelchair are between 25 mm and 40 mm above the ground. If this requirement is not fulfilled, do not use the device under any circumstances and contact an authorised KLAXON service centre immediately.

11.4 UNLINK THE TWIST FROM THE WHEELCHAIR WHILE KEEPING THE HANDLEBAR INSTALLED

| | |
|---|--|
|  | It is very dangerous to perform the operation of removing the handlebar from the TWIST if the control is on. Make sure the Handlebar Control is deactivated. |
|  | Make sure there are no other controls switched on when switching off the Handlebar Control. |
|  | Follow the instructions carefully to prevent the handlebar from hitting the user violently during the unlinking operations. |
|  | When unlinking the TWIST, the handlebar must always be held with one hand. |
|  | The TWIST with the handlebar engaged may under no circumstances be installed and uninstalled using only one hand. Always use two hands, one of which must always hold the handlebar. |
|  | Always carry out the unlinking operation on a flat surface and if possible with the wheels of the wheelchair and of the TWIST lying on a smooth surface. |

- Stand with the wheelchair on a flat and smooth surface on which the wheelchair can stop without having to engage the wheelchair brakes. Caution: with the wheelchair brakes engaged, the operation cannot be performed.
- Make sure the Handlebar Control is switched off.
- Turn the handlebar and then the TWIST by 180° until the front light of the TWIST is facing the wheelchair (Figure 88).



Figure 88

- Make sure the wheelchair brakes are not engaged.
- With one hand push the handlebar forward with the palm placed in the centre of the handlebar and with the other hand lift the lever (Figure 60 Letter B) on the Front Hook 2.0 Klaxon®. At this point the weight of the user will release the Front Hook 2.0 Klaxon® from the lower pin and the wheels of the wheelchair will lower to the ground (Figure 89). Accompany the lowering with the hand so that the TWIST does not drop lower abruptly.



| | |
|---|--|
|  | This operation must be carried out only by a user with the complete control over both its hands and who must have sufficient motor skills to perform the action described. |
|  | There is a risk of injury if the handlebar descent is not accompanied correctly during the unlinking phase. |



Figure 89

- While holding the handlebar firmly with one hand or, in alternative, while placing the handlebar on the user's legs, press the red button on the left side of the Front Hook 2.0 Klaxon® to disengage the upper hook and unlink the TWIST (Figure 90).

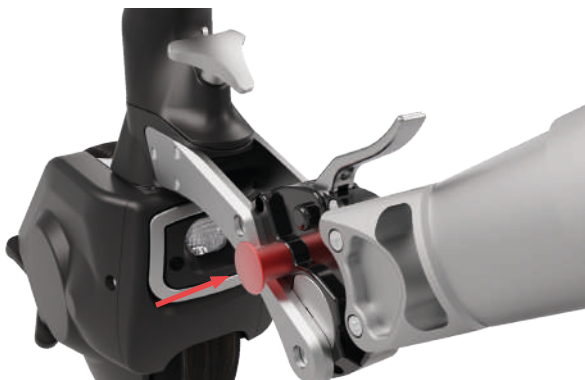


Figure 90

- Raise the handlebar to a vertical position and park the TWIST with the handlebar installed. The TWIST, placed in this way, is already in the ideal position to be installed again (Figure 91).



Figure 91

12. INSTALLATION OF THE TWIST AT THE REAR OF THE WHEELCHAIR

When linking the TWIST at the rear, it is possible to decide whether to link it by the manual procedure or by adopting the automatic procedure described as follows. Before carrying out the automatic procedure, it is mandatory to read the warnings very carefully.

Preparing the TWIST for linking

Installation of the specific frame (Figure 48 Letter D) on the TWIST

| | |
|------|---|
| NOTE | Before attaching the frame to the TWIST, ensure that the battery is present and that it is inserted correctly and all the way into its housing. |
| NOTE | It will not be possible to insert the battery after installing the frame. |

- Place the TWIST on a flat terrain (Figure 92).



Figure 92

- Insert the groove of the frame on the lower pin (Figure 93).



Figure 93

- Push the frame all the way through into position (Figure 94).



Figure 94

- Screw in the fixing knob (Figure 95).



Using the device with the knob in Figure 95 not securely tightened exposes to the risk of the frame disengaging and to the consequent loss of control of the device.









Figure 95

- Park the TWIST on its new front kickstand (Figure 48 Letter F). (Figure 96)



Figure 96

12.1 MANUAL LINKING OF THE TWIST TO THE REAR OF THE WHEELCHAIR

| | |
|---|--|
|  | <p>It is very dangerous to carry out the linking operation of the TWIST to the wheelchair if the Controller is switched on. Make sure the Controller is switched off before proceeding. Switch on the Controller only when the TWIST linking procedure has been completed.</p> |
|  | <p>Always carry out the linking operation on a flat surface and, if possible, with the wheels of the wheelchair and the rubbers of the TWIST front kickstand resting on a smooth surface.</p> |
|  | <p>The Controller must never be switched on if it is not connected to the wheelchair.</p> |
|  | <p>Once the TWIST is installed to the wheelchair, make sure that only the Controller is activated. Make sure that any other controls are switched off.</p> |
|  | <p>It is advisable to avoid using the device when the Controller's battery is running low as, if its battery runs out, the TWIST will perform a safety stop and can then only be moved by manual push (no function is active when the Controller is switched off).</p> |
|  | <p>Always perform this procedure with the brakes of the wheelchair engaged.</p> |

- Turn on the TWIST by pressing the button on the battery.
- Grab the TWIST from the handle (Figure 97).



Figure 97

- Place the TWIST on its front kickstand (Figure 48 Letter F). (Figure 98)



Figure 98

- Grip the handle and bring the TWIST closer to the hook until the lower pin rests perfectly against the hook (Figures 99 and 100).

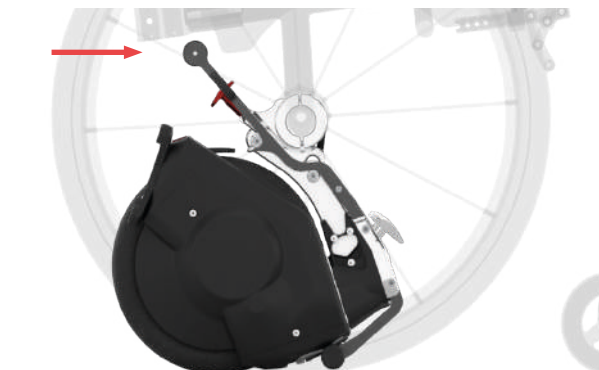


Figure 99



Figure 100

- Push the handle forward and simultaneously rotate the TWIST to link it. You will hear the typical "click" that confirms that the TWIST has been installed to the wheelchair. Move the handle up and down with force to check that it has been correctly engaged (Figure 101).













Figure 101



Using the device when not properly installed exposes the driver to the risk of losing control of the device.

12.2 AUTOMATIC LINKING OF THE TWIST TO THE REAR OF THE WHEELCHAIR

| | |
|---|---|
|  | The Controller must never be switched on if it is not connected to the wheelchair. |
|  | Once the TWIST is installed to the wheelchair, make sure that only the Controller is activated. Make sure that any other controls are switched off. |
|  | It is advisable to avoid using the device when the Controller's battery is running low as, if its battery runs out, the TWIST will perform a safety stop and can then only be moved by manual push (no function is active when the Controller is switched off). |
|  | Always carry out the linking operation on a flat surface and, if possible, with the wheels of the wheelchair and the rubbers of the TWIST front kickstand resting on a smooth surface. |
|  | It is very important to read the entire sequence described before performing this procedure . |
|  | Before performing this procedure, it is very important that the manual procedure explained in section 12.1 has been carried out correctly at least one time. |
|  | Do not perform this operation if there are obstacles of any kind in front of the wheelchair, be they things, people or animals. |
|  | Always perform this procedure with the brakes of the wheelchair engaged. |
|  | Perform this operation for the first time only in the presence of a support person. Continue to perform this operation with a support person until the technique has been mastered. |
|  | We recommend performing this procedure only if a rear anti-tip system is installed on the wheelchair. |

- Place the TWIST in front of the hook. The upper pin should rest in the opening of the hook located on the wheelchair (Figure 102).

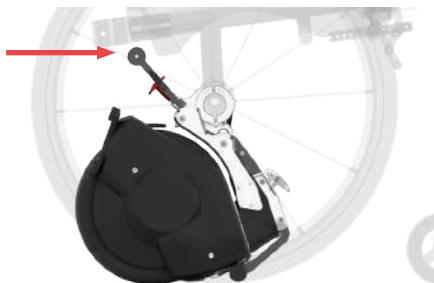







Figure 102

- Make sure there are no obstacles in front of the wheelchair for at least a few metres.
- Using the Controller, engage the first gear (see section 9.2). The TWIST will automatically link by moving upwards. At this point stop the power supply to the TWIST using the stop button on the Controller.
- The system is installed and ready for use. To start moving, release the wheelchair brakes and engage the gear.

| | |
|---|---|
|  | Using the device when not properly installed exposes the driver to the risk of losing control of the vehicle. |
|---|---|

12.3 UNLINKING OF THE TWIST WHEN INSTALLED TO THE REAR OF THE WHEELCHAIR

| | |
|---|---|
|  | <p>Always carry out the unlinking operation on a flat surface and, if possible, with the wheels of the wheelchair and the rubbers of the TWIST front kickstand resting on a smooth surface.</p> |
|  | <p>It is very dangerous to unlink the TWIST from the wheelchair if the Controller is switched on. Make sure the Controller is switched off before proceeding with the unlinking operation.</p> |
|  | <p>Make sure there are no other controls switched on when switching off the Controller.</p> |
|  | <p>When releasing the TWIST, it is recommended to lock the wheels of the wheelchair using the brakes provided with the wheelchair.</p> |

- Make sure that the Controller is switched off and thus that all LEDs are off.
- Place the palm of the hand on the frame's handle and pull the release/engagement lever (A) with the fingers. (Figure 103)
- The TWIST is now uninstalled and can be removed by grabbing it by the handle of the frame and pulling it back (Figure 104).

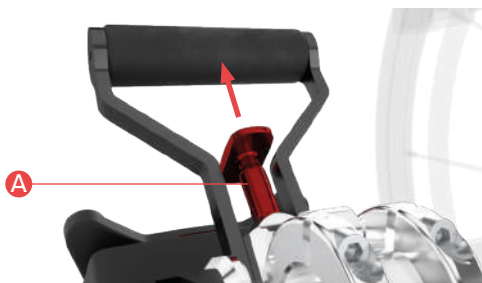


Figure 103

- Place the TWIST on its front kickstand (Figure 105).



Figure 104

- Switch off the TWIST by pressing the off button on the battery.

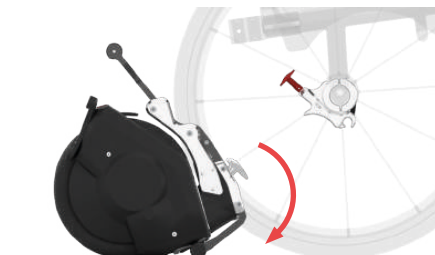






Figure 105

13. IMPORTANT NOTES AND PRECAUTIONS CONCERNING THE USE OF THE TWIST

Where and how to use the TWIST

In all its configurations, the TWIST is designed for both indoor and outdoor use, but not for off-road use. It is, however, possible to negotiate short off-road routes as long as the terrain is dry, whether it is paved or on grass. On the other hand, it is not possible to ride on terrain with significant unevenness, mud or puddles of water.

| | |
|---|---|
|  | Do not use the TWIST on off-road routes with major irregularities. |
|  | Do not use the TWIST on sandy and muddy off-road tracks. |
|  | Do not drive the TWIST over puddles with a water level higher than the height of the tyre itself. The maximum permitted height is up to the lower part of the wheel casing on the TWIST (Figure 106). |
|  | In off-road use it is recommended to always use the handlebar accessory installed. |

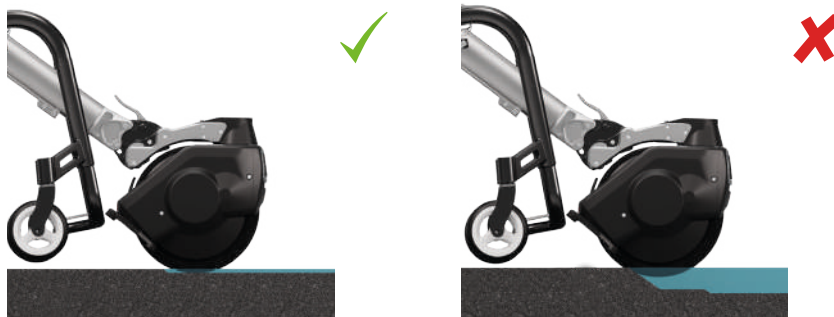







Figure 106

| | |
|---|--|
|  | Always drive over puddles at low speed, taking care that the water level does not exceed the one indicated in the previous point. By low speed is meant the lowest possible speed. |
|  | The electronic brake only works when the TWIST is installed at the front with or without the handlebar equipped. |
|  | The mechanical brake only works when the TWIST is installed at the front and with the handlebar equipped. |
|  | When the TWIST is installed at the rear, the wheelchair cannot be slowed down or braked using the Controller. When the TWIST is rear-installed, braking must be performed by acting on the manual wheelchair by actively blocking its movement. It is also necessary to act on the manual wheelchair to keep it stationary in position. |
|  | The TWIST installed at the rear does not allow the front castor wheels of the wheelchair to be lifted mechanically off the ground. For this reason, the use of the rear-installed TWIST is recommended on terrain with no bumps or small steps that could block the front wheels of the wheelchair, causing the wheelchair to catapult the passenger dangerously forward. For use on uneven terrain and therefore generally in the outdoors, link the TWIST at the front (with or without handlebars). |

KLAXON Mobility GmbH - EN



| | |
|---|---|
|  | When using the TWIST rear-installed, the maximum step that can be negotiated is the one declared by the wheelchair manufacturer. Always switch off the power supply to the motor when negotiating a step and switch to manual driving mode. |
|  | When the device is installed at the front, the maximum step that can be negotiated is 30 mm. |



Figure 107




| | |
|---|--|
|  | The TWIST may only be used on routes with inclinations of no more than 6° / 10%. |
|  | At high speeds the user may lose control of the wheelchair and a tip over may occur. Never exceed the maximum speed of 15 km/h in handlebar mode (6 km/h in Controller mode) when going uphill or downhill. Avoid collisions in general. |
| NOTE | Do not lean the TWIST against steps or obstacles higher than 120 mm, as this could damage the plastic chassis. Below 120 mm it will be the tyre that will safely lean against the obstacle (Figure 108). |



Figure 108

| | |
|---|--|
|  | The motor of the TWIST device does not perform any braking and/or blocking action when the device is not in motion (recorded speed 0 Km/h). This also refers to the braking action performed by the Electronic Brake System (EBS) when the device stops (reaches 0 km/h). It is therefore necessary to act on the manual wheelchair by actively blocking its movement. It is also necessary to act on the manual wheelchair to keep it stationary in position. If the handlebar is used, it is also possible to act on the mechanical and parking brake of the TWIST (provided that the handlebar is properly connected to the device) to block the movement and keep the wheelchair locked in position. |
|---|--|

14. DRIVING THE TWIST

Depending on the installation position of the TWIST and which accessory will be used, the driving style of the TWIST changes radically. Below you can find the necessary instructions for an easy and safe driving in all the different configurations. The TWIST guide can also be customised using the KLAXON Web App accessory, which can be downloaded and used at any time.

14.1 MANAGEMENT (ON/OFF) OF THE STEERING DIRECTIONALITY CONTROL SYSTEM

The TWIST is equipped with a mechanical system that by acting on the steering, facilitates the steering directionality while driving (Figure 109).



Figure 109

Thanks to this solution, the TWIST is able to maintain the directionality more easily when riding uphill and when going against gradient. To activate or deactivate the system, simply turn the adjustment screw with a coin. The small dot at the top indicates that the steering control system is active. When the dot is located on the bottom it indicates that the system is switched off (Figure 110).



Figure 110

The dot on the lower part indicates that the system is deactivated and therefore the TWIST will not assist in maintaining the directionality

The dot on the upper part indicates that the system is activated and therefore the TWIST will assist in maintaining directionality

14.2 DRIVING THE TWIST WITH THE CONTROLLER WHEN INSTALLED AT THE FRONT


The front-installed TWIST allows the front castors of the wheelchair to be raised off the ground. This allows to move around safely even on uneven terrain.

Before driving:

- Make sure the TWIST is installed to the wheelchair and that the wheelchair has its front castors lifted off the ground (see linking instructions in section 10.1).
- Make sure the TWIST is turned on by pressing the appropriate button on the battery. Two short acoustic signal will be emitted by the TWIST.
- Make sure the Controller is installed on the wheelchair.
- Make sure the Controller has been turned on by pressing the appropriate button on the control. The LEDs will light up and flash until the connection with the TWIST is made. A short acoustic signal will be emitted to confirm the successful connection, while the LEDs of the control will remain lit without flashing.

To start driving:

If the TWIST is installed at the front, it is possible to start and stop in two different ways.

| | |
|---|--|
|  | In either mode, the Controller must always be activated and connected to enable the device to brake. |
|---|--|

Assisted start and braking through the use of the wheelchair's wheels

The motor can be activated, with the Controller active and connected, by pushing the wheelchair manually (Assisted Start). When the set speed for the 1st Gear (or one of the speed levels available in WebApp for this function) is reached, the motor will activate and maintain this speed. Once in motion, it is always possible to increase speed or stop the device via the Controller.

The device can also be braked manually by blocking the wheels of the wheelchair. This Assisted Braking function is always possible when the Controller is active and connected to the TWIST.

Start and stop through the use of the Controller

- To start, push the speed selection lever forward and release it to shift into gear 1. Repeat the same operation to increase speed. There are 4 speeds and the maximum speed will be 6 km/h.
- To reduce speed, press and release the speed selection lever in the opposite direction of the drive direction. With each press and release, the speed will be reduced until it reaches the zero gear, which corresponds to the neutral.
- To stop the device immediately, briefly press the stop button on the Controller.
- To slow down to 0 km/h and restart without remaining still, press and hold the stop button for more than 1.5 seconds. When released, the device will restart from the speed of the first gear.

Steering

The TWIST installed at the front, and without the handlebar accessory equipped, can be steered by braking and pushing the wheels of the wheelchair or by performing the two operations simultaneously to achieve a faster response, just as when steering the wheelchair without the TWIST installed. Please note that the power provided by the motor increases as the resistance increases (as, for example, when driving uphill) so as to maintain the set speed constant.

Example: to turn right, brake the right wheel and simultaneously push the left wheel. To turn left, brake the left wheel and simultaneously push the right wheel.

Automatic speed reduction when turning

In its front-installed configuration, the TWIST employs a number of electronic features to make the driving experience simple and intuitive. In particular, the automatic speed reduction when turning and the interruption of motor thrust when a turning angle of around 90°, to the left or right, is surpassed.

Once the curve has been completed and the wheel has been repositioned in the straight direction, the speed will increase to the speed that was set before the curve was executed (Figure 111).


Thanks to these electronic features, which can be modified and customised from the Web App, the driving experience will always be safe and adjusted to the user's needs and to its control capabilities.



Figure 111


Automatic maintenance of a set speed

Once a speed has been set via the Controller, this speed will be automatically maintained both uphill and downhill.

| | |
|---|---|
|  | <p>When driving downhill, the speed can be significantly higher than the set speed, according to the slope.</p> |
|---|---|




Always-on driving safety

Safety is always guaranteed even if the control should disconnect or its battery runs out. In this case, the TWIST will stop immediately by braking automatically until it reaches 0 km/h.

| | |
|---|--|
|  | <p>The motor of the TWIST device does not perform any braking and/or blocking action when the device is not in motion (recorded speed 0 Km/h). This also refers to the emergency stop from disconnection when the device comes to a halt (reaches 0 Km/h). It is therefore necessary to act on the manual wheelchair by actively blocking its movement. It is also necessary to act on the manual wheelchair to keep it in stationary in position. If the handlebar is being used, it is also possible to act on the mechanical brake of the TWIST (provided that the handlebar is properly connected to the device) to block the movement and keep the wheelchair stationary in position.</p> |
|---|--|

Monitoring driving information via smartphone

It is possible to use your smartphone as a dashboard to display driving parameters in real time. By attaching the smartphone to the wheelchair and activating the KLAXON Web App on the *Dashboard* page, it is possible to display the travel speed, the number of kilometres travelled, the battery charge level of the TWIST and of the connected control, and the remaining range of kilometres in real time.

| | |
|---|--|
|  | <p>When using the Web App accessory as a display, the smartphone or any other electronic device they must absolutely be attached to the wheelchair. Always use the TWIST device only with both hands free and available for driving.</p> |
|  | <p>It is advisable to perform the first driving tests always and only on flat, obstacle-free terrain.</p> |
|  | <p>Should the Controller be detached or become temporarily inaccessible to the driver, please remember that the Assisted Braking function is always available through the blocking of the wheelchair wheels. Alternatively, it will be sufficient to brake one of the two wheels of the wheelchair to steer and reduce speed until the motor's thrust is deactivated; this will occur when the steering angle exceeds 90°.</p> |

| | |
|---------|---|
| CAUTION | The wireless control must always be firmly mounted to the wheelchair (see section 9.2). |
|---------|---|

14.3 DRIVING THE TWIST WITH THE HANDLEBAR WHEN INSTALLED AT THE FRONT

For the installation of the handlebar please read chapter 11.

The front-installed TWIST with the handlebar accessory equipped allows the front castors of the wheelchair to be raised off the ground. For this reason this mode of use allows you to move around safely even on uneven terrain.

Before driving:

- Make sure all the controls are switched off.
- Make sure the TWIST is installed to the wheelchair and that the wheelchair has its front castors raised off the ground (see chapters 10 and 11).
- Make sure the TWIST is turned on by pressing the appropriate button on the battery. Two short acoustic signal will be emitted by the TWIST.
- Make sure the handlebar is securely mounted on the TWIST.
- Make sure the Handlebar Control has been turned on by pressing the appropriate button on the control. The LEDs will light up and flash until the connection with the TWIST is made. A short acoustic signal will be emitted to confirm the successful connection, while the LEDs of the control will remain lit without flashing.

Start driving and speed control

Use the accelerator to start driving and to set the desired speed within the maximum limit of 15 km/h. The accelerator can be configured by the dealer to brake the TWIST at the moment the lever is released (Motor Brake function). This function can be disabled completely. This driving option can be adjusted in intensity via the KLAXON Web App.

Adjusting the power delivery

The level of power delivery during acceleration can be adjusted via the Web app. A driving mode with smooth acceleration or one with a powerful acceleration can be set according to the user's personal driving needs.

Set the desired maximum speed

Using the Web app, it is possible to set the desired speed limit. The maximum speed that can be set is 15 km/h. The minimum speed that can be set is 6 km/h.

Proceed in reverse:

To proceed in reverse:



- Rotating the handlebar beyond 90 degrees makes the reverse function active and not enabled. An acoustic signal (Beep) will be emitted to indicate that the mode has been changed.
- Press the accelerator all the way down to the maximum speed position to enable the reverse gear. Release the accelerator. Press the accelerator gently to start the reverse motion. Please note that speed will be limited to 3 km/h.
- The device will automatically brake when the accelerator is released.

To return to the forward motion:

- Release the accelerator.
- Turn the handlebar to the forward drive position. An acoustic signal (beep) will be emitted to indicate the mode change.
- Proceed to drive forward normally.


Monitoring driving information via smartphone

It is possible to use your smartphone as a dashboard to display driving parameters in real time. By attaching the smartphone to the wheelchair and activating the KLAXON Web App on the *Dashboard* page, it is possible to display the travel speed, the number of kilometres travelled, the battery charge level of the TWIST and of the connected control, and the remaining range of kilometres in real time.

| | |
|---|---|
|  | When using the Web App accessory as a display, the smartphone or any other electronic device they must absolutely be attached to the wheelchair/handlebar. Always use the TWIST device only with both hands free and available for driving. |
|  | Before unmounting the handlebar from the TWIST or before linking and unlinking the device, always ensure that the Handlebar Control is switched off. |

In case of problems with the Handlebar Control connection

In the event that the Twist does not restart moving, stops or does not execute commands make sure to be in a location away from danger and follow the following steps: switch the Handlebar Control off and on again. If the problem persists: switch the Handlebar Control and the Twist off and on again. If the above steps do not solve the problem: Do not use the device and contact an authorised KLAXON service centre.

| | |
|---|--|
|  | Do not cover the Handlebar Control (Figure 17 Letter A) with the hand while driving. A hand placed on the Handlebar Control could reduce the range of the Bluetooth signal and lead to a possible disconnection from the device. |
|---|--|

How to reduce the backlash between the Linking System and the device


It is possible, should it be considered necessary, to reduce the backlash between the device and the Linking System by tightening a knob screw (Figure 17 Letter K) supplied with the handlebar. Once the TWIST is installed, it is possible to reduce the backlash by screwing the knob screw by hand into its appropriate seat (Figure 1 Letter H) until it is completely tightened (Figure 112 Letter A). Subsequently, in order to unlink the TWIST device from the Linking System, it will be necessary to first unscrew the screw (Figure 112 Letter B) of a few turns, or until the system is free from the restriction.



A



B


Figure 112

| | |
|---|--|
| CAUTION | When linking and unlinking the device, always ensure that the knob screw does not obstruct the insertion of the Linking System. In this case, simply unscrew the knob screw a few turns until the Linking System engages without resistance. |
|  | Make sure that the knob screw is tightened enough. If it remains loose, it could detach during the usage. |

14.4 DRIVING WITH THE TWIST INSTALLED AT THE REAR

The TWIST installed at the rear does not allow the front castor wheels of the wheelchair to be lifted mechanically off the ground. For this reason, the use of the rear-installed TWIST is recommended on terrain with no bumps or small steps that could block the front wheels of the wheelchair, causing the wheelchair to catapult the passenger dangerously forward.



| | |
|---|--|
|  | In the rear-installed configuration, the TWIST does <u>NOT</u> use the electronic features that automatically reduce speed during curves as well as the automatic stop of the motor thrust when exceeding a steering angle of more than 90°. It is therefore recommended to reduce speed via the Controller before starting a curve. |
|  | It is advisable to perform the first driving tests always and only on flat, obstacle-free terrain. |

| | |
|---|---|
|  | The wireless control must always be firmly mounted to the wheelchair (see section 9.2). |
|---|---|

Before driving:

- Make sure the TWIST is turned on by pressing the appropriate button on the battery. Two short acoustic signal will be emitted by the TWIST.
- Make sure the TWIST is installed to the wheelchair (see chapter 12).
- Make sure the Controller is connected to the wheelchair.
- Make sure the Controller has been turned on by pressing the appropriate button on the control. The LEDs will light up and flash until the connection with the TWIST is made. A short acoustic signal will be emitted to confirm the successful connection, while the LEDs of the control will remain lit without flashing.

Start and stop through use of the wheelchairs' wheels

| | |
|---|---|
|  | When the TWIST is installed at the rear, the Assisted Start function is deactivated. |
|  | When the TWIST is installed at the rear, it is not able to brake the wheelchair, in particular when driving downhill. |

Start and stop through the use of the Controller

- To start, push the speed selection lever forward and release it to shift into gear 1. Repeat the same operation to increase speed. There are 4 speeds and the maximum speed is 6 km/h.
- To reduce speed, press and release the speed selection lever in the opposite direction of the drive direction. With each press and release, the speed will be reduced until it reaches the zero gear, which corresponds to the neutral
- To deactivate the motor thrust, briefly press the Controller's stop button.
- To temporarily deactivate the motor thrust and then reactivate it, press and hold the button for longer than 1.5 seconds. When released, the device will restart from the speed of the first gear..

Steering

The TWIST installed at the rear can be steered by braking and pushing the wheels of the wheelchair, or (recommended) by performing both operations simultaneously, just as when driving the wheelchair without the TWIST installed. Please note that the power provided by the motor increases as the resistance increases (as, for example, when driving uphill) so as to maintain the set speed constant.

An example: to turn right, brake the right wheel and push the left wheel at the same time. To turn left, brake the left wheel and at the same time push the right wheel. It is advisable, particularly in the initial learning stages, to reduce the speed before commencing a curve by acting on the Controller (see section 9.2) (Figure 113).

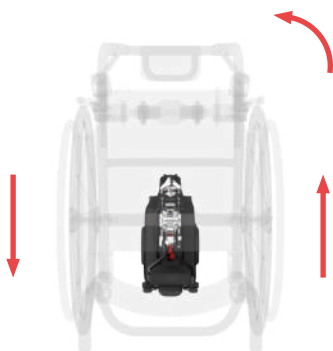


Figure 113

Brake

When the TWIST is rear-installed, the only braking action possible is by acting on the wheelchair by stopping the handrails or, in the case of a third person controlling it, by stopping the wheelchair. In both cases the wheelchair must undergo a drastic reduction in speed that brings it close to 0 km/h. The Controller's stop button will interrupt the power supply from the motor, but the motor will not be able to slow down the device, in particular when travelling downhill.

Always-on driving safety

Safety is always guaranteed even if the control should disconnect or its battery runs out. In this case, the TWIST will stop immediately.

The motor stop also comes into operation in case the control detaches from the wheelchair. In this case, once a certain distance has been passed, approximately 10 metres, the motor of the TWIST will stop automatically.



The motor of the TWIST device does not perform any braking and/or blocking action when the device is not in motion (recorded speed 0 Km/h). This also refers to the emergency stop from disconnection when the device comes to a halt (reaches 0 Km/h). It is therefore necessary to act on the manual wheelchair by actively blocking its movement. It is also necessary to act on the manual wheelchair to keep it stationary in position.

Monitoring driving information via smartphone

It is possible to use your smartphone as a dashboard to display driving parameters in real time. By attaching the smartphone to the wheelchair and activating the KLAXON Web App on the *Dashboard* page, it is possible to display the travel speed, the number of kilometres travelled, the battery charge level of the TWIST and of the connected control, and the remaining range of kilometres in real time.



When using the Web App accessory as a display, the smartphone or any other electronic device they must absolutely be attached to the wheelchair. Always use the TWIST device only with both hands free and available for driving.

14.5 USE OF THE TWIST DEVICE BY A THIRD PERSON

Should the TWIST be operated by a third person, the latter must read and fully understand this User Manual, the manual of all the accessories and of the wheelchair itself. We also recommend reading sections 14.2 thoroughly if the TWIST is front-installed, or 14.4 if it is rear-installed. Please also read thoroughly section 9.2 concerning the use of the Controller.

Linking the TWIST at the front will facilitate driving over rough terrain and also allows the electronic braking management on both flat and downhill terrain.

Linking the TWIST at the rear will promote a greater freedom of movement on flat terrain and particularly in indoor environments. In this configuration, the motor brake management will not be active both when riding on flat ground or downhill.



When installed at the rear, pay the utmost attention while driving to any obstacles that could suddenly block the front castors of the wheelchair and, as a consequence, catapult the seated person forward.

When a third person is driving, the Controller must be installed on the rear handles of the wheelchair.



Never leave the wheelchair unattended with the Controller installed and active. An accidental pressure of the control could make the device move.

15. INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE AND SERVICING

15.1 CHARGING THE TWIST BATTERY



Figure 114

- Switch off the TWIST by pressing the button on the battery.
- Connect the battery charger to the domestic power socket.
- Lift the rubber cap protecting the battery terminal and connect the plug to the battery of the TWIST.
- The battery LEDs will light up in sequence and the LED on the charger will glow red until the battery is fully charged.
- When the battery is fully charged, the battery LEDs will all remain lit without flashing and the charger LED will glow green.
- Disconnect the battery charger from the wall socket and from the battery and put the protective cap on the connector back on.
- To ensure that the charge has been completed, press the battery button, turn it on and check that all 4 LEDs are lit.

15.2 CHARGING THE CONTROLLER OR THE HANDLEBAR CONTROL'S BATTERY



Micro-USB Type B

Micro-USB Type B

Figure 115

- Switch the control off by pressing the button.
- Connect the battery charger to the domestic power socket.
- Connect the mini USB connector to the control.
- The LEDs of the control will light up indicating the charge level of the control.
- When the battery is fully charged, the battery LEDs will all switch off.
- Disconnect the charger from the wall socket and from the control.
- To ensure that the charge has been completed, press the control button by switching it on and check that all 4 LEDs are all lit.

15.3 TYRE INFLATION

TWIST's tyre is of one of those with an inner tube inside. The tyre inflation pressure must vary between 2 bar (30 psi) and 2.5 bar (36 psi). Inflation can also be carried out by the user or at a motorbike or bicycle workshop or at a car tyre shop.

- To access the inflation valve, pull out the battery. A hole will be visible at the bottom. This hole will provide direct access to the wheel rim (Figure 116).



Figure 116

- Turn the wheel until the valve appears.
- Unscrew the valve cap.
- Turn the valve slightly so that the head of the inflation gun's hose can be inserted into it.
- Check that the pressure is between 2 bar (30psi) and 2.5 bar (36psi).
- Screw the plastic cap back on.
- Rotate/push the valve until it rests on the rim.



Make sure that when turning the wheel the valve does not touch the plastic chassis.

- Reinsert the battery.

15.4 TYRE AND INNER TUBE REPLACEMENT


If the inner tube is punctured or the tyre needs to be replaced because it is too worn, please contact your KLAXON dealer or service centre.

15.5 REPLACEMENT OF COMPONENTS

For the replacement of the mechanical brake cable on the handlebar accessory, for the replacement of the mechanical brake cable on the TWIST or of the brake pads, please contact your dealer or a KLAXON service centre.





16. INSTALLATION

The TWIST device is provided by a KLAXON-authorized technician only after the Linking System has been pre-installed on the wheelchair.

| | |
|---|---|
|  | <p>The TWIST device and the Linking Systems can only be installed on compatible manual wheelchairs. KLAXON provides its distributors with an Installation Manual that contains the linking criteria. KLAXON products and Linking Systems may only be installed by authorised KLAXON technicians who can decide on their own responsibility whether the specific manual wheelchair can be used properly with the TWIST device and the chosen Linking System (based on both the characteristics of the manual wheelchair and the overall conditions).</p> |
|---|---|





17. MAINTENANCE






The TWIST device, its components, the Linking Systems and accessories must be serviced regularly, only in this way can the safety, reliability and effectiveness of the device be guaranteed.

| | |
|---|--|
|  | <p>KLAXON is not liable for any damage caused by a lack of or for an insufficient maintenance. In such cases the validity of the warranty will be voided. The use of the device that has not undergone the maintenance procedures is considered as improper and thus effectively voids the warranty. The user is fully and solely responsible for any injury or damage resulting from a malfunction of the device due to not performing the mandatory maintenance.</p> |
|  | <p>The TWIST device may only be repaired by authorised KLAXON technicians. Unscheduled maintenance can be carried out only by authorised KLAXON technicians.</p> |
|  | <p>It is forbidden to remove any components from the TWIST device. Only authorised KLAXON technicians may remove components from the TWIST device. The only component that can be removed by the user is the battery.</p> |
|  | <p>It is mandatory to verify the correct installation after one month. In order to do so please contact an authorised KLAXON technician. This operation will check the system settlement.</p> |
| <p>NOTE</p> | <p>Please contact a Klaxon Dealer to know whether a spare part is available or not.</p> |

17.1 PERIODICAL MAINTENANCE

The following periodical maintenance activities are mandatory:

| | |
|---|---|
|  | <p>Check the tyre inflation pressure at least once a month; a deflated tyre compromises the smoothness of the ride, the safety and the electric consumption. The TWIST tyre must be inflated between 2 bar (30 psi) and 2.5 bar (36 psi).</p> |
|  | <p>Check the wear condition of the tyres at least once a month. Contact an authorised KLAXON technician to replace the inner tube or tyre.</p> |
|  | <p>Check, at least once every two months, the tightening of all screws and fasteners of the device and of the Linking Systems.</p> |
|  | <p>Check the tightening of the wheel axle bolts at least once a year with a dynamometric torque wrench set to 25 Nm. Contact an authorised KLAXON technician.</p> |


| | |
|---|---|
|  | Before each use, check that the accelerator and brakes are working properly; any replacement of wear parts (brake pads, discs, braking system in general) should only be carried out by authorised KLAXON technicians. It is also recommended to have the device checked whenever it is perceived that the braking capacity has diminished. |
|  | Check that the battery is in good condition before each use. For the replacement of the battery, and any other electrical components, please contact only authorised KLAXON technician. |
|  | Be careful when using high pressure air to inflate the tyre. |
|  | Have a KLAXON authorized technician overhaul the entire device at least once a year, and/or whenever a malfunction occurs. |
|  | The device must be checked by a KLAXON's authorized technician whenever you feel that the braking power has decreased. |

17.2 MALFUNCTIONS

Should a malfunction occur when using the TWIST device, its components, Linking Systems and accessories, please contact KLAXON or an authorised KLAXON dealer.

| Malfunction found | Possible cause | Corrective action |
|--|--|--|
| The device does not turn on | The battery is empty | Recharge the battery. |
| | The battery is positioned improperly | Check the position of the battery by removing it and inserting it again, making sure that the electrodes are inserted in the appropriate spaces. |
| | Generic problems | Do not use the device. Contact an authorised KLAXON service centre. |
| It vibrates excessively during use | Loose screws | Do not use the device. Contact an authorised KLAXON service centre. |
| The TWIST is not manoeuvrable | The front tyre is flat | Inflate tyre. |
| | The front tyre is punctured | Do not use the device. Contact an authorised KLAXON Dealer. |
| | The mounting angle of the device is incorrect | Do not use the device. Contact an authorised KLAXON Dealer. |
| The controls switch on but the device does not respond | The battery is empty | Recharge the battery. |
| | Pairing was not performed or not performed correctly | Contact an authorised KLAXON Dealer. |
| | Generic problems | Do not use the device. Contact an authorised KLAXON Dealer. |
| The front castors of the wheelchair touch the ground | The frontal Linking System is installed too low | Do not use the device. Contact an authorised KLAXON Dealer. |
| The Linking System does not engage | Presence of dirt on the Linking System | Clean the Linking System of all dirt and then apply a lubricant. |

| Malfunction found | Possible cause | Corrective action |
|---|---|---|
| TWIST does not respond to commands | The control is switched off or its battery is out of charge | <p>If in motion: stop the device and the wheelchair. Move to a safe position away from danger. Switch on or recharge the control.</p> <p>If not in motion: move to a safe position away from danger. Switch on or recharge the control.</p> |
| | Generic problems | Do not use the device. Contact an authorised KLAXON Dealer. |
| Twist does not restart moving, stops or does not execute commands | Command connection problems | <p>Make sure to be in a position away from danger and carry out the following steps:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Press the stop button (if in Controller mode). If the problem still persists: 2) Switch the comand in use off and on again. If the problem still persists: 3) Switch the comand in use and the Twist off and on again. <p>If this does not solve the problem: Do not use the device. Contact an authorised KLAXON Dealer.</p> |

| | |
|---|---|
|  | <p>Never use the TWIST device if the traction unit, the accessories and/or the Linking System are behaving abnormally. Immediately contact a Klaxon Dealer.</p> |
|---|---|

17.3 SERVICE LIFE OF THE PRODUCT

After careful analysis of the market, the technologies used, the state of the art, the intended use and the maintenance specifications KLAXON has estimated that the product has a service life of approximately 5 years. KLAXON would like to emphasize, in a very clear way, that this period is still an estimation and that it can be extended beyond this date if the user follows the correct maintenance procedures, uses the product properly and with the appropriate care.

If the TWIST device reaches the end of this period please contact your health insurance, local health service, KLAXON dealer or the shop where the product was purchased.

18. BATTERY INFORMATION









18.1 TRANSPORTATION, STORING AND GENERAL INFORMATION

- The batteries supplied with the TWIST device are compliant with the EMC2004/108/EC regulation issued by the European Union regarding the CE Classification. It is therefore permitted to transport these batteries on a train, ship or airplane. Despite of this classification they are considered, according to the UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods, as dangerous material and classified as Class 9, respectively as: code UN3480 (Lithium Ion Batteries) if transported as single units and UN3481 (Lithium Ion Batteries Contained in Equipment) if transported while connected to the TWIST device. This classification determines some restrictions regarding the transportation of the product by ship (IMDG Code) and by plane (IATA DGR) referring to: quantity of batteries transported, type of transport (if transported as single unit or connected to the device) and the Watt-hour value (Wh) of each single battery. In this regard, if you are planning to take your device with you, please contact directly the shipping company or the airline chosen for your travel.

Here below a list with the details of the available battery models supplied by KLAXON:

– TWIST battery: 36V x 4Ah (144 Wh)

- We recommend paying attention to the charge level indicator! Always recharge when the level is low. We always advise you to recharge the battery after extended use. Lithium-ion batteries have no memory effect, so they can be charged without having to wait until they are completely discharged.
- Store the battery charger away from heat sources, in a dry place and protected from direct sunlight.

| | |
|---|---|
|  | When not using the battery, remember to charge it at least once a month. |
|  | If you see that the battery is damaged, its housing is broken, if it swells or leaks, absolutely do not use it and contact KLAXON's Technical Support immediately. |
|  | Only use the supplied battery charger together with the TWIST device: any damage or malfunction due to non-compliance with these instructions or use of products that do not comply with KLAXON's guidelines will not be covered by the warranty. |
|  | There is a risk of injury due to short-circuits and risk of electric shock if the battery charger has been damaged. Avoid using the battery charger if it has been dropped or damaged. |
|  | Avoid the use of extension cords unless absolutely necessary. When using them, make sure in advance that they are undamaged and in good condition to avoid risks of fire and electrical shock. |
|  | Once the battery is fully charged, the charger automatically cuts the power supply. Do not leave the battery charger connected to the 230 V mains for too long after it has finished its charge cycle (green LED on). |
|  | Always charge the battery in a well ventilated room and keep it away from flammable material. |
|  | Always charge the battery before you start using the TWIST. Never use the device with an empty battery. |

19. TECHNICAL DATA

19.1 CLASSIFICATIONS OF THE DEVICE

| | |
|--|---------------------------------|
| According to the Medical Devices Directive Annex VIII EU745/2017 MDR | Risk class I |
| Protection against electrical hazards | Class II |
| Degree of protection against direct and indirect contact | Type B |
| Use in oxygen-rich environments | No protection |
| Operating conditions | Device for continuous operation |

19.2 PERFORMANCE

| # | Feature | Value | Unit | Notes |
|----|---|-------------------|------|--|
| 1a | Available Speeds - Usage with Controller | 2 - 3.5 - 4.5 - 6 | Km/h | Other maximum speeds values depend on national regulations. |
| 1b | Available Speeds - Usage with handlebar | from 0 to 15 | Km/h | Other maximum speeds values depend from customised settings or national regulations. |
| 2 | Range of the TWIST battery | 20 | Km | With a fully charged battery, at moderate speed, on flat ground and with a user weighing 70 kg |
| 3 | Maximum negotiable rated slope | 6 | ° | With a fully charged battery and user weighing 70 kg. The 6° corresponds to a 10% slope. |
| 4 | Maximum negotiable obstacle height | 30 | mm | With a fully charged battery and user weighing 70 kg |
| 5 | Maximum negotiable ground unevenness height | 30 | mm | With a fully charged battery and user weighing 70 kg |

KLAXON Mobility GmbH - EN

| | | | | |
|---|------------------------|-----|-------|--|
| 6 | Motor voltage | 36 | V | |
| 7 | Maximum weight of user | 120 | Kg | Consistently with the technical characteristics of the wheelchair to which it is installed to. |
| 8 | Expected service life | 5 | years | Approximately 25,000 km. |

19.3 DIMENSIONAL DATA

| # | Feature | Value | Unit | Notes |
|---|-----------------------|-------|------|----------------------------------|
| 1 | Length | 310 | mm | |
| | Length with handlebar | 420 | mm | |
| 2 | Width | 150 | mm | |
| | Width with handlebar | 450 | mm | |
| 3 | Height | 340 | mm | |
| | Height with handlebar | 940 | mm | |
| 4 | Weight | 7.4 | kg | without battery. |
| | | 9.8 | kg | with handlebar, without battery. |
| 5 | Motor power | 250 | W | 750 W of peak power. |
| 7 | Tyre Size | 10 | inch | 70/65 6.5 |

19.4 ENVIRONMENTAL OPERATING CONDITIONS

| # | Feature | Value | Unit | Notes |
|---|----------------------|--------------|------|--|
| 1 | Maximum altitude | 2,000 | m | |
| 2 | Atmospheric pressure | 700 to 1,060 | hPa | |
| 3 | Temperature | -25 to 50 | °C | 0°C to 40°C is suggested for a better performance. |
| 4 | Relative humidity | 30 to 90 | % | |

19.5 TRANSPORTATION AND STORAGE ENVIRONMENTAL CONDITIONS

| # | Feature | Value | Unit | Notes |
|---|-------------------|-----------|------|----------------------------|
| 1 | Temperature | -40 to 65 | °C | 10°C to 50°C is suggested. |
| 2 | Relative humidity | 30 to 90 | % | |

| | |
|------|--|
| NOTE | <p>Before a long period of storage, charge the battery between 30% and 80%.</p> <p>During a long period of storage, check the battery's charge level periodically and charge it at least once a month until it returns to the aforementioned values.</p> <p>Before starting to use the battery again after a long period of storage, fully charge the battery.</p> |
|------|--|

19.6 TECHNICAL DESCRIPTION OF BATTERY CHARGER

| # | Feature | Value | Unit | Notes |
|---|----------------|-------|------|-------|
| 1 | Input voltage | 230 | V | |
| 2 | Frequency | 50 | Hz | |
| 3 | Output Voltage | 48 | V | |

19.7 TECHNICAL DESCRIPTION OF THE BATTERY

| | |
|------|--|
| NOTE | All KLAXON products are provided with a Li-Ion Maintenance Free battery. |
|------|--|

A. TWIST BATTERY (144 Wh)

| # | Feature | Value | Unit | Notes |
|---|---------------|-----------|------|---|
| 1 | Rated voltage | 36 | V | |
| 2 | Capacity | 4 | Ah | |
| 3 | Charging time | approx. 2 | h | Time to charge a completely discharged battery. |

19.8 MAIN FEATURES

| # | Feature | Value |
|---|---------------|------------------------------------|
| 1 | Traction type | Electric |
| 2 | Brake | Disc (diameter 150 mm), mechanical |
| 3 | Type of use | Outdoor and indoor |

20. CLEANING

A regular cleaning of the device, in all its parts, guarantees a longer life and better functionality of the device.

It is recommended to (except as provided for in section 20.1):

- Always switch off the device and disconnect the charger before cleaning.
- Do not clean the surfaces of the TWIST and its accessories with solvents, alcohol or any other chemicals.
- Do not use abrasive substances, aggressive detergents and high-pressure cleaners.
- Dry the device thoroughly in case it has gotten wet.
- If the device is dirty, soften the dirt as soon as possible and remove it; then dry the device thoroughly.
- Carry out external cleaning of the entire device at least once a month and after every outing in dirty conditions.
- Take care not to get electrical parts (battery, motor, etc.) wet.
- Never immerse the TWIST or its accessories in water.
- Do not wash the TWIST or its accessories with a stream of water of any sort or intensity.
- Dry the parts immediately with a soft cloth after washing them.
- If electrical parts are wet, let them dry and do not use the device until they are dry.

- Use low-pressure compressed air (max. 2 bar) to remove dust and small debris. It is recommended to not insist too much on the front and rear light lens.
- Once dust and small debris have been removed, clean with a wet, soft, non-abrasive cloth.
- Check, in particular, that there are no stones or dirt in the battery compartment that would prevent it from being inserted.
- Check for (and remove) the eventual dirt that could get in under the steering.
- Check for (and remove) the eventual dirt that might have ended up in the Multi-Link Klaxon®.



The TWIST device and accessories are electrically powered. There is a risk of electric shock if they are not cleaned with due care.

20.1 DISINFECTION

Disinfecting the TWIST device is as important as the regular cleaning operation described in this chapter. In order to do so please proceed by using a detergent that complies with the disinfection procedures that respects the materials and components of the device. If in doubt, please refer to the instructions on the packaging of the chosen disinfectant. The disinfection must be done with certified, tested and of proven effectiveness disinfection products that are complying with your national hygiene standards. A list of the currently approved and certified disinfectants can be found on the websites of renowned institutions such as, for example, The European Centre for Disease Prevention and Control (www.ecdc.europa.eu), Centers for Disease Control and Prevention (www.cdc.gov), Robert Koch Institute's website (www.rki.de) and similar.

21. FINGER TRAPS AND SQUEEZING POINTS

The TWIST device and the Linking Systems present some places where fingers could be inadvertently trapped or squeezed during use. Please note and be aware of these points to avoid injury. Below are the various points highlighted in red:

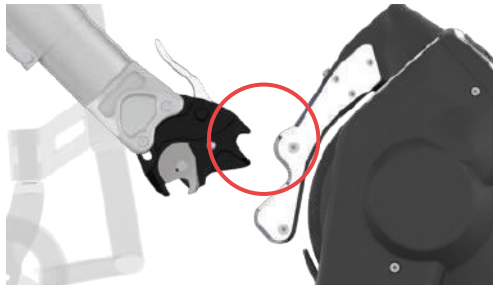


Figure 117

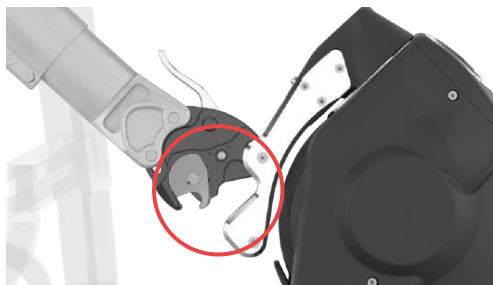






Figure 118



Figure 119

| | |
|---|--|
|  | <p>The squeezing points/finger traps are indicated on the TWIST device by stickers as the one shown here. The stickers are an additional safety measure, in case of doubt please refer to this manual.</p> |
|  | <p>The removal of the stickers indicating the squeezing points is prohibited.</p> |

22. DISPOSAL

| | |
|---|--|
|  | <p>The disposal of the equipment inside the TWIST device, the Linking Systems and accessories must absolutely comply with the specific regulations of the country in which they are going to be disposed of. KLAXON is not responsible for disposal that does not comply with the specific regulations in force.</p> |
|  | <p>Recycling of Li-Ion batteries depend from national regulations, ask your Klaxon Dealer for your country rules.</p> |

23. PRODUCT WARRANTY

The warranty period is 24 months for the traction device and for the linking systems and 12 months for the batteries, starting from the delivery date of the device.

Natural wear and tear of parts is not covered by the warranty, except for improper wear due to a manufacturing defect.

If a defect occurs during the warranty period, KLAXON will, at its discretion, repair or replace the defective component.

The manufacturer assumes no liability for damages caused by negligence, careless use and maintenance, tampering or incorrect maintenance performed by unauthorised persons, or for failure to follow the instructions for use set out in this Manual.

24. FREE WHEEL/PUSH OPTION

The TWIST wheel has a brushless motor that can rotate freely when turned off. Manual operation and pushing are both possible, without any problems, if it is not possible to use the motor as a propulsion. When installed to a wheelchair, the unit consisting of wheelchair and the TWIST traction device can therefore also be pushed manually without being subject to additional impediment. The mechanical braking system of the handlebar, when installed, allows safe braking even when the unit is switched off or inoperative. Alternatively, the TWIST traction device can also be detached from the wheelchair.

25. PROPERTY TRANSFER

If the TWIST device has been provided by a medical insurance or national health system and is not needed anymore, please contact the involved insurance company, local health system or your local KLAXON Dealer. This action will lead to the assignment of the TWIST device to a new owner.

Everytime the TWIST device changes owner, even in the case of transfer of property through private negotiations, it must undergo maintenance and disinfection prior its first use. Please contact an authorized KLAXON Dealer to perform the maintenance. Please follow the correct cleaning and disinfection procedures as explained on the chapter 20 of the present manual.

26. ORIGINAL TEXT

This document is a translation of the original version written in Italian. Please note that in case of discrepancies between the two versions, the Italian version will be the one considered as official and valid. The Italian version of this manual is available at www.klaxon-klick.com.

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich für ein KLAXON Produkt entschieden haben.

Wir wünschen uns, dass die Produkte von KLAXON MOBILITY Ihren Tag und Ihre Aktivitäten in vielerlei Hinsicht verbessern und stehen Ihnen mit Informationen und bei allen Fragen zur Verfügung. Wir würden uns auch freuen, wenn Sie sich über die neuesten Nachrichten aus unserer Produktfamilie, über das erhärtliche Zubehör und über Veranstaltungen und Initiativen unseres Unternehmens auf dem Laufenden halten.

Sie können uns per E-Mail kontaktieren info@klaxon-klick.com, über unsere Website www.klaxon-klick.com, auf unserer LinkedIn-Seite www.linkedin.com/company/klaxon-mobility oder auf unserer Facebook-Seite www.facebook.com/klaxonklickworld.

Bitte beachten Sie auch, dass die KLAXON MOBILITY GMBH gemäß den europäischen Vorschriften für alle Produkte des KLAXON Sortiments das CE-Zertifikat besitzt; sie sind als Medizinprodukte der Klasse I gemäß Anhang VIII EU745/2017 MDR eingestuft.



Die TWIST-Hilfsmittel gehören zu:

- Code GMDN 42805 (Elektromotor-Antriebssystem für Rollstühle)
- Code UMDNS 17952 (elektrische Umrüst-Kits, Rollstuhl)

| | |
|---------|---|
| | EU-WARNUNG: Im Falle eines schweren Unfalls im Zusammenhang mit dem TWIST muss der Benutzer unverzüglich den Hersteller und die zuständige Behörde des europäischen Landes benachrichtigen, in dem der Benutzer das Produkt erworben hat. |
| HINWEIS | Personen mit Sehbehinderung steht auf unserer Website eine PDF-Kopie dieser Gebrauchsanleitung zur Verfügung www.klaxon-klick.com . |
| HINWEIS | Die Anschriften der KLAXON Händler finden Sie auf unserer Website www.klaxon-klick.com im Bereich „Händler finden“. |

Nochmals vielen Dank, dass Sie sich für unsere Produkte entschieden haben. Wir wünschen Ihnen einen schönen Tag und eine angenehme Nutzung.

Herzliche Grüße

Die Mitarbeiter der KLAXON MOBILITY GMBH

INHALTSVERZEICHNIS

| | |
|--|----------|
| VORLÄUFIGE INFORMATIONEN | SEITE 4 |
| 1. WARNUNGEN | SEITE 4 |
| 2. SICHERHEITSHINWEISE | SEITE 5 |
| 3. VERWENDUNGSZWECK DES HILFSMITTELS | SEITE 6 |
| 4. ANWENDUNGSUMGEBUNG | SEITE 6 |
| 5. BETRIEBSGRENZEN | SEITE 6 |
| 6. BENUTZERANFORDERUNGEN | SEITE 7 |
| 7. WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN | SEITE 7 |
| 8. KENNZEICHNUNGEN | SEITE 11 |
| 9. PRODUKT | SEITE 12 |
| 9.1 TWIST | SEITE 12 |
| 9.2 CONTROLLER | SEITE 17 |
| 9.2.1 ANBRINGEN DES CONTROLLERS AM ROLLSTUHL | SEITE 18 |
| 9.2.2 ANBRINGEN DES CONTROLLERS AM ROLLSTUHL - KLETT VARIANTE | SEITE 19 |
| 9.2.3 GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR DEN CONTROLLER | SEITE 20 |
| 9.3 LENKERZUBEHÖR FÜR DAS FAHREN MIT LENKER | SEITE 23 |
| 9.3.1 BREMSHEBEL und FESTSTELLBREMSE | SEITE 26 |
| 9.3.2 ÖFFNEN UND SCHLIESSEN DES LENKERZUBEHÖRS | SEITE 27 |
| 9.4 TWIST FRONTMONTAGE-KIT - ZENTRALES ANDOCKSYSTEM KLAXON® | SEITE 29 |
| 9.4.1 SCHRITTE BEIM ANDOCKEN - ZENTRALES ANDOCKSYSTEM KLAXON® | SEITE 30 |
| 9.4.2 ABDOCKSCHRITTE - ZENTRALES ANDOCKSYSTEM KLAXON® | SEITE 32 |
| 9.5 TWIST FRONTMONTAGE-KIT - SEITLICHES ANDOCKSYSTEM KLAXON® | SEITE 33 |
| 9.5.1 SCHRITTE BEIM ANDOCKEN - SEITLICHES ANDOCKSYSTEM KLAXON® | SEITE 34 |
| 9.5.2 SCHRITTE BEIM ABDOCKEN - SEITLICHES ANDOCKSYSTEM KLAXON® | SEITE 36 |
| 9.6 TWIST HECKMONTAGE-KIT - HECK-ANDOCKSYSTEM KLAXON® | SEITE 37 |
| 9.6.1 TWIST HECKMONTAGE KIT - VARIANTE: HECKMONTAGESYSTEM KLAXON FÜR FALTBARE ROLLSTÜHLE | SEITE 37 |
| 9.6.2 SCHRITTE BEIM ANDOCKEN - HECKMONTAGESYSTEM KLAXON FÜR FALTBARE ROLLSTÜHLE | SEITE 38 |
| 9.6.3 SCHRITTE BEIM ABDOCKEN - HECKMONTAGESYSTEM KLAXON FÜR FALTBARE ROLLSTÜHLE | SEITE 40 |
| 10. MONTAGE DES TWIST AN DER VORDERSEITE DES ROLLSTUHL | SEITE 41 |
| 10.1 ANDOCKEN DES TWIST BEI FRONTMONTAGE | SEITE 41 |
| 10.2 ABDOCKEN DES TWIST BEI FRONTMONTAGE | SEITE 45 |
| 11. MONTAGE DES LENKER-ZUBEHÖRS | SEITE 46 |
| 11.1 MONTAGE DES LENKERS, WENN DER TWIST BEREITS AM ROLLSTUHL MONTIERT IST | SEITE 47 |
| 11.2 ABNEHMEN DES LENKERS, WENN DER TWIST NOCH AM ROLLSTUHL MONTIERT IST | SEITE 49 |
| 11.3 ANDOCKEN DES TWIST AN DER VORDERSEITE, WENN DER LENKER BEREITS MONTIERT IST | SEITE 50 |
| 11.4 ABDOCKEN DES TWIST VOM ROLLSTUHL, WÄHREND DER LENKER MONTIERT BLEIBT | SEITE 54 |
| 12. MONTAGE DES TWIST AN DER RÜCKSEITE DES ROLLSTUHL | SEITE 56 |
| 12.1 MANUELLES ANDOCKEN DES TWIST AN DER RÜCKSEITE DES ROLLSTUHL | SEITE 58 |

KLAXON Mobility GmbH – DE

| | |
|--|----------|
| 12.2 AUTOMATISCHES ANDOCKEN DES TWIST AN DIE RÜCKSEITE DES ROLLSTUHL | SEITE 60 |
| 12.3 ABDOCKEN DES TWIST VON DER RÜCKSEITE DES ROLLSTUHL | SEITE 61 |
| 13. WICHTIGE HINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN ZUR BENUTZUNG DES TWIST | SEITE 62 |
| 14. FAHREN MIT DEM TWIST | SEITE 64 |
| 14.1 BENUTZUNG (EIN/AUS) DES SYSTEMS ZUR STEUERUNG DER LENKRICHTUNG | SEITE 64 |
| 14.2 FAHREN DES TWIST MIT DEM CONTROLLER BEI FRONTMONTAGE | SEITE 65 |
| 14.3 FAHREN MIT DEM TWIST MIT LENKER BEI FRONTMONTAGE | SEITE 67 |
| 14.4 FAHREN MIT DEM TWIST BEI HECKMONTAGE | SEITE 68 |
| 14.5 BENUTZUNG DES TWIST DURCH EINE ANDERE PERSON | SEITE 70 |
| 15. ANWEISUNGEN FÜR WARTUNG UND INSTANDHALTUNG | SEITE 71 |
| 15.1 AUFLADEN DES AKKUS DES TWIST | SEITE 71 |
| 15.2 AUFLADEN DES AKKUS DES CONTROLLERS ODER DER LENKERSTEUERUNG | SEITE 71 |
| 15.3 AUFFUMPEN DER REIFEN | SEITE 72 |
| 15.4 REIFEN- UND SCHLAUCHWECHSEL | SEITE 72 |
| 15.5 AUSTAUSCH VON KOMPONENTEN | SEITE 72 |
| 16. MONTAGE | SEITE 73 |
| 17. WARTUNG | SEITE 73 |
| 17.1 REGELMÄSSIGE WARTUNG | SEITE 73 |
| 17.2 FEHLFUNKTIONEN | SEITE 74 |
| 17.3 BETRIEBSDAUER DES PRODUKTS | SEITE 75 |
| 18. ANGABEN ZUM AKKU | SEITE 75 |
| 18.1 TRANSPORT, LAGERUNG UND ALLGEMEINE INFORMATIONEN | SEITE 75 |
| 19. TECHNISCHE DATEN | SEITE 76 |
| 19.1 EINSTUFUNGEN DES HILFSMITTELS | SEITE 76 |
| 19.2 LEISTUNGSEIGENSCHAFTEN | SEITE 76 |
| 19.3 ABMESSUNGEN | SEITE 77 |
| 19.4 UMGEBUNGSBEDINGUNGEN FÜR DEN BETRIEB | SEITE 77 |
| 19.5 UMGEBUNGSBEDINGUNGEN FÜR TRANSPORT UND LAGERUNG | SEITE 77 |
| 19.6 TECHNISCHE BESCHREIBUNG DES AKKU-LADEGERÄTS | SEITE 78 |
| 19.7 TECHNISCHE BESCHREIBUNG DES AKKUS | SEITE 78 |
| 19.8 WICHTIGE EIGENSCHAFTEN | SEITE 78 |
| 20. REINIGUNG | SEITE 78 |
| 20.1 DESINFEKTION | SEITE 79 |
| 21. POTENZIELLE KLEMM- UND QUETSCHSTELLEN | SEITE 79 |
| 22. ENTSORGUNG | SEITE 80 |
| 23. PRODUKTGARANTIE | SEITE 80 |
| 24. FREILAUF-/SCHIEBE-OPTION | SEITE 80 |
| 25. EIGENTUMSÜBERTRAGUNG | SEITE 81 |
| 26. ORIGINALTEXT | SEITE 81 |

VORBEMERKUNGEN

EINLEITUNG

Die vorliegende Gebrauchsanleitung für Endbenutzer erläutert die Anwendung des Hilfsmittels KLAXON TWIST, das zur Verbesserung der Mobilität von Menschen mit Behinderungen geeignet ist. Bei dem in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen KLAXON Produkt handelt es sich um:

- TWIST – Firmware: FTD_30_WHEELCHAIR_FW-V3.1.0

ANGABEN ZUM HERSTELLER

KLAXON MOBILITY GMBH
Industriestraße 1
9601 – Arnoldstein (Österreich)
Tel.: +43 (0) 664 4681294
E-Mail: info@klaxon-klick.com
Nachstehend: **KLAXON**.

ANGABEN ZUM REVISIONSSTAND

| REV. | Beschreibung der Änderung | DATUM |
|------|---------------------------|------------|
| 01 | Erstveröffentlichung | 2022.07.07 |





Alle Informationen, Abbildungen und Spezifikationen in diesem Dokument basieren auf den zum Zeitpunkt der Veröffentlichung verfügbaren Produktinformationen.

Dieses Dokument kann aufgrund technischer Neuerungen ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden.







1. WARNUNGEN

- Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen.
- KLAXON haftet nicht für eventuelle Verstöße des Benutzers gegen den Inhalt dieses Dokuments.
- Das Hilfsmittel KLAXON TWIST dient speziell zur Anwendung durch Personen mit Beeinträchtigungen, die einen manuellen Rollstuhl benutzen.
- Bei Verwendung des KLAXON TWIST in öffentlichen Bereichen (Straßen, Gehwege, Plätze, Radwege usw.) sind die speziellen Vorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, einzuhalten. KLAXON haftet nicht für eine Nutzung, die den geltenden speziellen Vorschriften nicht entspricht.
- Sollten bei der Benutzung des Produkts Auffälligkeiten festgestellt werden, die den Benutzer gefährden könnten: Benutzen Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich umgehend an den technischen Support von KLAXON.
- Nicht-originale Ersatzteile und Zubehör wurden vom Hersteller nicht geprüft. Daher können wir nicht bescheinigen, dass diese Komponenten den erforderlichen Anforderungen hinsichtlich Leistung und Sicherheit entsprechen.
- KLAXON haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung von nicht-originalen Ersatzteilen oder Zubehör entstehen.
- Die Montage des Produkts und seine Wartung dürfen ausschließlich von autorisierten KLAXON Technikern durchgeführt werden, die eine Konformitätserklärung ausstellen. Der Benutzer muss die Konformitätserklärung bei der ersten Inbetriebnahme und nach jeder Wartung anfordern. Entspricht das Hilfsmittel der Erklärung nicht, erlischt die Garantie mit sofortiger Wirkung und KLAXON haftet nicht für Schäden, die aus der Benutzung des Hilfsmittels entstehen.
- Die Bestimmungen dieses Benutzerhandbuchs sind nicht für alle Länder und nicht für alle KLAXON Produkte gültig. Bitte beachten Sie immer die örtlichen Vorschriften, Einstellungen und Modelle, die im Land des Kaufs und der Nutzung zur Verfügung gestellt werden und dort gültig sind.

Die mit den folgenden Symbolen markierten Punkte des Handbuchs sollten besonders sorgfältig gelesen werden:

| | |
|---|---|
|  | Allgemeines GEFAHR-Zeichen: es weist auf das Vorhandensein einer Gefahr hin, die verschiedene Ursachen haben kann. Das Wort GEFAHR wird verwendet, um eine potenzielle Situation zu beschreiben, die zum Tod, zu schweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird. |
| VORSICHT | Das Wort VORSICHT bezieht sich auf eine potenziell gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird. |
| HINWEIS | Das Wort ANMERKUNG bezieht sich auf wichtige Anweisungen oder besondere Informationen. |
|  | Signal Hochspannungs-GEFAHR: zeigt das Vorhandensein von Hochspannungen an. |
|  | Signal Brand-GEFAHR: zeigt das Risiko von Verbrennungsverletzungen an. |
|  | Hinweisschild mit Warnhinweisen zur Entsorgung von Komponenten. |

2. SICHERHEITSHINWEIS

| | |
|---|--|
| HINWEIS | KLAXON Geräte erfüllen alle Anforderungen der ISO 7176-14. |
|  | Der Benutzer muss dieses Dokument gelesen und sich mit dem Inhalt vertraut gemacht haben, bevor er das Hilfsmittel verwendet. |
|  | Wird das Hilfsmittel nicht entsprechend den angegebenen Spezifikationen verwendet, kann das vom Hersteller erwartete Sicherheitsniveau beeinträchtigt sein. |
|  | In der ersten Verwendungsphase muss sich der Benutzer mit dem Fahrvorgang vertraut machen, um etwaige Risiken zu vermeiden, die auf eine unsachgemäße Benutzung zurückzuführen sind. |
|  | EMV - Das Hilfsmittel entspricht den Normen ISO 7176-21:2009 Abschnitt 5.4 zur elektromagnetischen Verträglichkeit; um die Sicherheit des Benutzers zu gewährleisten, wird jedoch empfohlen, das Hilfsmittel nicht in der Nähe starker elektromagnetischer Felder zu benutzen. |
|  | EMV - Das Hilfsmittel entspricht der Norm ISO 7176-21:2009 Abschnitt 5.4 zur elektromagnetischen Verträglichkeit. Trotzdem kann das Hilfsmittel während des Betriebs andere Hilfsmittel mit seinem elektromagnetischen Feld beeinflussen. |
|  | Von Kindern, Behinderten oder Personen, die mit dem Hilfsmittel nicht ausreichend vertraut sind oder körperlich ungeeignet sind, darf das Hilfsmittel nicht benutzt werden. |
| HINWEIS | Für technische und sicherheitstechnische Informationen wenden Sie sich bitte an einen KLAXON Händler. Die Anschriften der KLAXON Händler finden Sie auf der Website www.klaxon-klick.com im Bereich „Händler finden“. |

- Auf nassem Boden, Kies oder unebenem Gelände besteht ein Rutschrisiko: Stets die Geschwindigkeit und die Fahrweise an die Nutzungsbedingungen anpassen (Witterungsbedingungen, Oberfläche, persönliche Fähigkeiten, usw.): Niemals frontal auf einen Gegenstand zufahren und vorsichtig auf enge Passagen zufahren.
- Bei nassem oder unebenem Boden reduziert sich der Wert des höchstzulässigen Gefälles und der maximalen Stufenhöhe, um die Sicherheit des Anwenders zu gewährleisten.
- Bei Kollisionen könnte es zu auch schweren Körperverletzungen kommen.

- Bei hoher Geschwindigkeit könnte der Benutzer die Kontrolle über den Rollstuhl verlieren und dieser könnte auch umkippen. Fahren Sie nie schneller als 15 km/h (6 km/h im Controller-Modus), weder bergauf noch bergab, und vermeiden Sie möglichst jeden Aufprall.
- Verwenden Sie den mit einem TWIST ausgestatteten Rollstuhl immer auf eine angemessene Weise. Bremsen Sie immer, um Hindernisse (Treppen, Kanten, Türrahmen usw.) bei Abfahrten, Kurven und/oder gefährlichen Steigungen zu umgehen.
- Die Fahrleistungen des mit einem TWIST ausgestatteten Rollstuhls können durch elektromagnetische Felder beeinträchtigt werden. Sollte es unter diesen Umständen zu einer Fehlfunktion kommen, wenden Sie sich bitte an KLAXON oder einen der autorisierten Wiederverkäufer.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit Flüssigkeiten, die bei einer Beschädigung des Akkus aus dem Akku auslaufen.
- Bei Benutzung des Hilfsmittels können einige Komponenten des Systems sehr heiß werden (z. B.: Bremssystem, usw.). Bei Kontakt dieser Komponenten mit der Haut kann es zu Verbrühungen und Verbrennungen kommen: Bitte lassen Sie besondere Vorsicht walten, um jeden Kontakt zu vermeiden.
- Beachten Sie immer die Betriebsgrenzen des manuellen Rollstuhls, an dem der TWIST montiert ist.

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG DES HILFSMITTELS

Mit dem TWIST lassen sich die meisten manuellen Rollstühle schnell und einfach um ein elektrisches Hilfsantriebssystem erweitern.

Durch den Einbau des TWIST an der Vorderseite des Rollstuhls (Frontkonfiguration mit oder ohne Lenker) werden die Vorderräder angehoben und das Einzelrad der „Antriebseinheit“ wird zum Lenken genutzt.

Das System, bestehend aus dem am manuellen Rollstuhl montierten TWIST, ist in die Klasse B nach EN 12184:2014 eingestuft. Die TWIST Hilfsmittel erfüllen die Anforderungen der Klasse B. Im Einklang mit der Definition von Klasse B von EN 12184:2014 ist der TWIST für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen und in der Lage, Unebenheiten im Freien zu bewältigen.



Jeder anderweitige Gebrauch oder unsachgemäße Verwendung könnte Gefahrensituationen herbeiführen.

4. BENUTZUNGSUMGEBUNG

Betriebsumgebung

Der TWIST ist für die Montage an den meisten Rollstühlen auf dem Markt konzipiert. Das TWIST kann sowohl im Innen- als auch im Außenbereich unter Einhaltung der in diesem Dokument angegebenen Grenzen verwendet werden und unterliegt im Allgemeinen den gleichen Nutzungsbeschränkungen wie manuelle Rollstühle (wie vom Hersteller festgelegt). Im Zweifelsfall überprüfen Sie bitte alle Einschränkungen, indem Sie die Benutzerhandbücher lesen oder sich an die betreffenden Hersteller wenden.

Medizinische Verwendung und Benutzergruppen

Das TWIST ist nicht für eine spezielle klinische Anwendung konzipiert, sondern als Mobilitätsunterstützung für Menschen, die einen manuellen Rollstuhl benutzen. Daher bestehen für die Benutzung oder den Betrieb des TWIST keine fachlichen, technischen oder einstellungsmäßigen Anforderungen mit Ausnahme der Einhaltung der in diesem Dokument beschriebenen Anweisungen. Bestehende Einschränkungen für bestimmte Benutzergruppen sind in dieser Gebrauchsanleitung für Endbenutzer beschrieben. Das TWIST ist gemäß EU 745/2017-MDR als „Medizinprodukt der Klasse I“ eingestuft.

5. BETRIEBSGRENZEN

Das Gerät muss entsprechend der in den vorstehenden Kapiteln beschriebenen bestimmungsgemäßen Verwendung verwendet werden, jede andere Benutzung gilt als unsachgemäß. Insbesondere darf TWIST nicht verwendet werden:

- Ohne an einem manuellen Rollstuhl montiert zu sein.
- Nach dem Genuss von Alkohol oder im Falle von Beeinträchtigungen der körperlichen und geistigen Fähigkeiten des Anwenders
- Auf Wegen mit ungeeigneter Oberfläche.
- Bei schlechter Sicht (in der Nacht, bei Nebel, usw.).
- Von Anwendern mit einem Körpergewicht über 120 kg oder mehr als dem für den verwendeten Rollstuhl zulässige Gewicht.














- Unter widrigen Witterungsbedingungen (Regen, starker Wind, etc.).
- Auf Wegen mit Steigungen oder Gefälle von über 6°/ 10 %.
- Beim Überwinden von Stufen mit einer Höhe von über 30 mm, sowohl aufwärts als auch abwärts.

6. BENUTZERANFORDERUNGEN



















Das TWIST und sein Zubehör können von einem Benutzer autonom verwendet werden, der:














- über die korrekte Verwendung des Produkts informiert ist und über ausreichende Praxis beim Umgang damit verfügt.
- die Risiken kennt, die mit der Benutzung verbunden sind.
- im Besitz angemessener körperlicher und geistiger Fähigkeiten ist, um die sachgemäße Benutzung des Hilfsmittels zu gewährleisten.

7. WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN














| | |
|---|--|
|  | Diese Gebrauchsanleitung ist integraler Bestandteil des Hilfsmittels und muss dem Benutzer jederzeit zur Verfügung stehen. Bei Verlust oder Beschädigung wenden Sie sich bitte an KLAXON oder laden die Gebrauchsanleitung von der jeweiligen Produktseite auf www.klaxon-klick.com herunter. |
|  | Das TWIST und sein Zubehör dürfen nur von Benutzern verwendet werden, die sich der mit der Verwendung verbundenen Risiken bewusst sind. |
|  | Das TWIST und sein Zubehör dürfen nur und ausschließlich von einem Benutzer verwendet werden, der über den ordnungsgemäßen Gebrauch solcher Geräte informiert ist und ausreichend Übung darin hat. |
|  | Komponenten des Hilfsmittels dürfen keinesfalls entfernt, modifiziert oder ersetzt werden. Im Bedarfsfall dürfen diese Maßnahmen ausschließlich von technischem Personal durchgeführt werden, das von KLAXON entsprechend autorisiert wurde. |
|  | Es ist verboten, das Hilfsmittel nach dem Genuss von Alkohol, Rauschmitteln und im Allgemeinen bei Beeinträchtigungen der körperlichen und geistigen Fähigkeiten des Anwenders zu verwenden. |
|  | Benutzer mit einem Gewicht von mehr als 120 kg dürfen das TWIST nicht benutzen; außerdem darf das Körpergewicht das vom Hersteller des verwendeten Rollstuhls festgelegte Höchstgewicht nicht übersteigen. |
|  | Der Benutzer ist für die Überwachung und Aufrechterhaltung der Leistungsfähigkeit des Hilfsmittels und der Zubehöerteile gemäß den Angaben aus diesem Dokument verantwortlich. |
|  | Es ist strengstens untersagt, das Gerät außerhalb der angegebenen Umgebungsbedingungen für den Betrieb zu benutzen. |
|  | Regelmäßige Wartungsarbeiten sind durchzuführen, um den sachgemäßen Betrieb und die Sicherheit des Geräts zu gewährleisten. |
|  | Verwenden Sie das TWIST nicht zum Transport von mehr als einer Person. |
|  | Bei <u>Front- oder Heckmontage</u> des TWIST <u>ohne Lenker</u> : In diesen Konfigurationen ist das TWIST für einen Benutzer gedacht, der körperlich und geistig in der Lage ist, den manuellen Rollstuhl in typischen Benutzungssituationen, einschließlich bei Steigungen/Gefälle, mit den Greifringen des Rollstuhls sicher zu steuern. |
|  | Mögliche Klemmstellen für die Finger sind in Kapitel 22 dargestellt. Potentielle Quetschstellen sind in Kapitel 22 dargestellt. |
|  | Zum Transport ist das TWIST mit einem Griff ausgestattet (Abbildung 1 Buchstabe A). Bewegen und transportieren Sie das Hilfsmittel mit diesem Griff, wenn es nicht montiert ist. |

KLAXON Mobility GmbH – DE

| | |
|---|--|
|  | Die Verwendung des TWIST ohne einen angekoppelten manuellen Rollstuhl ist unzulässig. |
|  | Verwenden Sie den mitgelieferten Akku ausschließlich mit dem zugehörigen TWIST. |
|  | Den Akku nicht einer direkten Sonneneinstrahlung und schlechten Wettereinflüssen aussetzen, wenn er nicht verwendet wird. |
|  | Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden. |
|  | Der Akku darf nicht nass sein oder in Wasser eingetaucht werden. |
|  | Nicht versuchen, dass Akku-Paket zu öffnen. |
|  | Kinder nicht mit dem Akku-Paket spielen lassen. |
|  | Kinder dürfen den TWIST nicht benutzen. |
|  | Am Ende seiner Betriebsdauer muss der Akku im Einklang mit den örtlichen Vorschriften des Landes, in dem er entsorgt wird, entsorgt werden. |
|  | Bei Benutzung des Hilfsmittels können einige Komponenten des Systems sehr heiß werden (z. B.: Bremssystem, usw.). Bei Kontakt dieser Komponenten mit der Haut kann es zu Verbrühungen und Verbrennungen kommen: Bitte lassen Sie besondere Vorsicht walten, um jeden Kontakt zu vermeiden. |
|  | Die Komponenten können sehr heiß werden, wenn sie dem Sonnenlicht ausgesetzt sind. Kontakt mit der Haut kann Verbrennungen und Verbrennungen verursachen: Bitte lassen Sie besondere Vorsicht walten, um jeden Kontakt zu vermeiden. |
|  | GEFAHR: Die elektrischen Spannungen im Geräteinneren können tödlich sein. |
|  | GEFAHR: Die Versorgungskabel nicht anschließen/abziehen, solange das Gerät eingeschaltet ist. |
|  | GEFAHR: Etwaige Wartungs- oder Reinigungsmaßnahmen an dem Hilfsmittel müssen bei abgeschaltetem und vom Stromnetz getrenntem Gerät durchgeführt werden. |
|  | GEFAHR: Keine Verkleidungsplatte des Geräts entfernen, sondern den technischen Service kontaktieren. |
|  | Bei Benutzung des TWIST in öffentlichen Bereichen (Straßen, Gehwege, Plätze, Radwege usw.) müssen die speziellen Vorschriften des Landes, in dem es benutzt wird, befolgt werden. KLAXON haftet nicht für eine Nutzung, die den geltenden speziellen Vorschriften nicht entspricht. |
|  | Die Geschwindigkeit passend zu den Eigenschaften des Rollstuhls, dem Straßenzustand, der seitlichen Neigung der Straße und dem zu fahrenden Wendekreis wählen. |
|  | Es ist verboten, den TWIST gleichzeitig mit einem anderen Antriebssystem zu verwenden. |






| | |
|---|---|
|  | Der TWIST ist mit einem Frontscheinwerfer ausgestattet, doch ist zu empfehlen, bei schlechten Lichtverhältnissen größte Vorsicht walten zu lassen. Das Fahren bei schlechten Lichtverhältnissen ist untersagt, wenn der Frontscheinwerfer nicht funktioniert oder die Lichtverhältnisse (auch bei eingeschaltetem Frontscheinwerfer) unzureichend sind. Bei schlechten Lichtverhältnissen darf nur dann gefahren werden, wenn die örtlichen Vorschriften des Landes dies zulassen und dies den geltenden Gesetzen entspricht. |
| HINWEIS | Der Frontscheinwerfer kann nur per Web App bedient werden und funktioniert auch nur, wenn der TWIST an der Vorderseite montiert ist. |
|  | Der TWIST ist mit einem Rücklicht ausgestattet, damit Sie von hinten erkennbar sind. Bei schlechten Lichtverhältnissen wird empfohlen, äußerst vorsichtig zu sein. Das Fahren bei schlechten Lichtverhältnissen ohne eingeschaltetes Rücklicht ist untersagt. Bei schlechten Lichtverhältnissen darf nur dann gefahren werden, wenn die örtlichen Vorschriften des Landes dies zulassen und dies den geltenden Gesetzen entspricht. |
| HINWEIS | Das Rücklicht kann nur per Web App bedient werden und es funktioniert nur, wenn der TWIST an der Rückseite montiert ist. |
|  | Achten Sie beim Lenken darauf, nicht seitlich wegzurutschen. |
|  | Achten Sie an Anstiegen/Gefälle der Straße, nicht seitlich wegzurutschen. |
|  | Die Verwendung des TWIST auf Straßen mit ungeeignetem Untergrund ist unzulässig, wie z.B. Geländebahnen oder Sand oder Schlamm. Fahren Sie nicht durch tiefe Pfützen (siehe Kapitel 13). |
|  | Achten Sie bei starkem Wind darauf, nicht seitlich wegzurutschen. |
|  | Bei widrigen Witterungsbedingungen (Regen, starker Wind usw.) darf der TWIST nicht benutzt werden. |
|  | Bitte beachten Sie, dass Bodenhaftung und Standfestigkeit durch Straßenbelag und Umgebungsbedingungen beeinträchtigt sein können auch wenn die auch maximale Steigung/das maximale Gefälle (6°/10 %) nicht überschritten ist. |
|  | Es empfiehlt sich, bergab höchstens mit zwei Dritteln der Höchstgeschwindigkeit zu fahren; auf Wegen mit Gefälle sind abrupte Bremsmanöver oder Beschleunigungen zu vermeiden. |
|  | Auf Steigungen oder Gefällen niemals versuchen, irgendwelche Hindernisse zu überwinden. |
|  | Es ist nicht zulässig, Treppen hoch oder runter zu fahren. |
|  | Es ist nicht zulässig, diagonal über Hindernisse zu fahren: die Hinterräder müssen stets gleichzeitig über das Hindernis fahren. Bleiben Sie niemals stehen, bevor Sie das Hindernis vollständig überwunden haben. Es ist nicht gestattet, Hindernisse mit einer Höhe über 30 mm zu überfahren. |
|  | Vermeiden Sie, den eigenen Schwerpunkt bei fahrendem Rollstuhl zu verschieben oder abrupte Körperbewegungen zu machen. |

KLAXON Mobility GmbH – DE

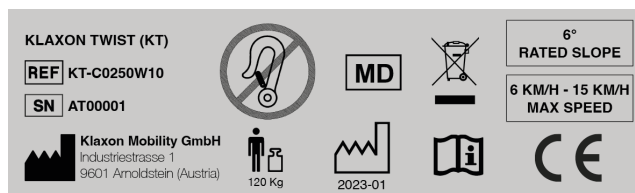
| | |
|---|---|
|  | Es empfiehlt sich, durch enge Passagen möglichst langsam und mit größter Vorsicht zu fahren. |
|  | Beim Wenden mit dem TWIST besteht erhöhte Kippgefahr: vor jedem Richtungswechsel die Geschwindigkeit reduzieren. Erst wieder beschleunigen, wenn die Kurve durchfahren wurde und nur, wenn das Vorderrad wieder gerade ist (ausgerichtet mit dem Andocksystem). |
|  | Fahren Sie eine 180°-Kurve nur mit langsamer Geschwindigkeit. Achten Sie darauf, auf einer Steigung von mehr als 3° (oder weniger, je nach Straßenverhältnissen): - nicht mit eingeschlagenem Lenker loszufahren - bei Verwendung des Controllers nicht schneller als im 1. Gang loszufahren - bei Verwendung des Lenkers nicht schneller als 3 km/h loszufahren. |
|  | Berücksichtigen Sie beim Einfahren in ein Gebäude und/oder einen Aufzug stets den Kurvenradius für das Lenkmanöver ihres mit dem TWIST ausgestatteten Rollstuhls. Vermeiden Sie Fahrsituationen, aus denen Sie nicht mehr herausfahren können, weil Sie Ihren Rollstuhl nicht wenden können. |
|  | Vor einem Aufzug oder einem Gebäudeeingang kann es schwierig sein, Fahrmanöver durchzuführen, da durch das Andocken des TWIST der Wendekreis für das Lenken des Rollstuhls vergrößert wird; dies könnte im Widerspruch zu den Gebäudevorschriften oder den realen Abmessungen der Eingänge stehen. |
|  | Fahren Sie mit dem TWIST keinesfalls entlang Straßenbahn- und Eisenbahnschienen sowie U-Bahn-Gleisen. Achten Sie beim Befahren eines Fußgängerüberwegs mit Gleisen darauf, dass der TWIST und die Rollstuhlräder im sicheren Abstand zu den Gleisen bleiben. Bei Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann es zu schweren Schäden am Hilfsmittel und Verletzungen beim Benutzer kommen. Die gleichen Vorsichtsmaßnahmen gelten für Abflüsse, Schächte und alle Arten von Mulden entlang des Fahrweges. |
|  | Bitte beachten Sie, dass der Bremsweg bei Gefällen deutlich größer sein kann als in ebenem Gelände. |
|  | Vor dem Eintritt und vor dem Verlassen von Innenräumen sollte das Hilfsmittel ausgeschaltet werden. |
|  | Sorgen Sie dafür, dass die direkte Umgebung frei von Gefahren, Abgründen, Entwässerungsrinnen, Hindernissen, Kollisionsmöglichkeiten, Menschen und/oder Tieren ist, wenn das Gerät anfährt oder weiterfährt. |
|  | Vermeiden Sie Zusammenstöße, Abstürze, gefährliche Strecken, Strecken in der Nähe von Abgründen, Löchern und/oder Entwässerungsrinnen und ganz allgemein alle Bedingungen, die Ihre eigene Sicherheit und die Sicherheit von Menschen, Tieren und/oder Sacheigentum gefährden könnten. |
|  | Der TWIST kann nur mit kompatiblen Rollstühlen verwendet werden. KLAXON stellt den Händlern das Installationshandbuch mit den Andockbedingungen zur Verfügung. Nur autorisierte KLAXON Techniker können eigenverantwortlich entscheiden, ob der jeweilige Rollstuhl mit dem TWIST sachgemäß benutzt werden kann (je nach Ausstattung des Rollstuhls und dessen Allgemeinzustand). |
|  | Wenn das Hilfsmittel nicht ordnungsgemäß montiert ist, besteht für den Fahrer das Risiko, die Kontrolle über das Fahrzeug zu verlieren. |
|  | Der TWIST darf nur von einem Benutzer bedient werden, der im Besitz der geistigen und körperlichen Fähigkeiten zur sicheren Benutzung des Hilfsmittels ist. Die abschließende Bewertung der Fähigkeiten des Benutzers, je nach gewählter Produktkonfiguration, obliegt dem Händler oder dem verschreibenden Arzt, sofern es sich um ein verschreibungspflichtiges Produkt handelt. In keinem Fall trägt KLAXON die Verantwortung für eine fehlerhafte Bewertung. |

8. KENNZEICHNUNGEN

Das Hilfsmittel kann auf eindeutige Weise über die Seriennummer (SN) auf dem Typenschild identifiziert werden, das auf dem Motoraggregat neben dem Akku angebracht ist. Die Symbole auf dem Typenschild haben die folgende Bedeutung:

| | |
|--|--|
|  | Hersteller |
| KLAXON TWIST (KT) | Typenbezeichnung |
| SN | Seriennummer |
| REF | KT-C0250W10 |
| MD | Medizinprodukt |
|  | Herstellungsjahr |
|  | Symbol Gebrauchsanweisung beachten |
|  | Symbol, das angibt, dass der Rollstuhl nicht zur Verwendung als Sitz in einem Kraftfahrzeug bestimmt ist |
|  | Maximales Benutzergewicht |
| CE | CE-Konformitätskennzeichnung |
|  | Elektrogeräteentsorgung durch getrennte Sammlung (Sonderentsorgung, elektrische Komponenten) |
| MAX SPEED | Höchstgeschwindigkeit des Hilfsmittels (Konfiguration ohne Lenker – Konfiguration mit Lenker) |
| RATED SLOPE | Maximale(s) Steigung/Gefälle, die/das befahren werden kann |

Beispielhafte Abbildung der auf jedem TWIST angebrachten CE-Konformitätskennzeichnung:



9. PRODUKT

9.1 TWIST



| | |
|---|--|
| A | KLAXON TWIST |
| B | Controller |
| C | Web-App |
| D | Innensechskantschlüssel |
| E | TWIST Akku-Ladegerät |
| F | Ladegerät für den Controller und die Steuereinheit des Lenkers |

| | |
|---------|---|
| HINWEIS | Die Web-App kann praktisch als Zubehör betrachtet werden, da der TWIST auch ohne sie verwendet werden kann. |
| HINWEIS | Die Web-App bietet zusätzliche Funktionen, die für den Betrieb des Geräts nützlich, aber nicht unbedingt notwendig sind. Für ein individuelles Fahrerlebnis empfiehlt KLAXON die Nutzung der Web-App. |
| HINWEIS | Die Web App kann auf der folgenden Website aufgerufen und heruntergeladen werden: webapp.klaxon-twist.com . Für die Nutzung der Web App ist eine Registrierung erforderlich. |



Abbildung 1

Komponenten des KLAXON TWIST

| | |
|---|---|
| A | Griff |
| B | Frontscheinwerfer (aktivierbar über Web-App) |
| C | Ein/Aus-Taste und LED-Leiste zur Anzeige des verbleibenden Ladezustandes (bei eingeschaltetem TWIST) |
| D | Akku |
| E | Rad und Motoreinheit |
| F | Multilink Klaxon®: Lenkeinheit mit Gehäuse zum Anschluss weiterer Fahrkonfigurationen (z. B.: Lenker) |
| G | Obere und untere Stifthalterung |
| H | Gehäuse für die Sterngriffschraube (Abbildung 17 Buchstabe K) zur Verminderung des Spielraums zwischen Andocksystem und Hilfsmittel |
| I | Rücklicht (aktivierbar über Web-App) |
| J | Standfuß |

Einsetzen/Entnehmen des Akkus

Stellen Sie den TWIST auf eine ebene Fläche und vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, dann:

- den Akku mit Hilfe der Griffmulde auf dem Akkugehäuse in das Gehäuse einsetzen (Abbildung 2)
- Zur Entnahme des Akkus den Akku aus dem Gehäuse herausnehmen, während Sie die Griffmulde im Akku festhalten (Abbildung 3)

TWIST und Akku einschalten

Zum Einschalten des TWIST und des Akkus muss der Akku geladen und richtig in das Gehäuse eingelegt sein, dann wird die Power-Taste (Abbildung 2 Buchstabe A) drei Sekunden lang gedrückt, bis die LED-Leiste leuchtet. Das Gerät erzeugt ein doppeltes akustisches Signal (Beep) zur Bestätigung, dass es eingeschaltet ist.

TWIST und Akku ausschalten

Zum Ausschalten des TWIST und des Akkus die Power-Taste (Abbildung 3 Buchstabe A) drei Sekunden lang gedrückt halten, bis die LED-Leiste erlischt.



Abbildung 2



Abbildung 3



Abbildung 4

ABB. 3 BILDAUSSCHNITT B: ÖFFNUNG ZUM AUFPUMPEN DER REIFEN

Für Wartungsarbeiten, z. B. zum Aufpumpen des Rads, muss der Akku aus dem Gehäuse des TWIST entnommen werden, wie in der obigen Abbildung dargestellt wird (Abbildung 4).




A

B

Abbildung 5

ABB. 3 BILDAUSSCHNITT C: LENKRICHTUNGS-STEUERSYSTEM

Das Gerät ist mit einem federbelasteten mechanischen System ausgestattet, mit dem die Steifigkeit der Lenkung eingestellt werden kann. In Stellung A ändert das System die Richtung leichter. In Stellung B hat das System einen größeren Widerstand gegen Richtungsänderungen und damit eine größere Stabilität bei Geradeausfahrten (Abbildung 5).

| | |
|---|--|
|  | Für Bergauffahrten empfehlen wir die in Abbildung 5 Buchstabe B dargestellte Stellung. |
|---|--|



A

B

Abbildung 6

BILDAUSSCHNITT - TRAGEGRIFF

Stellen Sie den TWIST auf eine ebene Fläche und ziehen Sie den Griff mit der Griffmulde in der Mitte aus dem Gehäuse heraus (Abbildung 6).



Abbildung 7

BILDAUSSCHNITT - RÜCKLICHT

Das Rücklicht kann nur über die Web-App eingeschaltet werden (Abbildung 7).

9.2 CONTROLLER

| | |
|------|--|
| NOTE | Der Controller ist mit dem Quokka®-Befestigungssystem ausgestattet. Als Option ist ein Klettverschluss Befestigungssystem verfügbar. |
|------|--|



Abbildung 8

| | |
|---|--|
| A | Stoptaste |
| B | Geschwindigkeits-Einstellhebel |
| C | Einschalttaste |
| D | LED-Leiste |
| E | Einstellring für Positionsverstellung - Version mit ein Klettverschluss Befestigungssystem |
| F | Klettband zur Befestigung des Controllers am Rollstuhl. (Nur verfügbar für die Option: "Klettverschluss Befestigungssystem") |
| G | Bohrung für Klettband. Nur verfügbar für die Option: "Klettverschluss Befestigungssystem" |
| H | Micro USB Typ B Ladestecker |
| I | Sicherheitsschleufe für das Klettband. Nur verfügbar für die Option: "Klettverschluss Befestigungssystem" |
| J | Einstellring für Positionsverstellung - Version mit ein Quokka® Befestigungssystem |

Controller auf der rechten Seite

Wenn beim Kauf der rechte Controller bestellt wurde, muss der Controller rechts am Rollstuhl montiert werden. Zum Schalten der Gänge einfach den Hebel nach vorn drücken. Zum Herunterschalten einfach den Hebel nach hinten drücken.



Wenn der Controller auf der falschen Seite montiert ist, funktioniert die Steuerung in entgegengesetzter Richtung (Abbildung 9). Achten Sie immer auf die seitenrichtige Montage vor Benutzung des Hilfsmittels.



Abbildung 9

Controller auf der linken Seite

Wenn beim Kauf der linke Controller bestellt wurde, muss der Controller links am Rollstuhl montiert werden. Zum Schalten der Gänge einfach den Hebel nach vorn drücken. Zum Herunterschalten einfach den Hebel nach hinten drücken.



Wenn der Controller auf der falschen Seite montiert ist, funktioniert die Steuerung in entgegengesetzter Richtung (Abbildung 10). Achten Sie immer auf die seitenrichtige Montage vor Benutzung des Hilfsmittels.

4. < 3. < 2. < 1.



Abbildung 10

9.2.1 ANBRINGEN DES CONTROLLERS AM ROLLSTUHL



Wenn der Controller auf der rechten Seite montiert werden soll, muss ein rechter Controller bestellt worden sein. Um einen linken Controller zu montieren, muss der linke Controller vorliegen.

| | |
|----------------|--|
| HINWEIS | Für das Quokka®-Befestigungssystem lesen Sie bitte diesen Unterabschnitt und die Gebrauchsanleitung die dem Produkts mitgeliefert wird. Für die Anweisungen im Zusammenhang mit dem Klettverschluss siehe diesen Unterabschnitt und 9.2.2. |
|----------------|--|

- Suchen Sie die bequemste, zugängliche Einbaustelle zur Montage des Controllers (Abbildung 11).

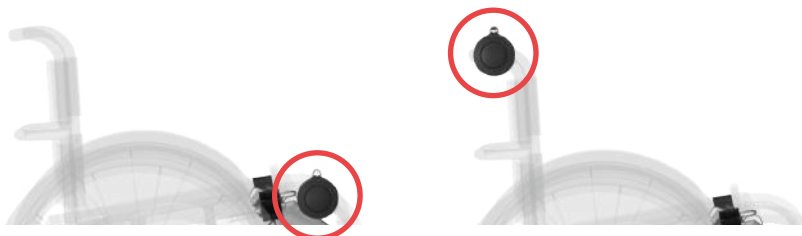


Abbildung 11

| | |
|--|--|
| | Der Controller sollte so montiert werden, dass er die Bremsen des Rollstuhls nicht beeinträchtigt oder deren Funktion verhindert. |
| | Bei der Montage und/oder Benutzung von Zubehör oder Komponenten am Rollstuhl dürfen diese die Nutzung des Controllers nicht stören oder beeinträchtigen. |
| | Montieren Sie den Controller so, dass keine Bedienelemente, Hebel und/oder Tasten unbeabsichtigt betätigt werden können (auch nicht am Rollstuhl und allen Zubehörteilen). |

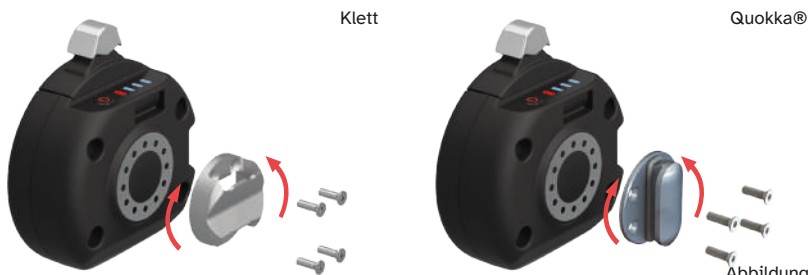


Abbildung 12

- Ist die Position gefunden, schrauben Sie den Einstellring (für Klettverschluss oder Quokka) mit den 4 Schrauben und dem beiliegenden Sechskantschlüssel an den Controller (Abbildung 12).

9.2.2 ANBRINGEN DES CONTROLLERS AM ROLLSTUHL - KLETT VARIANTE



Abbildung 13

- Wickeln Sie das Klettband um das Rohr am Rollstuhl (Abbildung 13).
- Ziehen Sie den Klettverschluss fest und falten ihn zum Einhaken


- Führen Sie den Anfang des Klettbandes durch die Sicherheitsschlaufe, damit das Klettband nicht versehentlich abrutschen kann.

Falls das Klettband zu lang ist, schneiden sie es passend zurecht, aber nicht zu kurz. Das gefaltete Klettband sollte auf seiner gesamten Länge an dem um das Rollstuhlrohr geführten Gegenstück einhaken. Wenn das Klettband zu kurz ist, ist der Controller möglicherweise nicht gut befestigt.

9.2.3 GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR DEN CONTROLLER

Allgemeine Informationen:

Der Controller wird von KLAXON in zwei Ausführungen geliefert, d. h. jeweils eine zur Montage an der rechten bzw. linken Seite des Rollstuhls. Beim Kauf wird der Controllertyp passend zur bequemsten Benutzung durch den Benutzer festgelegt.

| | |
|---|--|
|  | Montieren Sie den rechten Controller nicht links und den linken Controller nicht rechts, da ansonsten der Geschwindigkeits-Einstellhebel andersherum funktioniert. |
|---|--|

Der Controller ist mit einem Akku für eine Betriebsdauer von ca. 15 Stunden ausgestattet.

Der Zustand des Hilfsmittels wird durch die LED-Leiste und bestimmte akustische Signale angezeigt:









A




B

C


Abbildung 14

- Die Anzahl der leuchtenden LEDs gibt den Akkuladestatus des Controllers an (Abbildung 14 Buchstabe A)
- Blinkende LEDs bedeuten, dass der Controller nicht am TWIST angeschlossen ist (Abbildung 14 Buchstabe B)
- Leuchtende LEDs, die nicht blinken, bedeuten, dass der Controller angeschlossen und betriebsbereit ist. Ein akustisches Signal (Beep) ertönt, wenn der Controller am TWIST angeschlossen wurde (Abbildung 14 Buchstabe C)
- Ein langes akustisches Signal (Beep) gefolgt von einem kurzen Signal bedeuten eine Warnung, dass der Controller vom TWIST getrennt wurde.

| | |
|---|---|
|  | Der Controller darf nur benutzt werden, wenn der TWIST am Rollstuhl montiert ist. Ansonsten könnte sich der TWIST abrupt bewegen, wenn versehentlich oder absichtlich Fahrbefehle über die Bedienelemente gegeben werden. |
|  | Schalten Sie den Controller immer aus, bevor Sie den TWIST vom Rollstuhl abnehmen. |
|  | Der Controller darf nicht eingeschaltet werden, wenn er nicht am Rollstuhl angeschlossen ist. |
|  | Es wird empfohlen, das Gerät nicht zu benutzen, wenn der Controllerakku fast entladen ist, da der TWIST bei entladenem Akku einen Sicherheitsstopp durchführt und dann nur noch durch manuelles Schieben bewegt werden kann (bei ausgeschaltetem Controller sind sämtliche Funktionen inaktiv). |
|  | Der Controllerakku sollte nicht über längere Zeit hinweg im entladenen Zustand belassen werden. |
|  | Schalten Sie den Controller bei Nichtbenutzung, oder wenn andere Fahrsteuerungen verwendet werden, immer aus. |

| | |
|---|--|
|  | Der Controller darf nicht mit Lösungsmitteln oder Produkten, die nicht für Kunststoffmaterialien empfohlen werden, gereinigt werden. Prüfen Sie vor Anwendung des Reinigungsmittels die Gebrauchsanweisung des betreffenden Produkts, um dessen Verträglichkeit sicherzustellen. |
|  | Den Controller nicht befeuchten oder in Wasser tauchen. |
|  | Zum Aufladen des Controllers darf nur das beiliegende Ladegerät verwendet werden. |

Angaben zur Benutzung des Controllers – Bremsoptionen



| | |
|---|---|
|  | Der Motor des TWIST hat im Stillstand keine Brems- und/oder Blockierwirkung (Geschwindigkeit ca. 0 km/h). Dies gilt auch für die Funktionen <u>Bremsen</u> und <u>vorübergehendes Bremsen</u> , die vom Controller ausgelöst werden, wenn das Hilfsmittel anhält (erreicht ca. 0 km/h). Deshalb muss der manuelle Rollstuhl aktiv blockiert werden. Es ist außerdem notwendig, den manuellen Rollstuhl stationär an Ort und Stelle zu halten. |
|---|---|

Bremsen: Durch kurzes Drücken auf die Stopptaste wird die Bremsfunktion des TWIST Motors aktiviert, mit der die Geschwindigkeit bis zum Stillstand verringert wird (Geschwindigkeit ca. 0 km/h) (Abbildung 15).



Kurzes Drücken der Taste

Abbildung 15



| | |
|---|---|
|  | Bei Frontmontage des TWIST ist die Bremswirkung bei allen Bedingungen sehr effektiv, auch bergab. Bei der Heckmontage des TWIST kann das Rad das Hilfsmittel nicht abbremsen (Abbildung 15). |
|  | Somit muss der manuelle Rollstuhl aktiv gebremst werden, um ihn an Ort und Stelle zu halten. |

Vorübergehendes Bremsen: Längeres Drücken (mehr als 1,5 Sekunden) auf die Stopptaste aktiviert die Funktion vorübergehendes Bremsen des Motors; das Gerät verlangsamt sich wie bei der Bremsfunktion bis zum Stillstand (ca. 0 km/h), aber der Motor startet nach dem Loslassen des Tasters mit der Mindestgeschwindigkeit (1. Gang) von ca. 2 km/h (Abbildung 16).




Taste länger als 1,5 Sekunden gedrückt halten

Abbildung 16


| | |
|---|--|
|  | <p>Bei Frontmontage des TWIST ist die Bremswirkung bei allen Bedingungen sehr effektiv, auch bergab. Bei Heckmontage des TWIST kann das Rad das TWIST nicht abbremsen (Abbildung 16). Wenn vor dem Weiterfahren an Ort und Stelle stillgestanden werden soll, muss der manuelle Rollstuhl aktiv gebremst werden.</p> |
|  | <p>Wenn die <u>Temporäre Bremsfunktion</u> versehentlich aktiviert ist, drücken Sie sofort und schnell die Stoptaste zum <u>Bremsen</u>. Anschließend muss der manuelle Rollstuhl aktiv gebremst werden, um ihn an Ort und Stelle zu halten.</p> |

Angaben zur Benutzung des Controllers – Geschwindigkeitseinstellungen


Den Geschwindigkeits-Einstellhebel einmal schnell nach vorn drücken und anschließend loslassen stellt eine Fahrgeschwindigkeit von ca. 2 km/h (1. Gang) ein.

| | |
|---|--|
|  | <p>Vorsicht: Die Geschwindigkeit wird nur eingestellt, wenn der Geschwindigkeits-Einstellhebel losgelassen wird.</p> |
|---|--|


Den Geschwindigkeits-Einstellhebel ein zweites Mal schnell nach vorn drücken und anschließend loslassen stellt eine Fahrgeschwindigkeit von ca. 3,5 km/h (2. Gang) ein.

| | |
|---|--|
|  | <p>Vorsicht: Die Geschwindigkeit wird nur eingestellt, wenn der Geschwindigkeits-Einstellhebel losgelassen wird.</p> |
|---|--|

Den Geschwindigkeits-Einstellhebel ein drittes Mal schnell nach vorn drücken und anschließend loslassen stellt eine Fahrgeschwindigkeit von ca. 4,5 km/h (3. Gang) ein.


| | |
|---|--|
|  | <p>Vorsicht: Die Geschwindigkeit wird nur eingestellt, wenn der Geschwindigkeits-Einstellhebel losgelassen wird.</p> |
|---|--|

Den Geschwindigkeits-Einstellhebel ein viertes Mal schnell nach vorn drücken und anschließend loslassen stellt eine Fahrgeschwindigkeit von ca. 6 km/h (4. Gang) ein.

| | |
|---|--|
|  | <p>Vorsicht: Die Geschwindigkeit wird nur eingestellt, wenn der Geschwindigkeits-Einstellhebel losgelassen wird.</p> |
|---|--|



Zwischen dem 1. und dem 4. Gang kann schnell hin und her geschaltet werden, indem man schnell 4 Mal nacheinander drückt.




Zur Reduzierung der Geschwindigkeit den Geschwindigkeits-Einstellhebel kurz in die entgegengesetzte Richtung drücken.

| | |
|---|--|
|  | <p>Vorsicht: Die Geschwindigkeit wird nur eingestellt, wenn der Geschwindigkeits-Einstellhebel losgelassen wird.</p> |
|---|--|

Jede Aktion im Controller wird von einem akustischen Signal des TWIST begleitet, das den Empfang des Befehls bestätigt.

Die akustische Warnung kann über die zugehörige Web-App auf einem Smartphone ausgeschaltet werden.

| | |
|---|--|
|  | <p>Wenn TWIST und Rollstuhl von einer anderen Person gesteuert werden, muss diese Person das vorliegende Dokument vollständig gelesen und verstanden haben und die Benutzeranforderungen erfüllen.</p> |
|  | <p>Wenn TWIST und Rollstuhl von einer anderen Person gesteuert werden, muss diese Person stets geistig und körperlich in der Lage sein, den TWIST und den manuellen Rollstuhl zu bedienen und zu bremsen/anzuhalten. Im Zweifelsfall konsultieren Sie bitte alle verfügbaren Handbücher für alle verwendeten Hilfsmittel, einschließlich des Rollstuhls, und/oder machen Sie eine entsprechende Schulung im Umgang mit diesen.</p> |

| | |
|---|--|
|  | Wenn TWIST und Rollstuhl von einer anderen Person gesteuert werden, muss diese Person jederzeit in der Lage sein, das TWIST und den manuellen Rollstuhl zu steuern und gegebenenfalls jederzeit zu bremsen/anzuhalten. Diese Person ist auch verantwortlich für die Routenwahl, das korrekte Fahren, Prüfen der Eignung der Route, das Tempo und das Bremsen/Anhalten des Hilfsmittels und des Rollstuhls sowie für sämtliche Vorgänge im Zusammenhang mit Menschen, Objekten, Tieren und der Umwelt, solange der TWIST am Rollstuhl montiert ist. |
|  | Keinesfalls darf die Steuerung des Geräts Personen übertragen bzw. anvertraut werden, die die im vorliegenden Dokument genannten Anforderungen nicht erfüllen. |
|  | Keinesfalls dürfen die Steuerelemente so hinterlassen werden, dass sie den Benutzer nicht zu jedem Zeitpunkt der Benutzung zugänglich sind. |

Bei Problemen mit dem Anschluss des Controllers

Falls der TWIST nicht weiterfährt, anhält oder Befehle nicht ausführt, vergewissern Sie sich bitte, dass Sie sich an einem sicheren Ort befinden und dann führen Sie die folgenden Schritte durch: Stoptaste drücken. Wenn das Problem weiterhin besteht: den Controller aus- und wieder einschalten. Wenn das Problem weiterhin besteht: den Controller und den TWIST aus- und wieder einschalten. Falls diese Schritte das Problem nicht lösen: das Gerät nicht verwenden und ein autorisiertes KLAXON Servicecenter kontaktieren.

9.3 LENKERZUBEHÖR FÜR DAS FAHREN MIT LENKER

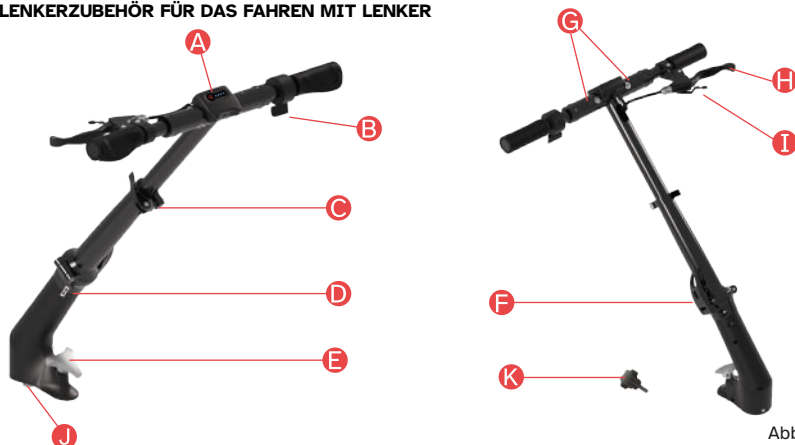


Abbildung 17

| | |
|---|---|
| A | Steuereinheit des Lenkers mit Einschalttaste und LED-Leiste |
| B | Geschwindigkeitsregler |
| C | Schnellspannhebel zur Lenkerhöhenverstellung |
| D | Ausrichtungspfeile zur Anpassung der oberen und unteren Lenkerkomponenten |
| E | Sterngriff zur Fixierung des Lenkers am TWIST |
| F | Schnellspannhebel zum Falten des Lenkers |
| G | Rechte und linke Manschette zum Falten des oberen Lenkerteils |
| H | Mechanischer und elektronischer Bremshebel |
| I | Feststellbremse |
| J | Nabe des Lenkungssystems |
| K | Sterngriffschraube zur Reduzierung des Spiels zwischen Andocksystem und Hilfsmittel |



Abbildung 18

Anbringen des Lenkers am TWIST (Abbildung 18). Siehe Kapitel 11 für den vollständigen Ablauf.



Abbildung 19

Lenker montiert am TWIST (Abbildung 19).

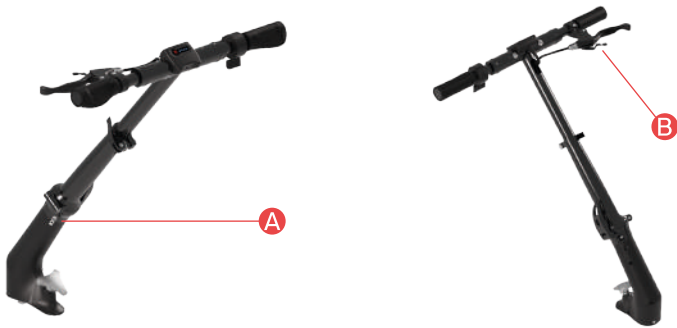


Abbildung 20



Abbildung 21

BILDAUSSCHNITT 1 (ABBILDUNG 20 A)

Bildausschnitt zeigt der Ausrichtungspfeile zwischen dem unteren und dem oberen Lenkerteil.



Abbildung 22

BILDAUSSCHNITT 2 (ABBILDUNG 20 B)

Bildausschnitt zeigt die Feststellbremse am Bremshebel.

9.3.1 BREMSHEBEL UND FESTSTELLBREMSE

Durch Anschließen des Lenkers am TWIST werden die mechanische Bremse und die Feststellbremse des Hilfsmittels funktional.

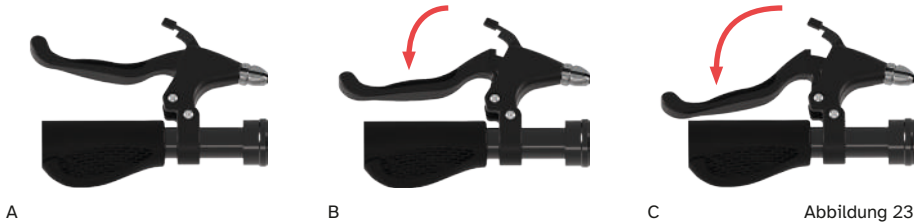


Abbildung 23

Mechanisches Bremssystem und elektronisches Bremssystem (EBS)

- Bremshebel (Abbildung 23 Buchstabe A).
- Leichtes Drücken auf den Bremshebel aktiviert ausschließlich die elektronische EBS-Bremse (Abbildung 23 Buchstabe B).
- Festeres Drücken auf den Bremshebel aktiviert auch die mechanische Bremse (Abbildung 23 Buchstabe C).

| | |
|--|--|
| | <p>Das elektronische Bremssystem EBS verlangsamt das Gerät bis zum Stillstand (Geschwindigkeit ca. 0 km/h), hält aber das Gerät und den Rollstuhl nicht an Ort und Stelle. Um den TWIST und den Rollstuhl an Ort und Stelle zu halten, betätigen Sie die mechanische Bremse am Lenker oder am Rollstuhl.</p> |
|--|--|

Feststellbremse

Die folgende Anleitung dient zum Aktivieren der Feststellbremse am Lenkerzubehör:

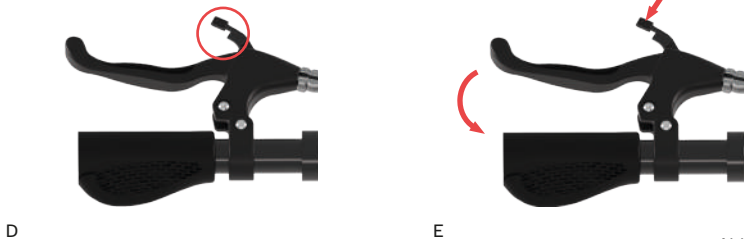


Abbildung 24

- Drücken Sie den Bremshebel.
- Senken Sie den Hebel der Feststellbremse (Abbildung 24 Buchstabe E).
- Lösen Sie den Bremshebel, wenn Sie sicher sind, dass die Feststellbremse ordentlich greift (Abbildung 25 Buchstabe F).

Die folgende Anleitung dient zum Deaktivieren der Feststellbremse am Lenkerzubehör:

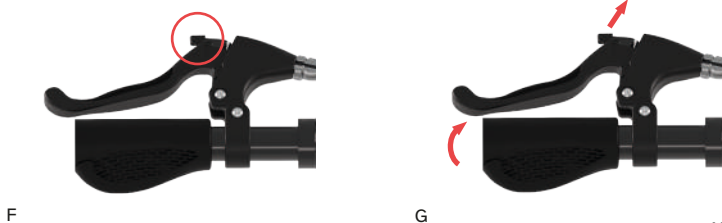


Abbildung 25

- Drücken Sie den Bremshebel der Feststellbremshebel bis er frei beweglich ist.
- Heben Sie den Feststellbremshebel an, ohne den Bremshebel loszulassen (Abbildung 25 Buchstabe G).
- Lösen Sie den Bremshebel, der sodann in seine natürliche Stellung zurückkehrt, siehe Abbildung 24 Buchstabe D.

9.3.2 ÖFFNEN UND SCHLIESSEN DES LENKERZUBEHÖRS

Der Lenker des TWIST ist so konstruiert, dass er in 4 Schritten zusammen oder auseinander gefaltet werden kann.



Abbildung 26

| | |
|---|--|
| A | Rechte Manschette zum Falten des oberen Lenkerteils |
| B | Linke Manschette zum Falten des oberen Lenkerteils |
| C | Hebel zur Einstellung der Länge des oberen Lenkerteils |
| D | Zentralgelenk |
| E | Bowdenzug |

- Ziehen Sie die Manschette (Abbildung 26 Buchstabe A) auf die Seite des Lenkers mit dem Beschleunigungsregler (Abbildung 27 Buchstabe A).
- Ziehen Sie die Manschette (Abbildung 26 Buchstabe B) auf die Seite des Lenkers mit der Bremse (Abbildung 27 Buchstabe B).



A



B

Abbildung 27

- Die beiden oberen Lenkerteile um 90° zusammenfallen (Abbildung 28).

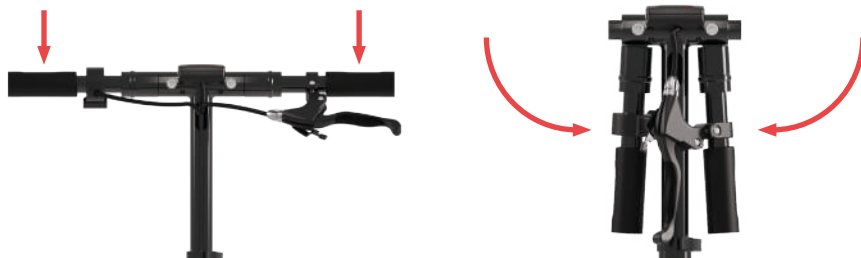






Abbildung 28

- Lösen Sie den Befestigungshebel (Abbildung 26 Buchstabe C) und schieben Sie den Lenker tiefer in seine Aufnahme hinein, um ihn zu verkürzen (Abbildung 29).



Abbildung 29

- Hebel wieder anlegen (Abbildung 26 Buchstabe C)
- Den Zentralgelenkhebel lösen (Abbildung 26 Buchstabe D)
- Die beiden Teile des Lenkers langsam zusammenfallen und darauf achten, dabei die Hülle des Bowdenzugs (Abbildung 26 Buchstabe E), die sich im Inneren des Lenkers befindet, nicht zu beschädigen.
- Um den gesamten Lenker wieder zu öffnen, führen Sie diese Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch. Achten Sie stets darauf, die Hülle des Bremskabels nicht zu knicken und sie bei diesem Vorgang vorsichtig zu führen.

| | |
|---|--|
|  | Sobald der Lenker montiert ist, überprüfen Sie immer, ob die mechanische Bremse richtig funktioniert, bevor Sie das Hilfsmittel benutzen. |
|  | Wird die Bremshülle beim Öffnen und Schließen des Lenkers gespannt, besteht das Risiko, dass die mechanische Bremse beschädigt wird und nicht mehr funktioniert. In diesem Fall darf das Hilfsmittel nicht benutzt werden und sie sollten sich an ein KLAXON Servicecenter wenden. |
|  | Wenn der Bowdenzug beschädigt ist oder nicht funktioniert, kann die mechanische Bremse möglicherweise nicht funktionieren. Benutzen Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an ein KLAXON Servicecenter. |
|  | Die Einstellung des Bremshebels darf nur von einem autorisierten Klaxon Techniker durchgeführt werden. Eine zu fest angezogene Bremse kann zum Überschlagen des Fahrzeugs führen, wenn der Bremshebel zu stark angezogen wird. |

9.4 TWIST FRONTMONTAGE-KIT - ZENTRALES ANDOCKSYSTEM KLAXON®

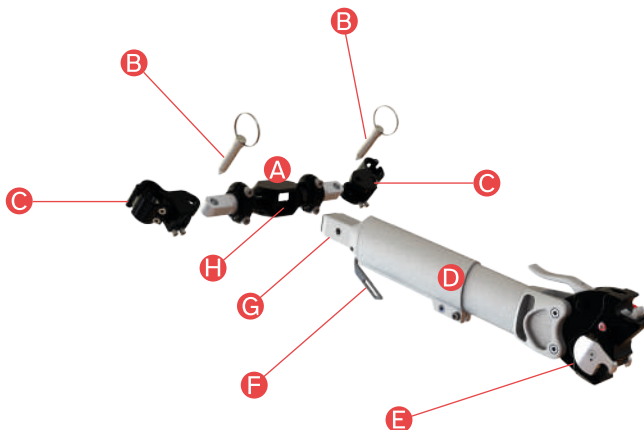






Abbildung 30

| | |
|---|--|
| A | Querstrebe |
| B | Sicherungsstifte |
| C | Klemmringe |
| D | Konnektor |
| E | Fronthaken 2.0 Klaxon® |
| F | Verriegelungs-/Entsperrhebel des Konnektors |
| G | Montagesystem in der Quertrebe (mit kugelförmiger Arretierung) |
| H | Vierkantaufnahme für den Querbalken |

| | |
|---|--|
|  | <p>Die Klemmringe (Abbildung 30 Buchstabe C) sind Bauteile, die am Rahmen des Rollstuhls befestigt bleiben und nur von einem autorisierten KLAXON Händler ein- bzw. ausgebaut werden können.</p> |
|  | <p>Die Andocksysteme können nur an kompatiblen Rollstühlen montiert werden. KLAXON stellt den Händlern das Installationshandbuch mit den Andockbedingungen zur Verfügung. Das Andocksystem darf nur von autorisierten KLAXON Technikern installiert werden, die eigenverantwortlich entscheiden können, ob der jeweilige Rollstuhl mit dem Andocksystem (abhängig von den Eigenschaften und dem allgemeinen Zustand des Rollstuhls) sachgerecht benutzt werden kann.</p> |

9.4.1 ANDOCKSCHRITTE – ZENTRALES ANDOCKSYSTEM KLAXON®

| | |
|---|--|
|  | <p>Achten Sie beim gesamten Andocken darauf, dass Sie sich auf einer ebenen Fläche befinden, möglichst ohne Unebenheiten im Gelände und fern von Gefahren für die Sicherheit der eigenen Person und Anderer.</p> |
|  | <p>Achten Sie beim Andocken darauf, die Finger nicht einzuklemmen. Mögliche Einklemm- und Quetschstellen sind in Kapitel 21 dargestellt.</p> |

- Stecken Sie den Querbalken (Abbildung 30 Buchstabe D) in einen der beiden Klemmringe (Abbildung 30 Buchstabe C) und sichern Sie ihn mit dem speziellen Sicherungsstift (Abbildung 30 Buchstabe B). (Abbildung 31).



Abbildung 31

- Stecken Sie den Querbalken auch in den zweiten Klemmring und sichern Sie ihn mit dem speziellen Sicherungsstift (Abbildung 32).
Hinweis: Der Querbalken kann immer am Rollstuhl montiert bleiben; bei Bedarf (zum Be- und Entladen aus Fahrzeugen und zum Zusammenfallen des faltbaren Rollstuhls) kann er abgenommen und an einem sicheren Ort aufbewahrt werden.



Abbildung 32

- Stecken Sie den Konnektor (Abbildung 30 Buchstabe D) in die Vierkantaufnahme (Abbildung 30 Buchstabe H) des Querbalkens (Abbildung 30 Buchstabe A) und drücken Sie den Hebel unten am Konnektor (Abbildung 30 Buchstabe F). Anschließend den Hebel loslassen und sicherstellen, dass der Konnektor sicher arretiert ist (Abbildung 33).

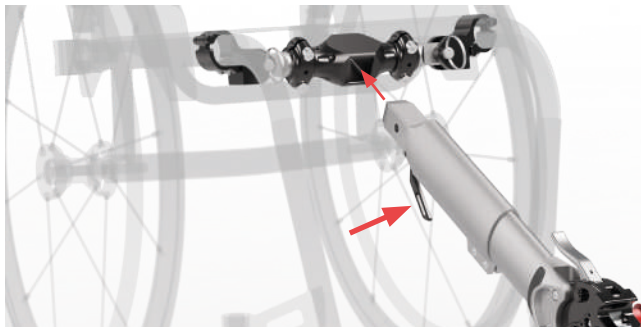


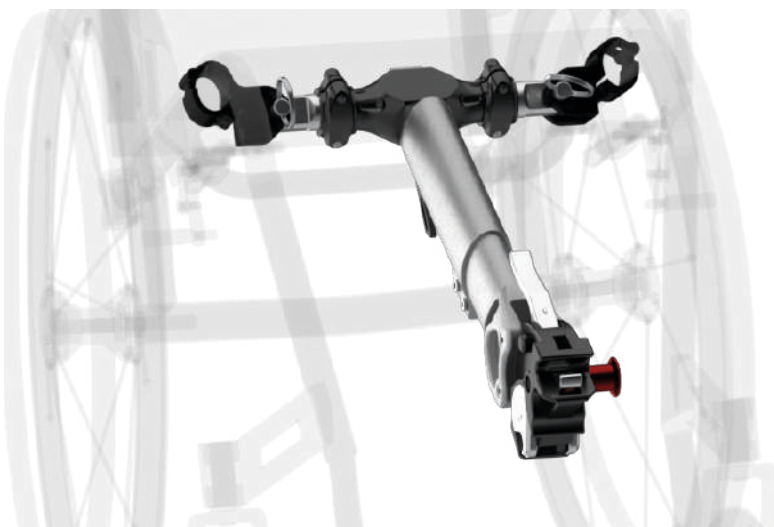
Abbildung 33

- Nach dem Einsetzen des Querbalkens sieht das Andocksystem aus wie in den Abbildungen 34 und 35.
- Um mit der TWIST Montage fortzufahren, folgen Sie bitte der Anleitung im Kapitel 10.



Seitenansicht: Zentrales Andocksystem Klaxon®



Abbildung 34



Perspektivansicht: Zentrales Andocksystem Klaxon®

Abbildung 35

9.4.2 ABDOCKSCHRITTE – ZENTRALES ANDOCKSYSTEM KLAXON®

| | |
|---|---|
|  | Achten Sie beim gesamten Abdocken darauf, dass Sie sich auf einer ebenen Fläche befinden, möglichst ohne Unebenheiten im Gelände und fern von Gefahren für die Sicherheit der eigenen Person und Anderer. |
|  | Achten Sie beim Abdocken darauf, die Finger nicht einzuklemmen. Mögliche Einklemm- und Quetschstellen sind in Kapitel 21 dargestellt. |

- Zum Abdocken des Hilfsmittels siehe Abschnitte 10.2 und 11.4.
- Nehmen Sie den Konnektor ab (Abbildung 30 Buchstabe D), indem Sie den Hebel unten am Konnektor drücken (Abbildung 30 Buchstabe F).

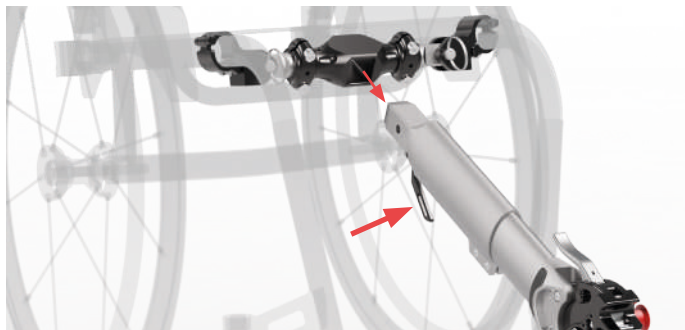


Abbildung 36

- Bewahren Sie den Konnektor an einem sicheren Ort auf.

9.5 TWIST FRONTMONTAGE-KIT – SEITLICHES ANDOCKSYSTEM KLAXON®

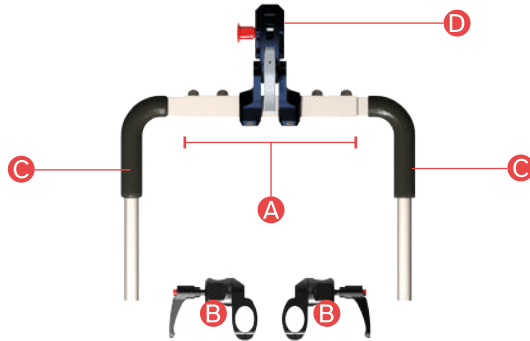


Abbildung 37

Seitliches Andocksystem Klaxon® Kit

| | |
|---|------------------------|
| A | Querstrebe |
| B | Klemmringe |
| C | Gabeln |
| D | Fronthaken 2,0 Klaxon® |

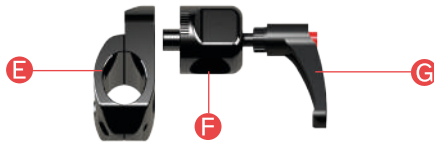




Abbildung 38

Klemmringelemente (Bildausschnitte aus Abbildung 37 Buchstabe B)

| | |
|---|--------------------------|
| E | Halterung |
| F | Klemme |
| G | Hebelschraube der Klemme |

| | |
|--|--|
| | <p>Die Klemmringe (Abbildung 37 Buchstabe B) sind Bauteile, die am Rahmen des Rollstuhls befestigt bleiben und nur von einem autorisierten KLAXON Händler montiert bzw. ausgebaut werden können.</p> |
| | <p>Die Andocksysteme können nur an kompatiblen Rollstühlen montiert werden. KLAXON stellt den Händlern das Installationshandbuch mit den Andockbedingungen zur Verfügung. Das Andocksystem darf nur von autorisierten KLAXON Technikern installiert werden, die eigenverantwortlich entscheiden können, ob der jeweilige Rollstuhl mit dem Andocksystem (abhängig von den Eigenschaften und dem allgemeinen Zustand des Rollstuhls) sachgerecht benutzt werden kann.</p> |

9.5.1 ANDOCKSCHRITTE – SEITLICHES ANDOCKSYSTEM KLAXON®

| | |
|---|--|
|  | <p>Achten Sie beim gesamten Andocken darauf, dass Sie sich auf einer ebenen Fläche befinden, möglichst ohne Unebenheiten im Gelände und fern von Gefahren für die Sicherheit der eigenen Person und Anderer.</p> |
|  | <p>Achten Sie beim Andocken darauf, die Finger nicht einzuklemmen. Mögliche Einklemm- und Quetschstellen sind in Kapitel 21 dargestellt.</p> |

- Lösen Sie beide Hebelschrauben der Klemmen (Abbildung 38 Buchstabe G) weit genug, dass die Gabelrohre problemlos und störungsfrei hinein gleiten können (Abbildung 39).



Abbildung 39

- Führen Sie die Gabelrohre mit dem vom Montagetechniker angegebenen Abstand in die Klemmen ein (Abbildung 38 Buchstabe F). Darauf achten, dass die Gabeln an der Rückseite der Klemmen mindestens 30 mm und beidseitig gleichweit vorstehen (Abbildung 40).
- Vergewissern Sie sich, dass die Gabeln korrekt und gleichmäßig eingeführt sind. Falls etwas nicht stimmt, den Vorgang korrigieren und dann wie folgt vorgehen (Abbildung 40).



Abbildung 40

- Ziehen Sie beide Hebelschrauben der Klemmen fest, bis die Gabeln sicher und fest fixiert sind (Abbildung 41).

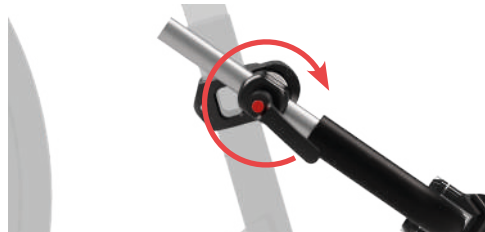


Abbildung 41

- Vergewissern Sie sich, dass die Gabeln richtig befestigt sind und sich nicht bewegen können und im Betrieb nicht aus den Klemmen rutschen können. Falls die Gabeln nicht gut genug fixiert sind, ziehen Sie die Hebelschrauben der Klemmen fester an, bis sie fest genug sitzen und gehen dann wie folgt vor.
- Nach dem Einsetzen der Gabeln ist das Hilfsmittel in dem Zustand, der in den Abbildungen 42 und 43 dargestellt ist.
- Um mit der TWIST Montage fortzufahren, folgen Sie bitte der Anleitung im Kapitel 10.



Seitenansicht: Seitliches Andocksystem Klaxon®



Abbildung 42



Perspektivansicht: Seitliches Andocksystem Klaxon®

Abbildung 43

9.5.2 ABDOCKSCHRITTE – SEITLICHES ANDOCKSYSTEM KLAXON®

| | |
|---|---|
|  | Achten Sie beim gesamten Abdocken darauf, dass Sie sich auf einer ebenen Fläche befinden, möglichst ohne Unebenheiten im Gelände und fern von Gefahren für die Sicherheit der eigenen Person und Anderer. |
|  | Achten Sie beim Abdocken darauf, die Finger nicht einzuklemmen. Mögliche Einklemm- und Quetschstellen sind in Kapitel 21 dargestellt. |

- Zum Abdocken des Hilfsmittels siehe Abschnitte 10.2 und 11.4.
- Lösen Sie die Hebelschrauben der Klemmen (Abbildung 38 Buchstabe G), bis die Gabeln (Abbildung 37 Buchstabe C) leicht und problemlos herausrutschen können (Abbildung 44).

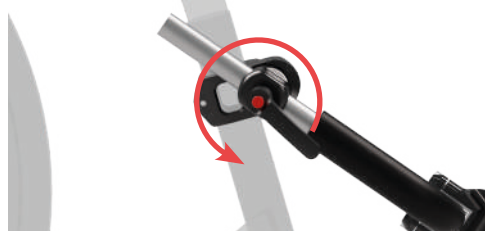


Abbildung 44

- Zum Abnehmen des seitlichen Andocks system Kits werden die Gabeln aus den Klemmen herausgeschoben (Abbildung 38 Buchstabe F). (Abbildung 45).



Abbildung 45

- Nun wird das seitliche Andocks system sowohl vom TWIST als auch vom Rollstuhl abgenommen, siehe Abbildung 46. Bitte beachten Sie, dass die Klemmringe dauerhaft am Rollstuhl montiert bleiben.



Abbildung 46

- Bewahren Sie das seitliche Andocks system Kit an einem sicheren Ort auf.

9.6 TWIST HECKMONTAGE-KIT – HECK-ANDOCKSYSTEM KLAXON®

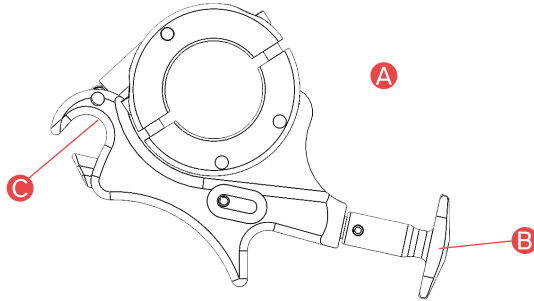


Abbildung 47

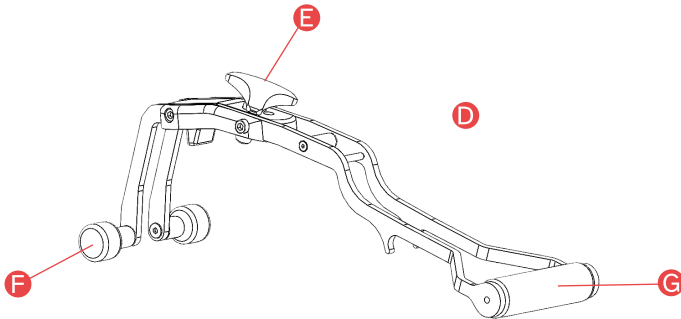


Abbildung 48

| | |
|---|-------------------------------|
| A | Heckkupplung |
| B | Andock-/Abdockhebel |
| C | Aufnahme für den oberen Stift |
| D | Rahmen zum Andocken am Heck |
| E | Arretierknopf |
| F | Vorderer Ständer |
| G | Transportgriff |



Die Andocksysteme können nur an kompatiblen Rollstühlen montiert werden. KLAXON stellt den Händlern das Installationshandbuch mit den Andockbedingungen zur Verfügung. Das Andocksystem darf nur von autorisierten KLAXON Technikern installiert werden, die eigenverantwortlich entscheiden können, ob der jeweilige Rollstuhl mit dem Andocksystem (abhängig von den Eigenschaften und dem allgemeinen Zustand des Rollstuhls) sachgerecht benutzt werden kann.

9.6.1 TWIST HECKMONTAGE KIT - VARIANTE: HECKMONTAGESYSTEM KLAXON FÜR FALTBARE ROLLSTÜHLE

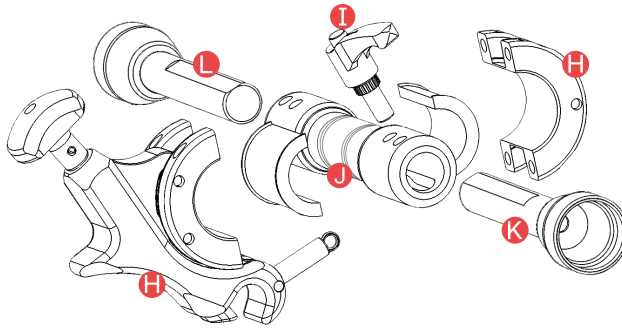


Abbildung 49

Heckmontagesystem für Faltbare Rollstühle

| | |
|---|--|
| H | Heckverbindung (Im Detail in Abbildung 47 beschrieben) |
| I | Klemmhebel |
| J | Querstrebe |
| K | Teleskopierbare Achse (erkennbar am Klemmhebel) |
| L | Starre Achse |



Die Andocksysteme können nur an kompatiblen Rollstühlen montiert werden. KLAXON stellt den Händlern das Installationshandbuch mit Anweisungen zur Montage zur Verfügung. Dort werden auch mögliche Konfigurationen beschrieben. Das Heckmontagesystem für Faltbare Rollstühle kann nur von autorisierten KLAXON-Technikern konfiguriert werden, die eigenverantwortlich entscheiden können, ob der jeweilige Rollstuhl mit dem Andocksystem (abhängig von den Eigenschaften und dem allgemeinen Zustand des Rollstuhls) sachgerecht benutzt werden kann.

9.6.2 SCHRITTE BEIM ANDOCKEN - HECKMONTAGESYSTEM KLAXON FÜR FALTBARE ROLLSTÜHLE



Achten Sie beim gesamten Andocken darauf, dass Sie sich auf einer ebenen Fläche befinden, möglichst ohne Unebenheiten im Gelände und fern von Gefahren für die Sicherheit der eigenen Person und Anderer.

1. Lösen Sie den Klemmhebel (Abbildung 49 Buchstabe I) um eine halbe Umdrehung, um die Teleskopachse zu lösen (Abbildung 49 Buchstabe K). (Abbildung 50).

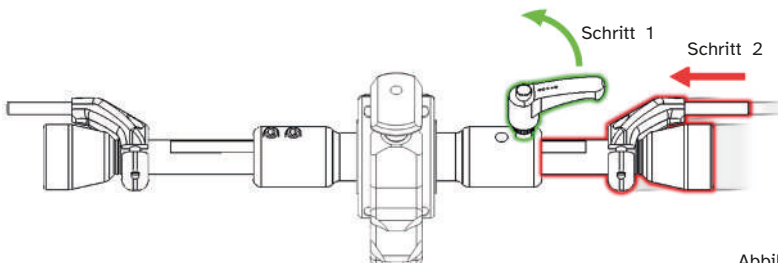


Abbildung 50

- Die Teleskopachse (Abbildung 49 Buchstabe K) wird zusammengeschoben, bis sie ihre geringste Breite erreicht hat. Ziehen Sie den Klemmhebel erst wieder in Schritt 5 fest an (Abbildung 50).
- Positionieren Sie das Heckverbindingssystem für Faltbare Rollstühle in seiner minimalen Breite zwischen den Radachsen des Rollstuhls (Abbildung 51).

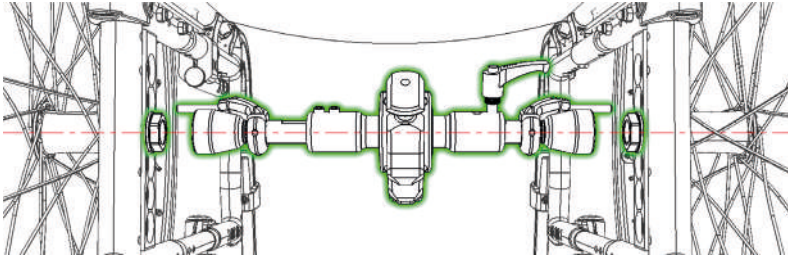


Abbildung 51

- Ziehen Sie die Teleskopachse auseinander, bis sie die maximal mögliche Breite zwischen den Rädern des Rollstuhl erreicht (Abbildung 52).
- Ziehen Sie den Feststellhebel zur Arretierung der Teleskopachse fest an (Abbildung 52).

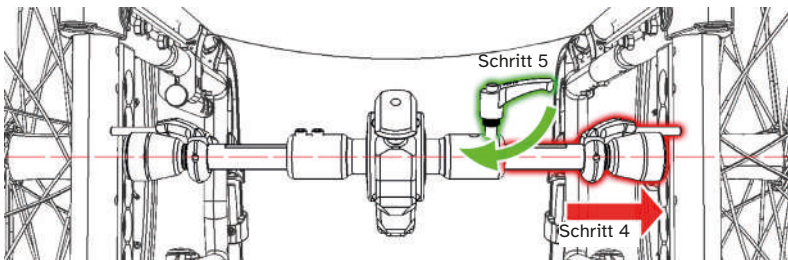


Abbildung 52

- Überprüfen Sie, ob die Heckanbindung sicher auf den Steckachsen/Muttern des Rollstuhls aufsitzt. Die richtige Befestigungsposition ist Abbildung 53 gezeigt. Die Abbildungen 54 und 55 zeigen Beispiele für eine falsche Positionierung.

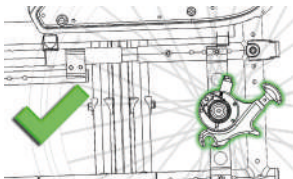


Abbildung 53

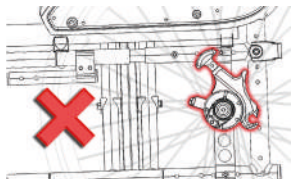


Abbildung 54

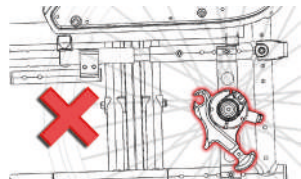


Abbildung 55

- Um mit der TWIST Montage fortzufahren, folgen Sie bitte der Anleitung in Kapitel 12.



Die Benutzung des Geräts mit einem falsch montierten Kit am Rollstuhl kann zu gefährlichen Fahrsituationen und GEFAHR führen.

9.6.3 SCHRITTE BEIM ABDOCKEN - HECKMONTAGESYSTEM KLAXON FÜR FALTBARE ROLLSTÜHLE



Achten Sie beim gesamten Abdocken darauf, dass Sie sich auf einer ebenen Fläche befinden, möglichst ohne Unebenheiten im Gelände und fern von Gefahren für die Sicherheit der eigenen Person und Anderer.

1. Lösen Sie den Klemmhebel (Abbildung 49 Buchstabe I) um eine halbe Umdrehung, um die Teleskopachse zu lösen (Abbildung 49 Buchstabe K). (Abbildung 56).
2. Schieben Sie die Teleskopachse zusammen, bis sie ihre geringste Breite erreicht hat (Abbildung 56).

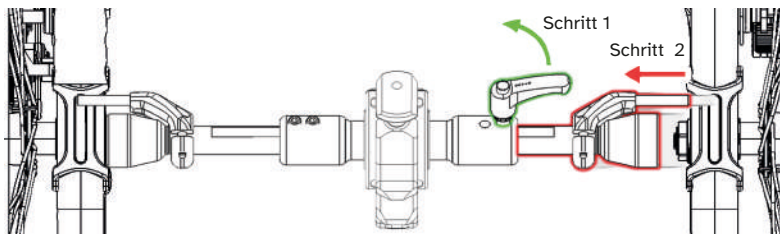


Abbildung 56

3. Entfernen sie die Heckenbindung vom Rollstuhl (Abbildung 57).

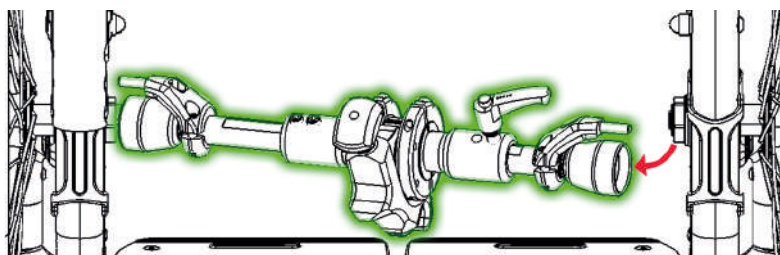









Abbildung 57

4. Verstauen Sie das Heckenbindung an einem sicheren Ort.

10. MONTAGE DES TWIST AN DER VORDERSEITE DES ROLLSTUHLS

Der TWIST ist so konzipiert, dass es an verschiedenen Stellen am Rahmen des Rollstuhls verwendet und montiert werden kann. Jede dieser verschiedenen Benutzungsoptionen ist so konzipiert, dass sie genau den Bedürfnissen und Anforderungen der Nutzer entspricht.

| | |
|---|--|
|  | Führen Sie den Andockvorgang immer auf einem ebenen Untergrund durch und möglichst mit den Rädern des Rollstuhls und des TWIST auf einer glatten Oberfläche. |
|  | Das Andocken des TWIST an den Rollstuhl ist sehr gefährlich, wenn der Controller/die Lenkersteuerung eingeschaltet ist. Sorgen Sie dafür, dass alle Bedienelemente ausgeschaltet sind, bevor Sie fortfahren. |
|  | Vor dem Einschalten dafür sorgen, dass die Bedienelemente am Rollstuhl (Controller) oder am Gerät (Lenkersteuerung) montiert sind. Die Bedienelemente erst dann einschalten, wenn der TWIST fertig angedockt ist. |
|  | Sobald der TWIST am Rollstuhl montiert ist, darf nur die Steuerung, die Sie benutzen möchten, aktiviert sein. Alle anderen Bedienelemente müssen ausgeschaltet sind. |
|  | Es wird empfohlen, das Gerät nicht zu benutzen, wenn der Controller-/Lenkersteuerungs-Akku fast entladen ist, da der TWIST bei entladenem Akku einen Sicherheitsstopp durchführt und dann nur noch manuelles Schieben bewegt werden kann (bei ausgeschaltetem Controller sind sämtliche Funktionen inaktiv). |
|  | Vergewissern Sie sich vor dem Andocken des TWIST, dass die Batterie vorhanden ist und richtig und vollständig in den Schlitz eingelegt ist. |
| VORSICHT | Ohne eingelegten Akku ist der TWIST nicht im Gleichgewicht und steht daher nicht stabil auf dem Ständer. |
|  | Wenn der Akku nicht vollständig ins Gehäuse eingeführt ist, könnte er Lenkerdrehungen behindern. |

10.1 ANDOCKEN DES TWIST BEI FRONTMONTAGE

Die folgenden Hinweise gelten sowohl für die Frontmontage mit dem zentralen Andocksystem als auch die Frontmontage mit dem seitlichen Andocksystem.

- Zur Einführung des Andocksystems folgen sie den Anweisungen in den Unterabschnitte 9.4.1 und 9.5.1 (Abbildung 58).

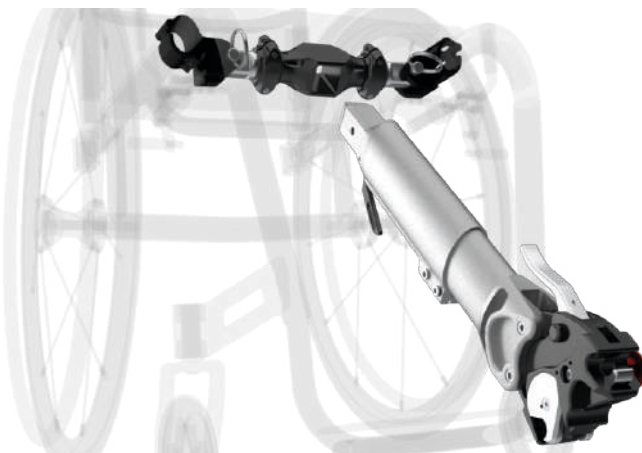


Abbildung 58

- Setzen Sie den TWIST vor dem Rollstuhl und vor dem Fronthaken 2.0 Klaxon® auf den Boden auf und stellen ihn auf den vierbeinigen Ständer (Abbildung 59).

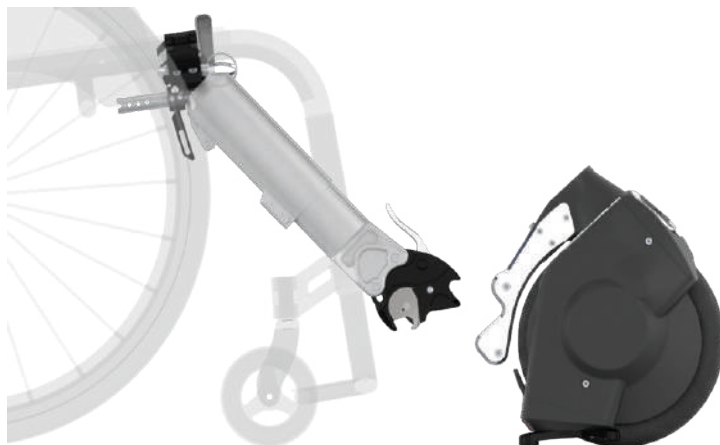


Abbildung 59

- Drücken Sie den roten Knopf (Abbildung 60 Buchstabe A) an der Seite des Fronthakens 2.0 Klaxon®, damit die Hakenöffnung frei ist und den oberen Stift aufnehmen kann. Bei gesperrter Taste ist das System einbaufertig (Abbildung 60).

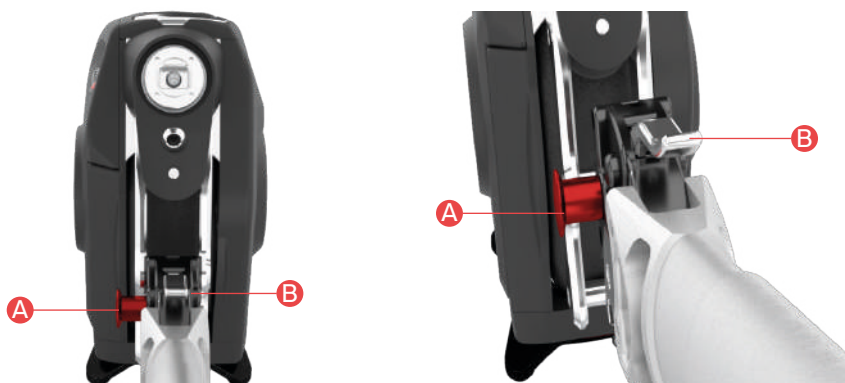


Abbildung 60

- Bewegen Sie die Räder des Rollstuhls zum TWIST hin, bis der obere Stifthaken den oberen Stift vollständig umschließt (Abbildung 61).

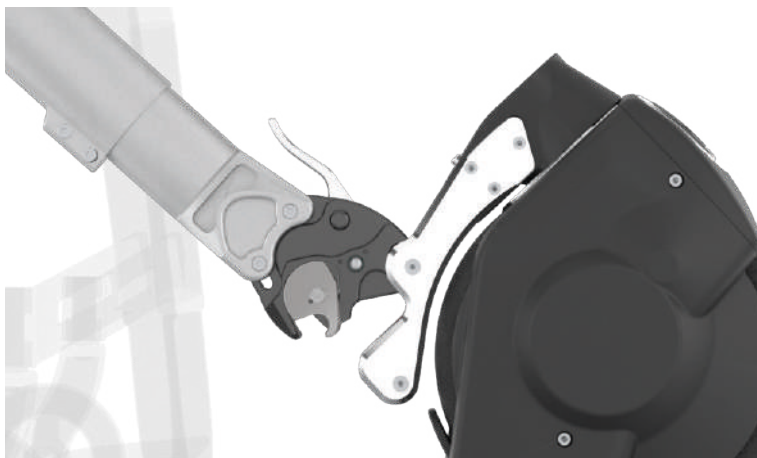


Abbildung 61

- Bei Bedarf, und soweit möglich, halten Sie den TWIST mit einer Hand fest, damit es sich beim Andocken nicht nach vorn bewegt (Abbildung 62).



Abbildung 62

- Heben Sie den Hebel kräftig an soweit es geht (Abbildung 63 Buchstabe B) und bis der Fronthaken 2.0 Klaxon® einrastet und der TWIST fixiert ist. Prüfen Sie, ob das Andocken funktioniert hat, indem Sie prüfen, ob nun eine grüne Markierung um den roten Knopf herum zu sehen ist (Abbildung 63 Buchstabe A). Dies bestätigt das erfolgreiche Andocken (Abbildung 63). Wenn die grüne Markierung nicht zu sehen ist, muss der gesamte Vorgang wiederholt werden.



Ist die grüne Markierung auch nach dem wiederholten Andockversuch nicht zu sehen, dann ist der Fronthaken 2.0 Klaxon® nicht richtig eingerastet. Bitte kontaktieren Sie ein KLAXON Servicecenter, um eine technische Überprüfung durchführen zu lassen.

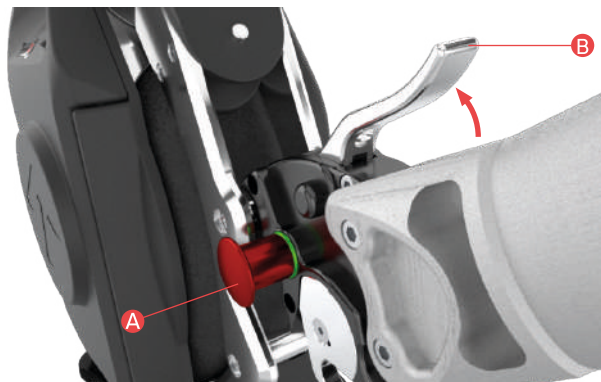


Abbildung 63

- Achten Sie darauf, dass die Räder des Rollstuhls nicht durch die Bremsen blockiert werden. Schieben Sie die beiden Räder des Rollstuhls gleichzeitig nach vorn, um den TWIST vollständig am Rollstuhl anzudocken und die Vorderräder anzuheben. (Abbildung 64)

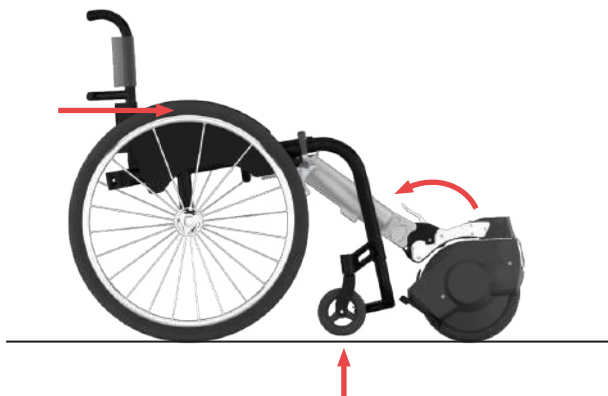






Abbildung 64



Sobald das Gerät am Rollstuhl montiert ist, prüfen Sie bitte, ob die Vorderräder des Rollstuhls zwischen 25 mm und 40 mm vom Boden angehoben sind. Sollte dies nicht der Fall sein, dürfen sie das Hilfsmittel keinesfalls verwenden und sollten sich umgehend an ein autorisiertes KLAXON Servicecenter wenden.

10.2 ABDOCKEN DES TWIST BEI FRONTMONTAGE

| | |
|---|---|
|  | Führen Sie den Abdockvorgang immer auf einem ebenen Untergrund durch und möglichst mit den Rädern des Rollstuhls und des TWIST auf einer glatten Oberfläche. |
|  | Das Abdocken des TWIST vom Rollstuhl ist sehr gefährlich, wenn der Controller/die Lenkersteuerung eingeschaltet ist. Sorgen Sie dafür, dass alle Bedienelemente ausgeschaltet sind, bevor Sie fortfahren. |
|  | Stellen Sie sicher, dass keine weiteren Bedienelemente eingeschaltet sind, wenn Sie den Controller/die Lenkersteuerung ausschalten. |
|  | Beim Abdocken des TWIST wird empfohlen, die Räder des Rollstuhls mit den Bremsen des Rollstuhls zu blockieren. |

- Schalten Sie den angeschlossenen Controller/die Lenkersteuerung aus.
- Heben Sie den Hebel (Abbildung 63 Buchstabe B), um den unteren Stift zu lösen und stellen Sie den TWIST auf seinem Ständer auf den Boden.


| | |
|---|---|
|  | Damit der TWIST beim Abdocken nicht plötzlich den Boden berührt, kann der Benutzer (sofern er über ausreichende motorische Fähigkeiten verfügt, um die nachfolgend beschriebene Aktion auszuführen) den TWIST mit einer Hand halten und gleichzeitig den Hebel (Abbildung 63 Buchstabe B) beim Abdocken anheben (Abbildung 65). |
|---|---|



Abbildung 65

- Drücken Sie die rote Taste (Abbildung 63 Buchstabe A), um den TWIST vom Rollstuhl zu entkoppeln und abzudocken (Abbildung 66)

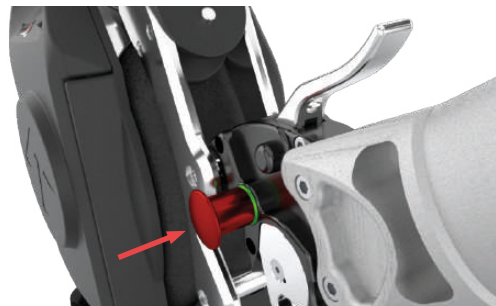





Abbildung 66

- Schalten Sie den TWIST durch Drücken der Aus-Taste am Akku aus. Der Akku und der TWIST werden abgeschaltet. Nach 10 Minuten ohne eine Aktivität schalten sich der Akku und der TWIST automatisch aus.

11. MONTAGE DES LENKER-ZUBEHÖRS

Für die Montage des Lenkers am TWIST gibt es zwei Möglichkeiten:

- der TWIST ist bereits am Rollstuhl montiert
- der Lenker wird am TWIST montiert, bevor dieses am Rollstuhl angedockt wird.

| | |
|---|---|
|  | Es ist sehr gefährlich, den Lenker bei eingeschalteter Steuerung am TWIST zu montieren. Stellen Sie sicher, dass die Lenkersteuerung ausgeschaltet ist, bevor Sie fortfahren. |
|  | Bei diesem Vorgang sollten die Bremsen des Rollstuhls angezogen sein. |
|  | Führen Sie den Montagevorgang immer auf einer ebenen Unterlage und möglichst mit den Rädern des Rollstuhls und des TWIST auf einer glatten Unterlage durch. |

Allgemeine Informationen

Die Lenkersteuerung (Abbildung 17 Buchstabe A) ist mit einem Akku für ca. 15 Stunden Benutzung ausgestattet. Die LED-Leiste zeigt den Status der Lenkersteuerung an:



A










B





C

Abbildung 67

- Die leuchtenden LEDs zeigen den Akku-Ladezustand der Lenkersteuerung an (Abbildung 67 Buchstabe A).
- Blinkende LEDs bedeuten, dass die Lenkersteuerung nicht mit dem TWIST verbunden ist (Abbildung 67 Buchstabe B).
- Leuchtende LEDs, die nicht blinken, bedeuten, dass die Lenkersteuerung angeschlossen und betriebsbereit ist (Abbildung 67 Buchstabe C).

| | |
|---|---|
|  | Der Akku der Lenkersteuerung sollte nicht über längere Zeit hinweg im entladenen Zustand bleiben. |
|  | Schalten Sie die Lenkersteuerung bei Nichtbenutzung, bei Montagevorgängen am TWIST oder wenn andere Fahrsteuerungen verwendet werden, immer aus. |
|  | Die Steuerung darf nicht mit Lösungsmitteln oder Produkten, die nicht für Kunststoffmaterialien empfohlen werden, gereinigt werden. Prüfen Sie vor Anwendung die Gebrauchsanweisung des betreffenden Produkts, um dessen Verträglichkeit sicherzustellen. |
|  | Die Lenkersteuerung darf nicht nass sein oder in Wasser eingetaucht werden. |
|  | Zum Aufladen der Lenkersteuerung darf nur das beiliegende Ladegerät verwendet werden. |
|  | Schalten Sie die Steuerung immer aus, bevor Sie den Lenker und/oder den TWIST vom Rollstuhl abnehmen. |
|  | Die Steuerung darf keinesfalls eingeschaltet werden, wenn Lenker und TWIST nicht am Rollstuhl montiert sind. |

| | |
|---|---|
|  | <p>Es wird empfohlen, das Gerät nicht zu benutzen, wenn der Lenkersteuerungs-Akku fast entladen ist, da der TWIST bei entladenem Akku einen Sicherheitsstopp durchführt und dann nur noch durch manuelles Schieben bewegt werden kann (bei ausgeschaltetem Controller sind sämtliche Funktionen inaktiv).</p> |
|  | <p>Achten Sie bei Montage und Anschluss des Lenkers darauf, dass keine weiteren Bedienelemente in der Nähe eingeschaltet sind.</p> |

11.1 MONTAGE DES LENKERS, WENN DER TWIST BEREITS AM ROLLSTUHL MONTIERT IST

- Achten Sie darauf, dass der TWIST korrekt am Rollstuhl montiert ist und sich in der richtigen Betriebsposition befindet (die Vorderräder des Rollstuhls sollten vom Boden angehoben sein). Der Lenker kann nicht montiert werden, wenn sich der TWIST nicht an der dargestellten Stelle befindet (Abbildung 68).

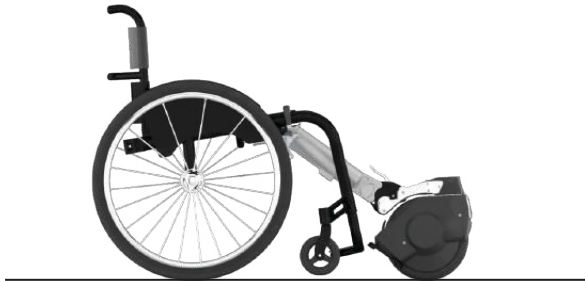


Abbildung 68

- Achten Sie darauf, dass das Rad des TWIST und der Lenker miteinander ausgerichtet sind. Das Rad darf weder nach rechts, noch nach links gelenkt werden (Abbildung 69).




Abbildung 69

- Die Lenkersteuerung muss ausgeschaltet sein.
- Achten Sie darauf, dass der Controller ebenfalls ausgeschaltet ist.
- Halten Sie den Lenker fest und zwar so, dass die beiden Ausrichtungspfeile zueinander ausgerichtet sind. Nur in dieser Stellung kann der Lenker montiert werden (Abbildung 70).



Abbildung 70

| | |
|---|--|
|  | <p>Verwenden Sie das Hilfsmittel nicht mit dem Lenker, wenn die Pfeile in Abbildung 70 nicht entsprechend ausgerichtet sind. Wenn die Pfeile nicht entsprechend ausgerichtet sind, befinden sich die Bedienelemente nicht in der für Geradeausfahrt erwarteten Stellung.</p> |
|---|--|

- Führen Sie den Lenkerfuß senkrecht zur Lenkeinheit des TWIST in den Lenkungsfuß ein (Abbildung 71).



Abbildung 71

- Dabei muss der Lenker vollständig in das Gehäuse der Lenkeinheit (Multilink Klaxon®) eingesteckt sein und somit in vollem Kontakt mit dieser stehen (Abbildung 72).



Abbildung 72

- Den Sterngriff im Uhrzeigersinn so fest wie möglich festschrauben. Vorsicht: Verwenden Sie hierzu keine Werkzeuge, sondern nur die Hände (Abbildung 73).



Abbildung 73



Wenn der Sterngriff in Abbildung 73 nicht fest genug angezogen ist, besteht das Risiko, dass sich der Lenker löst und damit die Kontrolle über das Hilfsmittel verloren geht.

- Die Lenkerlänge mit dem Schnellspannhebel einstellen (Abbildung 26 Buchstabe C). Nach dem Einstellen der Lenkerhöhe ist darauf zu achten, dass der Hebel (Abbildung 26 Buchstabe C) die Schiebebewegung blockiert und fest angezogen ist (Abbildung 74).



Abbildung 74

| | |
|--|--|
| | <p>Wenn der Hebel nicht richtig arretiert ist (Abbildung 74), besteht für den Fahrer das Risiko, die Kontrolle über das Fahrzeug zu verlieren.</p> |
|--|--|

11.2 ABNEHMEN DES LENKERS, WENN DER TWIST NOCH AM ROLLSTUHL MONTIERT IST

| | |
|--|---|
| | <p>Die Lenkersteuerung muss ausgeschaltet sein, bevor Sie den Lenker vom TWIST abnehmen. Bei einem unbeabsichtigten Drücken auf den Geschwindigkeitsregler würde sich der TWIST in Bewegung setzen.</p> |
| | <p>Bei diesem Vorgang sollten die Bremsen des Rollstuhls angezogen sein.</p> |
| | <p>Beim Ausschalten der Lenkersteuerung dürfen keine anderen Bedienelemente eingeschaltet sein.</p> |

- Nachdem sichergestellt ist, dass die Lenkersteuerung ausgeschaltet ist, lösen Sie den Sterngriff gegen den Uhrzeigersinn vollständig (Abbildung 75).



Abbildung 75

- Den Lenker nach oben und senkrecht zur Lenkeinheit des TWIST anheben (Abbildung 76).



Abbildung 76

11.3 ANDOCKEN DES TWIST AN DER VORDERSEITE, WENN DER LENKER BEREITS MONTIERT IST



Abbildung 77

| | |
|--|--|
| | Es ist sehr gefährlich, den Lenker am TWIST zu montieren, während die Steuerung eingeschaltet ist. Stellen Sie sicher, dass die Lenkersteuerung ausgeschaltet ist. |
| | Führen Sie den Andockvorgang immer auf einem ebenen Untergrund durch und möglichst mit den Rädern des Rollstuhls und des TWIST auf einer glatten Oberfläche. |
| | Befolgen Sie genau die Anleitungen, damit der Benutzer beim Andocken nicht vom Lenker getroffen wird. |
| | Beim Andocken des TWIST muss der Lenker immer mit einer Hand gehalten werden. |
| | Der TWIST mit angebrachtem Lenker darf keinesfalls mit nur einer Hand an- und abgedockt werden. Verwenden Sie immer beide Hände, von denen eine immer den Lenker halten muss. |
| | Schalten Sie die Lenkersteuerung immer aus, bevor Sie den Lenker und/oder den TWIST am Rollstuhl montieren. |
| | Die Lenkersteuerung darf keinesfalls eingeschaltet werden, wenn Lenker und TWIST nicht am Rollstuhl montiert sind. |
| | Es wird empfohlen, das Gerät nicht zu benutzen, wenn der Lenkersteuerungs-Akku fast entladen ist, da der TWIST bei entladenem Akku einen Sicherheitsstopp durchführt und dann nur noch durch manuelles Schieben bewegt werden kann (bei ausgeschaltetem Controller sind sämtliche Funktionen inaktiv). |
| | Achten Sie bei der Lenkermontage und beim Andocken der Lenkersteuerung an den TWIST darauf, dass keine weiteren Bedienelemente in der unmittelbaren Umgebung eingeschaltet sind. |



A



B

Abbildung 78

- Stellen Sie den TWIST auf den Ständer auf einem ebenen Untergrund (Abbildung 78 Buchstabe A).
- Drehen Sie die Lenkeinheit um 180°, so dass die obere und untere Stifthalterung (Abbildung 1 Buchstabe G) in Richtung Frontscheinwerfer zeigen (Abbildung 78 Buchstabe B).
- Stellen Sie sicher, dass alle Bedienelemente ausgeschaltet sind. Halten Sie den Lenker und stellen Sie sicher, dass die beiden Ausrichtungspfeile zueinander ausgerichtet sind. Nur in dieser Stellung kann der Lenker montiert werden (Abbildung 79).



Abbildung 79



Verwenden Sie das Hilfsmittel nicht mit dem Lenker, wenn die Pfeile in Abbildung 79 nicht entsprechend ausgerichtet sind. Wenn die Pfeile nicht entsprechend ausgerichtet sind, befinden sich die Bedienelemente nicht in der für Geradeausfahrt erwarteten Stellung.

- Führen Sie den Lenkerfuß senkrecht zur Lenkung des TWIST in den Lenkungsfuß (Multilink Klaxon®) ein (Abbildung 80 Buchstabe A).
- Achten Sie darauf, dass der Lenker vollständig eingesteckt und vollständigen Kontakt mit dem Lenkungsfuß hat. (Abbildung 80 Buchstabe B).



A



B

Abbildung 80

- Den Sterngriff im Uhrzeigersinn so fest wie möglich festschrauben. Vorsicht: Verwenden Sie hierzu keine Werkzeuge, sondern nur die Hände (Abbildung 81).



Abbildung 81



Wenn der Sterngriff in Abbildung 81 nicht fest genug angezogen ist, besteht das Risiko, dass sich der Lenker löst und damit die Kontrolle über das Hilfsmittel verloren geht.

- Drücken Sie den roten Knopf (Abbildung 60 Buchstabe A) an der Seite des Front-Andocksystems 2.0, damit die Hakenöffnung frei ist und den oberen Stift aufnehmen kann. Ist die Taste gesperrt, ist das System bereit zum Andocken (Abbildung 60).
- Nehmen Sie den Lenker und neigen Sie das TWIST in Richtung Rollstuhl, um den oberen Stift (orange in Abbildung 83) in die Öffnung des Hakens zu bringen (Abbildung 82) und (Abbildung 84).

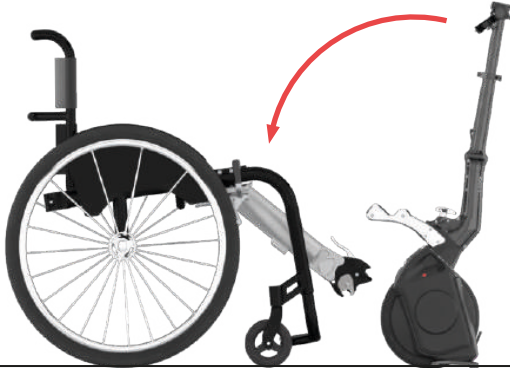


Abbildung 82

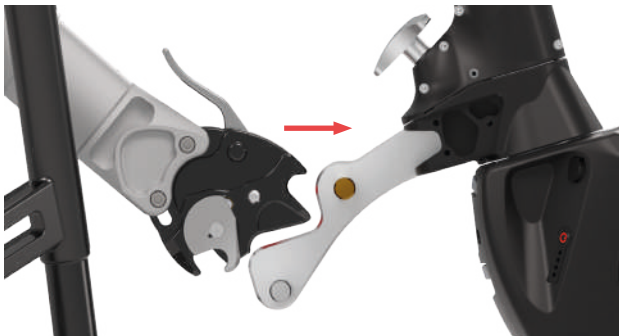


Abbildung 83

- Den Hebel anheben (Abbildung 60 Buchstabe B), um den Haken zu verriegeln und das TWIST zu befestigen. Achten Sie darauf, dass sich der rote Knopf nach außen bewegt, bis der grüne Ring auf der linken Seite erscheint. Der grüne Ring bestätigt die korrekte Befestigung (Abbildung 84). Wenn die grüne Markierung nicht zu sehen ist, muss der gesamte Vorgang wiederholt werden.



Abbildung 84



Ist die grüne Markierung auch nach dem wiederholten Andockversuch nicht zu sehen, dann ist der Fronthaken 2.0 Klaxon® nicht richtig eingerastet. Bitte kontaktieren Sie ein KLAXON Servicecenter, um eine technische Überprüfung durchführen zu lassen.

- Achten Sie darauf, dass die Bremsen des Rollstuhls nicht betätigt werden (Abbildung 85).



Abbildung 85

- Schieben Sie den Lenker nach vorn, bis der untere Stift eingehakt ist und die Vorderräder des Rollstuhls vom Boden angehoben sind (Abbildung 86).



Abbildung 86

- Drehen Sie den Lenker um 180°, damit der Lenker richtig zum Rollstuhl ausgerichtet ist und Sie vorwärtsfahren können (Abbildung 87).









Abbildung 87



Sobald das Gerät am Rollstuhl montiert ist, prüfen Sie bitte, ob die Vorderräder des Rollstuhls zwischen 25 mm und 40 mm vom Boden angehoben sind. Sollte dies nicht der Fall sein, dürfen sie das Hilfsmittel keinesfalls verwenden und sollten sich umgehend an ein autorisiertes KLAXON Servicecenter wenden.

11.4 ABDOCKEN DES TWIST VOM ROLLSTUHL, WÄHREND DER LENKER MONTIERT BLEIBT

| | |
|---|---|
|  | Es ist sehr gefährlich, den Lenker vom TWIST abzunehmen, während die Steuerung eingeschaltet ist. Stellen Sie sicher, dass die Lenkersteuerung ausgeschaltet ist. |
|  | Beim Ausschalten der Lenkersteuerung dürfen keine anderen Bedienelemente eingeschaltet sein. |
|  | Folgen Sie genau den Anleitungen, damit der Benutzer beim Abdocken nicht vom Lenker getroffen wird. |
|  | Beim Abdocken des TWIST muss der Lenker immer mit einer Hand gehalten werden. |
|  | Der TWIST mit angebrachtem Lenker darf keinesfalls mit nur einer Hand an- und abgedockt werden. Verwenden Sie immer beide Hände, von denen eine immer den Lenker halten muss. |
|  | Führen Sie den Abdockvorgang immer auf einem ebenen Untergrund durch und möglichst mit den Rädern des Rollstuhls und des TWIST auf einer glatten Oberfläche. |

- Stehen Sie mit dem Rollstuhl auf einer ebenen und glatten Unterlage, sodass der Rollstuhl anhalten kann, ohne die Bremsen des Rollstuhls betätigen zu müssen. Vorsicht: wenn die Bremse des Rollstuhls betätigt ist, kann dieser Vorgang nicht durchgeführt werden.
- Die Lenkersteuerung muss ausgeschaltet sein.
- Drehen Sie den Lenker und dann den TWIST um 180°, bis der Frontscheinwerfer des TWIST dem Rollstuhl zugewandt ist (Abbildung 88).



Abbildung 88

- Die Bremsen des Rollstuhls dürfen nicht betätigt sein.
- Drücken Sie mit einer Hand den Lenker mit der Handfläche in der Lenkermitte nach vorn und heben Sie mit der anderen Hand den Hebel (Abbildung 60 Buchstabe B) des Fronthakens 2.0 Klaxon® an. Jetzt wird durch das Gewicht des Benutzers der Fronthaken 2.0 Klaxon® vom unteren Stift gelöst und die Rollstuhlräder sinken zum Boden (Abbildung 89). Begleiten Sie das Absinken mit der Hand, damit der TWIST nicht abrupt abstürzt.



| | |
|---|---|
|  | Dieser Vorgang darf nur von einem Benutzer ausgeführt werden, der die volle Kontrolle über beide Hände hat und über ausreichende motorische Fähigkeiten verfügt, um die beschriebenen Vorgänge auszuführen. |
|  | Es besteht ein Verletzungsrisiko, wenn das Absinken des Lenkers in der Abdockphase nicht korrekt begleitet wird. |



Abbildung 89

- Halten Sie den Lenker mit einer Hand fest oder legen Sie den Lenker auf die Beine des Benutzers, drücken Sie die rote Taste auf der linken Seite des Fronthaken 2.0 Klaxon®, um den oberen Haken zu lösen und das TWIST abzudocken (Abbildung 90).

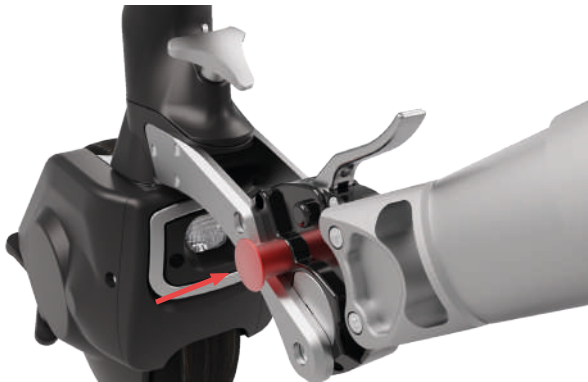


Abbildung 90

- Heben Sie den Lenker in eine senkrechte Position und parken Sie das TWIST mit montiertem Lenker. Das TWIST ist so bereits in der idealen Stellung, um wieder montiert zu werden (Abbildung 91).



Abbildung 91

12. MONTAGE DES TWIST AN DER RÜCKSEITE DES ROLLSTUHLS

Das Andocken des TWIST an der Rückseite kann manuell oder automatisch erfolgen; gehen Sie dazu wie folgt vor. Vor dem automatischen Andocken müssen die Warnhinweise sorgfältig gelesen werden.

Vorbereitung des TWIST für das Andocken

Montage des Spezialrahmens (Abbildung 48 Buchstabe D) am TWIST

| | |
|---------|---|
| HINWEIS | Vergewissern Sie sich vor Montage des Rahmens, dass der Akku vorhanden ist und richtig und vollständig in das Gehäuse eingesetzt ist. |
| HINWEIS | Nach der Montage des Rahmens kann der Akku nicht mehr eingesetzt werden. |

- Stellen Sie den TWIST auf einen ebenen Untergrund (Abbildung 92).



Abbildung 92

- Führen Sie die Nut des Rahmens auf den unteren Stift ein (Abbildung 93).



Abbildung 93

- Schieben Sie den Rahmen bis zur vorgesehenen Stelle (Abbildung 94).



Abbildung 94

- Schrauben Sie den Sterngriff ein (Abbildung 95).



Wenn der Sterngriff in Abbildung 95 nicht fest genug angezogen ist, besteht das Risiko, dass sich der Rahmen löst und damit die Kontrolle über das Hilfsmittel verloren geht.

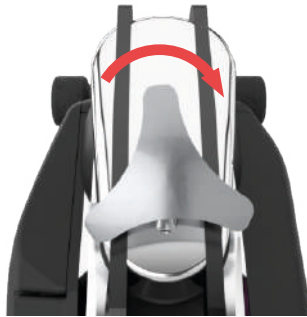








Abbildung 95

- Parken Sie den TWIST auf dem neuen vorderen Ständer (Abbildung 48 Buchstabe F). (Abbildung 96)



Abbildung 96

12.1 MANUELLES ANDOCKEN DES TWIST AN DER RÜCKSEITE DES ROLLSTUHLS

| | |
|---|---|
|  | Das Andocken des TWIST an den Rollstuhl ist sehr gefährlich, wenn der Controller eingeschaltet ist. Achten Sie darauf, dass der Controller ausgeschaltet ist. Schalten Sie den Controller erst ein, wenn der TWIST vollständig angedockt ist. |
|  | Führen Sie den Andockvorgang immer auf einem ebenen Untergrund durch und möglichst mit den Rädern des Rollstuhls und den Gummifüßen des vorderen Ständers des TWIST auf einer glatten Oberfläche. |
|  | Der Controller darf nicht eingeschaltet werden, wenn er nicht am Rollstuhl angeschlossen ist. |
|  | Sobald der TWIST am Rollstuhl montiert ist, darf nur der Controller eingeschaltet sein. Alle anderen Bedienelemente müssen ausgeschaltet sind. |
|  | Es wird empfohlen, das Gerät nicht zu benutzen, wenn der Controllerakku fast entladen ist, da der TWIST bei entladenem Akku einen Sicherheitsstopp durchführt und dann nur noch durch manuelles Schieben bewegt werden kann (bei ausgeschaltetem Controller sind sämtliche Funktionen inaktiv). |
|  | Bei diesem Vorgang sollten die Bremsen des Rollstuhls angezogen sein. |

- Schalten Sie den TWIST durch Drücken der Taste am Akku an.
- Nehmen Sie den TWIST am Griff (Abbildung 97).



Abbildung 97

- Stellen Sie den TWIST auf den vorderen Ständer (Abbildung 48 Buchstabe F). (Abbildung 98)



Abbildung 98

- Halten Sie den Griff und bewegen Sie den TWIST zum Haken hin, bis der untere Stift genau am Haken anliegt (Abbildungen 99 und 100).

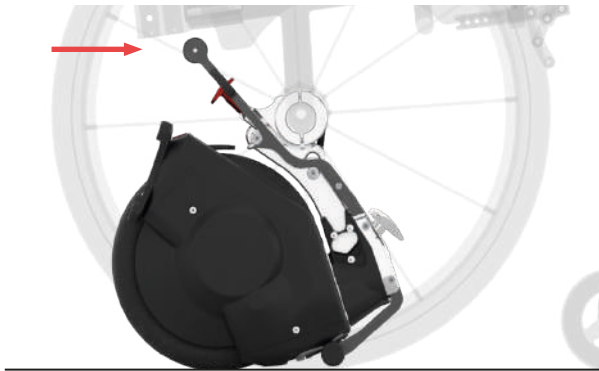


Abbildung 99



Abbildung 100

- Drücken Sie den Griff nach vorn und drehen Sie gleichzeitig den TWIST, um es anzudocken. Sie hören das typische „Klick“ zur Bestätigung, dass der TWIST am Rollstuhl montiert wurde. Bewegen Sie den Griff mit Kraft nach oben und unten, um es zu überprüfen, ob es richtig eingerastet ist (Abbildung 101).

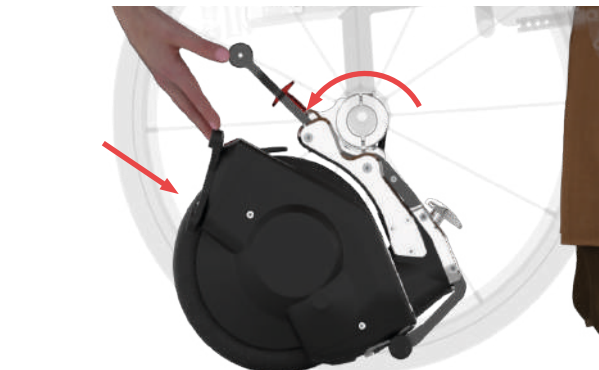



Abbildung 101



Wenn das Hilfsmittel nicht ordnungsgemäß montiert ist, besteht für den Fahrer das Risiko, die Kontrolle über das Fahrzeug zu verlieren.

12.2 AUTOMATISCHES ANDOCKEN DES TWIST AN DER RÜCKSEITE DES ROLLSTUHLS

| | |
|---|---|
|  | Der Controller darf nicht eingeschaltet werden, wenn er nicht am Rollstuhl angeschlossen ist. |
|  | Sobald der TWIST am Rollstuhl montiert ist, darf nur der Controller eingeschaltet sein. Alle anderen Bedienelemente müssen ausgeschaltet sind. |
|  | Es wird empfohlen, das Gerät nicht zu benutzen, wenn der Controllerakku fast entladen ist, da der TWIST bei entladenem Akku einen Sicherheitsstopp durchführt und dann nur noch durch manuelles Schieben bewegt werden kann (bei ausgeschaltetem Controller sind sämtliche Funktionen inaktiv). |
|  | Führen Sie den Andockvorgang immer auf einem ebenen Untergrund durch und möglichst mit den Rädern des Rollstuhls und den Gummifüßen des vorderen Ständers des TWIST auf einer glatten Oberfläche. |
|  | Es ist sehr wichtig, sich mit dem gesamten beschriebenen Ablauf vertraut zu machen, bevor Sie dies tun. |
|  | Vor Durchführung dieser Schritte ist es sehr wichtig, die in Abschnitt 12.1 beschriebene manuelle Vorgehensweise mindestens einmal korrekt durchgeführt zu haben. |
|  | Führen Sie diese Schritte nicht durch, falls sich irgendein Hindernis vor dem Rollstuhl befindet, z. B. Gegenstände, Menschen oder Tiere. |
|  | Bei diesem Vorgang sollten die Bremsen des Rollstuhls angezogen sein. |
|  | Beim ersten Mal sollten diese Schritte nur durchgeführt werden, wenn eine weitere Person zur Unterstützung anwesend ist. Lassen Sie sich auch danach von einer weiteren Person unterstützen, bis sie die Vorgehensweise beherrschen. |
|  | Es wird empfohlen, diese Schritte nur durchzuführen, wenn an der Rückseite des Rollstuhls ein Kippschutz montiert ist. |

- Setzen Sie den TWIST vor dem Haken auf. Der obere Stift sollte in der Öffnung des Hakens am Rollstuhl ruhen (Abbildung 102).

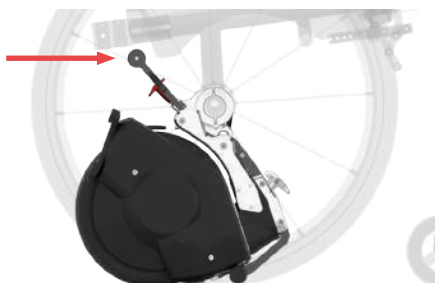







Abbildung 102

- Achten Sie darauf, dass sich mindestens ein paar Meter vor dem Rollstuhl keine Hindernisse befinden.
- Mit dem Controller den ersten Gang einlegen (siehe Abschnitt 9.2). Der TWIST dockt durch eine Bewegung nach oben automatisch an. Jetzt unterbrechen Sie die Stromversorgung des TWIST mit der Stoptaste am Controller.
- Das System ist nun montiert und einsatzbereit. Zum Losfahren lösen sie die Bremsen des Rollstuhls und legen den Gang ein.

| | |
|---|---|
|  | Wenn das Hilfsmittel nicht ordnungsgemäß montiert ist, besteht für den Fahrer das Risiko, die Kontrolle über das Fahrzeug zu verlieren. |
|---|---|

12.3 ABDOCKEN DES TWIST VON DER RÜCKSEITE DES ROLLSTUHLS

| | |
|---|---|
|  | Führen Sie den Abdockvorgang immer auf einem ebenen Untergrund durch und möglichst mit den Rädern des Rollstuhls und dem Gummi des vorderen Ständers des TWIST auf einer glatten Oberfläche. |
|  | Das Abdocken des TWIST vom Rollstuhl ist sehr gefährlich, wenn der Controller eingeschaltet ist. Achten Sie darauf, dass der Controller ausgeschaltet ist, bevor Sie mit dem Abdocken fortfahren. |
|  | Achten Sie darauf, dass beim Ausschalten des Controllers keine weiteren Bedienelemente eingeschaltet sind. |
|  | Beim Abnehmen des TWIST ist es empfehlenswert, die Räder des Rollstuhls mit den Rollstuhlbremsen zu blockieren. |

- Achten Sie darauf, dass der Controller ausgeschaltet ist und somit alle LEDs ausgeschaltet sind.
- Legen Sie die Handfläche auf den Griff des Rahmens und ziehen Sie mit den Fingern am Entsperr-/Sperrhebel (A). (Abbildung 103)
- Der TWIST ist nun abmontiert und kann abgenommen werden, indem man den Griff des Rahmens greift und nach hinten zieht (Abbildung 104).

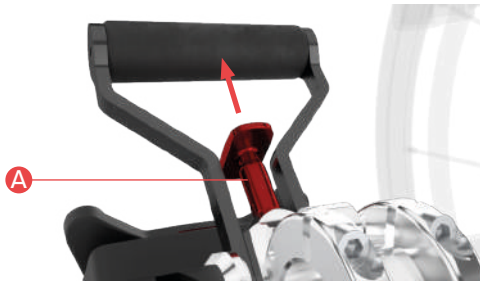


Abbildung 103

- Stellen Sie den TWIST auf den vorderen Ständer (Abbildung 105).



Abbildung 104

- Schalten Sie den TWIST durch Drücken der Aus-Taste am Akku aus.

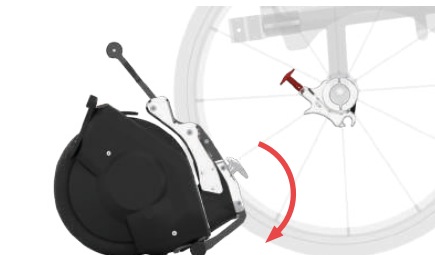






Abbildung 105

13. WICHTIGE HINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN ZUR BENUTZUNG DES TWIST

Wo und wie der TWIST benutzt werden kann

Sämtliche Konfigurationen des TWIST sind sowohl für den Innen- als auch für den Außenbereich ausgelegt, nicht aber für den Einsatz im Gelände. Kurze Geländestrecken auf Asphalt oder Gras können jedoch gefahren werden unter der Voraussetzung, dass das Gelände trocken ist. Dagegen kann Gelände mit erheblichen Unebenheiten, Schlamm oder Wasserpfützen nicht befahren werden.

| | |
|---|--|
|  | Benutzen Sie den TWIST nicht auf Geländestrecken mit größeren Unebenheiten. |
|  | Benutzen Sie den TWIST nicht auf sandigen und schlammigen Geländestrecken. |
|  | Fahren Sie den TWIST nicht in Pfützen, die tiefer sind als die Reifenhöhe. Die maximal zulässige Höhe entspricht dem unteren Teil des Radgehäuses des TWIST (Abbildung 106). |
|  | Im Geländeeinsatz ist es empfehlenswert, immer das verbaute Lenkerzubehör zu verwenden. |

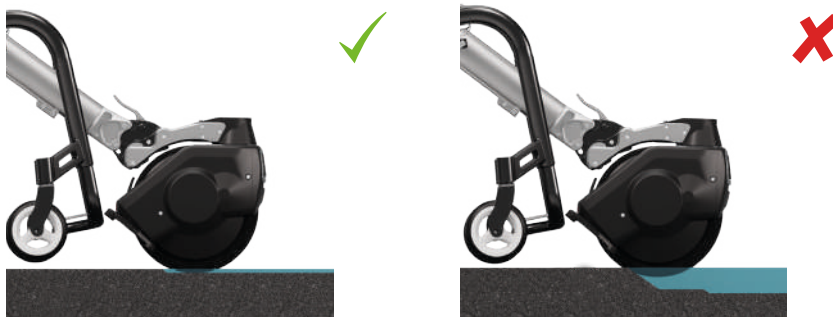







Abbildung 106

| | |
|---|--|
|  | Fahren Sie immer nur langsam durch Pfützen und achten Sie darauf, dass der Wasserstand den im vorherigen Punkt angegebenen Wert nicht übersteigt. Unter niedriger Geschwindigkeit ist die Minimalgeschwindigkeit zu verstehen. |
|  | Die elektronische Bremse funktioniert nur, wenn der TWIST, mit oder ohne Lenker, an der Vorderseite montiert ist. |
|  | Die mechanische Bremse funktioniert nur, wenn der TWIST, mit Lenker, an der Vorderseite montiert ist. |
|  | Bei Heckmontage des TWIST lässt sich der Rollstuhl nicht mit dem Controller verlangsamen oder abbremsen. Bei Heckmontage des TWIST muss durch aktives Blockieren des manuellen Rollstuhls gebremst werden. Es ist außerdem notwendig, den manuellen Rollstuhl stationär an Ort und Stelle zu halten. |
|  | Bei Heckmontage des TWIST können die Vorderräder des Rollstuhls nicht mechanisch vom Untergrund angehoben werden. Daher empfiehlt sich der Einsatz des am Heck montierten TWIST auf Gelände ohne Unebenheiten oder kleinere Stufen, welche die Vorderräder des Rollstuhls blockieren und den Rollstuhl gefährlich nach vorn schleudern könnten. Für den Einsatz auf unebenem Gelände und damit generell im Freien, sollte der TWIST (mit oder ohne Lenker) an der Vorderseite montiert werden. |



| | |
|---|--|
|  | Bei Heckmontage des TWIST können Stufen bis zu der vom Rollstuhlhersteller angegebenen maximalen Höhe überfahren werden. Zum Überfahren einer Stufe sollte die Stromversorgung des Motors ausgeschaltet und der manuelle Fahrmodus verwendet werden. |
|  | Bei Montage des TWIST an der Vorderseite können Stufen bis zu einer maximalen Höhe von 30 mm überfahren werden. |



Abbildung 107




| | |
|---|--|
|  | Der TWIST darf nur auf Wegen mit einer Steigung/Gefälle von maximal 6° / 10 % benutzt werden. |
|  | Bei hohen Geschwindigkeiten kann der Benutzer die Kontrolle über den Rollstuhl verlieren, sodass dieser umkippt. Im Lenkermodus darf die Höchstgeschwindigkeit von 15 km/h beim Bergauf- oder Bergabfahren nicht überschritten werden (6 km/h im Controllermodus). Jegliche Zusammenstöße sind zu vermeiden. |
| HINWEIS | Lehnen Sie den TWIST nicht an Stufen oder Hindernisse mit einer Höhe über 120 mm an, damit das Kunststoffchassis nicht beschädigt wird. Unter 120 mm lehnt der Reifen sicher am Hindernis an (Abbildung 108). |



Abbildung 108

| | |
|---|---|
|  | Der Motor des TWIST besitzt keine Brems- und/oder Blockierwirkung, wenn sich der Rollstuhl nicht bewegt (aufgezeichnete Geschwindigkeit 0 km/h). Gleiches gilt für die Bremswirkung des Elektronischen Bremssystems (EBS) bei Stillstand des Rollstuhls (bei 0 km/h). Deshalb muss der manuelle Rollstuhl aktiv blockiert werden. Es ist außerdem notwendig, den manuellen Rollstuhl stationär an Ort und Stelle zu halten. Bei Benutzung des Lenkers ist es auch möglich, die mechanische Bremse und die Feststellbremse des TWIST zu betätigen (wenn der Lenker korrekt angeschlossen ist), um den Rollstuhl zu blockieren und an Ort und Stelle zu halten. |
|---|---|

14. FAHREN MIT DEM TWIST

Abhängig von der Montagestelle des TWIST und dem verwendeten Zubehör ändert sich der Fahrstil des TWIST radikal. Nachfolgend finden Sie die notwendigen Anweisungen für ein einfaches und sicheres Fahren in den verschiedenen Konfigurationen. Der TWIST-Guide lässt sich auch über die KLAXON Web App individualisieren, die jederzeit heruntergeladen und genutzt werden kann.

14.1 BENUTZUNG (EIN/AUS) DES SYSTEMS ZUR STEUERUNG DER LENKRICHTUNG

Der TWIST ist mit einem mechanischen System ausgestattet, das auf die Lenkung einwirkt und das Lenken beim Fahren erleichtert (Abbildung 109).



Abbildung 109

Dank dieser Lösung macht der TWIST es einfacher, die Lenkrichtung beim Fahren bergauf und bergab stabil zu halten. Um das System zu aktivieren oder zu deaktivieren, drehen Sie einfach die Stellschraube mit einer Münze. Der kleine Punkt oben zeigt an, dass das Lenkrichtungs-Steuerungssystem aktiv ist. Wenn sich der Punkt unten befindet, ist das System ausgeschaltet (Abbildung 110).



Abbildung 110

Der Punkt auf dem Unterteil zeigt an, dass das System deaktiviert ist und der TWIST daher nicht zur Stabilisierung der Lenkrichtung beiträgt

Der Punkt am Oberteil zeigt an, dass das System aktiviert ist und der TWIST beim Einhalten der Fahrtrichtung behilflich ist

14.2 FAHREN MIT DEM TWIST MIT CONTROLLER BEI FRONTMONTAGE


Bei Frontmontage des TWIST lassen sich die Vorderräder des Rollstuhls vom Boden anheben. Dies ermöglicht das sichere Fahren auch auf unebenem Gelände.

Bevor Sie losfahren:

- Achten Sie darauf, dass der TWIST am Rollstuhl angedockt ist und dass die Vorderräder des Rollstuhls vom Boden angehoben sind (siehe Andockhinweise Abschnitt 10.1).
- Schalten Sie den TWIST ein, indem Sie die entsprechende Taste am Akku drücken. Der TWIST sendet zwei kurze akustische Signale aus.
- Achten Sie darauf, dass der Controller am Rollstuhl montiert ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Controller durch Drücken der entsprechenden Taste an der Steuerung eingeschaltet wurde. Die LEDs leuchten und blinken, bis die Verbindung mit dem TWIST hergestellt ist. Ein kurzes akustisches Signal bestätigt die erfolgreiche Verbindung, während die LEDs der Steuerung leuchten, ohne zu blinken.

Die Fahrt beginnen:

Bei Frontmontage des TWIST gibt es zwei Optionen zum Anfahren und Anhalten.

| | |
|---|---|
|  | Bei beiden Optionen muss der Controller immer eingeschaltet und angeschlossen sein, damit das Hilfsmittel bremsen kann. |
|---|---|

Starthilfe und Bremshilfe mit Hilfe der Rollstuhlräder

Wenn der Controller angeschlossen und eingeschaltet ist, lässt sich der Motor durch manuelles Schieben des Rollstuhls einschalten (Starthilfe). Wenn die für den 1. Gang eingestellte Geschwindigkeit (oder eine der Geschwindigkeiten, die in der WebApp für diese Funktion verfügbar sind) erreicht ist, wird der Motor eingeschaltet und diese Geschwindigkeit beibehalten. Einmal in Bewegung gekommen, ist es jederzeit möglich, mit dem Controller zu beschleunigen oder anzuhalten.

Der Rollstuhl kann auch manuell durch Blockieren der Räder abgebremst werden. Diese Bremshilfefunktion steht immer zur Verfügung, wenn der Controller eingeschaltet und an den TWIST angeschlossen ist.

Anfahren und Anhalten mit Hilfe des Controllers

- Zum Anfahren den Geschwindigkeits-Einstellhebel nach vorn schieben und loslassen, um in den 1. Gang zu schalten. Zum Beschleunigen wird der Vorgang wiederholt. Es stehen 4 Geschwindigkeiten zur Verfügung bei einer Höchstgeschwindigkeit von 6 km/h.
- Zur Reduzierung der Geschwindigkeit den Geschwindigkeits-Einstellhebel gegen die Fahrtrichtung drücken und loslassen. Mit jedem Drücken und Loslassen wird die Geschwindigkeit verringert, bis der Leerlauf erreicht ist.
- Zum sofortigen Anhalten drücken Sie kurz die Stopptaste am Controller.
- Um auf 0 km/h zu verlangsamen und dann ohne Stillstand weiterzufahren, halten Sie die Stopptaste länger als 1,5 Sekunden gedrückt. Beim Loslassen startet das Gerät mit der Geschwindigkeit des ersten Ganges neu.

Lenkung

Das an der Vorderseite ohne Lenkerzubehör montierte TWIST kann durch Bremsen oder Schieben der Rollstuhlräder, oder beides um schneller zu reagieren, gelenkt werden, genau wie beim Lenken des Rollstuhls ohne TWIST. Bitte beachten Sie, dass die Motorleistung mit zunehmendem Widerstand (z. B. bei Bergauffahrten) zunimmt, um die eingestellte Geschwindigkeit konstant zu erreichen.

Beispiel: zum Abbiegen nach rechts bremsen Sie das rechte Rad und schieben gleichzeitig das linke Rad. Zum Abbiegen nach links bremsen Sie das linke Rad und schieben gleichzeitig das rechte Rad.

Automatisches Verlangsamen beim Abbiegen

Bei Frontmontage bietet der TWIST eine Reihe elektronischer Funktionen, die das Fahrerlebnis einfach und intuitiv gestalten. Insbesondere das automatische Verlangsamen beim Abbiegen und die Unterbrechung des Motorschubs bei Wenderadien von mehr als ca. 90° nach links oder rechts.

Nach dem Abbiegen, wenn das Rad wieder gerade steht, wird die Geschwindigkeit wieder auf den zuvor eingestellten Wert erhöht (Abbildung 111).


Dank dieser elektronischen Funktionen, die über die Web-App modifiziert und angepasst werden können, ist das Fahrerlebnis immer sicher und angepasst an die individuellen Bedürfnisse und Lenkfähigkeiten des Benutzers.



Abbildung 111


Tempomat

Nachdem eine Geschwindigkeit mit dem Controller eingestellt wurde, wird diese Geschwindigkeit sowohl bergauf als auch bergab automatisch beibehalten.

| | |
|---|---|
|  | <p>Beim Bergabfahren kann die Geschwindigkeit je nach Gefälle deutlich über der eingestellten Geschwindigkeit liegen.</p> |
|---|---|




Jederzeit Fahrsicherheit

Sicherheit ist immer gewährleistet, auch wenn sich die Steuerung abschalten sollte oder der Akku leer ist. In diesem Fall hält der TWIST durch automatisches Bremsen bis 0 km/h erreicht sind sofort an.

| | |
|---|--|
|  | <p>Der Motor des TWIST besitzt keine Brems- und/oder Blockierwirkung, wenn sich der Rollstuhl nicht bewegt (aufgezeichnete Geschwindigkeit 0 km/h). Gleiches gilt für die Notbremung wegen Abdocken, wenn das Gerät zum Stillstand kommt (0 Km/h erreicht). Deshalb muss der manuelle Rollstuhl aktiv blockiert werden. Es ist außerdem notwendig, den manuellen Rollstuhl stationär an Ort und Stelle zu halten. Bei Benutzung des Lenkers ist es auch möglich, die mechanische Bremse des TWIST zu betätigen (sofern der Lenker korrekt mit dem Gerät verbunden ist), um Bewegungen zu blockieren und den Rollstuhl stationär an Ort und Stelle zu halten.</p> |
|---|--|

Überwachung der Fahrinformationen mit dem Smartphone

Ihr Smartphone kann als Armaturenbrett (Dashboard) dienen, um Fahrparameter in Echtzeit anzuzeigen. Durch Anbringen des Smartphones am Rollstuhl und Aktivierung der KLAXON Web App auf der *Dashboard*-Seite können die Fahrgeschwindigkeit, die gefahrenen Kilometer, der Akku-Ladezustand des TWIST und der angeschlossenen Steuerung sowie die verbleibende Reichweite in Echtzeit angezeigt werden.

| | |
|---|---|
|  | <p>Bei Verwendung der Web App als Display muss das Smartphone oder sonstige elektronische Gerät am Rollstuhl angebracht sein. Der TWIST darf nur benutzt werden, wenn Sie beide Hände frei haben und fahrbereit sind.</p> |
|  | <p>Es wird empfohlen, die ersten Fahrversuche immer nur auf einem ebenen Untergrund ohne Hindernisse durchzuführen.</p> |
|  | <p>Sollte sich der Controller lösen oder für den Fahrer vorübergehend unerreichbar sein, steht Ihnen immer die Bremshilfefunktion durch Blockieren der Rollstuhlräder zur Verfügung. Alternativ kann auch zum Lenken und Verlangsamen eines der beiden Rollstuhlräder abgebremst werden, bis der Motorschub ausgeschaltet ist; dies geschieht bei Lenkwinkeln über 90°.</p> |

| | |
|----------|---|
| VORSICHT | Die Funkbedienung muss immer fest am Rollstuhl angebracht sein (siehe Abschnitt 9.2). |
|----------|---|

14.3 FAHREN MIT DEM TWIST MIT LENKER BEI FRONTMONTAGE

Informationen zur Montage des Lenkers sind Kapitel 11 zu entnehmen.

Beim Frontmontage des TWIST, mit Lenkerzubehör, können die Vorderräder des Rollstuhls vom Boden angehoben werden. Daher können Sie in diesem Modus auch auf unebenem Gelände sicher fahren.

Bevor Sie losfahren:

- Sämtliche Steuerungen müssen ausgeschaltet sein.
- Der TWIST muss am Rollstuhl montiert sein und die Vorderräder des Rollstuhls müssen vom Boden angehoben sein (siehe Kapitel 10 und 11).
- Schalten Sie den TWIST ein, indem Sie die entsprechende Taste am Akku drücken. Der TWIST sendet zwei kurze akustische Signale aus.
- Achten Sie darauf, dass der Lenker sicher am TWIST montiert ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Lenkersteuerung durch Drücken der entsprechenden Taste am Controller eingeschaltet wurde. Die LEDs leuchten und blinken, bis die Verbindung mit dem TWIST hergestellt ist. Ein kurzes akustisches Signal bestätigt die erfolgreiche Verbindung, während die LEDs der Steuerung leuchten, ohne zu blinken.

Anfahren und Geschwindigkeitskontrolle

Mit dem Geschwindigkeitsregler können Sie anfahren und die gewünschte Geschwindigkeit bis höchstens 15 km/h einstellen. Der Geschwindigkeitsregler kann vom Händler so konfiguriert werden, dass der TWIST bremst, sobald der Hebel losgelassen wird (Motorbremsfunktion). Diese Funktion lässt sich auch völlig abschalten. Diese Fahroption lässt sich über die KLAXON Web App einstellen.

Anpassung der Leistungsabgabe

Die Leistungsabgabe beim Beschleunigen kann über die Web App eingestellt werden. Den persönlichen Bedürfnissen des Benutzers entsprechend kann ein Fahrmodus mit sanfter Beschleunigung oder starker Beschleunigung eingestellt werden.

Stellen Sie die gewünschte Höchstgeschwindigkeit ein

Die Höchstgeschwindigkeit kann mit der Web App eingestellt werden. Die Höchstgeschwindigkeit kann auf bis zu 15 km/h eingestellt werden, die einstellbare Mindestgeschwindigkeit beträgt 6 km/h.

Rückwärtsfahren:

Zum Rückwärtsfahren:



- Durch Drehen des Lenkers über 90 Grad hinaus wird die Funktion Rückwärtsfahren eingeschaltet und ausgeschaltet. Der Moduswechsel wird durch ein akustisches Signal angezeigt (Beep).
- Drücken Sie den Geschwindigkeitsregler ganz nach unten bis zur Höchstgeschwindigkeitsposition, um den Rückwärtsgang zu aktivieren. Lassen Sie den Geschwindigkeitsregler wieder los. Drücken Sie den Geschwindigkeitsregler vorsichtig, um die Rückwärtsbewegung zu starten. Bitte beachten Sie, dass die Geschwindigkeit auf 3 km/h begrenzt ist.
- Das Gerät bremst automatisch, wenn der Geschwindigkeitsregler losgelassen wird.

Wechsel zurück zur Vorwärtsbewegung:

- Lassen Sie den Geschwindigkeitsregler wieder los.
- Drehen Sie den Lenker in die Vorwärtsfahrstellung. Der Moduswechsel wird durch ein akustisches Signal angezeigt (Beep).
- Fahren Sie normal vorwärts.


Überwachung der Fahrinformationen mit dem Smartphone

Ihr Smartphone kann als Armaturenbrett (Dashboard) dienen, um Fahrparameter in Echtzeit anzuzeigen. Durch Anbringen des Smartphones am Rollstuhl und Aktivierung der KLAXON Web App auf der *Dashboard*-Seite können die Fahrgeschwindigkeit, die gefahrenen Kilometer, der Akku-Ladezustand des TWIST und der angeschlossenen Steuerung sowie die verbleibende Reichweite in Echtzeit angezeigt werden.

| | |
|---|---|
|  | Bei Verwendung der Web App als Display muss das Smartphone oder sonstige elektronische Gerät am Rollstuhl/Lenker angebracht sein. Der TWIST darf nur benutzt werden, wenn Sie beide Hände frei haben und fahrbereit sind. |
|  | Achten Sie immer darauf, dass die Lenkersteuerung ausgeschaltet ist, bevor Sie den Lenker vom TWIST abnehmen oder das Hilfsmittel an- oder abdocken. |

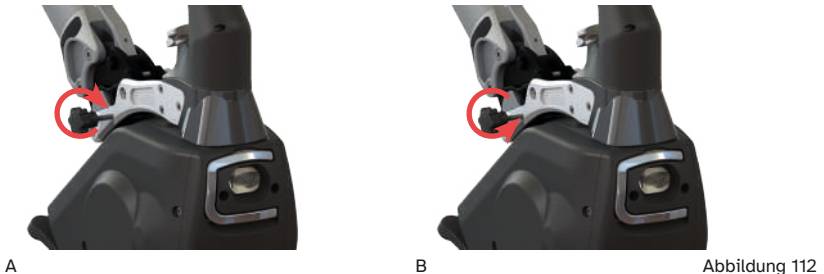
Bei Anschlussproblemen mit der Lenkersteuerung


Falls der TWIST nicht weiterfährt, anhält oder Befehle nicht korrekt ausführt, sollten Sie an einer sicheren Stelle stehend die folgenden Schritte ausführen: die Lenkersteuerung aus- und wieder einschalten. Wenn das Problem weiterhin besteht: Schalten Sie die Lenkersteuerung und den TWIST aus und wieder ein. Falls die obigen Schritte das Problem nicht lösen: Benutzen Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an ein autorisiertes KLAXON Servicecenter.

| | |
|---|---|
|  | Decken Sie die Lenkersteuerung (Abbildung 17 Buchstabe A) während der Fahrt nicht mit der Hand ab. Eine Abdeckung der Lenkersteuerung könnte die Reichweite des Bluetooth-Signals verringern und zu einer mögliche Trennung vom TWIST führen. |
|---|---|

Das Spiel zwischen dem Andocksystem und dem Hilfsmittel verringern



Bei Bedarf kann das Spiel zwischen dem Hilfsmittel und dem Andocksystem durch Anziehen einer Sterngriffschraube verringert werden, die zum Lieferumfang des Lenkers gehört (Abbildung 17 Buchstabe K). Nach Montage des TWIST lässt sich das Spiel verringern, indem die Sterngriffschraube von Hand in die entsprechende Aufnahme geschraubt wird (Abbildung 1 Buchstabe H), bis sie fest sitzt (Abbildung 112 Buchstabe A). Um anschließend den TWIST vom Andocksystem zu lösen, muss zunächst die Schraube (Abbildung 112 Buchstabe B) um einige Umdrehungen oder bis das System frei beweglich ist, abgeschraubt werden.




| | |
|---|---|
| VORSICHT | Achten Sie beim An- und Abdocken immer darauf, dass die Sterngriffschraube das Einsetzen des Andocksystems nicht behindert. In diesem Fall drehen Sie einfach die Sterngriffschraube einige Umdrehungen zurück, bis das Andocksystem ohne Widerstand einrastet. |
|  | Achten Sie darauf, dass die Sterngriffschraube fest genug angezogen ist. Andernfalls könnte sie sich während der Benutzung des Systems lösen. |

14.4 FAHREN MIT DEM TWIST BEI HECKMONTAGE

Bei Heckmontage des TWIST können die Vorderräder des Rollstuhls nicht mechanisch vom Untergrund angehoben werden. Daher empfiehlt sich der Einsatz des am Heck montierten TWIST auf Gelände ohne Unebenheiten oder kleinere Stufen, die die Vorderräder des Rollstuhls blockieren und den Rollstuhl gefährlich nach vorn schleudern könnten.



| | |
|---|---|
|  | Bei Heckmontage des TWIST stehen die elektronischen Funktionen zum automatischen Verlangsamen in Kurven, sowie das automatische Anhalten des Motorschubs bei Überschreitung eines Lenkwinkels von mehr als 90° NICHT zu Verfügung. Es empfiehlt sich daher, vor dem Einfahren in eine Kurve die Geschwindigkeit über den Controller zu verringern. |
|  | Es wird empfohlen, die ersten Fahrversuche immer nur auf einem ebenen Untergrund ohne Hindernisse durchzuführen. |

| | |
|---|---|
|  | Die Funkbedienung muss immer fest am Rollstuhl angebracht sein (siehe Abschnitt 9.2). |
|---|---|

Bevor Sie losfahren:

- Schalten Sie den TWIST ein, indem Sie die entsprechende Taste am Akku drücken. Der TWIST sendet zwei kurze akustische Signale aus.
- Der TWIST muss am Rollstuhl montiert sein (siehe Kapitel 12).
- Der Controller muss am Rollstuhl montiert sein.
- Stellen Sie sicher, dass der Controller durch Drücken der entsprechenden Taste an der Steuerung eingeschaltet wurde. Die LEDs leuchten und blinken, bis die Verbindung mit dem TWIST hergestellt ist. Ein kurzes akustisches Signal bestätigt die erfolgreiche Verbindung, während die LEDs der Steuerung leuchten, ohne zu blinken.

Anfahren und Anhalten mit Hilfe der Rollstuhlräder

| | |
|---|---|
|  | Bei Heckmontage des TWIST ist die Starthilfefunktion deaktiviert. |
|  | Bei Heckmontage kann der TWIST den Rollstuhl nicht abbremsen, insbesondere bei Bergabfahrten. |

Anfahren und Anhalten mit Hilfe des Controllers

- Zum Anfahren den Geschwindigkeits-Einstellhebel nach vorn schieben und loslassen, um in den 1. Gang zu schalten. Zum Beschleunigen wird der Vorgang wiederholt. Es gibt 4 Geschwindigkeiten und die Höchstgeschwindigkeit beträgt 6 km/h.
- Zur Reduzierung der Geschwindigkeit den Geschwindigkeits-Einstellhebel gegen die Fahrtrichtung drücken und loslassen. Durch jedes Drücken und Loslassen wird die Geschwindigkeit verringert, bis der Leerlauf erreicht ist
- Um den Motorschub zu deaktivieren, drücken Sie kurz die Stoptaste des Controllers.
- Um den Motorschub vorübergehend zu deaktivieren und anschließend wieder zu aktivieren, halten Sie die Taste länger als 1,5 Sekunden gedrückt. Beim Loslassen fährt das Gerät mit der Geschwindigkeit des ersten Ganges weiter.

Lenkung

Der am Heck montierte TWIST kann durch Bremsen oder Schieben der Rollstuhlräder, oder beides um schneller zu reagieren (wird empfohlen), gelenkt werden, genau wie beim Fahren des Rollstuhls ohne TWIST. Bitte beachten Sie, dass die Motorleistung mit zunehmendem Widerstand (z. B. bei Bergauffahrten) zunimmt, um die eingestellte Geschwindigkeit konstant zu erreichen.

Ein Beispiel: Zum Abbiegen nach rechts bremsen Sie das rechte Rad und schieben gleichzeitig das linke Rad. Zum Abbiegen nach links bremsen sie das linke Rad und schieben gleichzeitig das rechte Rad. Insbesondere bei den ersten Fahrversuchen ist es ratsam, die Geschwindigkeit vor Beginn der Kurvenfahrt mit dem Controller zu verringern (siehe Abschnitt 9.2) (Abbildung 113).

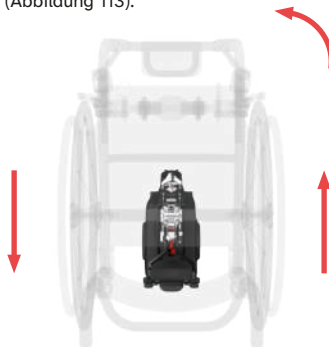


Abbildung 113

Bremse

Bei Heckmontage des TWIST kann nur gebremst werden, indem der Rollstuhl mit den Greifringen an Ort und Stelle gehalten wird oder der Rollstuhl durch eine andere Person festgehalten wird. In beiden Fällen muss sich die Geschwindigkeit des Rollstuhls drastisch auf ca. 0 km/h verringern. Mit der Stopptaste des Controllers wird die Leistungsabgabe des Motors unterbrochen, aber der Motor kann das Hilfsmittel nicht verlangsamen, insbesondere bergab.

Jederzeit Fahrsicherheit

Sicherheit ist immer gewährleistet, auch wenn sich die Steuerung abschalten sollte oder der Akku leer ist. In diesem Fall hält der TWIST sofort an.

Der Motorstopp tritt auch ein, wenn sich die Steuerung vom Rollstuhl löst. In diesem Fall hält der Motor des TWIST automatisch an, nachdem eine vorgegebene Wegstrecke von ca. 10 m überschritten ist.



Der Motor des TWIST besitzt keine Brems- und/oder Blockierwirkung, wenn sich der Rollstuhl nicht bewegt (aufgezeichnete Geschwindigkeit 0 km/h). Gleiches gilt für die Notbremsung wegen Abdocken, wenn das Gerät zum Stillstand kommt (0 Km/h erreicht). Deshalb muss der manuelle Rollstuhl aktiv blockiert werden. Es ist außerdem notwendig, den manuellen Rollstuhl stationär an Ort und Stelle zu halten.

Überwachung der Fahrinformationen mit dem Smartphone

Ihr Smartphone kann als Armaturenbrett (Dashboard) dienen, um Fahrparameter in Echtzeit anzuzeigen. Durch Anbringen des Smartphones am Rollstuhl und Aktivierung der KLAXON Web App auf der *Dashboard*-Seite können die Fahrgeschwindigkeit, die gefahrenen Kilometer, der Akku-Ladezustand des TWIST und der angeschlossenen Steuerung sowie die verbleibende Reichweite in Echtzeit angezeigt werden.



Bei Verwendung der Web App als Display muss das Smartphone oder sonstige elektronische Gerät am Rollstuhl angebracht sein. Der TWIST darf nur benutzt werden, wenn Sie beide Hände frei haben und fahrbereit sind.

14.5 BENUTZUNG DES TWIST DURCH EINE ANDERE PERSON

Wird der TWIST von einer anderen Person bedient, muss diese Person die vorliegende Gebrauchsanleitung, die Bedienungsanleitung aller Zubehörteile und des Rollstuhls selbst gelesen und verstanden haben. Darüber hinaus empfehlen wir bei Frontmontage des TWIST das Abschnitt 14.2 und bei Heckmontage das Abschnitt 14.4 zu lesen. Bitte lesen Sie auch das Abschnitt 9.2 zur Verwendung des Controllers sorgfältig durch.

Das Andocken des TWIST an der Vorderseite erleichtert das Fahren über unwegsames Gelände und ermöglicht zudem das elektronische Bremsen auf ebenem Gelände und bergab.

Das Andocken des TWIST am Heck bietet mehr Bewegungsfreiheit auf ebenem Gelände und insbesondere im Innenbereich. In dieser Konfiguration ist die Motorbremse nicht aktiv, weder auf ebenem Gelände noch bergab.



Bei Heckmontage ist besondere Vorsicht erforderlich bei Hindernissen, welche die Vorderräder des Rollstuhls plötzlich blockieren könnten und dadurch die sitzende Person nach vorn schleudern könnten.

Falls der Rollstuhl von einer anderen Person gefahren wird, muss der Controller an den hinteren Haltegriffen des Rollstuhls montiert sein.



Lassen Sie den Rollstuhl nie unbeaufsichtigt, wenn der Controller montiert und eingeschaltet ist. Bei einem versehentlichen Drücken auf den Controller könnte der Rollstuhl beginnen, sich zu bewegen.

15. ANWEISUNGEN FÜR WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

15.1 AUFLADEN DES AKKUS DES TWIST



Abbildung 114

- Schalten Sie den TWIST durch Drücken der entsprechenden Taste am Akku aus.
- Schließen Sie das Akku-Ladegerät an eine Haushaltssteckdose an.
- Heben Sie die Gummi-Schutzkappe für die Ladestecker an und schließen Sie den Stecker an den Akku des TWIST an.
- Die Akku-LEDs leuchten der Reihe nach auf und die LED am Ladegerät leuchtet rot, bis der Akku vollständig geladen ist.
- Wenn der Akku vollständig geladen ist, leuchten alle Akku-LEDs ohne zu blinken und die Lade-LED leuchtet grün.
- Trennen Sie das Akkuladegerät von der Steckdose und vom Akku und setzen Sie die Schutzkappe wieder auf.
- Zur Prüfung, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist, drücken Sie die Akkutaste, schalten das Gerät ein und prüfen Sie, ob alle 4 LEDs leuchten.

15.2 AUFLADEN DES AKKUS DES CONTROLLERS ODER DER LENKERSTEUERUNG



Abbildung 115

- Schalten Sie die Steuerung durch Drücken der Taste aus.
- Schließen Sie das Akku-Ladegerät an eine Haushaltssteckdose an.
- Schließen Sie den Mini-USB-Stecker an die Steuerung an.
- Die LEDs der Steuerung leuchten auf und zeigen den Ladezustand der Steuerung an.
- Wenn der Akku vollständig geladen ist, schalten sich die Akku-LEDs aus.
- Trennen Sie das Ladegerät von der Wandsteckdose und von der Steuerung.
- Zur Prüfung, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist, drücken Sie die Steuerungstaste, um sie einzuschalten und prüfen, ob alle 4 LEDs leuchten.

15.3 AUFPUMPEN DES REIFENS

Der Reifen des TWIST ist mit einem Innenschlauch ausgestattet. Der Reifendruck muss zwischen 2 bar (30 psi) und 2,5 bar (36 psi) liegen. Der Reifen kann auch vom Benutzer selbst oder in einer Motorrad- oder Fahrradwerkstatt oder bei einem Autoreifenhändler aufgepumpt werden.

- Um an das Reifenfüllventil zu gelangen, ziehen Sie den Akku heraus. An der Unterseite ist eine Öffnung zu sehen. Diese Öffnung bietet direkten Zugang zur Felge (Abbildung 116).



Abbildung 116

- Drehen Sie das Rad, bis das Ventil zu sehen ist.
- Schrauben Sie die Ventilkappe ab.
- Drehen Sie das Ventil leicht, so dass der Schlauch der Füllpistole in das Ventil eingeführt werden kann.
- Prüfen Sie, ob der Druck zwischen 2 bar (30 psi) und 2,5 bar (36 psi) liegt.
- Schrauben Sie die Kunststoffkappe wieder auf.
- Drehen/schieben Sie das Ventil, bis es an der Felge anliegt.



Achten Sie darauf, dass das Ventil das Kunststoffchassis nicht berührt, wenn das Rad sich dreht.

- Setzen Sie den Akku wieder ein.

15.4 REIFEN- UND SCHLAUCHWECHSEL


Falls der Schlauch defekt ist oder der Reifen wegen Abnutzung ausgetauscht werden muss, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder ein KLAXON Servicecenter.

15.5 AUSTAUSCH VON KOMPONENTEN

Für den Austausch des mechanischen Bowdenzugs am Lenkerzubehör, des mechanischen Bowdenzugs am TWIST oder der Bremsbeläge wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder ein KLAXON Servicecenter.





16. MONTAGE

Der TWIST wird von einem von KLAXON autorisierten Techniker erst übergeben, nachdem das Andocksystem am Rollstuhl vormontiert wurde.

| | |
|---|---|
|  | Der TWIST und die Andocksysteme können nur an kompatiblen manuellen Rollstühlen montiert werden. KLAXON stellt seinen Händlern ein Montagehandbuch mit den Andockanforderungen zur Verfügung. Die Produkte und Andocksysteme von KLAXON dürfen nur von autorisierten KLAXON Technikern montiert werden, die eigenverantwortlich entscheiden können, ob der jeweilige Rollstuhl mit dem TWIST und dem ausgewählten Andocksystem sachgemäß benutzt werden kann (abhängig von den Eigenschaften und dem allgemeinen Zustand des Rollstuhls). |
|---|---|





17. WARTUNG






Der TWIST, seine Komponenten, die Andocksysteme und das Zubehör müssen regelmäßig gewartet werden, da nur so die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Effektivität des Hilfsmittels gewährleistet werden können.

| | |
|---|---|
|  | KLAXON haftet nicht für Schäden, die durch fehlende oder unzureichende Wartung entstehen. In solchen Fällen erlischt die Garantie. Die Verwendung des Geräts ohne regelmäßige Wartung gilt als unsachgemäß und führt zum Erlöschen der Garantie. Der Benutzer trägt die volle und alleinige Verantwortung für sämtliche Verletzungen oder Schäden, die durch eine Fehlfunktion des Geräts aufgrund der Nichtdurchführung der vorgeschriebenen Wartungsarbeiten entstehen. |
|  | Der TWIST darf nur von autorisierten KLAXON Technikern repariert werden. Ungeplante Wartungsarbeiten dürfen nur von autorisierten KLAXON Technikern durchgeführt werden. |
|  | Es ist unzulässig, Bauteile vom TWIST abzunehmen. Nur autorisierte KLAXON Techniker dürfen Bauteile vom TWIST abnehmen. Der Akku ist das einzige Bauteil, das vom Benutzer abgenommen werden darf. |
|  | Es ist zwingend erforderlich, innerhalb eines Monats zu überprüfen, ob die Montage korrekt erfolgt ist. Bitte wenden Sie sich hierzu an einen autorisierten KLAXON Techniker. Dieser Vorgang überprüft die Systemabwicklung. |
| HINWEIS | Bei Fragen zur Verfügbarkeit von Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an einen KLAXON Fachhändler. |

17.1 REGELMÄSSIGE WARTUNG

Die folgenden regelmäßigen Wartungsarbeiten sind vorgeschrieben:

| | |
|---|---|
|  | Prüfen Sie den Reifendruck mindestens einmal im Monat; ein zu niedriger Reifendruck beeinträchtigt den Fahrkomfort, die Sicherheit und den Stromverbrauch. Der Reifen des TWIST muss auf 2 bar (30 psi) bis 2,5 bar (36 psi) aufgepumpt sein. |
|  | Prüfen Sie den Verschleißzustand der Reifen mindestens einmal im Monat. Zum Wechseln von Schlauch oder Reifen wenden Sie sich bitte an einen autorisierten KLAXON Techniker. |
|  | Prüfen Sie mindestens alle zwei Monate, ob sämtliche Schrauben und Befestigungselemente des Hilfsmittels und des Andocksystems fest angezogen sind. |
|  | Prüfen Sie mindestens einmal im Jahr mit einem auf 25 Nm eingestellten Drehmomentschlüssel, ob die Radachsenschrauben fest angezogen sind. Wenden Sie sich an einen autorisierten KLAXON Techniker. |


| | |
|---|--|
|  | Prüfen Sie vor jeder Benutzung, ob Geschwindigkeitsregler und Bremsen richtig funktionieren: Verschleißteile (Bremsbeläge, Scheiben, Bremssystem insgesamt) sollten nur von autorisierten KLAXON Technikern ausgetauscht werden. Es wird auch empfohlen, das Hilfsmittel überprüfen zu lassen, wenn eine Verringerung der Bremsleistung festgestellt wird. |
|  | Überprüfen Sie vor jeder Benutzung den einwandfreien Zustand des Akkus. Für den Austausch des Akkus und anderer elektrischer Bauteile wenden Sie sich bitte nur an einen autorisierten KLAXON Techniker. |
|  | Vorsicht bei der Verwendung von Hochdruckluft zum Aufpumpen des Reifens. |
|  | Lassen Sie das Hilfsmittel mindestens einmal im Jahr und/ oder bei jeder festgestellten Funktionsstörung von einem KLAXON Techniker vollständig überholen. |
|  | Wenn Sie den Eindruck haben, dass die Bremsleistung abgenommen hat, muss das Hilfsmittel von einem autorisierten KLAXON Techniker überprüft werden. |

17.2 FEHLFUNKTIONEN

Falls bei Benutzung des TWIST, seiner Bauteile, des Andocksystems und des Zubehörs eine Störung festgestellt werden sollte, wenden Sie sich an KLAXON oder einen autorisierten KLAXON Händler.

| Festgestellte Störung | Mögliche Ursache | Maßnahme zur Behebung |
|--|--|--|
| Das Gerät schaltet sich nicht ein | Akkus leer | Akkus aufladen. |
| | Akkus falsch angebracht | Überprüfen Sie die Lage des Akkus, indem sie diesen abnehmen und wieder einführen und darauf achten, dass die Elektroden sich an den richtigen Stellen befinden. |
| | Allgemeine Probleme | Das Hilfsmittel nicht benutzen. Wenden Sie sich an ein autorisiertes KLAXON Servicecenter. |
| Zu starke Vibrationen bei der Benutzung | Lose Schrauben | Das Hilfsmittel nicht benutzen. Wenden Sie sich an ein autorisiertes KLAXON Servicecenter. |
| TWIST lässt sich nicht bewegen | Der Vorderreifen ist platt | Reifen aufpumpen. |
| | Loch im Vorderreifen | Das Hilfsmittel nicht benutzen. Wenden Sie sich an einen autorisierten KLAXON Händler. |
| | Der Einbauwinkel des Gerätes stimmt nicht | Das Hilfsmittel nicht benutzen. Wenden Sie sich an einen autorisierten KLAXON Händler. |
| Die Steuerung kann eingeschaltet werden, aber das Gerät reagiert nicht | Akkus leer | Akkus aufladen. |
| | Kopplung wurde nicht oder nicht korrekt durchgeführt | Wenden Sie sich an einen autorisierten KLAXON Händler. |
| | Allgemeine Probleme | Das Hilfsmittel nicht benutzen. Wenden Sie sich an einen autorisierten KLAXON Händler. |
| Die Vorderräder des Rollstuhls berühren den Boden | Das vordere Andocksystem ist zu niedrig montiert | Das Hilfsmittel nicht benutzen. Wenden Sie sich an einen autorisierten KLAXON Händler. |
| Das Andocksystem rastet nicht ein | Verschmutztes Andocksystem | Beseitigen Sie sämtliche Verschmutzungen vom Andocksystem und tragen dann ein Schmiermittel auf. |

| Festgestellte Störung | Mögliche Ursache | Maßnahme zur Behebung |
|--|--|--|
| TWIST reagiert nicht auf Befehle | Die Steuerung ist ausgeschaltet oder der Akku ist leer | <p><u>Bei Bewegung:</u> Das Gerät und den Rollstuhl anhalten. Bewegen Sie sich an eine sichere und gefahrlose Stelle. Schalten Sie die Steuerung ein oder laden Sie sie auf.</p> <p><u>Nicht in Bewegung:</u> Bewegen Sie sich an eine sichere und gefahrlose Stelle. Schalten Sie die Steuerung ein oder laden Sie sie auf.</p> |
| | Allgemeine Probleme | Das Hilfsmittel nicht benutzen. Wenden Sie sich an einen autorisierten KLAXON Händler. |
| TWIST fährt nicht weiter, hält an oder führt keine Befehle aus | Probleme mit der Verbindung für Befehle | <p>Stellen Sie sicher, dass Sie sich an einer sicheren Stelle befinden und führen Sie die folgenden Schritte durch:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Drücken Sie die Stopptaste (wenn im Controller-Modus). Falls das Problem weiterhin besteht: 2) Schalten Sie den laufenden Befehl aus und wieder ein. Falls das Problem weiterhin besteht: 3) Schalten Sie den laufenden Befehl und den TWIST aus und wieder ein. <p>Wenn dies das Problem nicht löst: Verwenden Sie das Gerät nicht. Wenden Sie sich an einen autorisierten KLAXON Händler.</p> |

| | |
|---|--|
|  | Benutzen Sie den TWIST nicht, wenn die Antriebseinheit, das Zubehör und/oder das Andocksystem sich ungewöhnlich verhalten. Wenden Sie sich umgehend an einen KLAXON Händler. |
|---|--|

17.3 BETRIEBSDAUER DES PRODUKTS

Nach sorgfältiger Analyse des Marktes, der verwendeten Technologien, des Stands der Technik, der bestimmungsgemäßen Verwendung und der Wartungsspezifikationen schätzt KLAXON die Gebrauchsdauer des Produkts auf ca. 5 Jahre. KLAXON weist ausdrücklich darauf hin, dass es sich dabei um eine Schätzung handelt und der Zeitraum durchaus länger sein kann, wenn der Benutzer die geeigneten Wartungsmaßnahmen befolgt und das Produkt sachgemäß und mit der nötigen Sorgfalt benutzt.

Wenn der TWIST das Ende dieses Zeitraums erreicht hat, wenden Sie sich bitte an Ihre Krankenkasse, Ihren Pflegedienst vor Ort, den KLAXON Händler oder die Verkaufsstelle.

18. ANGABEN ZUM AKKU









18.1 TRANSPORT, LAGERUNG UND ALLGEMEINE INFORMATIONEN

- Die dem TWIST beiliegenden Akkus entsprechen der Richtlinie EMC2004/108/EC der Europäischen Union für die CE-Klassifizierung. Es ist daher zulässig, diese Akkus in einem Zug, Schiff oder Flugzeug zu transportieren. Trotz dieser Klassifizierung gelten sie gemäß den UN-Empfehlungen für den Transport von gefährlichen Gütern als Gefahrgut und sind in Klasse 9 eingestuft, bzw. als Code UN3480 (Lithium-Ionen-Akkus), wenn sie als separate Einheiten transportiert werden, oder Code UN3481 (Lithium-Ionen-Batterien in Ausrüstungen), wenn sie am TWIST montiert transportiert werden. Diese Klassifizierung ist mit einigen Einschränkungen hinsichtlich des Transports des Produkts per Schiff (IMDG Code) und per Flugzeug (IATA DGR) verbunden, und zwar bezüglich der Menge der transportierten Akkus, der Art des Transports (wenn sie als separate Einheit oder mit dem Gerät verbunden transportiert werden) und dem Wattstundenwert (Wh) jedes einzelnen Akkus. Wenn Sie Ihr Hilfsmittel mitnehmen möchten, wenden Sie sich bitte direkt an das Transportunternehmen oder die für Ihre Reise gewählte Fluggesellschaft.

Nachfolgend eine Liste mit den Details der von KLAXON gelieferten Akkutypen:

– TWIST Akku: 36 V x 4 Ah (144 Wh)

- Wir empfehlen, auf die Ladezustandsanzeige zu achten! Laden Sie immer nach, wenn der Ladezustand niedrig ist. Wir empfehlen, den Akku nach längerem Gebrauch immer wieder aufzuladen. Lithium-Ionen-Akkus haben keinen Memory-Effekt; sie können also aufgeladen werden, ohne darauf warten zu müssen, bis sie vollständig entladen sind.
- Bewahren Sie das Ladegerät an einem trockenen, vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort und fern von Wärmequellen auf.

| | |
|---|--|
|  | Auch wenn der Akku nicht benutzt wird, sollten Sie ihn mindestens einmal im Monat aufladen. |
|  | Sollten Sie feststellen, dass der Akku beschädigt ist, das Akkugehäuse Risse zeigt, er anschwilt oder ausläuft, dürfen Sie ihn auf keinen Fall verwenden und sollten sich unverzüglich an den technischen Kundendienst von KLAXON wenden. |
|  | Verwenden Sie ausschließlich das beiliegende Ladegerät mit dem TWIST: Schäden oder Fehlfunktionen aufgrund einer Nichtbeachtung dieser Anweisungen oder der Verwendung von Produkten, die nicht den Richtlinien von KLAXON entsprechen, werden von der Garantie nicht abgedeckt. |
|  | Es besteht Verletzungsgefahr durch Kurzschluss und die Gefahr eines elektrischen Schlages, wenn das Akku-Ladegerät beschädigt wurde. Sie sollten das Akku-Ladegerät nicht benutzen, falls es fallengelassen oder beschädigt wurde. |
|  | Vermeiden Sie die Verwendung von Verlängerungskabeln, wenn dies nicht unbedingt erforderlich ist. Bei der Verwendung von Verlängerungskabeln vergewissern Sie sich, dass diese unbeschädigt und in einwandfreiem Zustand sind, um Brandrisiken und Stromschlag zu vermeiden. |
|  | Sobald der Akku vollständig geladen ist, unterbricht das Ladegerät automatisch die Stromzufuhr. Lassen Sie das Akku-Ladegerät nach Abschluss des Ladezyklus (grüne LED leuchtet) nicht zu lange am 230-V-Netz angeschlossen. |
|  | Laden Sie den Akku immer in einem gut belüfteten Raum auf und halten Sie ihn fern von brennbarem Material. |
|  | Laden Sie den Akku immer auf, bevor Sie den TWIST in Betrieb nehmen. Benutzen Sie das Hilfsmittel niemals mit leerem Akku. |

19. TECHNISCHE DATEN

19.1 EINSTUFUNGEN DES HILFSMITTELS

| | |
|--|------------------------------|
| Gemäß der Medizinprodukteverordnung Anhang VIII EU745/2017 MDR | Risikoklasse I |
| Schutz vor elektrischen Gefahren | Klasse II |
| Schutzgrad vor direkter und indirekter Berührung | Typ B |
| Verwendung in sauerstoffreichen Umgebungen | Kein Schutz |
| Betriebsbedingungen | Hilfsmittel für Dauerbetrieb |

19.2 LEISTUNGSEIGENSCHAFTEN

| # | Merkmal | Wert | Einheit | Hinweise |
|----|---|----------------------|---------|--|
| 1a | Verfügbare Geschwindigkeiten – Verwendung mit Controller | 2 - 3,5 - 4,5 - 6 | Km/h | Andere Höchstgeschwindigkeiten je nach nationalen Vorschriften. |
| 1b | Verfügbare Geschwindigkeiten – Verwendung mit Lenker | von 0 - 15 | Km/h | Andere Höchstgeschwindigkeiten je nach kundenspezifischen Einstellungen oder nationalen Vorschriften. |
| 2 | Reichweite des TWIST Akkus | 20 | km | Mit voll aufgeladenem Akku, bei mäßiger Geschwindigkeit, auf ebenem Untergrund, Körpergewicht des Benutzers 70 kg |
| 3 | Maximal befahrbare Nennsteigung | 6 | ° | Mit voll aufgeladenem Akku, Körpergewicht des Benutzers 70 kg. Die genannten 6° entsprechen einer Steigung von 10 %. |
| 4 | Maximale befahrbare Hindernishöhe | 30 | mm | Mit voll aufgeladenem Akku, Körpergewicht des Benutzers 70 kg |

KLAXON Mobility GmbH – DE

| | | | | |
|---|---|-----|-------|--|
| 5 | Maximale befahrbare Bodenunebenheiten, Höhe | 30 | mm | Mit voll aufgeladenem Akku, Körpergewicht des Benutzers 70 kg |
| 6 | Motorspannung | 36 | V | |
| 7 | Maximales Körpergewicht des Benutzers | 120 | Kg | Entsprechend den technischen Eigenschaften des Rollstuhls, an dem es montiert ist. |
| 8 | Zu erwartende Betriebsdauer | 5 | Jahre | Ungefähr 25.000 km. |

19.3 ABMESSUNGEN

| # | Merkmal | Wert | Einheit | Hinweise |
|---|-------------------|------|---------|------------------------|
| 1 | Länge | 310 | mm | |
| | Länge mit Lenker | 420 | mm | |
| 2 | Breite | 150 | mm | |
| | Breite mit Lenker | 450 | mm | |
| 3 | Höhe | 340 | mm | |
| | Höhe mit Lenker | 940 | mm | |
| 4 | Gewicht | 7,4 | kg | ohne Akku. |
| | | 9,8 | kg | mit Lenker, ohne Akku. |
| 5 | Motorleistung | 250 | W | 750 W Spitzenleistung. |
| 7 | Reifengröße | 10 | Zoll | 70/65 6,5 |

19.4 UMGEBUNGSBEDINGUNGEN FÜR DEN BETRIEB

| # | Merkmal | Wert | Einheit | Hinweise |
|---|------------------|---------------|---------|---|
| 1 | Maximale Höhe | 2.000 | m | |
| 2 | Luftdruck | 700 bis 1.060 | hPa | |
| 3 | Temperatur | -25 bis 50 | °C | Für verbesserte Leistungseigenschaften wird der Bereich von 0 °C bis 40 °C empfohlen. |
| 4 | Luftfeuchtigkeit | 30 bis 90 | % | |

19.5 UMGEBUNGSBEDINGUNGEN FÜR TRANSPORT UND LAGERUNG

| # | Merkmal | Wert | Einheit | Hinweise |
|---|------------------|------------|---------|-----------------------------------|
| 1 | Temperatur | -40 bis 65 | °C | 10 °C bis 50 °C werden empfohlen. |
| 2 | Luftfeuchtigkeit | 30 bis 90 | % | |

| | |
|---------|---|
| HINWEIS | Laden Sie den Akku vor längerer Lagerung auf 30 % bis 80 % auf. Überprüfen Sie bei längerer Lagerung regelmäßig den Akku-Ladezustand und laden Sie den Akku mindestens einmal im Monat auf, bis die oben genannten Werte wieder erreicht sind. Bevor Sie den Akku nach längerer Lagerung wieder in Betrieb nehmen, laden Sie ihn vollständig auf. |
|---------|---|

19.6 TECHNISCHE BESCHREIBUNG DES AKKU-LADEGERÄTS

| # | Merkmal | Wert | Einheit | Hinweise |
|---|------------------|------|---------|----------|
| 1 | Eingangsspannung | 230 | V | |
| 2 | Frequenz | 50 | Hz | |
| 3 | Ausgangsspannung | 48 | V | |

19.7 TECHNISCHE BESCHREIBUNG DES AKKUS

| | |
|---------|---|
| HINWEIS | Alle KLAXON Produkte werden mit einem wartungsfreien Li-Ionen-Akku geliefert. |
|---------|---|

A. TWIST AKKU (144 Wh)

| # | Merkmal | Wert | Einheit | Hinweise |
|---|--------------|-------|---------|---|
| 1 | Nennspannung | 36 | V | |
| 2 | Kapazität | 4 | Ah | |
| 3 | Ladezeit | ca. 2 | h | Ladedauer des vollständig entladenen Akkus. |

19.8 WICHTIGE EIGENSCHAFTEN

| # | Merkmal | Wert |
|---|--------------------|--|
| 1 | Antriebsart | Elektrisch |
| 2 | Bremse | Scheibe (Durchmesser 150 mm), mechanisch |
| 3 | Art der Verwendung | Außen- und Innenbereich |

20. REINIGUNG

Regelmäßiges Reinigen des Hilfsmittels und sämtlicher Bauteile garantiert eine längere Betriebsdauer und besseres Funktionieren des Hilfsmittels.

Es wird empfohlen (soweit in Abschnitt 20.1 nicht anders bestimmt):

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung immer aus und nehmen Sie das Ladegerät ab.
- Die Oberflächen des TWIST und des Zubehörs dürfen nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder anderen Chemikalien gereinigt werden.
- Verwenden Sie keine scheuernden Substanzen, aggressive Reinigungsmittel und Hochdruckreiniger.
- Falls das Hilfsmittel nass geworden ist, trocknen Sie es gründlich ab.
- Bei Verschmutzung sollten Sie den Schmutz so schnell wie möglich aufweichen und entfernen und danach das Hilfsmittel gründlich trocknen.
- Führen Sie mindestens einmal im Monat sowie nach jedem Gebrauch in schmutziger Umgebung eine Außenreinigung des gesamten Gerätes durch.
- Achten Sie darauf, dass elektrische Teile (Akku, Motor usw.) nicht nass werden.
- Tauchen Sie den TWIST oder sein Zubehör niemals in Wasser ein.
- Waschen Sie den TWIST oder sein Zubehör nicht unter einem Wasserstrahl, egal wie intensiv dieser ist.
- Trocknen Sie die Teile nach dem Waschen sofort mit einem weichen Tuch ab.
- Nasse elektrische Teile müssen erst vollständig trocknen, bevor Sie das Hilfsmittel benutzen.

- Verwenden Sie Druckluft mit niedrigem Druck (max. 2 bar), um Staub und kleinere Verunreinigungen zu entfernen. Es wird empfohlen, nicht zu viel Druck auf die Scheiben des Scheinwerfers und Rücklichts auszuüben.
- Nach der Entfernung von Staub und kleineren Verunreinigungen das Hilfsmittel mit einem feuchten, weichen, nicht scheuernden Tuch reinigen.
- Insbesondere ist darauf zu achten, dass sich keine Steine oder Schmutz im Akkufach befinden, die das Einlegen des Akkus behindern könnten.
- Prüfen Sie, ob Schmutz unter der Lenkung eingedrungen ist (und entfernen Sie ihn).
- Prüfen (und entfernen) Sie jedweden Schmutz, der in das Multi-Link Klaxon® eingedrungen sein könnte.



Der TWIST und sein Zubehör sind elektrisch betriebene Geräte. Bei unzureichender Reinigung besteht das Risiko eines Stromschlags.

20.1 DESINFEKTION

Die Desinfektion des TWIST ist ebenso wichtig wie die in diesem Kapitel beschriebene regelmäßige Reinigung. Dazu verwenden Sie bitte ein für das Desinfektionsverfahren geeignetes Reinigungsmittel, das mit den Materialien und Bauteilen des Hilfsmittels verträglich ist. Im Zweifelsfall beachten Sie bitte die Hinweise auf der Verpackung des gewählten Desinfektionsmittels. Die Desinfektion muss mit zertifizierten, geprüften und nachweislich wirksamen Desinfektionsmitteln erfolgen, die den Hygienestandards in Ihrem Land entsprechen. Eine Liste der derzeit zugelassenen und zertifizierten Desinfektionsmittel finden Sie auf den Internetseiten renommierter Institutionen wie z. B. dem Europäischen Zentrum für die Prävention und die Kontrolle von Krankheiten (www.ecdc.europa.eu), den Centers for Disease Control and Prevention (www.cdc.gov), der Website des Robert Koch-Instituts (www.rki.de) und anderen.

21. POTENZIELLE KLEMM- UND QUETSCHSTELLEN

Der TWIST und die Andocksysteme haben einige Stellen, an denen man sich versehentlich die Finger einklemmen oder quetschen kann. Bitte seien Sie vorsichtig an diesen Stellen, um Verletzungen zu vermeiden. Es handelt sich um die folgenden Stellen, in rot markiert:

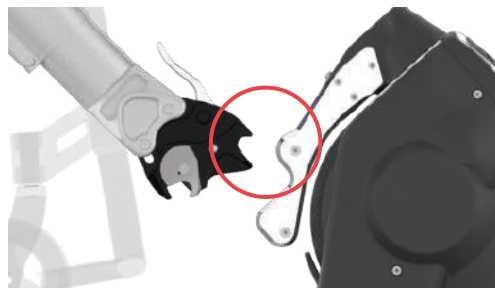


Abbildung 117

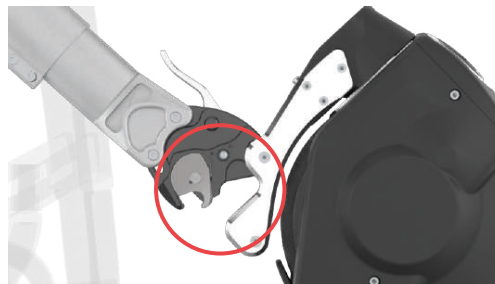






Abbildung 118



Abbildung 119

| | |
|---|---|
|  | <p>Die Klemm-/Quetschstellen sind auf dem TWIST durch Aufkleber gekennzeichnet, wie hier dargestellt. Die Aufkleber sind eine zusätzliche Sicherheitsmaßnahme, bei Unklarheiten lesen Sie bitte diese Gebrauchsanleitung.</p> |
|  | <p>Das Entfernen der Aufkleber für die Quetschstellen ist untersagt.</p> |

22. ENTSORGUNG

| | |
|---|---|
|  | <p>Die Entsorgung der Komponenten des TWIST, der Andocksysteme und des Zubehörs muss unbedingt den speziellen Vorschriften des Landes entsprechen, in dem die Entsorgung erfolgen soll. KLAXON übernimmt keine Verantwortung für eine Entsorgung, die nicht den geltenden speziellen Vorschriften entspricht.</p> |
|  | <p>Für das Recycling von Li-Ionen-Akkus gelten nationale Vorschriften, bitte wenden Sie sich diesbezüglich an Ihren KLAXON Händler.</p> |

23. PRODUKTGARANTIE

Die Garantie beträgt 24 Monate für die Antriebseinheit und die Andocksysteme sowie 12 Monate für die Akkus, ab dem Lieferdatum des Hilfsmittels.

Der natürliche Verschleiß von Teilen ist von der Garantie nicht abgedeckt, sofern es sich nicht um außergewöhnlichen Verschleiß aufgrund eines Herstellungsfehlers handelt.

Bei Defekten während der Garantiezeit wird KLAXON nach eigenem Ermessen die defekte Komponente reparieren oder Ersatz leisten.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch Fahrlässigkeit, unsachgemäße Benutzung und Wartung, Manipulation oder unsachgemäße Wartung durch Unbefugte oder durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung in diesem Handbuch verursacht wurden.

24. FREILAUF-/SCHIEBE-OPTION

Das Rad des TWIST besitzt einen bürstenlosen Motor, der sich im ausgeschalteten Zustand frei drehen lässt. Manuelle Bedienung und Schieben sind problemlos möglich, wenn der Motor nicht als Antrieb verwendet werden kann. Bei Montage am Rollstuhl kann die Einheit aus Rollstuhl und TWIST Antriebseinheit daher auch manuell geschoben werden, ohne dass zusätzliche Widerstände auftreten. Das mechanische Bremssystem des Lenkers ermöglicht ein sicheres Bremsen auch wenn die Einheit ausgeschaltet oder nicht in Betrieb ist. Alternativ kann die Zugvorrichtung TWIST auch vom Rollstuhl gelöst werden.

25. EIGENTUMSÜBERTRAGUNG

Wenn der TWIST von einer Krankenkasse oder einem staatlichen Gesundheitssystem zur Verfügung gestellt wurde und nicht mehr benötigt wird, wenden Sie sich bitte an die betreffende Krankenkasse, das örtliche Gesundheitssystem oder an Ihren KLAXON Händler vor Ort. Auf diese Weise kann der TWIST an einen neuen Besitzer übertragen werden.

Bei jedem Eigentümerwechsel, auch wenn es sich um eine private Eigentumsübertragung handelt, muss der TWIST vor der ersten Benutzung einer Wartung und Desinfektion unterzogen werden. Bitte wenden Sie sich für die Durchführung der Wartungsarbeiten an einen autorisierten KLAXON Händler. Bitte befolgen Sie die geeigneten Reinigungs- und Desinfektionsverfahren, die in Kapitel 20 dieser Gebrauchsanleitung erläutert sind.

26. ORIGINALTEXT

Dieses Dokument ist eine Übersetzung der italienischen Originalfassung. Bitte beachten Sie, dass bei Abweichungen zwischen den beiden Fassungen die italienische Fassung als offizielle und gültige Fassung gilt. Die italienische Version dieser Gebrauchsanweisung kann unter www.klaxon-klick.com heruntergeladen werden.

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver scelto un prodotto KLAXON e Le diamo il benvenuto.

Speriamo vivamente che i prodotti di KLAXON MOBILITY possano migliorare la Sua giornata e le Sue attività in tutte le loro forme e rimaniamo a disposizione per qualunque informazione o chiarimento. La invitiamo inoltre a rimanere aggiornato sulle ultime novità della nostra gamma di prodotti, sugli accessori disponibili e sugli eventi e le iniziative promosse dalla nostra azienda.

Ci può contattare scrivendo una e-mail a info@klaxon-klick.com, attraverso il nostro sito web all'indirizzo www.klaxon-klick.com, sulla nostra pagina LinkedIn www.linkedin.com/company/klaxon-mobility oppure su Facebook accedendo alla pagina www.facebook.com/klaxonklickworld.

La informiamo altresì che KLAXON MOBILITY GMBH, come da normativa europea, è in possesso della Certificazione CE per tutti i prodotti della gamma KLAXON; essi vengono classificati come dispositivi medici di Classe I secondo l'Allegato VIII EU745/2017 MDR.



I dispositivi TWIST appartengono:

- al codice GMDN 42805 (Wheelchair electric-motor-driven propulsion system)
- al codice UMDNS 17952 (Power Conversion Kits, Wheelchair)

| | |
|------|---|
| | AVVERTENZA UE: In caso di incidenti gravi legati al dispositivo TWIST, l'utente deve avvisare immediatamente il produttore e l'autorità competente del paese europeo in cui è stato acquistato il prodotto. |
| NOTA | Un formato PDF di questo manuale è disponibile per gli ipovedenti sul nostro sito web www.klaxon-klick.com . |
| NOTA | Potete trovare l'indirizzo dei rivenditori KLAXON sul nostro sito web www.klaxon-klick.com nell'area "Klick Stores". |

RingraziandoLa nuovamente per aver scelto i nostri prodotti, Le auguriamo buona giornata e buon divertimento

Cordiali Saluti,

Lo Staff di KLAXON MOBILITY GMBH

INDICE

| | |
|---|---------|
| INFORMAZIONI PRELIMINARI | PAG. 4 |
| 1. AVVERTENZE | PAG. 4 |
| 2. AVVISI DI SICUREZZA | PAG. 5 |
| 3. DESTINAZIONE D'USO DEL DISPOSITIVO | PAG. 6 |
| 4. AMBIENTE DI UTILIZZO | PAG. 6 |
| 5. LIMITI D'USO | PAG. 6 |
| 6. REQUISITI UTILIZZATORE | PAG. 7 |
| 7. AVVERTENZE E PRECAUZIONI | PAG. 7 |
| 8. MARCATURE | PAG. 11 |
| 9. IL PRODOTTO | PAG. 12 |
| 9.1 IL TWIST | PAG. 12 |
| 9.2 CONTROLLER | PAG. 17 |
| 9.2.1 <i>INSTALLAZIONE DEL CONTROLLER SULLA CARROZZINA</i> | PAG. 18 |
| 9.2.2 <i>INSTALLAZIONE DEL CONTROLLER SULLA CARROZZINA TRAMITE SISTEMA DI FISSAGGIO CON VELCRO</i> | PAG. 19 |
| 9.2.3 <i>MANUALE D'USO DEL CONTROLLER</i> | PAG. 20 |
| 9.3 ACCESSORIO MANUBRIO PER GUIDA CON MANUBRIO | PAG. 23 |
| 9.3.1 <i>LEVA DEL FRENO E FRENO DI STAZIONAMENTO</i> | PAG. 26 |
| 9.3.2 <i>APERTURA E CHIUSURA DELL'ACCESSORIO MANUBRIO</i> | PAG. 27 |
| 9.4 KIT PER L'AGGANCIAMENTO ANTERIORE DEL TWIST - SISTEMA DI AGGANCIAMENTO CENTRALE KLAXON® | PAG. 29 |
| 9.4.1 <i>FASI DI AGGANCIAMENTO ALLA CARROZZINA - SISTEMA DI AGGANCIAMENTO CENTRALE KLAXON®</i> | PAG. 30 |
| 9.4.2 <i>FASI DI SGANCIAMENTO DALLA CARROZZINA - SISTEMA DI AGGANCIAMENTO CENTRALE KLAXON®</i> | PAG. 32 |
| 9.5 KIT PER L'AGGANCIAMENTO ANTERIORE DEL TWIST - SISTEMA DI AGGANCIAMENTO LATERALE KLAXON® | PAG. 33 |
| 9.5.1 <i>FASI DI AGGANCIAMENTO ALLA CARROZZINA - SISTEMA DI AGGANCIAMENTO LATERALE KLAXON®</i> | PAG. 34 |
| 9.5.2 <i>FASI DI SGANCIAMENTO DALLA CARROZZINA - SISTEMA DI AGGANCIAMENTO LATERALE KLAXON®</i> | PAG. 36 |
| 9.6 KIT PER L'AGGANCIAMENTO POSTERIORE DEL TWIST - SISTEMA DI AGGANCIAMENTO POSTERIORE KLAXON® | PAG. 37 |
| 9.6.1 <i>KIT PER L'AGGANCIAMENTO POSTERIORE DEL TWIST - VARIANTE: SISTEMA DI AGGANCIAMENTO POSTERIORE KLAXON® PER CARROZZINE PIEGHEVOLI</i> | PAG. 37 |
| 9.6.2 <i>FASI DI AGGANCIAMENTO ALLA CARROZZINA - SISTEMA DI AGGANCIAMENTO POSTERIORE KLAXON® PER CARROZZINE PIEGHEVOLI</i> | PAG. 38 |
| 9.6.3 <i>FASI DI SGANCIAMENTO DALLA CARROZZINA - SISTEMA DI AGGANCIAMENTO POSTERIORE KLAXON® PER CARROZZINE PIEGHEVOLI</i> | PAG. 40 |
| 10. COME AGGANCIARE IL TWIST FRONTALMENTE ALLA CARROZZINA | PAG. 41 |
| 10.1 AGGANCIAMENTO DEL TWIST QUANDO MONTATO ANTERIORMENTE | PAG. 41 |
| 10.2 SGANCIAMENTO DEL TWIST QUANDO MONTATO ANTERIORMENTE | PAG. 45 |
| 11. COME MONTARE L'ACCESSORIO MANUBRIO | PAG. 46 |
| 11.1 <i>INSTALLAZIONE DEL MANUBRIO CON IL TWIST GIÀ AGGANCIATO ALLA CARROZZINA</i> | PAG. 47 |
| 11.2 <i>SMONTAGGIO DEL MANUBRIO QUANDO IL TWIST È ANCORA AGGANCIATO ALLA CARROZZINA</i> | PAG. 49 |
| 11.3 AGGANCIAMENTO DEL TWIST FRONTALMENTE CON MANUBRIO GIÀ INSTALLATO | PAG. 50 |
| 11.4 SGANCIAMENTO DEL TWIST DALLA CARROZZINA MANTENENDO IL MANUBRIO INSTALLATO | PAG. 54 |
| 12. INSTALLAZIONE DEL TWIST POSTERIORMENTE ALLA CARROZZINA | PAG. 56 |

KLAXON Mobility GmbH - IT

| | |
|--|---------|
| 12.1 AGGANCIAMENTO MANUALE DEL TWIST POSTERIORMENTE ALLA CARROZZINA | PAG. 58 |
| 12.2 AGGANCIAMENTO AUTOMATICO DEL TWIST POSTERIORMENTE ALLA CARROZZINA | PAG. 60 |
| 12.3 SGANCIAMENTO DEL TWIST DALLA CARROZZINA QUANDO MONTATO POSTERIORMENTE | PAG. 61 |
| 13. IMPORTANTI NOTE E PRECAUZIONI D'USO DEL TWIST | PAG. 62 |
| 14. GUIDA DEL TWIST | PAG. 64 |
| 14.1 REGOLAZIONE (ON/OFF) DEL SISTEMA DI MANTENIMENTO DELLA DIREZIONE | PAG. 64 |
| 14.2 GUIDARE IL TWIST CON CONTROLLER QUANDO MONTATO ANTERIORMENTE | PAG. 65 |
| 14.3 GUIDARE IL TWIST CON MANUBRIO QUANDO MONTATO ANTERIORMENTE | PAG. 67 |
| 14.4 GUIDA CON TWIST MONTATO POSTERIORMENTE | PAG. 68 |
| 14.5 GUIDA DEL DISPOSITIVO TWIST DA PARTE DI UNA TERZA PERSONA | PAG. 70 |
| 15. ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE E IL MANTENIMENTO | PAG. 71 |
| 15.1 RICARICA DELLA BATTERIA DEL TWIST | PAG. 71 |
| 15.2 RICARICA DELLA BATTERIA DEL CONTROLLER O DEL COMANDO MANUBRIO | PAG. 71 |
| 15.3 GONFIAGGIO DELLO PNEUMATICO | PAG. 72 |
| 15.4 SOSTITUZIONE DELLO PNEUMATICO O DELLA CAMERA D'ARIA | PAG. 72 |
| 15.5 SOSTITUZIONE DEI COMPONENTI | PAG. 72 |
| 16. INSTALLAZIONE | PAG. 73 |
| 17. MANUTENZIONE | PAG. 73 |
| 17.1 MANUTENZIONE PERIODICA | PAG. 73 |
| 17.2 ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO | PAG. 74 |
| 17.3 VITA UTILE DEL PRODOTTO | PAG. 75 |
| 18. INFORMAZIONI SULLE BATTERIE | PAG. 75 |
| 18.1 TRASPORTO, STOCCAGGIO E INFORMAZIONI GENERALI | PAG. 75 |
| 19. DATI TECNICI | PAG. 76 |
| 19.1 CLASSIFICAZIONI DISPOSITIVO | PAG. 76 |
| 19.2 PRESTAZIONI | PAG. 76 |
| 19.3 DATI DIMENSIONALI | PAG. 77 |
| 19.4 CONDIZIONI AMBIENTALI DI UTILIZZO | PAG. 77 |
| 19.5 CONDIZIONI AMBIENTALI DI TRASPORTO E IMMAGAZZINAMENTO | PAG. 77 |
| 19.6 SCHEDA TECNICA CARICABATTERIE | PAG. 78 |
| 19.7 SCHEDA TECNICA BATTERIE | PAG. 78 |
| 19.8 CARATTERISTICHE GENERALI | PAG. 78 |
| 20. PULIZIA | PAG. 78 |
| 20.1 DISINFEZIONE | PAG. 79 |
| 21. TRAPPOLE PER LE DITA E PUNTI DI SCHIACCIAMENTO | PAG. 79 |
| 22. SMALTIMENTO APPARECCHIATURA | PAG. 80 |
| 23. GARANZIA DEL PRODOTTO | PAG. 80 |
| 24. OPZIONE D'USO A RUOTA LIBERA/SPINTA | PAG. 80 |
| 25. TRASFERIMENTO DI PROPRIETÀ | PAG. 81 |
| 26. TESTO ORIGINALE | PAG. 81 |

KLAXON Mobility GmbH - IT

INFORMAZIONI PRELIMINARI

PREMESSA

Il presente Manuale d'Uso spiega come utilizzare il dispositivo KLAXON denominato TWIST atto ad aumentare la mobilità delle persone con disabilità. Il prodotto KLAXON descritto in questo manuale è il seguente:

- TWIST - Firmware: FTD_30_WHEELCHAIR_FW-V3.1.0

DATI DI IDENTIFICAZIONE DEL FABBRICANTE

KLAXON MOBILITY GMBH

Industriestrasse, 1

9601 - Arnoldstein (Austria)

Tel.: +43 (0)664 4681294

e-mail: info@klaxon-klick.com

Di seguito verrà indicato con la dicitura: **KLAXON**.

INFORMAZIONI DI PUBBLICAZIONE

| REV. | Descrizione della modifica | DATA |
|------|----------------------------|------------|
| 01 | Prima emissione | 2022.07.07 |

Tutte le informazioni, le figure e le specifiche di questo documento si basano sulle informazioni di produzione più recenti, disponibili al momento della pubblicazione.





Il presente documento è soggetto a modifiche sulla base di innovazioni tecniche, senza alcun preavviso.

1. AVVERTENZE







- Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di utilizzare il dispositivo.
- KLAXON declina ogni responsabilità per la mancata osservanza del contenuto di questo documento.
- L'uso del dispositivo KLAXON TWIST è specifico per persone con disabilità che utilizzano una carrozzina manuale.
- L'uso del dispositivo KLAXON TWIST negli spazi pubblici (strade, marciapiedi, piazze, piste ciclabili, ecc.) deve rispettare le normative specifiche del Paese in cui viene utilizzato. KLAXON non è responsabile in tal senso per l'uso non conforme alle normative specifiche vigenti.
- Qualora si dovessero riscontrare delle anomalie durante l'uso tali da pregiudicarne la sicurezza dell'utilizzatore, il dispositivo deve essere posto fuori servizio e deve essere contattata tempestivamente l'assistenza tecnica KLAXON.
- Ricambi e accessori non originali non sono stati verificati dal fabbricante. Non può quindi essere certificata né la rispondenza, né la sicurezza di tali componenti ai requisiti di sicurezza e di prestazione necessari.
- KLAXON non è responsabile di qualunque danno causato dall'utilizzo di ricambi o accessori non originali.
- L'installazione del prodotto e la sua manutenzione devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico autorizzato da KLAXON, con il rilascio del certificato di collaudo. L'utilizzatore deve richiedere il suddetto certificato in fase di prima attivazione e ad ogni successiva manutenzione. Qualora il dispositivo non risulti conforme al certificato di collaudo, decade con effetto immediato la garanzia e KLAXON non sarà ritenuta responsabile di alcun danno derivante dall'uso dello stesso.
- Non tutte le disposizioni contenute nel presente Manuale d'uso sono valide per tutti i paesi e per tutti i dispositivi KLAXON. Fare sempre riferimento alle normative, alle impostazioni e ai modelli locali previsti e applicati nel paese di acquisto e di utilizzo.

KLAXON Mobility GmbH - IT

Leggere attentamente i punti del manuale contrassegnati dai seguenti simboli:

| | |
|---|---|
|  | Segnale di PERICOLO generico: indica l'esistenza di un pericolo dovuto a diverse cause. Per PERICOLO si intende una situazione potenziale che, se non viene evitata, può produrre la morte, lesioni gravi e/o danni alle proprietà. |
| ATTENZIONE | La parola ATTENZIONE indica una situazione potenziale di pericolo, che, se non viene evitata, può produrre lesioni non gravi alla persona e/o danni alla proprietà. |
| NOTA | La parola NOTA indica istruzioni importanti o informazioni particolari. |
|  | Segnale di PERICOLO alta tensione: indica la presenza di alte tensioni. |
|  | Segnale di PERICOLO rischio ustione: indica il rischio di ustioni. |
|  | Segnale indicante le avvertenze sullo smaltimento dei componenti. |

2. AVVISI DI SICUREZZA

| | |
|---|--|
| NOTA | I dispositivi KLAXON soddisfano tutti i requisiti della norma ISO 7176-14. |
|  | L'utilizzatore deve leggere interamente questo documento ed aver preso coscienza del suo contenuto prima di utilizzare l'ausilio. |
|  | Se l'ausilio non sarà usato rispettando le specifiche indicate, il livello di sicurezza previsto dal costruttore potrebbe ridursi. |
|  | Nella prima fase di utilizzo l'utente deve acquisire familiarità di guida per evitare possibili rischi dovuti a errori di utilizzo. |
|  | EMC - Il dispositivo è conforme alle norme ISO 7176-21:2009 CLAUSE 5.4 sulla compatibilità elettromagnetica ma, a garanzia della sicurezza dell'utilizzatore, si consiglia di non utilizzare l'apparecchiatura in presenza di forti campi elettromagnetici ambientali. |
|  | EMC - Il dispositivo è conforme alle norme ISO 7176-21:2009 CLAUSE 5.4 sulla compatibilità elettromagnetica. Nonostante questo, durante il suo funzionamento, il dispositivo può influenzare altri dispositivi con campo elettromagnetico. |
|  | Non permettere l'utilizzo a bambini, persone incapaci, inadeguatamente preparate o non idonee dal punto di vista fisico. |
| NOTA | Per informazioni tecniche e di sicurezza si prega di contattare un rivenditore KLAXON. È possibile trovare l'indirizzo dei rivenditori KLAXON sul sito web www.klaxon-klick.com nell'area "Klick Stores". |

- Vi è il rischio di slittamento sul bagnato, su ghiaia o su terreno sconnesso: regolare sempre la velocità e lo stile di guida in base alle condizioni d'uso (meteo, superficie, capacità individuale, ecc.): non guidare mai frontalmente verso un oggetto e guidare con prudenza verso i passaggi stretti.
- In caso di terreno bagnato o sconnesso il valore della pendenza massima consentita ed il valore dell'altezza massima dei gradini consentita diminuiscono in modo da preservare la sicurezza dell'utente.
- In caso di collisione si potrebbero riportare lesioni, anche gravi, a parti del corpo.

- Ad alte velocità l'utente potrebbe perdere il controllo della carrozzina e potrebbe verificarsi un ribaltamento. Non superare mai, sia in salita che in discesa la velocità massima di 15 km/h (6 km/h in modalità controller); evitare le collisioni in generale.
- Utilizzare sempre la carrozzina attrezzata con TWIST in modo appropriato. Freinare sempre per evitare gli ostacoli (gradini, spigoli, telai di porte, ecc.), durante le discese, le curve e/o le pendenze pericolose.
- Le performance di guida della carrozzina attrezzata con TWIST potrebbero essere influenzate da campi elettromagnetici. In caso si rilevi un malfunzionamento in queste condizioni di utilizzo rivolgersi a KLAXON o a un suo rivenditore autorizzato.
- Evitare il contatto con i liquidi che fuoriescono dalla batteria nel caso questa sia danneggiata.
- Durante l'utilizzo alcuni componenti possono raggiungere temperature elevate (ad es.: sistema frenante). Il contatto di tali componenti con la pelle può provocare scottature e ustioni, porre la massima attenzione al fine di evitare questa conseguenza.
- In ogni caso bisogna sempre rispettare i limiti d'uso previsti per la carrozzina manuale su cui viene installato il sistema TWIST.

3. DESTINAZIONE D'USO DEL DISPOSITIVO

Attraverso l'utilizzo del dispositivo TWIST è possibile aggiungere alla maggior parte delle carrozzine manuali un sistema di spinta ausiliario, in modo facile e veloce.

Agganciando TWIST nella parte frontale della carrozzina (configurazione anteriore con o senza manubrio) si sollevano le ruotine anteriori, e si utilizza al loro posto una ruota singola sterzante, appartenente al "gruppo trazione".

Il sistema composto dal dispositivo TWIST accoppiato alla carrozzina manuale rientra nella Classe B secondo la norma EN 12184:2014. I dispositivi TWIST soddisfano le richieste della Classe B. In accordo con la definizione di classe B della norma EN 12184:2014, il dispositivo è previsto per uso in ambiente indoor e capace di affrontare ostacoli outdoor.



Qualsiasi altro uso o uso improprio potrebbe comportare situazioni pericolose.

4. AMBIENTE DI UTILIZZO

Ambiente d'uso

Il dispositivo TWIST è realizzato per essere accoppiato alla maggior parte delle sedie a rotelle presenti sul mercato. TWIST può essere utilizzato sia all'interno che all'esterno, nei limiti indicati nel presente documento e, in generale, secondo le stesse limitazioni d'uso della carrozzina manuale (come stabilito dal suo produttore). In caso di dubbio si prega di verificare tutte le limitazioni leggendo i relativi manuali per l'utente finale o contattando i produttori interessati.

Scopo clinico e tipologia dell'utilizzatore

Il dispositivo TWIST non è destinato ad un uso clinico specifico, ma come supporto alla mobilità per le persone che utilizzano sedie a rotelle manuali. Pertanto, non sono necessari requisiti professionali, tecnici o attitudinali per utilizzare o utilizzare il dispositivo TWIST, se non quello di seguire le istruzioni descritte in questo documento. Le limitazioni per specifiche categorie di utenti sono descritte nel presente Manuale per l'utente finale. Il dispositivo TWIST è definito ai sensi della EU 745/2017-MDR come "Accessorio di Dispositivo Medico di Classe I".

5. LIMITI D'USO

Il dispositivo deve essere utilizzato coerentemente alla destinazione d'uso descritta nei capitoli precedenti, ogni altro impiego deve essere considerato un utilizzo improprio.

In particolare non è ammesso l'utilizzo dei Dispositivi TWIST:

- In modo disaccoppiato ad una carrozzina manuale.
- Dopo l'assunzione di alcolici o in caso di alterazione delle capacità psicofisiche dell'utilizzatore.
- Su strade con pavimentazione inadeguata.
- In condizioni di scarsa visibilità (nebbia, ecc.).
- Per utilizzatori di peso superiore ai 120 kg e comunque di peso superiore a quanto eventualmente previsto per la carrozzina utilizzata.

KLAXON Mobility GmbH - IT














- Con condizioni atmosferiche avverse (pioggia, vento forte, ecc.).
- Nell'affrontare salite o discese di pendenza superiore ai 6°/ 10%.
- Nel superamento, tanto a salire che a scendere, di gradini di altezza superiore a 30 mm.

6. REQUISITI UTILIZZATORE



















Il dispositivo TWIST e i relativi accessori possono essere impiegati autonomamente da un utilizzatore che:

- Sia informato e abbia fatto sufficiente pratica sul corretto uso del dispositivo medesimo.
- Sia a conoscenza dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.
- Sia in possesso di capacità fisiche e psichiche sufficienti a garantire l'opportuno utilizzo del dispositivo in piena sicurezza.














7. AVVERTENZE E PRECAUZIONI

| | |
|---|---|
|  | Il presente manuale d'uso è parte integrante del dispositivo e deve essere sempre a disposizione dell'utilizzatore. In caso di smarrimento o danneggiamento, contattare KLAXON o scaricare il manuale dalla pagina web del prodotto specifico su www.klaxon-klick.com . |
|  | Il dispositivo TWIST ed i relativi accessori possono essere impiegati da un utilizzatore che sia a conoscenza dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso. |
|  | Il dispositivo TWIST ed i relativi accessori possono essere impiegati solo ed esclusivamente da un utilizzatore che sia stato informato e che abbia fatto sufficiente pratica sul corretto uso dei dispositivi medesimi. |
|  | È assolutamente vietato rimuovere, modificare o sostituire componenti del dispositivo. Se necessario, tali operazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico autorizzato da KLAXON. |
|  | È vietato utilizzare l'apparecchio dopo aver consumato alcolici, stupefacenti e in generale in caso di alterazione delle capacità psicofisiche dell'utilizzatore. |
|  | Non è ammesso l'utilizzo del dispositivo TWIST per utenti di peso superiore ai 120 kg; integralmente a questo, il peso non deve essere superiore a quanto eventualmente previsto dai costruttori della carrozzina utilizzata. |
|  | L'utilizzatore è responsabile del monitoraggio e del mantenimento dell'efficienza dei dispositivi e dei relativi accessori secondo quanto indicato nel presente documento. |
|  | È assolutamente vietato utilizzare l'apparecchiatura al di fuori delle condizioni ambientali d'uso. |
|  | La manutenzione periodica deve essere eseguita per garantire il buon funzionamento e la sicurezza dell'apparecchiatura. |
|  | Non è ammesso l'utilizzo del dispositivo TWIST per il trasporto di più di una persona. |
|  | In caso di montaggio <u>anteriore o posteriore</u> con guida <u>senza manubrio</u> : in tali configurazioni il TWIST è destinato ad un utente fisicamente e mentalmente in grado di controllare in sicurezza la carrozzina manuale nelle tipiche situazioni di utilizzo, incluse le pendenze, utilizzando i corrimano delle ruote della carrozzina. |
|  | Le potenziali trappole per le dita sono mostrate nel Capitolo 21. I potenziali punti di schiacciamento sono mostrati nel Capitolo 21. |
|  | Il dispositivo TWIST è dotato di una maniglia per il trasporto (Figura 1 Lettera A). Utilizzare la suddetta maniglia per la movimentazione e il trasporto quando il dispositivo è disaccoppiato. |














KLAXON Mobility GmbH - IT

| | |
|---|---|
|  | Non è ammesso l'utilizzo del dispositivo TWIST in modo disaccoppiato ad una carrozzina manuale. |
|  | Non adoperare la batteria in dotazione per alimentare sistemi diversi dal TWIST con cui è stata accoppiata. |
|  | Non lasciare la batteria al sole o alle intemperie quando non utilizzata. |
|  | Non cortocircuitare la batteria. |
|  | Non bagnare o immergere la batteria in acqua. |
|  | Non tentare di aprire la batteria. |
|  | Non lasciar giocare i bambini con la batteria. |
|  | Non permettere ai bambini di usare il dispositivo TWIST. |
|  | Se la batteria ha raggiunto la fine della sua vita, deve essere smaltita secondo le norme locali vigenti nel Paese in cui verrà smaltita. |
|  | Durante l'utilizzo alcuni componenti possono raggiungere temperature elevate (ad es.: sistema frenante). Il contatto di tali componenti con la pelle può provocare scottature e ustioni, porre la massima attenzione al fine di evitare questa conseguenza. |
|  | I componenti possono diventare molto caldi se esposti alla luce del sole. Il contatto di tali componenti con la pelle può provocare scottature e ustioni: porre la massima attenzione al fine di evitare questa conseguenza. |
|  | PERICOLO: Le tensioni elettriche all'interno dell'apparecchiatura possono essere letali. |
|  | PERICOLO: Non connettere/disconnettere i cavi di alimentazione ad apparecchiatura accesa. |
|  | PERICOLO: Eventuali operazioni di manutenzione o la pulizia del dispositivo vanno effettuate a dispositivo spento e sconnesso alla rete elettrica. |
|  | PERICOLO: Non rimuovere alcun pannello di rivestimento del sistema, ma rivolgersi al Servizio di Assistenza Tecnica. |
|  | L'uso del dispositivo TWIST negli spazi pubblici (strade, marciapiedi, piazze, piste ciclabili, ecc.) deve rispettare le normative specifiche del Paese in cui viene utilizzato. KLAXON non è responsabile in tal senso per l'uso non conforme alle normative specifiche vigenti. |
|  | Moderare la velocità in relazione alle caratteristiche della carrozzina, alle condizioni del fondo stradale, all'inclinazione laterale della strada ed al raggio della curva che ci si presta ad affrontare. |
|  | È vietato utilizzare il Twist contemporaneamente ad altri sistemi di propulsione. |

KLAXON Mobility GmbH - IT

| | |
|---|--|
|  | Il dispositivo TWIST è dotato di luce anteriore, tuttavia si consiglia di prestare la massima attenzione durante la guida in condizioni di scarsa illuminazione. È vietato guidare in condizioni di scarsa illuminazione se la luce anteriore non funziona o le condizioni di illuminazione sono insufficienti (anche se la luce anteriore è accesa). La guida in condizioni di scarsa illuminazione è possibile solo se consentita dalle normative locali del paese e in conformità con le leggi applicabili. |
| NOTA | La luce anteriore è azionabile solamente tramite Web App. La luce anteriore funziona solamente quando il dispositivo è montato anteriormente. |
|  | Il dispositivo TWIST è dotato di luce posteriore che permette di essere visibili da dietro. Si consiglia di prestare la massima attenzione durante la guida in condizioni di scarsa illuminazione. È vietato guidare in condizioni di scarsa illuminazione se la luce posteriore non è attiva. La guida in condizioni di scarsa illuminazione è possibile solo se consentita dalle normative locali del paese e in conformità con le leggi applicabili. |
| NOTA | La luce posteriore è azionabile solamente tramite Web App, La luce posteriore funziona solamente quando il dispositivo è montato posteriormente. |
|  | È necessario porre attenzione allo sbandamento laterale dovuto a sterzate in movimento. |
|  | È necessario porre attenzione allo sbandamento laterale dovuto alla pendenza trasversale della strada. |
|  | Non utilizzare il dispositivo TWIST su strade con pavimentazione non idonea come, ad esempio, percorsi off-road (fuoristrada) o in presenza di sabbia o fango. Non attraversare pozzanghere profonde (vedasi Capitolo 13). |
|  | È necessario porre attenzione agli sbandamenti laterali dovuti alla presenza di vento forte. |
|  | Non utilizzare il dispositivo TWIST in condizioni meteorologiche avverse (pioggia, vento forte, ecc.). |
|  | È necessario tenere in considerazione il fatto che la trazione e la stabilità potrebbero essere influenzate dalle condizioni della pavimentazione e dell'ambiente anche all'interno del valore massimo di pendenza consentita (6°/10%). |
|  | È consigliato andare in discesa a non più di due terzi della velocità massima; evitare brusche frenate o accelerazioni in presenza di pendenze. |
|  | Durante i percorsi in salita o in discesa mai tentare di superare degli ostacoli. |
|  | È vietato tentare di salire o scendere le scale. |
|  | È vietato tentare di superare gli ostacoli in diagonale: assicurarsi che le ruote posteriori superino sempre contemporaneamente l'ostacolo. Mai fermarsi prima di aver superato completamente l'ostacolo. Non tentare di superare ostacoli di altezza superiore a 30 mm. |
|  | Quando il dispositivo è in movimento, evitare di spostare il baricentro o di muovere bruscamente il corpo. |

KLAXON Mobility GmbH - IT

| | |
|---|---|
|  | Si consiglia di guidare attraverso passaggi stretti alla velocità minima e con la massima cautela. |
|  | Con l'utilizzo del dispositivo TWIST aumenta il pericolo di ribaltamento in curva: ridurre la velocità prima di affrontare un cambio di direzione. Accelerare nuovamente solo una volta usciti dalla curva e solamente nel momento in cui la ruota anteriore è nuovamente dritta (allineata al sistema di aggancio). |
|  | Durante l'utilizzo del dispositivo TWIST, è assolutamente vietato affrontare inversioni di marcia o partire da fermi con il manubrio ruotato su pendenze nominali superiori a 3° (o inferiori a seconda delle condizioni della pavimentazione) e ad una velocità superiore alla 1ª marcia, nella guida con Controller, e 3 km/h, nella guida con manubrio, (o inferiori a seconda delle condizioni della pavimentazione). |
|  | Entrando in un edificio e/o in un ascensore tenere sempre presente il diametro di sterzata della carrozzina equipaggiata con il dispositivo TWIST. Evitare situazioni di guida dalle quali non sia più possibile uscire in quanto impossibilitati a girare la carrozzina. |
|  | Può risultare difficoltoso effettuare manovre davanti ad un ascensore o davanti all'ingresso di un edificio in quanto il diametro di sterzata della carrozzina aumenta una volta agganciato il dispositivo TWIST; questo potrebbe essere in contrasto con le norme degli edifici o con le dimensioni reali degli ingressi. |
|  | È assolutamente vietato condurre il dispositivo TWIST lungo le corsie del Tram, Treno e Metropolitana di superficie. A tal proposito bisogna porre la massima attenzione, nel caso si percorrano passaggi pedonali in presenza di binari, a mantenere le ruote del TWIST e della carrozzina a debita distanza. L'inosservanza di tale precauzione può causare gravi danni al dispositivo stesso e all'utente. Tali precauzioni vanno prese in considerazione anche in presenza di caditoie, tombini ed ogni tipo di avvallamento presente sul percorso. |
|  | È necessario tenere in considerazione il fatto che la distanza di arresto sui terreni in pendenza può essere significativamente maggiore che su un terreno pianeggiante. |
|  | Spegnere il dispositivo prima di entrare e prima di lasciare un ambiente interno. |
|  | Ad ogni partenza o ripartenza del dispositivo assicurarsi che l'ambiente circostante sia privo di pericoli, precipizi, buche, caditoie, ostacoli, elementi di collisione, persone e/o animali. |
|  | Evitare collisioni, urti, percorsi pericolosi, percorsi nelle vicinanze di precipizi, buchi e/o caditoie e, in generale, qualsiasi condizione che possa mettere a repentaglio la propria incolumità e l'incolumità di persone, animali e/o cose. |
|  | Il dispositivo TWIST può essere utilizzato solo su carrozzine manuali compatibili. KLAXON fornisce ai distributori il Manuale di Installazione che contiene i criteri di aggancio. Solo i tecnici autorizzati KLAXON possono decidere, sotto la propria responsabilità, se la carrozzina specifica può essere utilizzata correttamente con il dispositivo TWIST (in base sia alle caratteristiche della carrozzina manuale sia alle condizioni generali della stessa). |
|  | Utilizzare il dispositivo non correttamente collegato espone il guidatore al rischio di perdita di controllo del veicolo. |
|  | Il dispositivo TWIST può essere utilizzato solo da un utente che abbia le necessarie capacità psico-fisiche per usare in sicurezza il dispositivo. La valutazione finale delle capacità dell'utente in funzione della configurazione del prodotto prescelta è a carico del rivenditore o, nel caso in cui il dispositivo sia fornito sotto prescrizione, del medico che prescrive lo stesso. In alcun modo KLAXON potrà essere ritenuta responsabile di una erronea valutazione. |

8. MARCATURE

Il dispositivo è identificabile in modo univoco attraverso il Serial Number (SN), esso è parte dell'etichetta di targa del dispositivo che è applicata sul gruppo motore in corrispondenza della batteria. Il significato dei simboli riportati nell'etichetta di targa sono i seguenti:










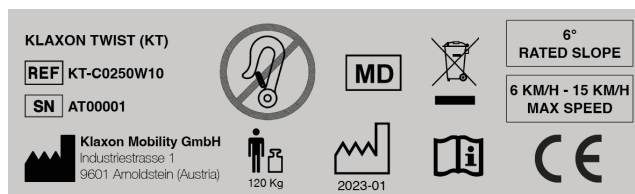
| | |
|--|--|
|  | Produttore |
| KLAXON TWIST (KT) | Denominazione del tipo |
|  | Numero di serie |
|  | KT-C0250W10 |
|  | Dispositivo Medico |
|  | Anno di produzione |
|  | Seguire le istruzioni d'uso |
|  | Indica che la carrozzina manuale (dispositivo) non è destinata ad essere utilizzata come sedile in un veicolo a motore |
|  | Peso massimo consentito dell'utilizzatore |
| CE | Marchio CE |
|  | Smaltimento dei dispositivi elettrici tramite raccolta differenziata (smaltimento speciale, componenti elettriche) |
| MAX SPEED | Velocità massima del dispositivo (configurazione senza manubrio - Configurazione con manubrio) |
| RATED SLOPE | Inclinazione massima che si può affrontare con il dispositivo |

Immagine di un esempio di marchio CE, applicato su ogni dispositivo TWIST:



9. IL PRODOTTO

9.1 IL TWIST



| | |
|---|--|
| A | KLAXON TWIST |
| B | Controller |
| C | Web App |
| D | Chiavi esagonali |
| E | Caricabatterie TWIST |
| F | Caricabatterie per Controller e Comando Manubrio |

| | |
|------|--|
| NOTA | La Web App è considerabile, a tutti gli effetti, come un accessorio in quanto il dispositivo TWIST può essere utilizzato anche senza la stessa. |
| NOTA | La Web App fornisce funzionalità aggiuntive utili ma non indispensabili alla conduzione del dispositivo. KLAXON consiglia vivamente l'uso della Web App per godere di un'esperienza di guida personalizzata. |
| NOTA | È possibile accedere e scaricare la Web App dal seguente sito web: webapp.klaxon-twist.com . Per utilizzare la Web App è necessario eseguire la registrazione. |



Figura 1

Componenti del dispositivo KLAXON TWIST

| | |
|---|--|
| A | Maniglia |
| B | Fanale anteriore (attivabile tramite Web App) |
| C | Tasto di accensione/spengimento e barra led indicante il livello di carica residua (quando il dispositivo TWIST è acceso). |
| D | Batteria |
| E | Ruota e unità motrice |
| F | Multi-link Klaxon®: gruppo sterzo con alloggiamento per adattamenti alle configurazioni di guida (es. manubrio) |
| G | Supporto perni di aggancio superiore ed inferiore |
| H | Sede per vite a manopola (Figura 17 Lettera K) per la riduzione del gioco fra sistema d'aggancio e il dispositivo |
| I | Fanale posteriore (attivabile tramite Web App) |
| J | Base cavalletto |

Inserimento/rimozione della batteria

Poggiare il TWIST su una superficie piana e assicurarsi che il dispositivo sia spento, dopodiché:

- per inserire la batteria introdurla nel suo alloggiamento aiutandosi con l'apposito incavo (Figura 2)
- per rimuovere la batteria sfilarla dal suo alloggiamento facendo presa sull'apposito incavo (Figura 3)

Accensione del dispositivo e della batteria

Per accendere il TWIST e la sua batteria assicurarsi che quest'ultima sia carica e inserita correttamente nel suo alloggiamento, poi premere per tre secondi il tasto di accensione (Figura 2 Lettera A) fino all'illuminazione della barra LED. Il dispositivo emetterà un doppio segnale acustico (Bip) a conferma dell'avenuta accensione.

Spegnimento del dispositivo e della batteria

Per spegnere il dispositivo TWIST e la batteria mantenere premuto per tre secondi il pulsante di spegnimento (Figura 3 Lettera A) fino a quando la barra LED non si sarà spenta.



Figura 2



Figura 3



Figura 4

FIG. 3 DETTAGLIO B: FINESTRA DI SERVIZIO PER GONFIAGGIO DELLO PNEUMATICO

Per poter eseguire le operazioni di manutenzione, come il gonfiaggio della ruota, è necessario rimuovere la batteria dall'apposito alloggiamento come mostrato nella figura qui sopra (Figura 4).



A



B

Figura 5

FIG. 3 DETTAGLIO C: SISTEMA DI CONTROLLO DELLA DIREZIONALITÀ DELLO STERZO

Il dispositivo è dotato di un sistema meccanico a molla che permette di variare la stabilità del sistema di sterzo. Nella posizione A il sistema cambia direzione più facilmente. Nella posizione B il sistema presenta maggiore resistenza ai cambi di direzione e di conseguenza maggiore stabilità nella marcia rettilinea (Figura 5).

| | |
|--|--|
| | <p>Per la marcia in salita si consiglia di utilizzare la posizione indicata in Figura 5 Lettera B.</p> |
|--|--|



A

B

Figura 6

DETTAGLIO - MANIGLIA PER IL TRASPORTO

Posare il dispositivo KLAXON TWIST su una superficie piana, sfruttare l'apposito incavo centrale per estrarre la maniglia dalla sua sede (Figura 6).



Figura 7

DETTAGLIO - FANALE POSTERIORE

Il fanale posteriore è attivabile solo ed esclusivamente tramite la Web App (Figura 7).

9.2 CONTROLLER

| | |
|------|--|
| NOTE | Il Controller viene fornito completo di sistema di fissaggio Quokka®. È disponibile un sistema di fissaggio in velcro come optional. |
|------|--|



Figure 8

| | |
|---|---|
| A | Pulsante di stop |
| B | Leva per la selezione delle velocità |
| C | Pulsante d'accensione |
| D | Barra Led |
| E | Ghiera di regolazione della posizione di montaggio - Versione con sistema di aggancio con velcro |
| F | Velcro per il fissaggio alla carrozzina (disponibile solo sulla versione opzionale con velcro) |
| G | Foro passante per l'inserimento del velcro (disponibile solo sulla versione opzionale con velcro) |
| H | Connettore Micro USB tipo B per la ricarica |
| I | Asola di sicurezza del cinturino in velcro (disponibile solo sulla versione opzionale con velcro) |
| J | Ghiera di regolazione della posizione di montaggio - Versione con sistema di aggancio Quokka® |

Controller destro

Se al momento dell'acquisto è stato scelto il Controller destro sarà necessario installarlo sul lato destro della carrozzina. Per poter avanzare con le marce è sufficiente spingere in avanti la levetta. Viceversa, per poter scalare le marce, basterà spingere indietro la levetta.



Se il controller viene installato sul lato opposto rispetto a quello per cui è stato designato, i comandi funzioneranno al contrario (Figura 9). Assicurarsi sempre della corretta installazione prima di partire.



Figura 9

Controller sinistro

Se al momento dell'acquisto è stato scelto il Controller sinistro sarà necessario installarlo sul lato sinistro della carrozzina. Per poter avanzare con le marce è sufficiente spingere in avanti la levetta. Viceversa, per poter scalare le marce, basterà spingere indietro la levetta.



Se il controller viene installato sul lato opposto rispetto a quello per cui è stato designato, i comandi funzioneranno al contrario (Figura 10). Assicurarsi sempre della corretta installazione prima di partire.



Figura 10

9.2.1 INSTALLAZIONE DEL CONTROLLER SULLA CARROZZINA



Se si intende montare il Controller a Destra, accertarsi di aver acquistato un Controller Destro. Se si intende montare il Controller a Sinistra, accertarsi di aver acquistato un Controller Sinistro.



Per il sistema di fissaggio Quokka® di serie, fare riferimento a questa sottosezione e al manuale del prodotto fornito con il fissaggio. Per le istruzioni relative all'attacco in velcro, fare riferimento a questa sottosezione e alla sottosezione 9.2.2.

- Individuare la posizione di montaggio più comoda, raggiungibile ove installare il controller (Figura 11).

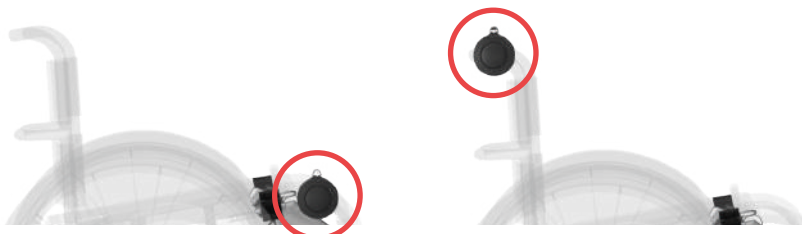


Figura 11



Posizionare il Controller in maniera tale che non interferisca o impedisca l'utilizzo dei freni della carrozzina.



Nel montare e/o azionare accessori o componenti sulla carrozzina assicurarsi che non interferiscano o impediscano l'utilizzo del Controller.



Posizionare il Controller in maniera tale che nessun comando, leva e/o pulsante possa essere azionato involontariamente (inclusi quelli della carrozzina e di tutti gli accessori).



Figura 12

- Una volta individuata la posizione, avvitare la ghiera di regolazione (per Velcro o Quokka®) al controller utilizzando le 4 viti e la chiave fornite in dotazione (Figura 12).

9.2.2 INSTALLAZIONE DEL CONTROLLER SULLA CARROZZINA TRAMITE SISTEMA DI FISSAGGIO CON VELCRO



Figura 13

- Avvolgere il tubo della carrozzina con il nastro con velcro (Figura 13).
- Tirare forte il velcro e ripiegarlo sulla sua controparte fissandolo.


- Far passare la testa del nastro con velcro nell'apposita asola di sicurezza per evitare che il velcro si possa staccare accidentalmente.

Se necessario, tagliare il velcro in eccesso facendo attenzione a non accorciarlo eccessivamente. Il velcro ripiegato dovrà aderire alla controparte avvolta al tubo, per tutta la sua lunghezza. Un velcro eccessivamente corto potrebbe non garantire la buona tenuta meccanica del controller.

9.2.3 MANUALE D'USO DEL CONTROLLER

Informazioni generali:

Il Controller è fornito da KLAXON nelle versioni per montaggio sul lato destro o sinistro della carrozzina. Al momento dell'acquisto verrà deciso il tipo di Controller valutando la posizione d'uso più favorevole all'utente.

| | |
|---|---|
|  | Non montare il Controller Destro a sinistra o il Controller Sinistro a destra, in quanto nel caso di montaggio opposto l'azionamento della leva di selezione delle velocità funzionerebbe al contrario. |
|---|---|

Il Controller è dotato di batteria che garantisce una autonomia di circa 15 ore d'uso. La barra a Led e l'emissione di determinati segnali acustici indicano lo stato del dispositivo:









A




B

C


Figura 14

- Il numero dei LED illuminati segnala il livello di carica della batteria del Controller (Figura 14 Lettera A)
- Il lampeggio dei LED indica che il Controller non è connesso al TWIST (Figura 14 Lettera B)
- I LED accesi e non lampeggianti indicano che il Controller è collegato e pronto per l'uso. Un segnale acustico (Bip) vi avvertirà quando la connessione fra il Controller e TWIST è avvenuta (Figura 14 Lettera C)
- Un suono (Bip) prolungato seguito da uno breve vi avverte che il Controller è stato scollegato dal TWIST

| | |
|---|--|
|  | Il Controller deve essere attivato solo quando il TWIST è collegato alla carrozzina. In caso contrario il TWIST potrebbe muoversi repentinamente se in modo accidentale o voluto venissero impartiti comandi di guida attraverso i comandi. |
|  | Spegnere sempre il Controller prima di rimuovere il TWIST dalla carrozzina. |
|  | Il Controller non deve essere mai acceso se non è collegato alla carrozzina. |
|  | Si consiglia di evitare di utilizzare il dispositivo con il Controller vicino all'esaurimento della batteria in quanto, se questo dovesse spegnersi, il TWIST eseguirebbe un arresto di sicurezza e potrebbe poi essere movimentato solo a spinta (nessuna funzione è attiva a Controller spento). |
|  | Non lasciare per lunghi periodi il Controller con la batteria scarica. |
|  | Spegnere sempre il Controller quando non si utilizza o quando si utilizzano altri comandi di guida. |

| | |
|---|--|
|  | Non pulire il Controller con solventi o prodotti sconsigliati per il materiale plastico. Verificare, prima dell'applicazione, sulle istruzioni del prodotto scelto che esso sia compatibile. |
|  | Non bagnare o immergere il Controller in acqua. |
|  | Per la ricarica del Controller utilizzare il caricabatterie fornito in dotazione. |

Informazioni d'uso del Controller - Tipologie di frenata



| | |
|---|---|
|  | Il motore del dispositivo TWIST non svolge alcuna azione di frenata e/o bloccaggio del dispositivo quando non è in movimento (velocità registrata circa 0 Km/h). Questo si riferisce anche alle funzioni di <u>Frenata</u> e <u>Frenata Temporanea</u> del Controller nel momento in cui il dispositivo si arresta (raggiunge circa 0 Km/h). È quindi necessario agire sulla carrozzina manuale bloccandone attivamente l'avanzamento. È inoltre necessario agire sulla carrozzina manuale per mantenerla ferma in posizione. |
|---|---|

Frenata: La pressione veloce del pulsante di stop determina l'attivazione della funzione di Frenata del motore del TWIST fino all'arresto del dispositivo (velocità registrata di circa 0 Km/h) (Figura 15).



Premere velocemente

Figura 15

| | |
|---|---|
|  | Quando il TWIST è montato anteriormente la frenata sarà molto efficace in tutte le condizioni d'uso compresa l'andatura in discesa. Nel caso di montaggio posteriore del TWIST, la ruota non sarà in grado di frenare il dispositivo, dunque l'azionamento della funzione <u>Frenata</u> garantirà il solo stop dell'erogazione della potenza della ruota ma non il rallentamento efficace del dispositivo (Figura 15). |
|  | In ogni caso sarà necessario agire frenando attivamente la carrozzina manuale per mantenerla ferma in posizione. |



Frenata Temporanea: La pressione prolungata (più di 1,5 secondi) del pulsante di stop attiva la funzione di Frenata Temporanea del motore; il dispositivo rallenterà fino a fermarsi (circa 0 Km/h) come nella funzionalità Frenata ma, al rilascio del pulsante, il motore ripartirà sempre alla velocità minima (1^a Marcia) pari a circa 2 km/h (Figura 16).



Mantenere la pressione sul pulsante per più di 1,5 secondi


Figura 16

KLAXON Mobility GmbH - IT


| | |
|---|---|
|  | Quando il TWIST è montato anteriormente la frenata sarà molto efficace in tutte le condizioni d'uso compresa l'andatura in discesa. Nel caso di montaggio posteriore del TWIST, la ruota non sarà in grado di frenare il TWIST; quindi, l'azionamento della funzione di <u>Frenata Temporanea</u> garantirà il solo stop dell'erogazione della potenza della ruota ma non la frenata della carrozzina (Figura 16). Se prima di ripartire è necessario rimanere fermi in posizione agire frenando attivamente la carrozzina manuale. |
|  | In caso di azionamento erraneo della funzione di <u>Frenata Temporanea</u> premere subito e velocemente il pulsante di stop per eseguire la funzione <u>Frenata</u> . Sarà poi necessario agire frenando attivamente la carrozzina manuale per mantenerla ferma in posizione. |

Informazioni d'uso del Controller - Gestione della velocità


Una prima pressione breve in avanti e successivo rilascio della leva di selezione della velocità imposta una velocità di marcia pari a circa 2 km/h (1^a marcia).

| | |
|---|--|
|  | Attenzione: la velocità verrà impostata solo al rilascio della leva. |
|---|--|


Una seconda pressione breve in avanti e successivo rilascio della leva di selezione della velocità imposta una velocità di marcia pari a circa 3,5 km/h (2^a marcia).

| | |
|---|--|
|  | Attenzione: la velocità verrà impostata solo al rilascio della leva. |
|---|--|

Una terza pressione breve in avanti e successivo rilascio della leva di selezione della velocità imposta una velocità di marcia pari a circa 4,5 km/h (3^a marcia).


| | |
|---|--|
|  | Attenzione: la velocità verrà impostata solo al rilascio della leva. |
|---|--|

Una quarta pressione breve in avanti e successivo rilascio della leva di selezione della velocità imposta una velocità di marcia pari a circa 6 km/h (4^a marcia).

| | |
|---|--|
|  | Attenzione: la velocità verrà impostata solo al rilascio della leva. |
|---|--|



È possibile inserire e passare velocemente dalla marcia 1^a alla 4^a marcia dando velocemente 4 colpi in sequenza.




Per ridurre la velocità applicare una breve pressione della leva di cambio velocità in direzione opposta.

| | |
|---|--|
|  | Attenzione: la velocità verrà impostata solo al rilascio della leva. |
|---|--|

Ad ogni azione nel Controller corrisponderà un segnale acustico proveniente dal TWIST che confermerà di aver ricevuto il Comando.

L'avviso acustico potrà essere disabilitato utilizzando l'apposita Web App su Smartphone.

| | |
|---|---|
|  | Quando il dispositivo TWIST e la carrozzina vengono controllati da una terza persona quest'ultima deve aver letto e compreso interamente questo documento e rispondere interamente ai requisiti richiesti all'utilizzatore. |
|  | Quando il dispositivo TWIST e la carrozzina vengono controllati da una terza persona quest'ultima deve sempre garantire di possedere capacità psico-fisiche atte a controllare il dispositivo TWIST, l'andamento della carrozzina manuale e la fermata/arresto di entrambi. Si invita, in caso di dubbi, a consultare tutta la manualistica disponibile per tutti gli ausili utilizzati, compresa la carrozzina, e/o di intraprendere la necessaria formazione all'uso. |

| | |
|---|---|
|  | Quando il dispositivo TWIST e la carrozzina vengono controllati da una terza persona quest'ultima deve sempre garantire la possibilità di controllare, ed eventualmente fermare/arrestare, il dispositivo e la carrozzina manuale in ogni momento. Questa persona è inoltre responsabile della scelta del percorso, della conduzione corretta, del controllo della fattibilità del percorso, dell'andatura, e della frenata/arresto del dispositivo e della carrozzina e, di fatto, di tutto ciò che avviene alle persone, oggetti, animali e all'ambiente coinvolti fintanto che il dispositivo TWIST è collegato. |
|  | In nessun caso è ammesso che il controllo del dispositivo venga ceduto/affidato a persone non idonee ai requisiti indicati in questo documento. |
|  | In nessun caso è ammesso l'abbandono dei comandi, in maniera tale che il controllore non possa accedervi in ogni momento durante l'utilizzo. |

In caso di problemi di connessione del Controller

Nel caso in cui il Twist non riparta, si fermi oppure non esegua i comandi assicurarsi di essere in una posizione lontano da pericoli ed eseguire le seguenti operazioni: premere il pulsante di Stop. Se il problema persiste: spegnere e riaccendere il Controller. Se il problema persiste: spegnere e riaccendere il Controller ed il Twist. Se i passaggi indicati non risolvono il problema: non utilizzare il dispositivo e rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato KLAXON.

9.3 ACCESSORIO MANUBRIO PER GUIDA CON MANUBRIO

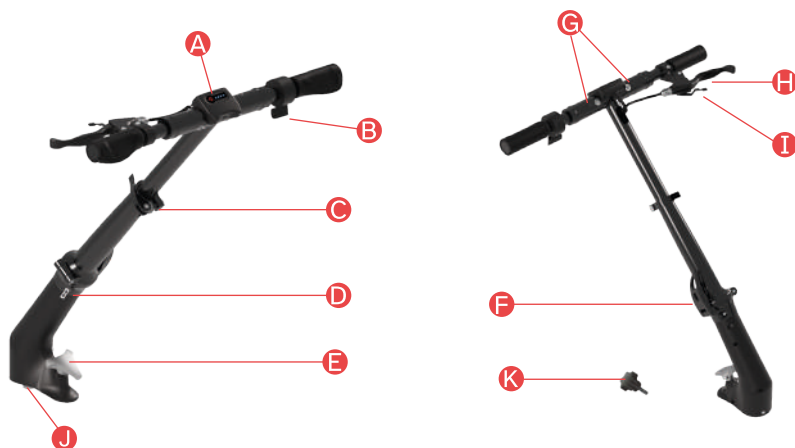


Figura 17

| | |
|---|---|
| A | Comando Manubrio con pulsante di accensione e barra led |
| B | Acceleratore |
| C | Leva di sblocco per la regolazione in altezza del manubrio |
| D | Frecce di allineamento tra componente manubrio superiore e inferiore |
| E | Manopola per fissaggio del manubrio al dispositivo TWIST |
| F | Leva di sgancio per piegare il manubrio |
| G | Bracciale destro e sinistro da azionare per procedere alla piega della parte superiore del manubrio |
| H | Leva freno meccanico ed elettronico |
| I | Freno di stazionamento |
| J | Mozzo del sistema di sterzo |
| K | Vite con manopola per la riduzione del gioco fra il sistema di aggancio e il dispositivo |



Figura 18

Posizionamento del manubrio sul TWIST (Figura 18). Per la procedura completa vedasi Capitolo 11.



Figura 19

Manubrio installato sul TWIST (Figura 19).

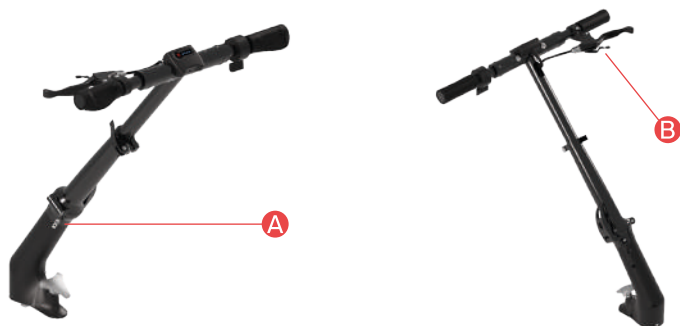


Figura 20



Figura 21

DETTAGLIO 1 (FIGURA 20 A)

Particolare delle frecce di allineamento tra il componente inferiore del manubrio ed il componente superiore del manubrio.



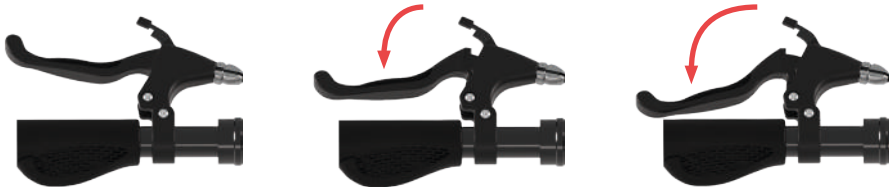
Figura 22

DETTAGLIO 2 (FIGURA 20 B)

Particolare del freno di stazionamento posto sulla leva del freno.

9.3.1 LEVA DEL FRENO E FRENO DI STAZIONAMENTO

Collegando il Manubrio al dispositivo TWIST si abilita, in quest'ultimo, il freno meccanico e il freno di stazionamento.



A

B

C

Figura 23

Freno meccanico e Freno Elettronico (Electronic Brake System - EBS)

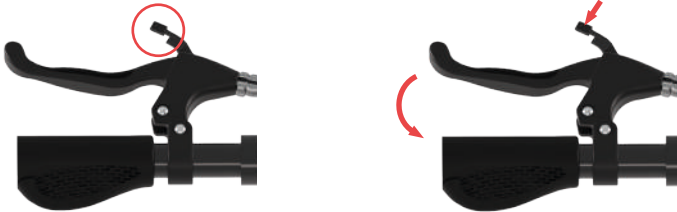
- Leva del freno (Figura 23 Lettera A).
- Una leggera pressione della leva del freno aziona solo ed esclusivamente il freno elettronico EBS (Figura 23 Lettera B).
- Esercitare una pressione maggiore sulla leva del freno azionerà anche il freno meccanico (Figura 23 Lettera C).



Il freno EBS rallenterà il dispositivo fino all'arresto (velocità registrata di circa 0 Km/h) ma non procederà a mantenere immobile il dispositivo e la carrozzina. Agire sul freno meccanico del manubrio o sulla carrozzina per mantenere in posizione il TWIST e la carrozzina.

Freno di stazionamento

Di seguito le istruzioni per abilitare il freno di stazionamento presente sull'accessorio manubrio:



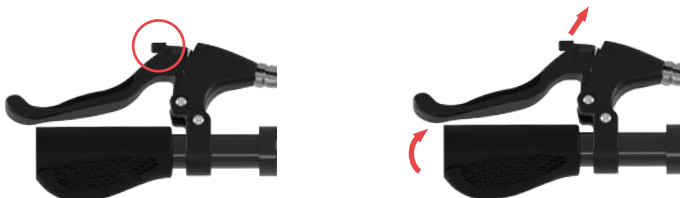
D

E

Figura 24

- Premere la leva del freno.
- Abbassare la levetta del freno di stazionamento (Figura 24 Lettera E).
- Rilasciare la leva del freno dopo essersi assicurati che il freno di stazionamento sia correttamente inserito (Figura 25 Lettera F).

Di seguito le istruzioni per disabilitare il freno di stazionamento presente sull'accessorio manubrio:



F

G

Figura 25

- Premere la leva del freno finché la levetta del freno di stazionamento non sarà libera di muoversi.
- Alzare la levetta del freno di stazionamento senza lasciar andare la leva del freno (Figura 25 Lettera G).
- Rilasciare la leva del freno che tornerà nella posizione naturale così come mostrato in Figura 24 Lettera D.

9.3.2 APERTURA E CHIUSURA DELL'ACCESSORIO MANUBRIO

Il manubrio del TWIST è stato progettato per poter essere piegato o aperto in 4 mosse.



Figura 26

| | |
|---|--|
| A | Bracciale destro di piega della parte superiore del manubrio |
| B | Bracciale sinistro di piega della parte superiore del manubrio |
| C | Leva per la regolazione della lunghezza della parte superiore del manubrio |
| D | Snodo centrale |
| E | Cavo freno |

- Tirare il bracciale (Figura 26 Lettera A) presente sul manubrio lato acceleratore (Figura 27 Lettera A).
- Tirare il bracciale (Figura 26 Lettera B) presente sul manubrio lato freno (Figura 27 Lettera B).



A



B

Figura 27

- Piegare i due manubri superiori di 90° (Figura 28).

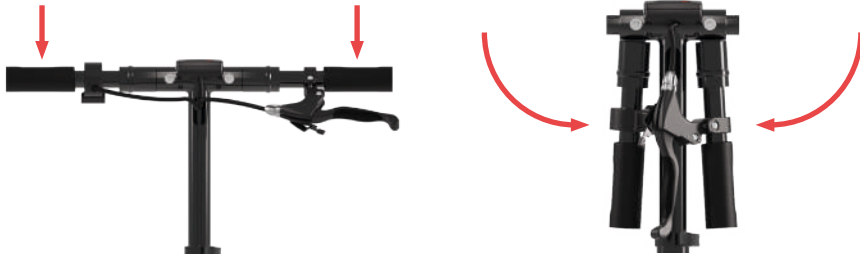


Figura 28

- Disarmare la leva di fissaggio (Figura 26 Lettera C) e abbassare il manubrio nella sua sede per accorciarlo (Figura 29).



Figura 29

- Armare nuovamente la leva (Figura 26 Lettera C)
- Disarmare la leva dello snodo centrale (Figura 26 Lettera D)
- Ripiegare lentamente le due parti del manubrio facendo attenzione ad accompagnare la guaina del cavo freno (Figura 26 Lettera E), che si trova al suo interno, evitando di sforzarla durante la piega.
- Per riaprire l'intero manubrio eseguire le stesse operazioni al contrario. Fare sempre molta attenzione a non piegare la guaina del cavo freno, accompagnarla sempre durante l'operazione.

| | |
|--|---|
| | Controllare sempre il corretto funzionamento del freno meccanico prima di utilizzare il dispositivo dopo il montaggio del manubrio. |
| | Se si sforza la guaina del freno durante le operazioni di apertura e chiusura del manubrio c'è il rischio di danneggiare il freno meccanico rendendolo inoperativo. In tal caso, non utilizzare il dispositivo e contattare un centro di assistenza KLAXON. |
| | In caso di danneggiamento o non funzionamento del cavo freno il freno meccanico potrebbe non funzionare. Non utilizzare il dispositivo e contattare un centro di assistenza KLAXON. |
| | La regolazione della leva del freno può essere effettuata solo da un tecnico autorizzato KLAXON. Una tensione eccessiva del freno potrebbe provocare il ribaltamento del veicolo se la leva del freno viene premuta con forza eccessiva. |

9.4 KIT PER L'AGGANCIAMENTO ANTERIORE DEL TWIST - SISTEMA DI AGGANCIAMENTO CENTRALE KLAXON®

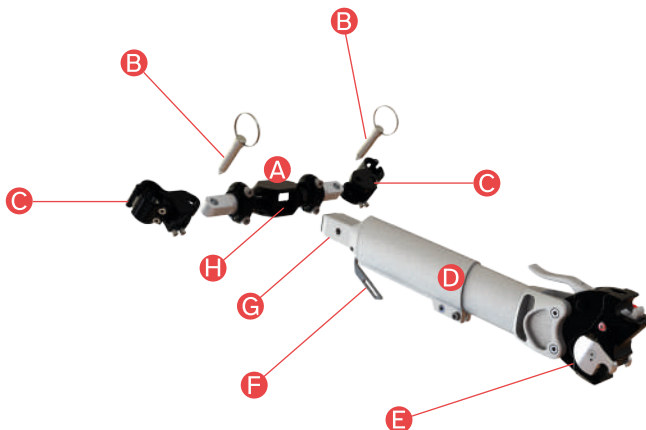




Figura 30

| | |
|---|--|
| A | Traverso |
| B | Spine di fissaggio |
| C | Bracciali |
| D | Longherone |
| E | Aggancio Anteriore 2.0 Klaxon® |
| F | Leva di blocco/sblocco del Longherone |
| G | Sistema di fissaggio nel Traverso (con blocco a sfere) |
| H | Sede quadra per l'inserimento del Longherone |

| | |
|--|--|
| | <p>I Bracciali (Figura 30 Lettera C) sono una componente che rimane montata sul telaio della carrozzina e non può essere montata/smontata se non da un rivenditore KLAXON autorizzato).</p> |
| | <p>I sistemi di aggancio possono essere installati solo su carrozzine manuali compatibili. KLAXON fornisce ai distributori il Manuale di Installazione che contiene i criteri di aggancio. I sistemi di aggancio devono essere installati solo da tecnici autorizzati KLAXON che possono decidere, sotto la propria responsabilità, se la carrozzina manuale specifica può essere utilizzata correttamente con quel sistema di aggancio (in base sia alle caratteristiche della carrozzina manuale sia alle condizioni generali della stessa).</p> |

9.4.1 FASI DI AGGANCIAMENTO ALLA CARROZZINA - SISTEMA DI AGGANCIAMENTO CENTRALE KLAXON®

| | |
|---|--|
|  | Per tutta la fase di aggancio posizionarsi in una zona pianeggiante, il più possibile libera da asperità del terreno e lontana da pericoli per l'incolumità della persona e degli altri. |
|  | Fate attenzione a non schiacciare o intrappolare le dita durante le operazioni di aggancio. Le potenziali trappole per le dita e punti di schiacciamento sono mostrati nel Capitolo 21. |

- Inserire il traverso (Figura 30 Lettera D) in uno dei due bracciali (Figura 30 Lettera C) e fissarlo inserendo l'apposita spina (Figura 30 Lettera B). (Figura 31).

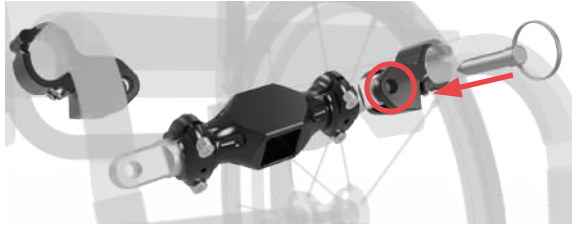


Figura 31

- Inserire il traverso anche nel secondo bracciale e fissarlo inserendo l'apposita spina (Figura 32).
N.B. Il traverso può rimanere sempre installato sulla carrozzina; in caso di necessità (carico/scarico da mezzi di trasporto e chiusura della carrozzina pieghevole) può essere rimosso e posto in luogo sicuro.



Figura 32

- Inserire il longherone (Figura 30 Lettera D) nella sede quadra (Figura 30 Lettera H) del traverso (Figura 30 Lettera A), premendo la leva (Figura 30 Lettera F) posta nella parte inferiore dello stesso. Una volta inserito, rilasciare la leva e accertarsi che il longherone sia saldamente bloccato (Figura 33).

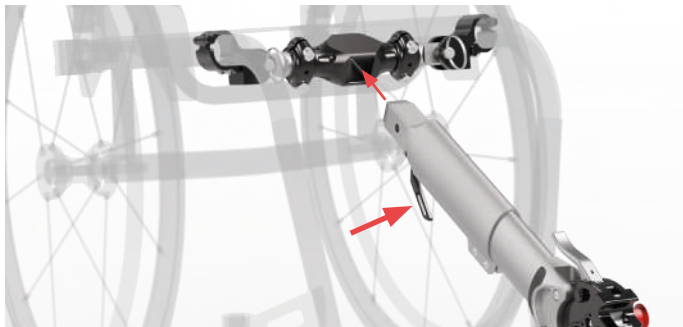


Figura 33

- Una volta inserito il longherone, il sistema di aggancio apparirà come nelle Figure 34 e 35.
- Per procedere all'aggancio del dispositivo TWIST, seguire le istruzioni del capitolo 10.



Vista laterale: Aggancio Centrale Klaxon®



Figura 34



Vista in prospettiva: Aggancio Centrale Klaxon®

Figura 35

9.4.2 FASI DI SGANCIO DALLA CARROZZINA - SISTEMA DI AGGANCIO CENTRALE KLAXON®

| | |
|---|---|
|  | Per tutta la fase di sgancio posizionarsi in una zona pianeggiante, il più possibile libera da asperità del terreno e lontana da pericoli per l'incolumità della persona e degli altri. |
|  | Fate attenzione a non schiacciare o intrappolare le dita durante le operazioni di sgancio. Le potenziali trappole per le dita e punti di schiacciamento sono mostrati nel Capitolo 21. |

- Rimuovere il dispositivo come indicato nelle sezioni 10.2 e 11.4.
- Rimuovere il longherone (Figura 30 Lettera D) premendo la leva posta nella parte inferiore dello stesso (Figura 30 Lettera F).

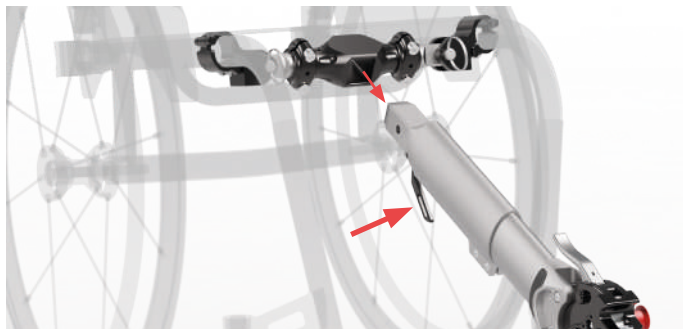


Figura 36

- Porre il longherone in un luogo sicuro.

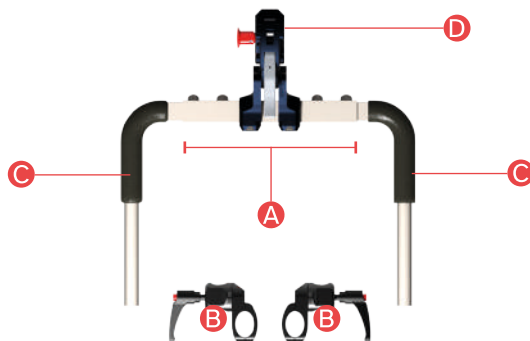


Figura 37

Kit Sistema di Aggancio Laterale Klaxon®

| | |
|---|--------------------------------|
| A | Traverso |
| B | Bracciali completi |
| C | Forche laterali |
| D | Aggancio Anteriore 2.0 Klaxon® |

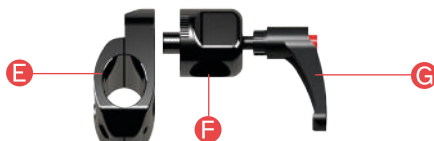




Figura 38

Elementi del bracciale completo (Dettaglio Figura 37 Lettera B)

| | |
|---|--------------------------------|
| E | Bracciale |
| F | Morsetto |
| G | Vite di fissaggio del morsetto |

| | |
|--|--|
| | <p>I Bracciali Completati (Figura 37 Lettera B) sono una componente che rimane montata sul telaio della carrozzina e non può essere montata/smontata se non da un rivenditore KLAXON autorizzato).</p> |
| | <p>I sistemi di aggancio possono essere installati solo su carrozzine manuali compatibili. KLAXON fornisce ai distributori il Manuale di Installazione che contiene i criteri di aggancio. I sistemi di aggancio devono essere installati solo da tecnici autorizzati KLAXON che possono decidere, sotto la propria responsabilità, se la carrozzina manuale specifica può essere utilizzata correttamente con quel sistema di aggancio (in base sia alle caratteristiche della carrozzina manuale sia alle condizioni generali della stessa).</p> |

9.5.1 FASI DI AGGANCO ALLA CARROZZINA - SISTEMA DI AGGANCO LATERALE KLAXON®

| | |
|---|---|
|  | <p>Per tutta la fase di aggancio posizionarsi in una zona pianeggiante, il più possibile libera da asperità del terreno e lontana da pericoli per l'incolumità della persona e degli altri.</p> |
|  | <p>Fate attenzione a non schiacciare o intrappolare le dita durante le operazioni di aggancio. Le potenziali trappole per le dita e punti di schiacciamento sono mostrati nel Capitolo 21.</p> |

- Allentare entrambe le viti di fissaggio dei morsetti (Figura 38 Lettera G) abbastanza da permettere ai tubi delle forche (Figura 37 Lettera C) di scorrere facilmente e senza interferenze (Figura 39).



Figura 39

- Inserire i tubi delle forche nei morsetti (Figura 38 Lettera F) della misura indicata dal tecnico installatore. È importante assicurarsi che le forche escano posteriormente dai morsetti di almeno 30 mm e della stessa misura su entrambi i lati (Figura 40).
- Verificare che le forche siano inserite correttamente e della stessa misura. Se si è sbagliato qualcosa, correggere l'inserimento e poi procedere come segue (Figura 40).

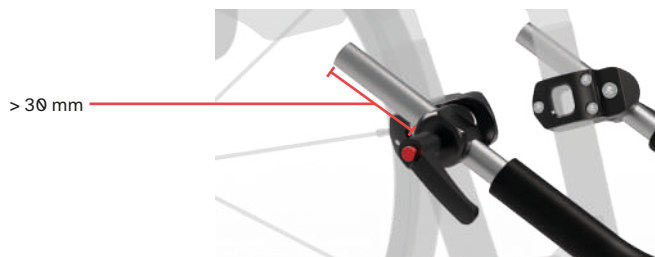


Figura 40

- Stringere entrambe le viti di fissaggio dei morsetti fino a quando le forche sono fissate in modo sicuro e forte (Figura 41).

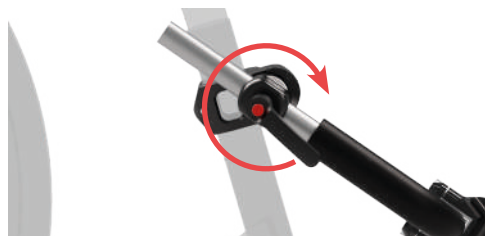


Figura 41

- Verificare che le forche siano correttamente fissate in modo che non possano muoversi e che non possano scivolare fuori dai morsetti durante l'uso. Nel caso in cui le forche non siano sufficientemente fissate, stringere di più le viti di fissaggio dei morsetti fino a quando non soddisfino il requisito, quindi procedere come segue.
- Dopo aver inserito le forche, il dispositivo sarà come illustrato nella Figura 42 e 43.
- Per procedere all'aggancio del dispositivo TWIST, seguire le istruzioni del capitolo 10.



Vista laterale: Aggancio Laterale Klaxon®



Figura 42



Vista in prospettiva: Aggancio Laterale Klaxon®

Figura 43

9.5.2 FASI DI SGANCIO DALLA CARROZZINA - SISTEMA DI AGGANCIO LATERALE KLAXON®

| | |
|---|---|
|  | Per tutta la fase di sgancio posizionarsi in una zona pianeggiante, il più possibile libera da asperità del terreno e lontana da pericoli per l'incolumità della persona e degli altri. |
|  | Fate attenzione a non schiacciare o intrappolare le dita durante le operazioni di sgancio. Le potenziali trappole per le dita e punti di schiacciamento sono mostrati nel Capitolo 21. |

- Rimuovere il dispositivo come indicato nelle sezioni 10.2 e 11.4.
- Allentare le viti di fissaggio del morsetto (Figura 38 Lettera G) in modo da permettere che le forche (Figura 37 Lettera C) possano essere estratte agevolmente e senza interferenze (Figura 44).

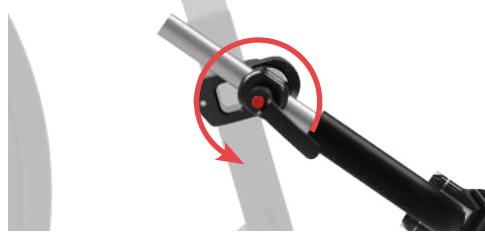


Figura 44

- Rimuovere il kit sistema di aggancio laterale facendo scivolare le forche fuori dai morsetti (Figura 38 Lettera F). (Figura 45).



Figura 45

- A questo punto il sistema di Aggancio Laterale è scollegato sia dal TWIST che dalla carrozzina, come mostrato nella Figura 46. Ricordiamo che i Bracciali Completi rimangono sempre installati sulla carrozzina.



Figura 46

- Riporre il kit sistema di aggancio laterale in un luogo sicuro.

9.6 KIT PER MONTAGGIO POSTERIORE DEL TWIST - SISTEMA DI AGGANCIAMENTO POSTERIORE KLAXON®

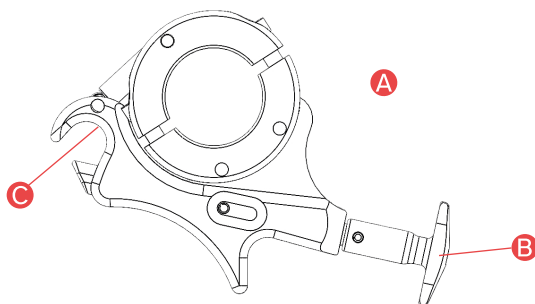


Figure 47

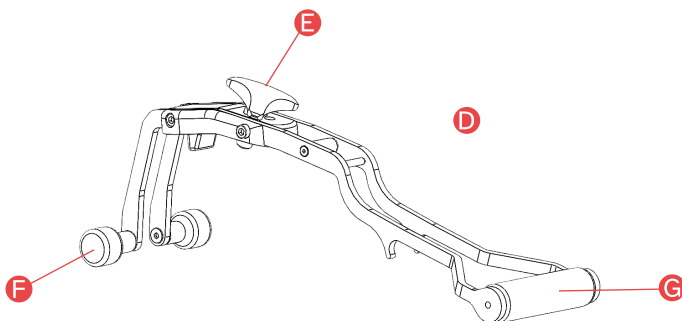


Figure 48

| | |
|---|--------------------------------------|
| A | Aggancio posteriore |
| B | Leva di sgancio/aggancio |
| C | Sede di aggancio del perno superiore |
| D | Telaietto per aggancio posteriore |
| E | Manopola di fissaggio |
| F | Cavalletto frontale |
| G | Manopola di trasporto |



I sistemi di aggancio possono essere installati solo su carrozzine manuali compatibili. KLAXON fornisce ai distributori il Manuale di Installazione che contiene i criteri di aggancio. I sistemi di aggancio devono essere installati solo da tecnici autorizzati KLAXON che possono decidere, sotto la propria responsabilità, se la carrozzina manuale specifica può essere utilizzata correttamente con quel sistema di aggancio (in base sia alle caratteristiche della carrozzina manuale sia alle condizioni generali della stessa).

9.6.1 KIT PER L'AGGANCIAMENTO POSTERIORE DEL TWIST - VARIANTE: SISTEMA DI AGGANCIAMENTO POSTERIORE KLAXON® PER CARROZZINE PIEGHEVOLI

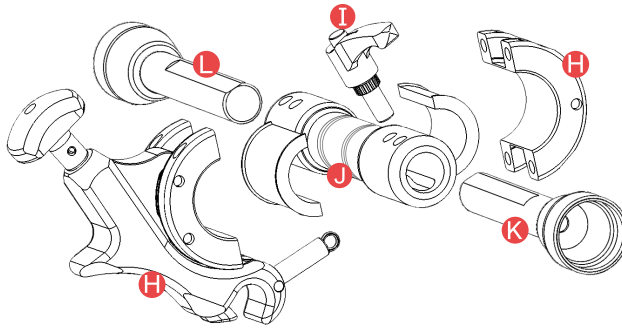


Figura 49

Kit per montaggio posteriore del TWIST su carrozzine pieghevoli

| | |
|---|---|
| H | Aggancio Posteriore (descritto in dettaglio nella Figura 47) |
| I | Leva di Serraggio |
| J | Traverso |
| K | Perno Telescopico (riconoscibile per la presenza della Leva di Serraggio) |
| L | Perno fisso |



I sistemi di aggancio possono essere installati solo su carrozzine manuali compatibili. KLAXON fornisce ai distributori il Manuale di installazione che contiene i criteri di aggancio e le possibili configurazioni. Il Kit di Aggancio Posteriore per Carrozzina pieghevole può essere configurato solo da tecnici autorizzati KLAXON che possono decidere, sotto la propria responsabilità, se la specifica carrozzina può essere utilizzata correttamente con il suddetto sistema (in base alle caratteristiche della carrozzina e alle sue condizioni generali).

9.6.2 FASI DI AGGANCIAMENTO ALLA CARROZZINA - SISTEMA DI AGGANCIAMENTO POSTERIORE KLAXON® PER CARROZZINE PIEGHEVOLI



Per tutta la fase di aggancio posizionarsi in una zona pianeggiante, il più possibile libera da asperità del terreno e lontana da pericoli per l'incolumità della persona e degli altri.

1. Svitare la Leva di Serraggio (Figura 49 Lettera I) di mezzo giro per sbloccare il Perno Telescopico (Figura 49 Lettera K). (Figura 50).

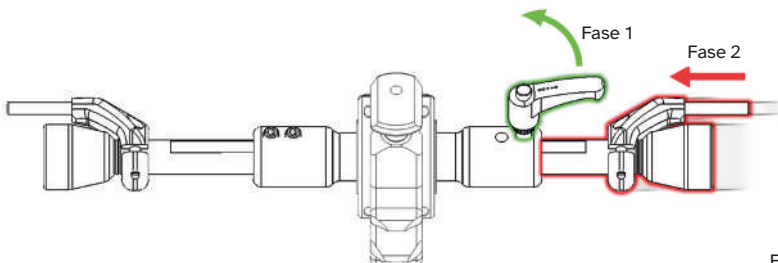


Figura 50

- Ritirare il Perno Telescopico (Figura 49 Lettera K) fino a raggiungere l'estensione minima. Non serrare la Leva di Serraggio prima di aver raggiunto il passo numero 5 (Figura 50).
- Posizionare il Kit di Aggancio Posteriore per carrozzine pieghevoli, alla sua estensione minima, tra gli assi delle ruote della carrozzina (Figura 51).

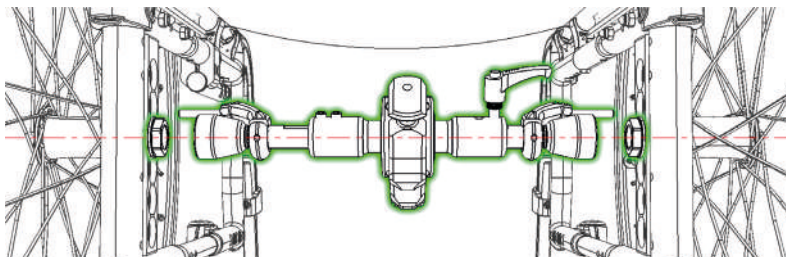


Figura 51

- Estendere il Perno Telescopico fino a raggiungere la massima estensione possibile tra le ruote della carrozzina (Figura 52).
- Stringere la Leva di Serraggio per fissare il Perno Telescopico in posizione (Figura 52)..

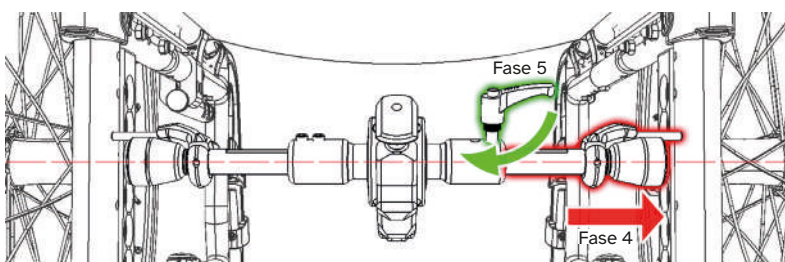


Figura 52

- Verificare che il Kit sia fissato saldamente ai perni/dadi della carrozzina. La corretta posizione di fissaggio è illustrata nella Figura 53. Le Figure 54 e 55 mostrano esempi di posizionamento non corretto.

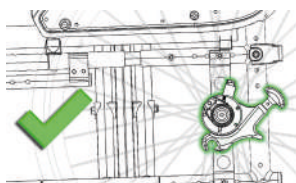


Figure 53

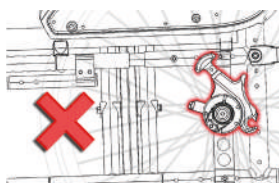


Figure 54

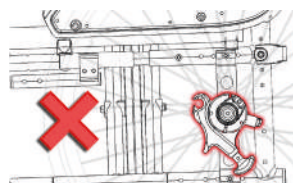


Figura 55

- Per procedere all'aggancio del dispositivo TWIST, seguire le istruzioni del capitolo 12.



Utilizzare il dispositivo con il Kit non correttamente montato sulla carrozzina può esporre a situazioni di guida pericolosa e a condizioni di PERICOLO.

9.6.3 FASI DI SGANCIO DALLA CARROZZINA - SISTEMA DI AGGANCIAMENTO POSTERIORE KLAXON® PER CARROZZINE PIEGHEVOLI



Per tutta la fase di sgancio posizionarsi in una zona pianeggiante, il più possibile libera da asperità del terreno e lontana da pericoli per l'incolumità della persona e degli altri.

1. Svitare la Leva di Serraggio (Figura 49 Lettera I) di mezzo giro per sganciare il Perno Telescopico (Figura 49 Lettera K). (Figura 56).
2. Ritirare il Perno Telescopico fino a raggiungere l'estensione minima (Figura 56).

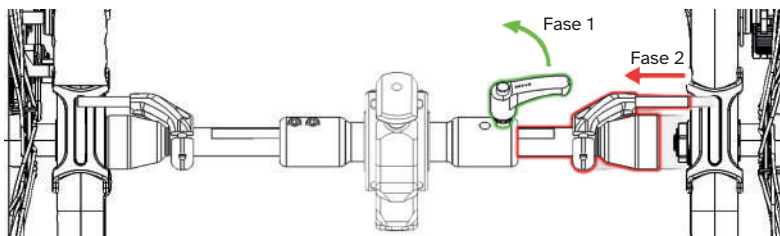


Figura 56

3. Rimuovere il Kit dalla carrozzina (Figura 57).

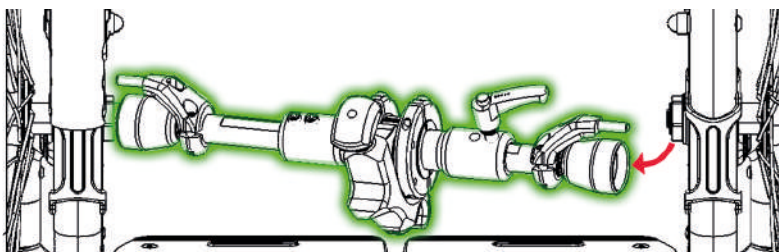









Figura 57

4. Porre il Kit in un luogo sicuro.

10. COME AGGANCIARE IL TWIST FRONTALMENTE ALLA CARROZZINA

Il TWIST è stato progettato per essere utilizzato e quindi agganciato alla carrozzina in punti diversi del telaio. Ognuna di queste diverse applicazioni risponde a precise esigenze d'uso e di guida dell'utente.

| | |
|---|--|
|  | Eseguire l'operazione di aggancio sempre in posizione pianeggiante e possibilmente con le ruote della carrozzina e del TWIST appoggiate su superficie liscia. |
|  | È molto pericoloso eseguire l'operazione di aggancio del TWIST alla carrozzina se il Controller/Comando Manubrio è acceso. Assicurarsi che il comando sia spento prima di procedere. |
|  | Prima di accendere il dispositivo assicurarsi che i comandi siano montati sulla carrozzina (Controller) o sul dispositivo (Comando Manubrio). Procedere con l'accensione dei comandi solo quando la procedura di aggancio del TWIST è stata completata. |
|  | Una volta collegato il TWIST alla carrozzina, accertarsi che solo il comando che si intende utilizzare venga attivato. Assicurarsi che gli eventuali altri comandi siano spenti. |
|  | Si consiglia di evitare di utilizzare il dispositivo con il Controller/ Comando Manubrio vicino all'esaurimento della batteria in quanto, se questo dovesse spegnersi, il TWIST eseguirebbe un arresto di sicurezza e potrebbe poi essere movimentato solo a spinta (nessuna funzione è attiva a comandi spenti) |
|  | Prima di procedere all'aggancio del TWIST, accertarsi che la batteria sia presente, che sia inserita correttamente e fino in fondo nel suo alloggiamento. |
| ATTENZIONE | Qualora la batteria non fosse inserita nel TWIST, lo stesso risulterebbe sbilanciato e quindi instabile sul suo cavalletto. |
|  | Qualora la batteria non fosse completamente inserita nel suo alloggiamento la stessa potrebbe ostacolare la rotazione del sistema di sterzo. |

10.1 AGGANCIAMENTO DEL TWIST QUANDO MONTATO ANTERIORMENTE

Le seguenti istruzioni valgono per l'aggancio anteriore con sistema centrale ma anche nel caso di aggancio anteriore con sistema laterale.

- Inserire il sistema d'aggancio come da istruzioni nelle sottosezioni 9.4.1 e 9.5.1 (Figura 58)

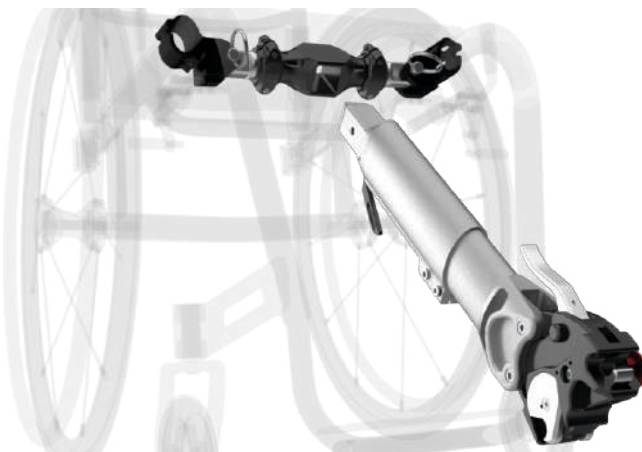


Figura 58

- Posizionare il TWIST a terra frontalmente alla carrozzina e quindi all'Aggancio Anteriore 2.0 Klaxon®, appoggiandolo sul suo cavalletto a quattro piedi (Figura 59).



Figura 59

- Premere il pulsante rosso (Figura 60 Lettera A) sul lato dell'Aggancio Anteriore 2.0 Klaxon® per accertarsi che l'imbocco dell'aggancio sia libero e pronto per ospitare il perno superiore di fissaggio. Se il pulsante risulterà bloccato, significa che il sistema è già pronto per l'aggancio (Figura 60).

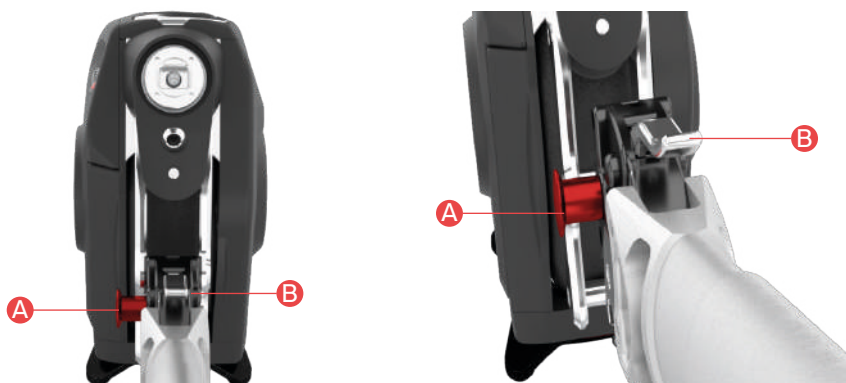


Figura 60

- Agendo sulle ruote della carrozzina avvicinarsi al TWIST fino a quando l'aggancio del perno superiore avvolgerà completamente il perno superiore (Figura 61).

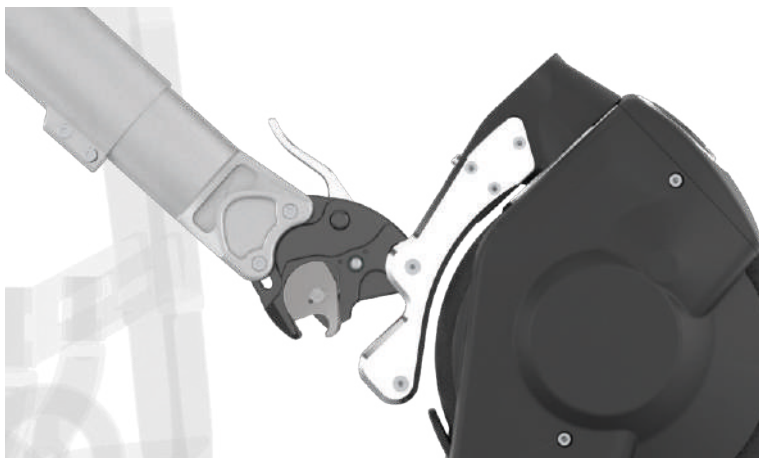


Figura 61

- Se necessario e possibile, aiutatevi con una mano tenendo fermo il TWIST assicurandovi che non si sposti in avanti durante la fase di aggancio (Figura 62).



Figura 62

- Sollevare con forza la leva (Figura 63 Lettera B) fino al suo fine corsa e fino a quando scatterà l'Aggancio Anteriore 2.0 Klaxon® bloccando il TWIST. Verificare che l'aggancio sia avvenuto correttamente controllando che attorno al pulsante rosso (Figura 63 Lettera A) sia comparso un segno verde, questo confermerà l'avvenuto aggancio (Figura 63). Nel caso il segno verde non comparisse, ripetere l'operazione.



Qualora, al ripetersi dell'operazione, non comparisse il segno verde, questo significa che l'Aggancio Anteriore 2.0 Klaxon® non è chiuso correttamente. Rivolgersi quindi al proprio centro di assistenza KLAXON per eseguire un controllo.

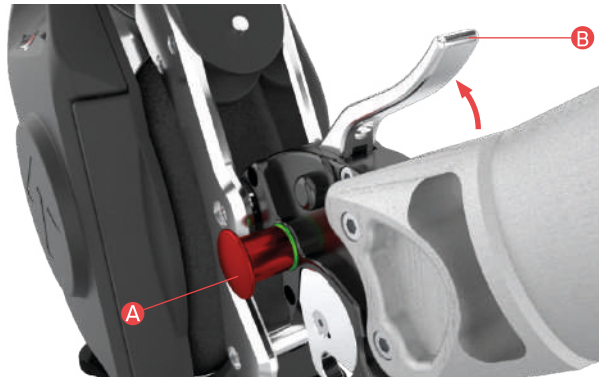


Figura 63

- Accertarsi che le ruote della carrozzina non siano bloccate dai freni. Spingere con decisione e contemporaneamente le due ruote della carrozzina in avanti per eseguire l'aggancio definitivo del TWIST alla carrozzina sollevando le ruotine anteriori. (Figura 64)

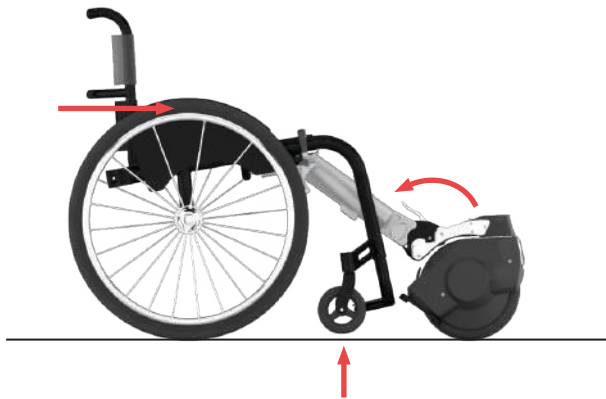






Figura 64



Una volta connesso il dispositivo alla carrozzina è importante verificare che l'altezza da terra delle ruote anteriori della carrozzina sia compresa tra 25mm e 40 mm. Qualora questo requisito non fosse verificato, non utilizzare assolutamente il dispositivo per nessun motivo e rivolgersi immediatamente ad un centro assistenza autorizzato KLAXON.

10.2 SGANCIO DEL TWIST QUANDO MONTATO ANTERIORMENTE

| | |
|---|--|
|  | Eseguire l'operazione di sgancio sempre in posizione pianeggiante e possibilmente con la ruota del TWIST appoggiata su superficie liscia. |
|  | È molto pericoloso eseguire l'operazione di sgancio del TWIST alla carrozzina se il Controller/Comando Manubrio è acceso. Accertarsi che il Controller/Comando Manubrio sia spento prima di procedere. |
|  | Assicurarsi che non ci siano altri comandi accesi quando si spegne il Controller/Comando Manubrio. |
|  | Durante la fase di sgancio del TWIST è consigliato il bloccaggio delle ruote della carrozzina tramite gli appositi freni in dotazione |

- Spegnere il comando Wireless collegato.
- Sollevare la leva (Figura 63 Lettera B) per disarmare il perno inferiore e consentire al TWIST di appoggiarsi a terra sul suo cavalletto.


| | |
|---|---|
|  | Per evitare che il TWIST tocchi bruscamente il suolo durante questa fase di sgancio, l'utente (che deve essere in possesso delle capacità motorie sufficienti a svolgere l'azione descritta di seguito) può trattenere il TWIST con una mano e sollevare contemporaneamente la leva (Figura 63 Lettera B) durante la fase di sgancio (Figura 65). |
|---|---|



Figura 65

- Premere il pulsante rosso (Figura 63 Lettera A) per sganciare definitivamente e scollegare il TWIST dalla carrozzina. (Figura 66)

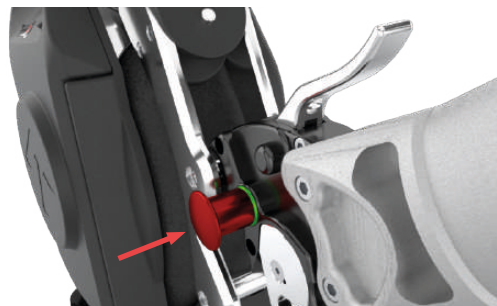





Figura 66

- Spegnere il TWIST agendo sul tasto di spegnimento presente sulla batteria. La batteria, e di conseguenza il TWIST, si spegneranno. In caso di inattività per un periodo di 10 minuti la batteria e il TWIST si disattivano in automatico.

11. COME MONTARE L'ACCESSORIO MANUBRIO

Il montaggio del manubrio sul TWIST può essere eseguito in due modi:

- Con TWIST già agganciato alla carrozzina
- Montando il manubrio al TWIST prima di agganciarlo alla carrozzina.

| | |
|---|--|
|  | È molto pericoloso eseguire l'operazione di aggancio del Manubrio al TWIST se il comando è acceso. Assicurarsi che il Comando Manubrio sia disattivato. |
|  | Eseguire sempre questa operazione con i freni della carrozzina azionati. |
|  | Eseguire l'operazione di aggancio sempre in posizione pianeeggiante e possibilmente con le ruote della carrozzina e del TWIST appoggiate su superficie liscia. |

Informazioni generali

Il Comando Manubrio (Figura 17 Lettera A) è dotato di batteria che garantisce una autonomia di circa 15 ore d'uso. La barra a LED indica lo stato del dispositivo:










A



B

C

Figura 67

- I LED illuminati indicano il livello di carica della batteria del Comando Manubrio. (Figura 67 Lettera A).
- Il lampeggio dei LED indica che il Comando Manubrio non è connesso al TWIST. (Figura 67 Lettera B).
- LED accesi e non lampeggianti indicano che il Comando Manubrio è collegato e pronto per l'uso (Figura 67 Lettera C).

| | |
|---|--|
|  | Non lasciare per lunghi periodi il Comando Manubrio con la batteria scarica. |
|  | Spegnere sempre il Comando Manubrio quando non si utilizza, durante le fasi di montaggio sul TWIST o quando si utilizzano altri comandi di guida. |
|  | Non pulire il comando con solventi o prodotti sconsigliati per il materiale plastico. Verificare, prima dell'applicazione, sulle istruzioni del prodotto scelto, che esso sia compatibile. |
|  | Non bagnare o immergere il comando in acqua. |
|  | Per la ricarica della batteria del comando utilizzare il caricabatterie fornito in dotazione. |
|  | Spegnere sempre il comando prima di rimuovere il manubrio e/o il TWIST dalla carrozzina. |
|  | Il comando non deve mai essere acceso se il manubrio ed il TWIST non sono collegati alla carrozzina. |

| | |
|---|---|
|  | Si consiglia di evitare di utilizzare il dispositivo con il Comando Manubrio vicino all'esaurimento della batteria in quanto, se questo dovesse spegnersi, il dispositivo eseguirebbe un arresto di sicurezza e potrebbe poi essere movimentato solo a spinta (nessuna funzione è attiva a comando spento). |
|  | Durante il montaggio del manubrio e la sua connessione assicurarsi che nessun altro comando nelle vicinanze sia acceso. |

11.1 INSTALLAZIONE DEL MANUBRIO CON IL TWIST GIÀ AGGANCIATO ALLA CARROZZINA

- Assicurarsi che il TWIST sia correttamente collegato alla carrozzina e si trovi nella posizione d'uso (la carrozzina dovrà avere le ruotine anteriori sollevate da terra). Non sarà possibile agganciare il manubrio se il TWIST non si troverà come nella posizione indicata (Figura 68).

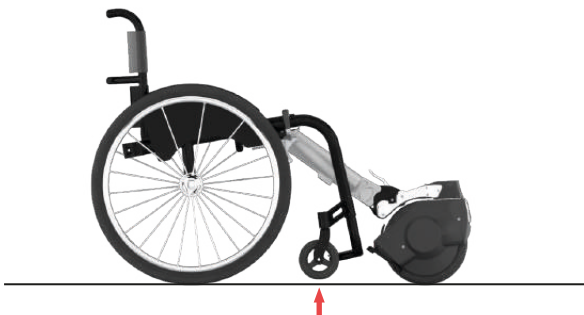


Figura 68

- Assicurarsi che il TWIST abbia la ruota in asse con il manubrio. La ruota non deve essere sterzata né a destra né a sinistra (Figura 69).




Figura 69

- Assicurarsi che il comando del Manubrio sia spento.
- Assicurarsi che anche il Controller sia spento.
- Impugnare il manubrio facendo attenzione che le due frecce di riferimento siano allineate tra loro. Solo quando sarà raggiunta questa posizione sarà possibile montare il manubrio (Figura 70).



Figura 70

| | |
|---|---|
|  | Non usare il dispositivo con manubrio se le frecce in Figura 70 non sono allineate. In questo caso, infatti, i comandi non sono nella posizione in cui sono attesi per la marcia in avanti. |
|---|---|

- Inserire la base del manubrio nella base di sterzo con movimento perpendicolare allo sterzo del TWIST. (Figura 71).



Figura 71

- Assicurarsi che il manubrio sia completamente inserito nel suo alloggiamento sul gruppo sterzo (Multi-link Klaxon®) e quindi in appoggio completo con quest'ultimo (Figura 72).



Figura 72

- Avvitare in senso orario la manopola fino a stringerla il più possibile. Attenzione, non utilizzare attrezzi ma solamente le mani (Figura 73).



Figura 73



Utilizzare il dispositivo con la manopola in Figura 73 non saldamente serrata espone al rischio di sgancio del manubrio e conseguente perdita di controllo del dispositivo.

- Regolare la lunghezza del manubrio agendo sulla leva di sblocco (Figura 26 Lettera C). Una volta eseguita la regolazione in altezza del manubrio, assicurarsi che la leva (Figura 26 Lettera C) blocchi lo scorrimento e quindi sia ben serrata (Figura 74).



Figura 74

| | |
|--|---|
| | Utilizzare il dispositivo con manubrio con leva (Figura 74) non correttamente serrata espone il guidatore al rischio di perdere il controllo del mezzo. |
|--|---|

11.2 SMONTAGGIO DEL MANUBRIO QUANDO IL TWIST È ANCORA AGGANCIATO ALLA CARROZZINA

| | |
|--|--|
| | Assicurarsi che il Comando Manubrio sia spento prima di scollegare il manubrio dal TWIST. Una pressione accidentale dell'acceleratore provocherebbe la partenza del TWIST. |
| | Eseguire sempre questa operazione con i freni della carrozzina azionati. |
| | Assicurarsi che non ci siano altri comandi accesi quando si spegne il Comando Manubrio. |

- Dopo essersi accertati che il Comando Manubrio sia spento, svitare completamente in senso antiorario la manopola di fissaggio (Figura 75).



Figura 75

- Tirare il manubrio verso l'alto e perpendicolarmente al sistema di sterzo del TWIST (Figura 76).



Figura 76

11.3 AGGANCIAMENTO DEL TWIST FRONTALMENTE CON MANUBRIO GIÀ INSTALLATO



Figura 77

| | |
|--|---|
| | È molto pericoloso eseguire l'operazione di aggancio del Manubrio al TWIST se il comando è acceso. Assicurarsi che il Comando Manubrio sia disattivato. |
| | Eseguire l'operazione di aggancio sempre in posizione piana e possibilmente con le ruote della carrozzina e del TWIST appoggiate su superficie liscia. |
| | Seguire attentamente le istruzioni per evitare che nella fase di aggancio il manubrio possa colpirti violentemente. |
| | Durante le fasi di aggancio del TWIST, il manubrio deve essere sempre trattenuto con una mano. |
| | Il montaggio e lo smontaggio del TWIST con manubrio inserito non può in nessun modo essere eseguito con una mano sola. Usare sempre due mani di cui una deve sempre tenere afferrato il manubrio. |
| | Spegnere sempre il Comando Manubrio prima di agganciare il manubrio e/o il TWIST alla carrozzina. |
| | Il Comando Manubrio non deve mai essere acceso se il manubrio ed il TWIST non sono collegati alla carrozzina. |
| | Si consiglia di evitare di utilizzare il dispositivo con il Comando Manubrio vicino all'esaurimento della batteria in quanto, se questo dovesse spegnersi, il dispositivo eseguirebbe un arresto di sicurezza e potrebbe poi essere movimentato solo a spinta (nessuna funzione è attiva a comando spento). |
| | Durante il montaggio del manubrio e la connessione del Comando Manubrio al dispositivo TWIST assicurarsi che nessun altro comando nelle vicinanze sia acceso. |



A



B

Figura 78

- Posizionare il TWIST sul suo cavalletto e su di una superficie pianeggiante (Figura 78 Lettera A).
- Ruotare di 180° il sistema di sterzo in modo che il Supporto dei perni di aggancio superiore ed inferiore (Figura 1 Lettera G) sia rivolto verso il fanale anteriore (Figura 78 Lettera B).
- Assicurarsi che tutti i comandi siano spenti. Impugnare il manubrio facendo attenzione che le due frecce di riferimento siano allineate tra loro. Solo in questa posizione sarà possibile montare il manubrio (Figura 79).



Figura 79



Non usare il dispositivo con manubrio se le frecce in Figura 79 non sono allineate. In questo caso, infatti, i comandi non sono nella posizione in cui sono attesi per la marcia in avanti.

- Inserire la base del manubrio nella base di sterzo (Multi-link Klaxon®) con un movimento perpendicolare allo sterzo del TWIST (Figura 80 Lettera A).
- Assicurarsi che il manubrio sia completamente inserito e quindi in appoggio alla base sterzo. (Figura 80 Lettera B).



A



B

Figura 80

- Avvitare in senso orario la manopola fino a stringerla il più possibile. Attenzione, non utilizzare attrezzi ma solamente le mani (Figura 81).



Figura 81



Utilizzare il dispositivo con la manopola in Figura 81 non saldamente serrata espone al rischio di sgancio del manubrio e conseguente perdita di controllo del veicolo.

KLAXON Mobility GmbH - IT

- Premere il pulsante Rosso (Figura 60 Lettera A) sul lato del sistema di aggancio anteriore 2.0 per accertarsi che l'imbocco dell'aggancio sia libero e pronto per ospitare il perno superiore di fissaggio. Se il pulsante risulterà bloccato, significa che il sistema è già pronto per l'aggancio (Figura 60).
- Impugnare il manubrio e inclinare il TWIST verso la carrozzina per posizionare il perno superiore (in arancione nella figura 82) all'imbocco dell'aggancio (Figura 82) e (Figura 84).

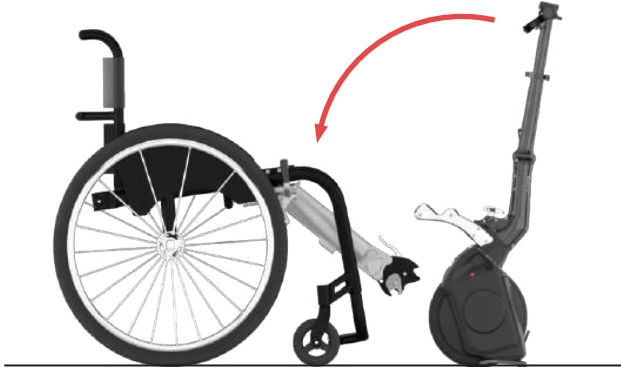


Figura 82

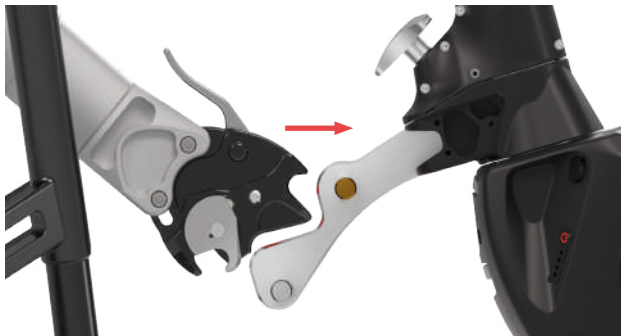


Figura 83

- Sollevare la leva (Figura 60 Lettera B) per armare l'aggancio e bloccare il TWIST. Assicurarsi che il pulsante rosso scatti verso l'esterno fino a mostrare l'anello verde sulla sinistra che ne indica il corretto aggancio (Figura 84). Nel caso il segno verde non comparisse, ripetere l'operazione.



Figura 84



Qualora, al ripetersi dell'operazione, non comparisse il segno verde, questo significa che l'Aggancio Anteriore 2.0 Klaxon® non è chiuso correttamente. Rivolgersi quindi al proprio centro di assistenza KLAXON per eseguire un controllo.

- Assicurarsi che i freni della carrozzina non siano inseriti (Figura 85).



Figura 85

- Spingere il manubrio in avanti fino a completare l'operazione di aggancio al perno inferiore e il sollevamento delle ruotine anteriori della carrozzina da terra (Figura 86).



Figura 86

- Ruotare il manubrio di 180° per avere il manubrio correttamente rivolto verso la carrozzina e pronto per la marcia in avanti (Figura 87).









Figura 87



Una volta connesso il dispositivo alla carrozzina è importante verificare che l'altezza da terra delle ruote anteriori della carrozzina sia compresa tra 25 mm e 40 mm. Qualora questo requisiti non fosse verificato, non utilizzare assolutamente il dispositivo per nessun motivo e rivolgersi immediatamente ad un centro assistenza autorizzato KLAXON.

11.4 SGANCIO DEL TWIST DALLA CARROZZINA MANTENENDO IL MANUBRIO INSTALLATO

| | |
|---|---|
|  | È molto pericoloso eseguire l'operazione di sgancio del Manubrio dal TWIST se il comando è acceso. Assicurarsi che il Comando Manubrio sia disattivato. |
|  | Assicurarsi che non ci siano altri comandi accesi quando si spegne il Comando Manubrio. |
|  | Seguire le istruzioni per evitare che nella fase di sgancio il manubrio possa colpirti violentemente. |
|  | Durante le fasi di sgancio del TWIST, il manubrio deve essere sempre trattenuto con una mano. |
|  | Il montaggio e lo smontaggio del TWIST con manubrio inserito non può in nessun modo essere eseguito con una mano sola. Usare sempre due mani di cui una deve sempre tenere afferrato il manubrio. |
|  | Eseguire l'operazione di sgancio sempre in posizione pianeggiante e possibilmente con la ruota del TWIST appoggiata su superficie liscia. |

- Stazionare con la carrozzina su di una superficie pianeggiante e regolare in modo che si possa sostare senza dover inserire i freni della carrozzina. Attenzione: con i freni della carrozzina inseriti non si può eseguire l'operazione.
- Accertarsi che il Comando Manubrio sia spento.
- Ruotare il manubrio e quindi il TWIST di 180° fino a quando il fanale anteriore del TWIST sarà rivolto verso la carrozzina (Figura 88).



Figura 88

- Accertarsi che i freni della carrozzina non siano ingaggiati.
- Con una mano spingere il manubrio in avanti appoggiando il palmo nel suo centro e con l'altra mano sollevare la leva (Figura 60 Lettera B) presente sull'Aggancio Anteriore 2.0 Klaxon®. A questo punto, grazie al peso dell'utente, l'Aggancio Anteriore 2.0 Klaxon® si sgancerà dal perno inferiore e le routine della carrozzina si appoggeranno a terra (Figura 89). Accompagnare la discesa con la mano in modo che il TWIST non si abbassi bruscamente.



| | |
|---|---|
|  | Questa operazione deve essere svolta da un utente con il pieno utilizzo di entrambe le mani e che abbia capacità motorie sufficienti per eseguire l'azione descritta. |
|  | Rischio di lesioni qualora non si accompagni correttamente la discesa del manubrio durante la fase di sgancio. |



Figura 89

- Mantenendo sempre saldo il manubrio con una mano o, in alternativa, appoggiando il manubrio sulle gambe dell'utente, premere il pulsante rosso sulla sinistra del sistema di aggancio per disarmare il gancio superiore e liberare definitivamente il TWIST (Figura 83).

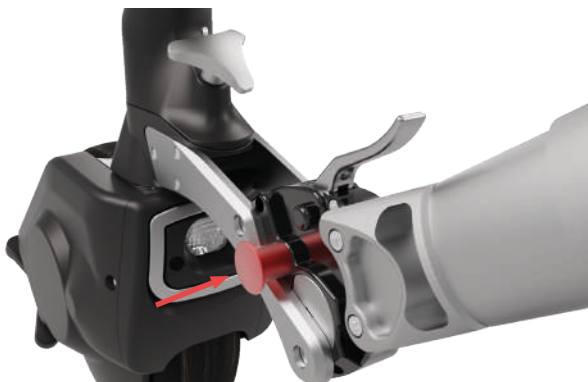


Figura 90

- Sollevare il manubrio in posizione verticale e parcheggiare il TWIST con il manubrio ancora montato. Il TWIST, così collocato, è già nella posizione ideale per un nuovo aggancio (Figura 91).



Figura 91

12. INSTALLAZIONE DEL TWIST POSTERIORMENTE ALLA CARROZZINA

Nel caso di montaggio posteriore del TWIST, è possibile decidere se agganciarlo con procedura manuale o adottando la procedura automatica di seguito descritte.

Prima di eseguire la procedura automatica è obbligatorio leggere con molta attenzione le avvertenze.

Preparazione del TWIST per l'aggancio

Montaggio dell'apposito telaietto (Figura 48 Lettera D) sul TWIST

| | |
|------|--|
| NOTA | Prima di procedere all'aggancio del telaietto al TWIST, accertarsi che la batteria sia presente, che sia inserita correttamente e fino in fondo nel suo alloggiamento. |
| NOTA | Non sarà possibile inserire la batteria dopo l'installazione del telaietto. |

- Posizionare il TWIST su di un terreno pianeggiante (Figura 92).



Figura 92

- Inserire l'asola presente nel telaietto sul perno inferiore (Figura 93).



Figura 93

- Spingere fino in fondo il telaietto in posizione (Figura 94).



Figura 94

- Avvitare la manopola di fissaggio (Figura 95).



Utilizzare il dispositivo con la manopola in Figura 95 non saldamente serrata espone al rischio di sgancio del telaietto e conseguente perdita di controllo del dispositivo.









Figura 95

- Parcheggiare il TWIST sul nuovo cavalletto frontale (Figura 48 Lettera F). (Figura 96)



Figura 96

12.1 AGGANCIAMENTO MANUALE DEL TWIST POSTERIORMENTE ALLA CARROZZINA

| | |
|---|--|
|  | È molto pericoloso eseguire l'operazione di aggancio del TWIST alla carrozzina se il Controller è acceso. Assicurarsi che il comando sia spento prima di procedere. Accendere il Controller solo quando la procedura di aggancio del TWIST è stata completata. |
|  | Eseguire l'operazione di aggancio sempre in posizione pianeggiante e possibilmente con le ruote della carrozzina e i gommini del cavalletto anteriore del TWIST appoggiati su superficie liscia. |
|  | Il Controller non deve mai essere acceso se non è collegato alla carrozzina. |
|  | Una volta collegato il TWIST alla carrozzina, accertarsi che solo il Controller venga attivato. Assicurarsi che gli eventuali altri comandi siano spenti. |
|  | Si consiglia di evitare di utilizzare il dispositivo con il Controller vicino all'esaurimento della batteria in quanto, se questo dovesse spegnersi, il dispositivo eseguirebbe un arresto di sicurezza e potrebbe poi essere movimentato solo a spinta (nessuna funzione è attiva a Controller spento). |
|  | Eseguire questa operazione assicurandovi che i freni della carrozzina siano inseriti. |

- Attivare il TWIST premendo il pulsante presente sulla batteria.
- Afferrare il TWIST dall'apposita manopola (Figura 97).



Figura 97

- Posizionare il TWIST sul suo cavalletto anteriore (Figura 48 Lettera F). (Figura 98)

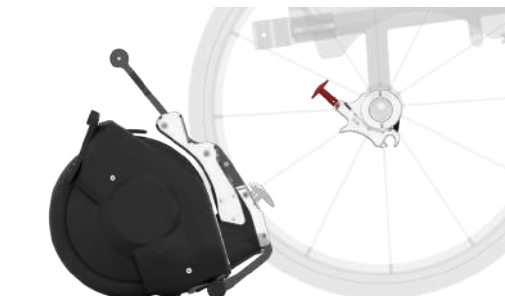


Figura 98

- Impugnare la maniglia e avvicinare il TWIST all'aggancio fino a quando il perno inferiore si troverà perfettamente appoggiato al gancio (Figure 99 e 100).

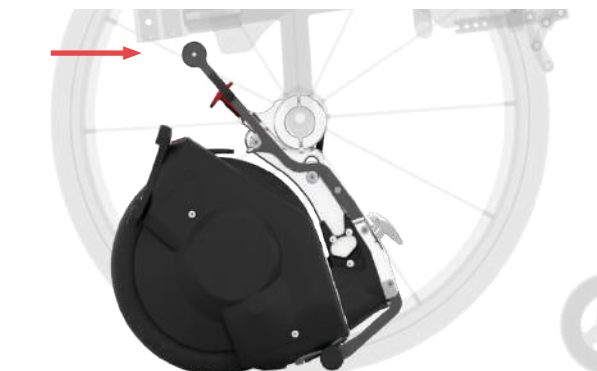


Figura 99



Figura 100

- Spingere in avanti la maniglia e contemporaneamente ruotare il TWIST per agganciarlo. Sarà possibile udire il classico "click" che confermerà l'avvenuto aggancio alla carrozzina. Muovere su e giù la maniglia con forza per accertarsi che l'aggancio sia avvenuto correttamente (Figura 101).

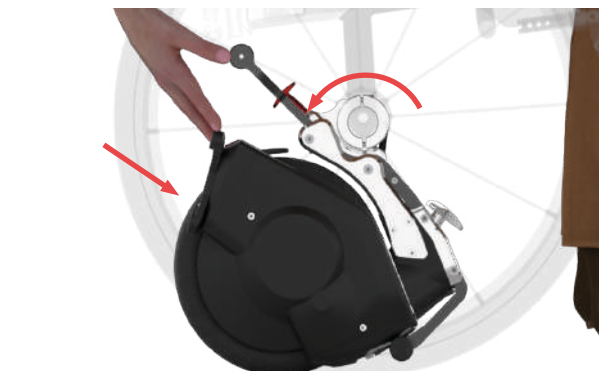












Figura 101



Utilizzare il dispositivo non correttamente collegato espone il guidatore al rischio di perdita di controllo del veicolo.

12.2 AGGANCIO AUTOMATICO DEL TWIST POSTERIORMENTE ALLA CARROZZINA

| | |
|---|--|
|  | Il controller non deve mai essere acceso se non è collegato alla carrozzina. |
|  | Una volta collegato il TWIST alla carrozzina, accertarsi che solo il Controller venga attivato. Assicurarsi che gli eventuali altri comandi siano spenti. |
|  | Si consiglia di evitare di utilizzare il dispositivo con il Controller vicino all'esaurimento della batteria in quanto, se questo dovesse spegnersi, il dispositivo eseguirebbe un arresto di sicurezza e potrebbe poi essere movimentato solo a spinta (nessuna funzione è attiva a Controller spento). |
|  | Eseguire l'operazione di aggancio sempre in posizione pianeggiante e possibilmente con le ruote della carrozzina e del cavalletto anteriore del TWIST appoggiate su superficie liscia. |
|  | Prima di attuare questa procedura è molto importante leggere l'intera sequenza descritta. |
|  | Prima di eseguire questa procedura è molto importante che la procedura manuale spiegata nella sezione 12.1 sia stata svolta almeno una volta correttamente. |
|  | Non eseguire questa operazione se di fronte alla carrozzina sono presenti ostacoli di qualsiasi genere siano essi cose, persone o animali. |
|  | Eseguire sempre questa operazione con i freni della carrozzina azionati. |
|  | Eseguire questa operazione per la prima volta solo in presenza di una persona di supporto. Continuare a eseguire questa operazione con una persona di supporto fino a che non si è padroneggiata la tecnica. |
|  | Si consiglia di eseguire questa procedura solo se nella carrozzina è installato un sistema anti-ribaltamento posteriore. |

- Posizionare il TWIST frontalmente all'aggancio. Il perno superiore si dovrà trovare appoggiato nell'imboccatura del gancio posto sulla carrozzina (Figura 102).

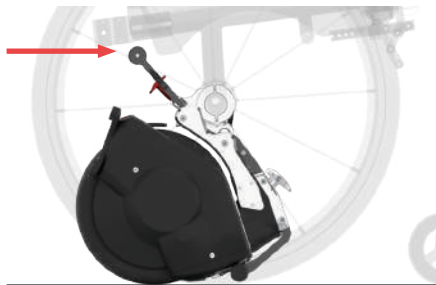






Figura 102

- Accertarsi che davanti alla carrozzina non ci siano ostacoli per qualche metro.
- Utilizzando il Controller, inserire la prima marcia (vedasi sezione 9.2). Il TWIST si aggancia automaticamente sollevandosi verso l'alto. A questo punto fermare l'erogazione di potenza al TWIST utilizzando il pulsante di stop presente sul Controller.
- Il sistema è agganciato. Per iniziare a muoversi sbloccare i freni della carrozzina e inserire la marcia.

| | |
|---|---|
|  | Utilizzare il dispositivo non correttamente collegato espone il guidatore al rischio di perdita di controllo del veicolo. |
|---|---|

12.3 SGANCIO DEL TWIST DALLA CARROZZINA QUANDO MONTATO POSTERIORMENTE

| | |
|---|--|
|  | Eseguire l'operazione di sgancio sempre in posizione pianeggiante e possibilmente con le ruote della carrozzina e del TWIST appoggiate su superficie liscia. |
|  | È molto pericoloso eseguire l'operazione di sgancio del TWIST dalla carrozzina se il Controller è acceso. Accertarsi che il Controller sia spento prima di procedere allo sgancio. |
|  | Assicurarsi che non ci siano altri comandi accesi quando si spegne il Controller. |
|  | Durante la fase di sgancio del TWIST è consigliato il bloccaggio delle ruote della carrozzina tramite gli appositi freni in dotazione |

- Accertarsi che il Controller sia disattivato e quindi che tutti i LED siano spenti.
- Appoggiare il palmo della mano sulla maniglia del telaio e tirare con le dita la leva di sgancio /aggancio (A). (Figura 103)
- Il TWIST è adesso scollegato ed è possibile rimuoverlo afferrandolo per la maniglia del telaio e tirandolo indietro (Figura 104).



Figura 103

- Appoggiare il TWIST sul cavalletto anteriore (Figura 105).

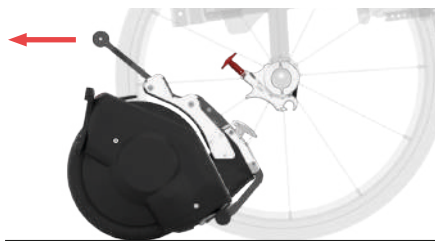


Figura 104

- Spegnere il TWIST premendo il tasto di spegnimento sulla batteria.



Figura 105

13. IMPORTANTI NOTE E PRECAUZIONI D'USO DEL TWIST

Dove e come utilizzare il TWIST

In tutte le sue configurazioni il TWIST è stato progettato per l'uso sia in ambienti indoor (interno) che outdoor (esterno) ma non per l'uso off-road (fuoristrada).

È possibile però affrontare brevi percorsi off-road (fuoristrada) purché si tratti di terreni asciutti sia battuti che erbosi. Non è possibile, invece, percorrere terreni che presentano irregolarità importanti, presenza di fango o pozze d'acqua.










| | |
|---|--|
|  | Non usare il TWIST in percorsi off-road (fuoristrada) che presentano irregolarità importanti. |
|  | Non usare il TWIST in percorsi off-road (fuoristrada) sabbiosi e fangosi |
|  | Non oltrepassare con il TWIST pozzanghere con un livello d'acqua superiore all'altezza dello stesso pneumatico. La massima altezza consentita è fino alla carenatura della ruota nella parte inferiore del TWIST (Figura 106). |
|  | Nell'uso off-road (fuoristrada) si consiglia di utilizzare sempre l'accessorio manubrio installato. |



Figura 106

| | |
|---|---|
|  | Oltrepassare sempre le pozzanghere a bassa velocità sempre facendo attenzione che il livello dell'acqua non superi quello indicato al punto precedente. Per bassa velocità si intende la minima velocità possibile. |
|  | Il freno elettronico funziona solamente quando il TWIST è montato anteriormente con o senza manubrio. |
|  | Il freno meccanico funziona solamente quando il TWIST è montato anteriormente con manubrio. |
|  | Quando il TWIST è montato posteriormente non può rallentare o frenare la carrozzina mediante l'uso del Controller. Quando il TWIST è montato posteriormente la frenata dovrà essere eseguita agendo sulla carrozzina manuale bloccandone attivamente l'avanzamento. È inoltre necessario agire sulla carrozzina manuale per mantenerla ferma in posizione. |
|  | Il TWIST montato posteriormente non consente di alzare meccanicamente dal suolo le ruote anteriori della carrozzina. Per questo motivo l'utilizzo del TWIST montato posteriormente è consigliato su terreni che non presentano asperità o piccoli gradini che potrebbero bloccare le ruote anteriori della carrozzina arrestandola con il rischio di catapultare pericolosamente in avanti il passeggero. Per l'uso su terreni sconnessi e quindi in generale in esterno, montare il TWIST nella posizione frontale (con o senza manubrio). |

KLAXON Mobility GmbH - IT



| | |
|---|--|
|  | <p>Nell'utilizzo con montaggio posteriore il massimo gradino superabile è quello dichiarato dal costruttore della carrozzina. Togliere sempre potenza al motore quando si deve affrontare un gradino e mettersi nella condizione di guida manuale.</p> |
|  | <p>Nel montaggio anteriore il massimo gradino superabile è di 30mm.</p> |



Figura 107




| | |
|---|--|
|  | <p>È consentito l'utilizzo del TWIST solo in percorsi con pendenze non superiori ai 6° / 10%.</p> |
|  | <p>Ad alte velocità l'utente potrebbe perdere il controllo della carrozzina e potrebbe verificarsi un ribaltamento. Non superare mai, sia in salita che in discesa la velocità massima di 15 km/h in modalità manubrio (6 km/h in modalità controller). Evitare le collisioni in generale.</p> |
| <p>NOTA</p> | <p>Non appoggiare frontalmente il TWIST a gradini o ostacoli di altezza superiore a 120 mm perché potrebbe rovinare il telaio in plastica. Sotto i 120 mm sarà lo pneumatico ad appoggiarsi in sicurezza all'ostacolo (Figura 101).</p> |



Figura 108

| | |
|---|---|
|  | <p>Il motore del dispositivo TWIST non svolge alcuna azione di frenata e/o bloccaggio del dispositivo quando non è in movimento (velocità registrata 0 Km/h). Questo si riferisce anche alla frenata eseguita con l'Electronic Brake System (EBS) nel momento in cui il dispositivo si arresta (raggiunge 0 Km/h). È quindi necessario agire sulla carrozzina manuale bloccandone attivamente l'avanzamento. È inoltre necessario agire sulla carrozzina manuale per mantenerla ferma in posizione. In caso di uso del manubrio è possibile agire anche sul freno meccanico e di stazionamento del TWIST (sempre che il manubrio sia collegato correttamente al dispositivo) per bloccare l'avanzamento e mantenere bloccata la posizione della carrozzina.</p> |
|---|---|

14. GUIDA DEL TWIST

In funzione alla posizione di montaggio del TWIST e di quale accessorio verrà utilizzato, la guida del TWIST cambia radicalmente. Di seguito è possibile trovare le istruzioni necessarie per una guida facile e sicura in tutte le diverse configurazioni.

La guida del TWIST è inoltre personalizzabile anche attraverso l'apposito accessorio Web App KLAXON scaricabile e utilizzabile in ogni momento.

14.1 REGOLAZIONE (ON/OFF) DEL SISTEMA DI MANTENIMENTO DELLA DIREZIONE

Il TWIST è dotato di un sistema meccanico che agendo sullo sterzo, consente di agevolare la direzionalità durante la guida (Figura 109).



Figura 109

Grazie a questa soluzione, il TWIST è in grado di mantenere con maggiore facilità la direzionalità in salita e durante le andature in contro pendenza.

Per attivare o disattivare il sistema, basterà ruotare con una moneta le vite di regolazione. Il pallino verso l'alto indica che il sistema di aiuto alla direzionalità è attivo. Il pallino in basso indica che il sistema è disinserito (Figura 110).



Figura 110

Pallino verso il basso indica che il sistema è disattivato e quindi il TWIST non avrà l'assistenza per il mantenimento della direzionalità

Pallino verso l'alto indica che il sistema è attivato e quindi il TWIST avrà l'assistenza per il mantenimento della direzionalità

14.2 GUIDARE IL TWIST CON CONTROLLER QUANDO MONTATO ANTERIORMENTE


Il TWIST montato anteriormente consente l'alzata dal suolo delle ruotine anteriori della carrozzina. Per questo motivo questo utilizzo permette di muoversi anche su terreni accidentati in tutta sicurezza.

Prima di partire:

- Accertarsi che il TWIST sia collegato alla carrozzina e che la stessa abbia le ruotine anteriori sollevate da terra (vedasi procedura di aggancio nella sezione 10.1).
- Accertarsi che il TWIST sia attivato premendo l'apposito tasto sulla batteria. Verrà emesso un doppio avviso acustico breve proveniente dal TWIST.
- Accertarsi di aver installato il Controller alla carrozzina.
- Accertarsi di aver attivato il Controller premendo il pulsante del comando. Si illumineranno i led che lampeggeranno fino a quando avverrà il collegamento con il TWIST. Verrà emesso un avviso acustico breve a conferma dell'effettiva connessione mentre i led del comando rimarranno accesi senza lampeggiare.

Per partire

Qualora il TWIST sia montato anteriormente è possibile partire e fermarsi in due modi diversi.

| | |
|---|---|
|  | In tutte e due le modalità, affinché il dispositivo possa frenare, il Controller dovrà sempre essere attivato e connesso. |
|---|---|

Partenza e fermata assistite tramite l'uso delle ruote della carrozzina

Il motore può essere attivato, con Controller attivo e collegato, spingendo la carrozzina manualmente (Spinta Assistita). Al raggiungimento della velocità impostata per la marcia 1 (o di uno dei livelli di velocità disponibili a WebApp per questa funzione), il motore si attiverà e manterrà tale velocità. Una volta in movimento è sempre possibile aumentare la velocità od arrestare il dispositivo tramite Controller.

Per frenare il dispositivo è possibile agire anche manualmente bloccando le ruote della carrozzina. Tale funzione di Frenata Assistita è sempre possibile quando il Controller è attivo e connesso al TWIST.

Partenza e stop tramite l'uso del Controller

- Per partire premere in avanti e rilasciare la leva di selezione della velocità per portarvi in marcia 1 e ripetere la stessa operazione per aumentare la velocità. Le velocità sono 4 e quella massima sarà di 6 Km/h.
- Per ridurre la velocità, premere e rilasciare la leva del comando in direzione opposta al senso di marcia. Ad ogni pressione e rilascio la velocità verrà ridotta fino ad arrivare alla marcia zero, corrispondente alla folle.
- Per fermare immediatamente il dispositivo premere brevemente il pulsante di stop del comando.
- Per rallentare fino a 0 Km/h e ripartire senza fermarsi, tenere premuto il pulsante di stop per un tempo superiore a 1,5 secondi. Al suo rilascio il dispositivo ripartirà dalla velocità della prima marcia.

Sterzata

Il TWIST montato anteriormente e senza l'accessorio manubrio, si guida frenando e spingendo le ruote della carrozzina o eseguendo le due operazioni contemporaneamente per ottenere una risposta più rapida, esattamente come avviene per la guida della carrozzina senza TWIST installato. Si prega di notare che la potenza fornita dal motore aumenta all'aumentare della resistenza (come, ad esempio, nella marcia in salita) al fine di mantenere costante la velocità impostata.

Un esempio: per girare a destra frenare la ruota di destra e contemporaneamente spingere la ruota di sinistra. Per girare a sinistra, frenare la ruota di sinistra e contemporaneamente spingere la ruota di destra.

Riduzione automatica della velocità in curva

Nella configurazione di montaggio anteriore, il TWIST utilizza alcune funzionalità elettroniche per rendere l'esperienza di guida semplice e intuitiva. In particolare la riduzione automatica della velocità in curva e l'interruzione della spinta del motore al superamento di un angolo di sterzata prossimo ai 90° verso lato destra o sinistra.

Una volta eseguita la curva e riposizionando la ruota nella direzione di marcia dritta, la velocità aumenterà fino a quella impostata prima di sterzare (Figura 111).

Grazie a queste funzionalità elettroniche, modificabili e personalizzabili da Web app, l'esperienza di guida sarà sempre in sicurezza e calibrata sulle esigenze dell'utilizzatore e sulle sue capacità di controllo.



Figura 111

Mantenimento automatico della velocità impostata

Una volta impostata una velocità tramite il Controller, questa velocità sarà mantenuta automaticamente sia in salita che in discesa.

| | |
|--|--|
| | Nella marcia in discesa, la velocità può essere sensibilmente superiore rispetto a quella impostata, in funzione della pendenza. |
|--|--|

Sicurezza di guida sempre attiva

La sicurezza è sempre garantita anche se il comando dovesse scollegarsi o scaricarsi. In questo caso il TWIST si fermerà immediatamente frenando automaticamente fino a raggiungere gli 0 Km/h.

| | |
|--|---|
| | Il motore del dispositivo TWIST non svolge alcuna azione di frenata e/o bloccaggio del dispositivo quando non è in movimento (velocità registrata 0 Km/h). Questo si riferisce anche allo stop d'emergenza da disconnessione nel momento in cui il dispositivo si arresta (raggiunge 0 Km/h). È quindi necessario agire sulla carrozzina manuale bloccandone attivamente l'avanzamento. È inoltre necessario agire sulla carrozzina manuale per mantenerla ferma in posizione. In caso di uso del manubrio è possibile agire anche sul freno meccanico del TWIST (sempre che il manubrio sia collegato correttamente al dispositivo) per bloccare l'avanzamento e mantenere bloccata la posizione della carrozzina. |
|--|---|

Monitorare i dati di guida tramite smartphone

È possibile utilizzare lo smartphone come cruscotto per visualizzare i parametri di guida in tempo reale. Applicando lo smartphone sulla carrozzina e attivando la Web app KLAXON alla pagina *Dashboard*, è possibile visualizzare in tempo reale la velocità di percorrenza, i km percorsi, il livello di carica della batteria del TWIST e del comando collegato e visualizzare i km di autonomia residui.

| | |
|--|--|
| | Se si utilizza l'accessorio Web App come display, lo smartphone o qualsiasi altro supporto elettronico deve tassativamente essere fissato alla carrozzina. Utilizzare il dispositivo TWIST sempre e solamente con entrambe le mani libere e disponibili per la guida. |
| | Si consiglia di eseguire le prime prove di guida sempre e solo su terreni pianeggianti e privi di ostacoli. |
| | Nel caso il Controller dovesse staccarsi o essere momentaneamente non accessibile da parte del conducente, ricordarsi che è sempre disponibile la Frenata Assistita mediante il bloccaggio delle ruote della carrozzina. In alternativa sarà sufficiente frenare una delle due ruote della carrozzina per sterzare e ridurre la velocità fino a disattivare la spinta del motore; questo avviene al superamento di un angolo di sterzo superiore ai 90°. |

ATTENZIONE

Il comando wireless dovrà essere sempre essere collegato saldamente alla carrozzina (vedasi sezione 9.2).

14.3 GUIDARE IL TWIST CON MANUBRIO QUANDO MONTATO ANTERIORMENTE

Per l'installazione del manubrio leggere attentamente il Capitolo 11.

Il TWIST montato anteriormente con l'aggiunta dell'accessorio manubrio consente l'alzata dal suolo delle ruotine anteriori della carrozzina. Per questo motivo questo utilizzo permette di muoversi anche su terreni accidentati in tutta sicurezza.

Prima di partire:

- Accertarsi che i comandi siano tutti spenti.
- Accertarsi che il TWIST sia collegato alla carrozzina e che la stessa abbia le ruotine anteriori alzate da terra (vedasi capitoli 10 e 11).
- Accertarsi che il TWIST sia attivato premendo l'apposito tasto sulla batteria. Verrà emesso un doppio avviso acustico breve proveniente dal TWIST.
- Accertarsi di avere collegato saldamente il manubrio al TWIST.
- Accertarsi di aver attivato il Comando Manubrio premendo il pulsante del comando. Si illumineranno i led che lampeggeranno fino a quando avverrà il collegamento con il TWIST. Verrà emesso un suono breve a conferma dell'effettiva connessione e i led del comando rimarranno accesi senza lampeggiare.

Partenza e controllo della velocità

Utilizzare l'acceleratore per partire e regolare la velocità desiderata entro il limite massimo di 15 Km/h. L'acceleratore può essere configurato dal rivenditore per frenare il TWIST nel momento in cui viene rilasciata la leva (funzione Freno Motore). Questa funzione può essere disabilitata completamente. Questa opzione di guida è regolabile nell'intensità attraverso la Web app KLAXON.

Regolazione della erogazione della potenza

Tramite l'apposita Web app è possibile regolare il livello di potenza erogata in fase di accelerazione. È possibile impostare una modalità di guida con accelerazione dolce o una molto aggressiva secondo le personali esigenze di guida.

Regolare la velocità massima desiderata

Attraverso la Web app è possibile impostare il limite di velocità preferito. La velocità massima impostabile è di 15 Km/h. La velocità minima impostabile è di 6 Km/h.

Procedere in retromarcia

Per procedere a marcia indietro:



- Ruotare manubrio oltre i 90° gradi rende la funzione retromarcia attiva e non abilitata. Verrà emesso un segnale acustico (Bip) a segnalare l'avvenuto passaggio di modalità.
- Premere l'acceleratore fino a raggiungere la posizione di massima velocità per abilitare la retromarcia. Rilasciare l'acceleratore. Premere dolcemente l'acceleratore per iniziare il movimento all'indietro. Si prega di notare che la velocità sarà limitata a 3 Km/h.
- Il dispositivo frenerà automaticamente al rilascio dell'acceleratore.

Per ritornare alla marcia in avanti:

- Rilasciare l'acceleratore.
- Ruotare il manubrio fino alla posizione di marcia avanti. Verrà emesso un segnale acustico (Bip) a segnalare l'avvenuto passaggio di modalità.
- Procedere normalmente alla guida a marcia avanti.


Monitorare i dati di guida tramite smartphone

È possibile utilizzare lo smartphone come cruscotto per visualizzare i parametri di guida in tempo reale. Applicando lo smartphone sulla carrozzina e attivando la Web app KLAXON alla pagina *Dashboard*, è possibile visualizzare in tempo reale la velocità di percorrenza, i km percorsi, il livello di carica della batteria del TWIST e del comando collegato e visualizzare i km di autonomia residui.

| | |
|---|---|
|  | Se si utilizza l'accessorio Web App come display, lo smartphone o qualsiasi altro supporto elettronico deve tassativamente essere fissato alla carrozzina o al manubrio. Utilizzare il dispositivo TWIST sempre e solamente con entrambe le mani libere e disponibili per la guida. |
|  | Prima di scollegare il manubrio dal TWIST o prima di eseguire operazioni di aggancio e sgancio, assicuratevi sempre che il Comando Manubrio sia spento. |

In caso di problemi di connessione del Comando Manubrio

Nel caso in cui il Twist non riparta, si fermi oppure non esegua i comandi assicurarsi di essere in una posizione lontano da pericoli ed eseguire le seguenti operazioni: spegnere e riaccendere il Comando Manubrio. Se il problema persiste: spegnere e riaccendere il Comando Manubrio ed il Twist. Se i passaggi indicati non risolvono il problema: non utilizzare il dispositivo e rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato KLAXON.

| | |
|---|--|
|  | Non coprire il Comando Manubrio (Figura 17 Lettera A) con la mano durante la guida. Una mano appoggiata sul Comando Manubrio potrebbe ridurre la portata del segnale Bluetooth e causare una possibile disconnessione dal dispositivo. |
|---|--|

Come ridurre il gioco fra il sistema di aggancio e il dispositivo


È possibile, qualora sia ritenuto necessario, ridurre il gioco fra dispositivo e sistema di aggancio tramite l'avvitamento di una vite con manopola (Figura 17 Lettera K) fornita in dotazione insieme al manubrio. Per ridurre il gioco, una volta agganciato il TWIST, avvitare con le mani la vite nella sua apposita sede (Figura 1 Lettera H) fino a stringerla completamente (Figura 112 Lettera A). Successivamente, per scollegare il dispositivo TWIST dal sistema d'aggancio, sarà necessario prima agire sulla vite svitandola (Figura 112 Lettera B) di qualche giro ovvero fino a quando il sistema sarà libero dal vincolo.



A



B

Figura 112

| | |
|---|---|
| ATTENZIONE | Durante la fase di aggancio e sgancio del dispositivo, accertarsi sempre che la vite con manopola non ostacoli l'inserimento dell'aggancio. In questo caso basterà svitare di qualche giro la vite fino a quando il sistema di aggancio si inserirà senza ostacoli. |
|  | Assicurarsi che la vite a manopola sia stretta a sufficienza. Se questa rimane lasca potrebbe distaccarsi durante l'utilizzo. |

14.4 GUIDA CON TWIST MONTATO POSTERIORMENTE

Il TWIST montato posteriormente non consente di alzare meccanicamente dal suolo le ruotine anteriori della carrozzina. Per questo motivo l'utilizzo del TWIST montato posteriormente è consigliato su terreni che non presentano asperità o piccoli gradini che potrebbero bloccare le ruotine anteriori della carrozzina arrestandola con il rischio di essere catapultati pericolosamente in avanti.

| | |
|---|--|
|  | Nella configurazione di montaggio posteriore il TWIST <u>NON</u> utilizza le funzionalità elettroniche per la riduzione automatica della velocità in curva e lo stop automatico della spinta motore al superamento di un angolo di sterzata superiore ai 90°. Si consiglia pertanto di ridurre la velocità tramite Controller prima di iniziare una curva. |
|  | Si consiglia di eseguire le prime prove di guida sempre e solo su terreni pianeggianti e privi di ostacoli. |



Il comando wireless dovrà essere sempre essere collegato saldamente alla carrozzina (vedasi sezione 9.2).

Prima di partire

- Accertarsi che il TWIST sia attivato premendo l'apposito tasto sulla batteria. Verrà emesso un doppio avviso acustico breve proveniente dal TWIST.
- Accertarsi che il TWIST sia collegato alla carrozzina (vedasi procedura di aggancio spiegata nel capitolo 12)
- Accertarsi di aver collegato il Controller alla carrozzina.
- Accertarsi di aver attivato il Controller premendo il pulsante del comando. Si illumineranno i led che lampeggeranno fino a quando avverrà il collegamento con il TWIST. Sarà emesso un suono breve a conferma dell'effettiva connessione e i led del comando rimarranno accesi senza lampeggiare.

Partenza e stop tramite l'uso delle ruote della carrozzina



Quando il TWIST è montato posteriormente la funzione di Spinta Assistita è disattivata.



Quando il TWIST è montato posteriormente non è in grado di frenare la carrozzina, in particolare durante l'uso in discesa.

Partenza e stop tramite l'uso del comando

- Per partire premere in avanti e rilasciare la leva di selezione della velocità per portarsi in marcia 1 e ripetere la stessa operazione per aumentare la velocità. Le velocità sono 4 e quella massima sarà di 6 Km/h.
- Per ridurre la velocità, premere e rilasciare la leva del comando in direzione opposta al senso di marcia. Ad ogni pressione e rilascio la velocità verrà ridotta fino ad arrivare alla marcia zero, corrispondente alla folle.
- Per disattivare la spinta del motore premere brevemente il pulsante di stop del comando.
- Per disattivare provvisoriamente la spinta del motore e poi riattivarla, tenere premuto il pulsante per un tempo superiore a 1,5 secondi. Al suo rilascio il motore erogherà la stessa spinta della prima marcia (circa 2,5 Km/h).

Sterzata

Il TWIST montato posteriormente, si guida frenando e spingendo le ruote della carrozzina o (consigliato) eseguendo le due operazioni contemporaneamente, esattamente come avviene per la guida della carrozzina senza TWIST installato. Si prega di notare che la potenza fornita dal motore aumenta all'aumentare della resistenza (come, ad esempio, nella marcia in salita) al fine di mantenere costante la velocità impostata.

Un esempio: per girare a destra frenare la ruota di destra e contemporaneamente spingere la ruota di sinistra. Per girare a sinistra, frenare la ruota di sinistra e contemporaneamente spingere la ruota di destra.

Si consiglia, in particolare nelle prime fasi di apprendimento, di ridurre la velocità prima di iniziare una curva agendo sul Controller (vedasi sezione 9.2) (Figura 113).

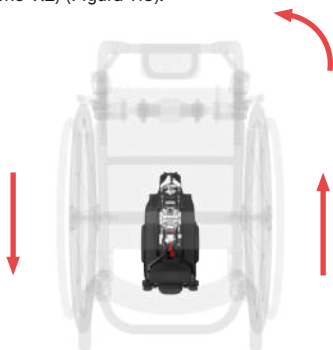


Figura 113

Frenata

Quando il TWIST è montato posteriormente l'unica frenata possibile è agendo sulla carrozzina frenandone i corrimano o, nel caso di controllo da parte di una terza persona, trattenendola. In entrambi i casi la carrozzina deve subire una drastica diminuzione della velocità che la porti vicino ai 0 Km/h. Il tasto di stop del Controller interrompe l'erogazione di potenza da parte del motore ma questo non sarà in grado di rallentare il dispositivo e in particolare durante la percorrenza in discesa.

Sicurezza di guida sempre attiva

La sicurezza è sempre garantita anche se il comando dovesse scollegarsi o scaricarsi. In questo caso il motore del TWIST si arresterà immediatamente.

L'arresto del motore entra in funzione anche nel caso in cui il comando dovesse staccarsi dalla carrozzina.

In questo caso, superata una certa distanza, circa 10 metri, il motore del TWIST si fermerà automaticamente.



Il motore del dispositivo TWIST non svolge alcuna azione di frenata e/o bloccaggio del dispositivo quando non è in movimento (velocità registrata 0 Km/h). Questo si riferisce anche allo stop d'emergenza da disconnessione nel momento in cui il dispositivo si arresta (raggiunge 0 Km/h). È quindi necessario agire sulla carrozzina manuale bloccandone attivamente l'avanzamento. È inoltre necessario agire sulla carrozzina manuale per mantenerla ferma in posizione.

Monitorare i dati di guida tramite smartphone

È possibile utilizzare lo smartphone come cruscotto per visualizzare i parametri di guida in tempo reale. Applicando lo smartphone sulla carrozzina e attivando la Web App KLAXON alla pagina *Dashboard*, è possibile visualizzare in tempo reale la velocità di percorrenza, i km percorsi, il livello di carica della batteria del TWIST e del comando collegato e visualizzare i km di autonomia residui.



Se si utilizza l'accessorio Web App come display, lo smartphone o qualsiasi altro supporto elettronico deve tassativamente essere fissato alla carrozzina. Utilizzare il dispositivo TWIST sempre e solamente con entrambe le mani libere e disponibili per la guida.

14.5 GUIDA DEL DISPOSITIVO TWIST DA PARTE DI UNA TERZA PERSONA

Nel caso il TWIST dovesse essere condotto da una terza persona quest'ultima dovrà leggere e comprendere interamente questo Manuale d'Uso, quello degli eventuali accessori e della carrozzina stessa. Si consiglia inoltre la lettura approfondita delle sezioni 14.2, qualora il TWIST venga montato anteriormente, o 14.4 qualora venga montato posteriormente. Leggere approfonditamente anche la sezione 9.2 relativa all'uso del Controller.

Il montaggio anteriore del TWIST favorirà la percorrenza in terreni accidentati e inoltre consentirà la gestione della frenata elettronica sia in pianura che in discesa.

Il montaggio posteriore del TWIST favorirà una maggiore libertà di movimento su terreni pianeggianti e in particolare ambienti Indoor. In questa configurazione non sarà attiva la gestione del freno motore né in piano e nemmeno in discesa.



Nel caso di montaggio posteriore fare molta attenzione durante la guida ad eventuali ostacoli che potrebbero bloccare repentinamente le ruote anteriori della carrozzina catapultando in avanti la persona seduta.

Per la guida da parte di una terza persona, il Controller dovrà essere installato sulle maniglie posteriori della carrozzina.



Non lasciare mai incustodita la carrozzina con il Controller installato e attivo. Una pressione accidentale del comando potrebbe farla partire inavvertitamente.

15. ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE E IL MANTENIMENTO

15.1 RICARICA DELLA BATTERIA DEL TWIST



Figura 114

- Spegnere il TWIST premendo il pulsante presente sulla batteria.
- Collegare il caricabatterie alla presa di corrente domestica.
- Sollevare il tappino di gomma a protezione del connettore batteria e collegare il connettore alla batteria del TWIST.
- I led della batteria si illumineranno in sequenza e il led sul caricabatterie sarà illuminato e di colore rosso fino a quando la batteria non sarà completamente carica.
- Quando la batteria sarà completamente carica, i led della batteria rimarranno tutti illuminati senza lampeggiare e il led del caricabatterie sarà di colore verde.
- Scollegare il caricabatterie dalla presa a muro e dalla batteria e richiudere il tappo di protezione del connettore batteria.
- Per accertarsi che la carica sia stata effettivamente completa, premere il pulsante della batteria accendendola e verificare che tutti e 4 i led siano illuminati.

15.2 RICARICA DELLA BATTERIA DEL CONTROLLER O DEL COMANDO MANUBRIO



- Spegnere il comando premendo il pulsante.
- Collegare il caricabatterie alla presa di corrente domestica.
- Collegare il connettore mini USB al comando.
- I led del comando si illumineranno indicando il livello di carica del comando.
- Quando la batteria sarà completamente carica, i led della batteria si spegneranno.
- Scollegare il caricabatterie dalla presa a muro e dal comando.
- Per accertarsi che la carica sia stata effettivamente completa, premere il pulsante del comando accendendolo e verificando che effettivamente tutti e 4 i led siano illuminati.

15.3 GONFIAGGIO DELLO PNEUMATICO

Lo pneumatico del TWIST è del tipo con camera d'aria al suo interno. La pressione di gonfiaggio dello pneumatico deve variare tra i 2 bar (30 psi) e 2,5 bar (36 psi). L'operazione di gonfiaggio può essere eseguita anche dall'utente o presso una officina di moto o biciclette o presso un gommista d'auto.

- Per accedere alla valvola di gonfiaggio, estrarre la batteria e nella parte inferiore sarà visibile una finestra per accedere direttamente al cerchione della ruota (Figura 116).



Figura 116

- Ruotare la ruota fino a quando comparirà la valvola.
- Svitare il tappo della valvola.
- Ruotare leggermente la valvola per poter inserirvi la testa del tubo flessibile della pistola con manometro.
- Verificare che la pressione sia compresa tra il valore di 2 bar (30psi) e 2,5 bar (36psi).
- Avvitare nuovamente il tappo in plastica.
- Ruotare /spingere la valvola fino a farla appoggiare al cerchio.



Accertarsi che durante la rotazione della ruota la valvola non tocchi la carenatura in plastica.

- Riposizionare la batteria.

15.4 SOSTITUZIONE DELLO PNEUMATICO O DELLA CAMERA D'ARIA


In caso di foratura della camera d'aria o la sostituzione dello pneumatico perché troppo usurato, rivolgersi al proprio rivenditore o centro di assistenza KLAXON.

15.5 SOSTITUZIONE DEI COMPONENTI

Per la sostituzione del cavo del freno meccanico presente nell'accessorio manubrio, per la sostituzione del cavo del freno meccanico presente sul TWIST o delle pastiglie freno rivolgersi al proprio rivenditore o ad un centro di assistenza KLAXON.





16. INSTALLAZIONE

Il dispositivo TWIST è fornito da un tecnico autorizzato da KLAXON solo dopo aver pre-installato il set di aggancio sulla carrozzina.

| | |
|---|--|
|  | <p>Il dispositivo TWIST e i sistemi di aggancio possono essere installati solo su carrozzine manuali compatibili.</p> <p>KLAXON fornisce ai distributori il Manuale di Installazione che contiene i criteri di aggancio.</p> <p>I prodotti KLAXON e i sistemi di aggancio devono essere installati solo da tecnici autorizzati KLAXON che possono decidere, sotto la propria responsabilità, se la carrozzina manuale specifica può essere utilizzata correttamente con il dispositivo TWIST e il set di aggancio scelto (in base sia alle caratteristiche della carrozzina manuale sia alle condizioni generali).</p> |
|---|--|





17. MANUTENZIONE

Il dispositivo TWIST, le sue componenti, i sistemi di aggancio e gli accessori devono essere sottoposti a manutenzione periodica, solamente in questo modo potrà essere garantita l'operatività del dispositivo in sicurezza, affidabilità ed efficacia.






| | |
|---|---|
|  | <p>KLAXON non è responsabile per eventuali danni causati dalla mancata o insufficiente manutenzione. In tali casi sarà annullata la validità della garanzia. L'uso del dispositivo che non è stato sottoposto alle procedure di manutenzione è considerato come improprio e questo ne annulla, di fatto, la garanzia. L'utente è pienamente e unicamente responsabile di qualsiasi lesione o danno derivante da un malfunzionamento del dispositivo dovuto alla mancata esecuzione della manutenzione obbligatoria.</p> |
|  | <p>Il dispositivo TWIST deve essere riparato solo da tecnici autorizzati KLAXON. La manutenzione straordinaria può essere effettuata esclusivamente da tecnici autorizzati KLAXON.</p> |
|  | <p>È vietato rimuovere qualsiasi componente dal dispositivo TWIST. Solo i tecnici autorizzati KLAXON possono rimuovere i componenti dal dispositivo TWIST. L'unico componente che può essere rimosso dall'utente è la batteria.</p> |
|  | <p>È obbligatorio verificare la corretta installazione del dispositivo e dei sistemi di aggancio dopo un mese. A tal fine si prega di contattare un tecnico autorizzato KLAXON. Questa operazione verificherà l'assettamento del sistema.</p> |
| <p>NOTA</p> | <p>Si prega di contattare un rivenditore Klaxon per sapere se un pezzo di ricambio è disponibile o meno.</p> |

17.1 MANUTENZIONE PERIODICA

Le seguenti attività di manutenzione ordinaria sono obbligatorie:

| | |
|---|---|
|  | <p>Controllo, almeno una volta al mese, della pressione di gonfiaggio dello pneumatico; uno pneumatico sgonfio pregiudica la scorrevolezza del mezzo, la sicurezza e i consumi. Lo pneumatico del TWIST deve essere gonfiato tra i 2 bar (30 psi) e 2,5 bar (36 psi).</p> |
|  | <p>Controllo, almeno una volta al mese, dello stato di usura dei pneumatici. Per la sostituzione della camera d'aria o del copertone rivolgersi ad un tecnico autorizzato KLAXON.</p> |
|  | <p>Controllo, almeno una volta ogni due mesi, del serraggio di tutte le viti e degli elementi di fissaggio del dispositivo e dei sistemi di aggancio.</p> |
|  | <p>Controllo, almeno una volta all'anno, del serraggio dei bulloni di serraggio del perno ruota con una chiave dinamometrica tarata a 25 Nm. Rivolgersi ad un tecnico autorizzato KLAXON.</p> |


KLAXON Mobility GmbH - IT

| | |
|---|--|
|  | Controllo, prima di ogni utilizzo, del corretto funzionamento dell'acceleratore e dei freni: eventuali sostituzioni di componenti d'usura (pastiglie freno, dischi, sistema frenante in generale) vanno eseguite esclusivamente da tecnici autorizzati KLAXON. Si raccomanda inoltre di far verificare il mezzo ogni qualvolta si percepisca che la capacità frenante sia diminuita. |
|  | Verifica del buono stato della batteria, prima di ogni utilizzo. Per la sostituzione della batteria, e di ogni altra componente elettrica, rivolgersi esclusivamente ai tecnici autorizzati KLAXON. |
|  | Porre particolare attenzione nel caso si gonfi lo pneumatico utilizzando aria compressa. |
|  | Far revisionare l'intero dispositivo, almeno una volta l'anno, da un tecnico autorizzato KLAXON, e/o ogni qualvolta si avverta un malfunzionamento. |
|  | Il dispositivo deve essere controllato da un tecnico autorizzato KLAXON ogni volta che si avverte che la potenza frenante è diminuita. |

17.2 ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

Qualora si dovesse riscontrare una anomalia durante l'utilizzo del dispositivo TWIST, le sue componenti, i sistemi di aggancio e gli accessori rivolgersi a KLAXON o ad un suo rivenditore autorizzato.

| Anomalia rilevata | Possibile causa | Azione risolutiva |
|---|--|---|
| Il dispositivo non si accende | La batteria è scarica | Ricaricare la batteria. |
| | La batteria è mal posizionata | Verificare il posizionamento della batteria rimuovendola e inserendola nuovamente facendo attenzione che gli elettrodi si inseriscano negli appositi spazi. |
| | Problemi generici | Non utilizzare il dispositivo. Rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato KLAXON. |
| Si avvertono eccessive vibrazioni durante l'uso | Presenza di viti allentate | Non utilizzare il dispositivo. Rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato KLAXON. |
| Il TWIST non è manovrabile | Lo pneumatico anteriore è sgonfio | Gonfiare lo pneumatico. |
| | Lo pneumatico anteriore è forato | Non utilizzare il dispositivo. Rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato KLAXON. |
| | L'angolo di montaggio del dispositivo non è corretto | Non utilizzare il dispositivo. Rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato KLAXON. |
| I comandi si accendono ma il dispositivo non risponde | La batteria è scarica | Ricaricare la batteria. |
| | Il pairing non è stato eseguito o non è stato eseguito correttamente | Rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato KLAXON. |
| | Problemi generici | Non utilizzare il dispositivo. Rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato KLAXON. |
| Le ruote anteriori carrozzina toccano il terreno | Il sistema di aggancio anteriore è montato troppo in basso | Non utilizzare il dispositivo. Rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato KLAXON. |
| Il sistema di aggancio non si connette | Presenza di sporco nel sistema di aggancio | Pulire il sistema di aggancio dall'eventuale sporcizia e lubrificare. |

| Anomalia rilevata | Possibile causa | Azione risolutiva |
|---|--|---|
| Il TWIST non risponde ai comandi | Il comando è spento o scarico | Se in movimento: arrestare il dispositivo e la carrozzina. Porsi in una posizione sicura lontano da pericoli. Accendere o ricaricare il comando. |
| | | Se fermi: porsi in una posizione sicura lontano da pericoli. Accendere o ricaricare il comando. |
| | Problemi generici | Non utilizzare il dispositivo. Rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato KLAXON. |
| Il Twist non riparte, si ferma oppure non esegue i comandi | Problemi di connessione del comando | Assicurarsi di essere in una posizione lontano da pericoli ed eseguire le seguenti operazioni: 1) Premere il pulsante di stop (se in modalità controller). Se il problema non si risolve: 2) spegnere e riaccendere il comando in uso. Se il problema non si risolve: 3) spegnere e riaccendere il comando in uso ed il Twist Se questo non risolve il problema: non utilizzare il dispositivo. Rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato KLAXON. |
|  | Non utilizzare mai il dispositivo TWIST se l'unità di trazione, gli accessori e/o i sistemi di aggancio si comportano in modo anomalo. Contattare immediatamente un centro di assistenza autorizzato KLAXON. | |

17.3 VITA UTILE DEL PRODOTTO

Dopo un'attenta analisi del mercato, delle tecnologie utilizzate, dello stato dell'arte, dell'uso previsto e delle specifiche di manutenzione, KLAXON ha stimato che il prodotto ha una vita di servizio di circa 5 anni. KLAXON desidera sottolineare, in modo molto chiaro, che questo periodo è pur sempre una stima e che può essere prolungato oltre questa data se l'utente segue le corrette procedure di manutenzione, utilizza il prodotto correttamente e con la cura adeguata.

Se il dispositivo TWIST raggiunge la fine di questo periodo, si prega di contattare la propria assicurazione sanitaria, il servizio sanitario locale, il rivenditore KLAXON o il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

18. INFORMAZIONI SULLE BATTERIE

18.1 TRASPORTO, STOCCAGGIO E INFORMAZIONI GENERALI









- Le batterie fornite in dotazione con il dispositivo TWIST sono conformi alla normativa EMC2004/108/EC emanata dall'Unione Europea in merito alla Classificazione CE. È quindi consentito trasportare tali batterie tanto su strada come in treno, nave o aereo. Nonostante ciò sono considerate, secondo il UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods, materiale pericoloso classificato all'interno della Classe 9, rispettivamente all'interno del codice UN3480 (Lithium Ion Batteries) se trasportate singolarmente e UN3481 (Lithium Ion Batteries Contained in Equipment) se trasportate collegate al dispositivo TWIST. Tale classificazione determina delle restrizioni per quanto riguarda il trasporto via nave (IMDG Code) e via aereo (IATA DGR) riferite alla: quantità di batterie trasportate, tipologia di trasporto (se singole o collegate al dispositivo) e al valore wattora (Wh) di ogni singola batteria. A tale riguardo vi invitiamo perciò, nel caso vogliate portare il dispositivo con voi, a prendere direttamente contatto con la compagnia di navigazione o aerea prescelta per il viaggio.

Vi elenchiamo qui di seguito i dati dei modelli di batterie disponibili fornite da KLAXON:

– Batteria TWIST: 36V x 4Ah (144 Wh)

- Raccomandiamo di non trascurare l'indicazione del livello di carica! KLAXON consiglia sempre di ricaricare la batteria dopo un lungo spostamento. Le batterie al litio non hanno effetto memoria, quindi si possono ricaricare senza dover aspettare che siano scariche completamente.
- Vi invitiamo a tenere il caricabatteria lontano da fonti di calore, in luogo asciutto e protetto dai raggi del sole.

KLAXON Mobility GmbH - IT

| | |
|---|--|
|  | Durante un periodo di non-utilizzo della batteria, ricordatevi di caricarla almeno una volta al mese. |
|  | Se vedete che la batteria si è danneggiata, l'involucro è rotto, si gonfia o vedete fuoriuscire sostanze dalla stessa, non utilizzatela assolutamente e contattate immediatamente l'assistenza KLAXON. |
|  | Utilizzate esclusivamente il caricabatteria dato in dotazione assieme al dispositivo TWIST: qualunque danno o malfunzionamento dovuto alla disattenzione di queste norme o all'utilizzo di prodotti non conformi alle direttive KLAXON non sarà coperto da Garanzia. |
|  | Rischio di lesioni causate da cortocircuito e pericolo di choc elettrico se il caricabatteria è stato danneggiato. Evitate di usare il caricabatteria se è caduto per terra o si è danneggiato. |
|  | Evitate l'uso di prolunghe, a meno che ciò non risulti assolutamente necessario. Qualora doveste ricorrere al loro utilizzo, accertarsi preventivamente che siano integre ed in ottimo stato per evitare rischi di incendio e choc elettrico. |
|  | Una volta che la batteria è completamente carica, il caricabatterie interrompe automaticamente l'alimentazione. Non lasciare troppo tempo il caricabatteria in tensione a 230 V quando questo ha finito il suo ciclo di ricarica (LED verde acceso). |
|  | Caricate sempre la vostra batteria in un locale areato e lontano da materiali infiammabili. |
|  | Caricate sempre la batteria prima di iniziare ad usare il TWIST. Non utilizzare mai il dispositivo con una batteria scarica. |

19. DATI TECNICI

19.1 CLASSIFICAZIONI DISPOSITIVO

| | |
|--|---|
| Secondo la Direttiva Dispositivi Medici Allegato VIII EU745/2017 MDR | Classe di rischio I |
| Protezione contro i pericoli elettrici | Classe II |
| Grado di protezione contro i contatti diretti e indiretti | Tipo B |
| Utilizzo in ambienti ricchi di ossigeno | Nessuna protezione |
| Condizioni di impiego | Apparecchio per funzionamento in continuo |

19.2 PRESTAZIONI

| # | Caratteristica | Valore | Unità | Note |
|----|---|-------------------|-------|---|
| 1a | Velocità disponibili - Uso con Controller | 2 - 3,5 - 4,5 - 6 | km/h | Altre velocità massime dipendono dai regolamenti nazionali. |
| 1b | Velocità disponibili - Uso con Manubrio | da 0 a 15 | Km/h | Altre velocità massime dipendono dalle impostazioni personalizzate o dai regolamenti nazionali. |
| 2 | Autonomia batteria TWIST | ca. 20 | Km | Con batteria carica, a velocità moderata, su terreno pianeggiante e con utilizzatore di 70 kg |
| 3 | Pendenza massima superabile | 6 | ° | Con batteria carica e peso dell'utilizzatore di 70 kg. I 6° corrispondono al 10% di pendenza. |
| 4 | Altezza massima di ostacolo superabile | 30 | mm | Con batteria carica e peso dell'utilizzatore di 70 kg. |

KLAXON Mobility GmbH - IT

| | | | | |
|---|---|-----|------|---|
| 5 | Altezza massima superabile delle irregolarità del terreno | 30 | mm | Con batteria carica e peso dell'utilizzatore di 70 kg. |
| 6 | Tensione elettrica motore | 36 | V | |
| 7 | Peso massimo utilizzatore | 120 | Kg | Compatibilmente con quanto indicato nelle caratteristiche tecniche della carrozzina a cui viene agganciato. |
| 8 | Vita utile prevista | 5 | anni | Circa 25.000 km. |

19.3 DATI DIMENSIONALI

| # | Caratteristica | Valore | Unità | Note |
|---|------------------------|--------|-------|-------------------------------|
| 1 | Lunghezza | 310 | mm | |
| | Lunghezza con Manubrio | 420 | mm | |
| 2 | Larghezza | 150 | mm | |
| | Larghezza con Manubrio | 450 | mm | |
| 3 | Altezza | 340 | mm | |
| | Altezza con Manubrio | 940 | mm | |
| 4 | Peso | 7,4 | kg | senza batteria. |
| | | 9,8 | kg | con manubrio, senza batteria. |
| 5 | Potenza motore | 250 | W | 750 W di potenza di picco. |
| 7 | Dimensioni della ruota | 10 | inch | 70/65 6.5 |

19.4 CONDIZIONI AMBIENTALI DI UTILIZZO

| # | Caratteristica | Valore | Unità | Note |
|---|-----------------------|----------------|-------|--|
| 1 | Altitudine massima | 2.000 | m | |
| 2 | Pressione atmosferica | da 700 a 1.060 | hPa | |
| 3 | Temperatura | da -25 a 50 | °C | Si consiglia un intervallo compreso tra 0°C e 40°C per una migliore performance. |
| 4 | Umidità relativa | dal 30 al 90 | % | |

19.5 CONDIZIONI AMBIENTALI DI TRASPORTO E IMMAGAZZINAMENTO

| # | Caratteristica | Valore | Unità | Note |
|---|------------------|--------------|-------|--|
| 1 | Temperatura | da -40 a 65 | °C | Si consiglia un intervallo compreso tra 10°C e 50°C. |
| 2 | Umidità relativa | dal 30 al 90 | % | |

| | |
|------|--|
| NOTE | <p>Prima di un lungo periodo di stoccaggio caricare le batterie tra il 30% e l'80%.</p> <p>Durante un lungo periodo di stoccaggio controllare periodicamente il livello di carica della batteria e caricarla almeno una volta al mese fino a rientrare ai valori sopraindicati.</p> <p>Prima di iniziare a usare di nuovo la batteria dopo un lungo periodo di stoccaggio, caricare completamente la batteria.</p> |
|------|--|

19.6 SCHEDA TECNICA CARICABATTERIE

| # | Caratteristica | Valore | Unità | Note |
|---|-----------------|--------|-------|------|
| 1 | Tensione Input | 230 | V | |
| 2 | Frequenza | 50 | Hz | |
| 3 | Tensione Output | 48 | V | |

19.7 SCHEDA TECNICA BATTERIE

| | |
|------|---|
| NOTA | Tutti i prodotti KLAXON sono dotati di una batteria Li-Ion che non richiede manutenzione. |
|------|---|

A. BATTERIA TWIST (144 Wh)

| # | Caratteristica | Valore | Unità | Note |
|---|-------------------|--------|-------|-----------------------------------|
| 1 | Tensione nominale | 36 | V | |
| 2 | Capacità | 4 | Ah | |
| 3 | Tempo di ricarica | ca. 2 | h | A batteria completamente scarica. |

19.8 CARATTERISTICHE GENERALI

| # | Caratteristica | Valore |
|---|------------------|--|
| 1 | Tipo di trazione | Elettrica |
| 2 | Freno | A disco (diametro 150 mm) ad azionamento meccanico |
| 3 | Tipo di impiego | Outdoor e indoor |

20. PULIZIA

Una costante pulizia del dispositivo, in tutte le sue parti, garantisce una maggiore durata ed una migliore funzionalità dello stesso.

Si raccomanda di (a meno di quanto disposto nella sezione 20.1):

- Spegnere sempre il dispositivo e scollegare il caricabatteria prima di procedere con le operazioni di pulizia.
- Non pulire le superfici del TWIST e dei suoi accessori con solventi, alcol e qualsiasi altro prodotto chimico.
- Non utilizzare sostanze abrasive, detersivi aggressivi e pulitori ad alta pressione.
- Asciugare accuratamente il dispositivo qualora si fosse bagnato.
- Se il dispositivo è imbrattato, ammorbidire non appena possibile lo sporco e rimuoverlo; asciugare quindi con cura il dispositivo.
- Effettuare la pulizia esterna di tutto il dispositivo almeno una volta al mese e dopo ogni uscita in condizioni di sporco.
- Porre attenzione a non bagnare le parti elettriche (batteria, motore, ecc.).
- Non immergere mai il TWIST o i suoi accessori in acqua.
- Non lavare il TWIST o i suoi accessori con getto d'acqua di qualsiasi genere e potenza.
- Asciugare immediatamente le parti dopo averle lavate con un panno morbido.
- Qualora le parti elettriche risultassero bagnate, lasciarle asciugare e non utilizzare il dispositivo finché non siano ben asciutte.

- Per rimuovere polvere e piccoli detriti utilizzare dell'aria compressa a bassa pressione (massimo 2 bar). Si raccomanda di non insistere particolarmente sulla lente del fanale anteriore e posteriore.
- Una volta rimossa la polvere e piccoli detriti, pulire con uno straccio bagnato, morbido e non abrasivo.
- Controllare, in particolare, che nell'alloggiamento della batteria non siano presenti sassi o sporco tale da impedirne l'inserimento.
- Controllare, e nel caso rimuovere, lo sporco che potrebbe inserirsi sotto allo sterzo.
- Controllare, e nel caso rimuovere, lo sporco che potrebbe inserirsi nel Multi-Link Klaxon®.



Il dispositivo TWIST e gli accessori sono alimentati elettricamente. Vi è il rischio di folgorazione qualora essi non siano puliti con le dovute precauzioni.

20.1 DISINFEZIONE

La disinfezione dei dispositivi TWIST è importante quanto le regolari operazioni di pulizia descritte in questo capitolo. A tal fine si prega di procedere utilizzando un detergente conforme alle procedure di disinfezione che rispetti i materiali e i componenti dell'apparecchio. In caso di dubbio, fare riferimento alle istruzioni riportate sulla confezione del disinfettante scelto. La disinfezione deve essere effettuata con prodotti di disinfezione certificati, testati e di provata efficacia, conformi alle norme igieniche nazionali. Un elenco dei disinfettanti attualmente approvati e certificati si trova sui siti web di istituzioni rinomate come, ad esempio, il Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie (www.ecdc.europa.eu), i Centers for Disease Control and Prevention (www.cdc.gov), il sito web dell'Istituto Robert Koch (www.rki.de) e similari.

21. TRAPPOLE PER LE DITA E PUNTI DI SCHIACCIAMENTO

Il dispositivo TWIST e i sistemi di aggancio presentano alcuni punti in cui le dita potrebbero rimanere intrappolate o schiacciate inavvertitamente durante l'uso. Si prega di notare e tenere conto di questi punti per evitare lesioni. A seguire potete trovare i vari punti in evidenza:

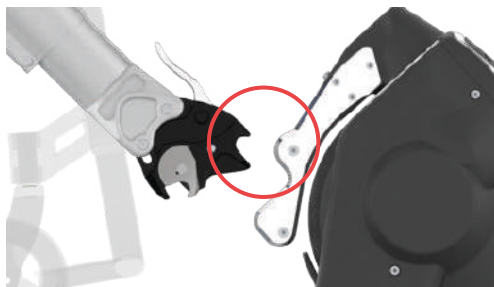


Figura 117

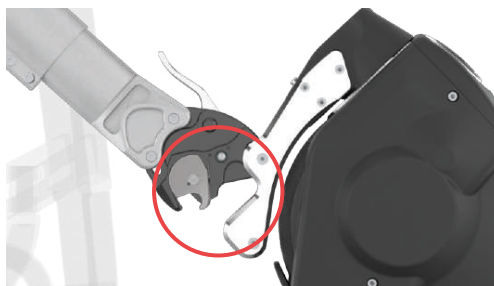






Figura 118



Figura 119

| | |
|---|--|
|  | <p>I punti di schiacciamento/intrappolamento sono indicati sul dispositivo TWIST tramite adesivo recante la figura qui rappresentata. Gli adesivi sono una misura di sicurezza aggiuntiva, in caso di dubbio fare riferimento al presente manuale.</p> |
|  | <p>È vietata la rimozione degli adesivi recanti l'indicazione dei punti di schiacciamento.</p> |

22. SMALTIMENTO APPARECCHIATURA

| | |
|---|--|
|  | <p>Lo smaltimento dell'apparecchiatura presente all'interno del dispositivo TWIST, dei suoi sistemi di aggancio e degli accessori deve assolutamente rispettare le normative specifiche del Paese in cui vengono smaltiti. KLAXON non è responsabile in tal senso per lo smaltimento non conforme alle normative specifiche vigenti.</p> |
|  | <p>Il riciclo delle batterie Li-Ion dipende dalle normative nazionali, si consiglia di rivolgersi al proprio rivenditore KLAXON per conoscere le normative vigenti nel proprio paese.</p> |

23. GARANZIA DEL PRODOTTO

Il periodo di garanzia è pari a 24 mesi per il dispositivo di trazione e per i sistemi di aggancio e di 12 mesi per le batterie, a decorrere dalla data di consegna del dispositivo.

Le parti di naturale usura non rientrano nella garanzia, tranne per un logorio improprio a causa di un difetto di fabbricazione.

Se si manifesta un difetto durante il periodo di garanzia, KLAXON potrà procedere a propria discrezione alla riparazione o alla sostituzione del pezzo.

Non è riconosciuta alcuna garanzia per danni provocati da negligenza, da trascuratezza d'uso e manutenzione, da manomissioni o da errate manutenzioni da parte di personale non autorizzato, dal mancato rispetto delle norme d'uso descritte nel presente Manuale.

24. OPZIONE D'USO A RUOTA LIBERA/SPINTA

La ruota del TWIST ha un motore brushless che può ruotare liberamente quando spento. Il funzionamento manuale e la spinta sono possibili, senza problemi, nel caso non fosse possibile l'utilizzo del motore come propulsione. Accoppiata a una carrozzina, l'unità composta da carrozzina e dal dispositivo di trazione TWIST può quindi essere spinta anche manualmente senza essere soggetta a impedimenti aggiuntivi. Il sistema frenante meccanico del manubrio, quando installato, permette di frenare in modo sicuro anche quando l'apparecchio è spento o non funzionante. In alternativa, il dispositivo di trazione TWIST può anche essere sganciato dalla carrozzina.

25. TRASFERIMENTO DI PROPRIETÀ

Se il dispositivo TWIST è stato fornito da un'assicurazione medica o da un sistema sanitario nazionale e non è più necessario, si prega di contattare l'assicurazione, il sistema sanitario locale o il rivenditore KLAXON locale interessati. Questa azione porterà all'assegnazione del dispositivo TWIST ad un nuovo proprietario.

Ogni volta che il dispositivo TWIST cambia proprietario, anche in caso di trasferimento di proprietà tramite trattativa privata, deve essere sottoposto a manutenzione e disinfezione prima del suo primo utilizzo. Si prega di contattare un rivenditore autorizzato KLAXON per eseguire la manutenzione. Si prega di seguire le corrette procedure di pulizia e disinfezione come spiegato nel capitolo 20 del presente manuale.

26. TESTO ORIGINALE

Questo documento è la versione originale scritta in italiano. Si prega di notare che in caso di discrepanze la versione italiana sarà quella considerata ufficiale e valida.

Chère cliente, cher client,

Merci d'avoir choisi un produit KLAXON.

Nous souhaitons que les produits KLAXON MOBILITY améliorent le quotidien et les activités à plusieurs des niveaux et nous restons à disposition pour toute information et toute question. Nous serions également ravis de vous tenir au courant des dernières nouveautés de notre gamme de produits, des accessoires disponibles et des événements et initiatives de notre entreprise.

Il est possible de nous contacter par e-mail info@klaxon-klick.com, sur notre site web www.klaxon-klick.com, via notre page LinkedIn www.linkedin.com/company/klaxon-mobility ou via notre page Facebook www.facebook.com/klaxonklickworld.

Noter que KLAXON MOBILITY GMBH est certifiée CE conformément à la réglementation européenne pour tous les produits de la gamme KLAXON classés « dispositifs médicaux de classe I » conformément à l'annexe VIII EU745/2017 MDR.



Les dispositifs TWIST font partie des catégories suivantes :

- Code GMDN 42805 (système d'entraînement par moteur électrique pour fauteuils roulants)
- Code UMDNS 17952 (kits de conversion électrique, fauteuil roulant)

| | |
|------|--|
| | AVERTISSEMENT DE L'UE : en cas d'accident majeur lié au TWIST, l'utilisateur doit immédiatement en informer le fabricant et l'autorité compétente du pays européen dans lequel il a acheté le produit. |
| AVIS | Une copie PDF de ce manuel d'utilisation est disponible sur notre site web pour les personnes malvoyantes www.klaxon-klick.com . |
| AVIS | Les adresses des distributeurs KLAXON sont indiquées dans la rubrique « Trouver des distributeurs » de notre site web www.klaxon-klick.com . |

Merci encore d'avoir choisi nos produits. Nous vous souhaitons une belle journée et une bonne utilisation de notre dispositif.

Cordialement

Les collaborateurs de KLAXON MOBILITY GMBH

KLAXON MOBILITY GMBH – FR

TABLE DES MATIÈRES

| | |
|--|---------|
| INFORMATIONS PROVISOIRES | PAGE 4 |
| 1. AVERTISSEMENTS | PAGE 4 |
| 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ | PAGE 5 |
| 3. USAGE PRÉVU DU DISPOSITIF | PAGE 6 |
| 4. ENVIRONNEMENT D'UTILISATION | PAGE 6 |
| 5. LIMITES D'EXPLOITATION | PAGE 6 |
| 6. EXIGENCES DES UTILISATEURS | PAGE 7 |
| 7. AVERTISSEMENTS ET MESURES DE PRÉCAUTION | PAGE 7 |
| 8. ÉTIQUETTES | PAGE 11 |
| 9. PRODUIT | PAGE 12 |
| 9.1 TWIST | PAGE 12 |
| 9.2 CONTRÔLEUR | PAGE 17 |
| 9.2.1 INSTALLATION DU CONTRÔLEUR SUR LE FAUTEUIL ROULANT | PAGE 18 |
| 9.2.2 INSTALLATION DU CONTRÔLEUR AVEC SYSTÈME D'ATTACHE VELCRO | PAGE 19 |
| 9.2.3 MANUEL D'UTILISATION DU CONTRÔLEUR | PAGE 20 |
| 9.3 ACCESSOIRES DE GUIDON POUR LA CONDUITE AVEC GUIDON | PAGE 23 |
| 9.3.1 LEVIER DE FREINAGE et FREIN DE STATIONNEMENT | PAGE 26 |
| 9.3.2 OUVERTURE ET FERMETURE DE L'ACCESSOIRE GUIDON | PAGE 27 |
| 9.4 KIT DE MONTAGE FRONTAL TWIST – SYSTÈME DE RACCORDEMENT CENTRAL KLAXON® | PAGE 29 |
| 9.4.1 ÉTAPES DE RACCORDEMENT – SYSTÈME DE RACCORDEMENT CENTRAL KLAXON® | PAGE 30 |
| 9.4.2 ÉTAPES DE RACCORDEMENT – SYSTÈME DE RACCORDEMENT CENTRAL KLAXON® | PAGE 32 |
| 9.5 KIT DE MONTAGE FRONTAL TWIST – SYSTÈME DE RACCORDEMENT LATÉRAL KLAXON® | PAGE 33 |
| 9.5.1 ÉTAPES DE RACCORDEMENT – SYSTÈME DE RACCORDEMENT LATÉRAL KLAXON® | PAGE 34 |
| 9.5.2 ÉTAPES DE RACCORDEMENT – SYSTÈME DE RACCORDEMENT LATÉRAL KLAXON® | PAGE 36 |
| 9.6 KIT DE MONTAGE ARRIÈRE TWIST – SYSTÈME DE RACCORDEMENT ARRIÈRE KLAXON® | PAGE 37 |
| 9.6.1 KIT DE MONTAGE ARRIÈRE TWIST – VARIANTE : SYSTÈME DE RACCORDEMENT ARRIÈRE KLAXON® POUR FAUTEUILS ROULANTS PLIABLES | PAGE 37 |
| 9.6.2 ÉTAPES DE RACCORDEMENT – SYSTÈME DE RACCORDEMENT ARRIÈRE KLAXON® POUR FAUTEUILS ROULANTS PLIABLES | PAGE 38 |
| 9.6.3 ÉTAPES DE RETRAIT – SYSTÈME DE RACCORDEMENT ARRIÈRE KLAXON® POUR FAUTEUILS ROULANTS PLIABLES | PAGE 40 |
| 10. MONTAGE DU TWIST À L'AVANT DU FAUTEUIL ROULANT | PAGE 41 |
| 10.1 RACCORDEMENT DU TWIST LORS DU MONTAGE AVANT | PAGE 41 |
| 10.2 RETRAIT DU TWIST LORS DU MONTAGE FRONTAL | PAGE 45 |
| 11. MONTAGE DE L'ACCESSOIRE DE GUIDON | PAGE 46 |
| 11.1 MONTAGE DU GUIDON LORSQUE LE TWIST EST DÉJÀ MONTÉ SUR LE FAUTEUIL ROULANT | PAGE 47 |
| 11.2 RETRAIT DU GUIDON LORSQUE LE TWIST RESTE MONTÉ SUR LE FAUTEUIL ROULANT | PAGE 49 |
| 11.3 RACCORDEMENT DU TWIST À L'AVANT LORSQUE LE GUIDON EST DÉJÀ MONTÉ | PAGE 50 |
| 11.4 RETRAIT DU TWIST DU FAUTEUIL ROULANT LORSQUE LE GUIDON RESTE EN PLACE | PAGE 54 |
| 12. MONTAGE DU TWIST À L'ARRIÈRE DU FAUTEUIL ROULANT | PAGE 56 |
| 12.1 RACCORDEMENT MANUEL DU TWIST À L'ARRIÈRE DU FAUTEUIL ROULANT | PAGE 58 |
| 12.2 RACCORDEMENT AUTOMATIQUE DU TWIST À L'ARRIÈRE DU FAUTEUIL ROULANT | PAGE 60 |

KLAXON MOBILITY GMBH – FR

| | |
|--|---------|
| 12.3 RETRAIT DU TWIST DE L'ARRIÈRE DU FAUTEUIL ROULANT | PAGE 61 |
| 13. REMARQUES IMPORTANTES ET PRÉCAUTIONS À PRENDRE LORS DE L'UTILISATION DU TWIST | PAGE 62 |
| 14. CONDUITE AVEC LE TWIST | PAGE 64 |
| 14.1 UTILISATION (MARCHE/ARRÊT) DU SYSTÈME DE CONTRÔLE DE LA DIRECTION | PAGE 64 |
| 14.2 CONDUITE DU TWIST AVEC LE CONTRÔLEUR EN CAS DE MONTAGE AVANT | PAGE 65 |
| 14.3 CONDUITE DU TWIST AVEC LE GUIDON EN CAS DE MONTAGE AVANT | PAGE 67 |
| 14.4 CONDUITE AVEC LE TWIST EN CAS DE MONTAGE ARRIÈRE | PAGE 68 |
| 14.5 UTILISATION DU TWIST PAR UNE AUTRE PERSONNE | PAGE 70 |
| 15. INSTRUCTIONS POUR LA MAINTENANCE ET L'ENTRETIEN | PAGE 71 |
| 15.1 CHARGEMENT DE L'ACCUMULATEUR DU TWIST | PAGE 71 |
| 15.2 CHARGEMENT DE L'ACCUMULATEUR DU CONTRÔLEUR OU DE LA COMMANDE DU GUIDON | PAGE 71 |
| 15.3 GONFLAGE DES PNEUS | PAGE 72 |
| 15.4 REMPLACEMENT DES PNEUS ET DE LA CHAMBRE À AIR | PAGE 72 |
| 15.5 REMPLACEMENT DES COMPOSANTS | PAGE 72 |
| 16. MONTAGE | PAGE 73 |
| 17. MAINTENANCE | PAGE 73 |
| 17.1 MAINTENANCE RÉGULIÈRE | PAGE 73 |
| 17.2 DYSFONCTIONNEMENTS | PAGE 74 |
| 17.3 DURÉE DE VIE DU PRODUIT | PAGE 75 |
| 18. INFORMATIONS SUR L'ACCUMULATEUR | PAGE 75 |
| 18.1 TRANSPORT, STOCKAGE ET INFORMATIONS GÉNÉRALES | PAGE 75 |
| 19. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | PAGE 76 |
| 19.1 CLASSIFICATIONS DU DISPOSITIF | PAGE 76 |
| 19.2 PRESTATIONS | PAGE 76 |
| 19.3 DIMENSIONS | PAGE 77 |
| 19.4 CONDITIONS AMBIANTES D'EXPLOITATION | PAGE 77 |
| 19.5 CONDITIONS AMBIANTES POUR LE TRANSPORT ET LE STOCKAGE | PAGE 77 |
| 19.6 DESCRIPTION TECHNIQUE DU CHARGEUR | PAGE 78 |
| 19.7 DESCRIPTION TECHNIQUE DE L'ACCUMULATEUR | PAGE 78 |
| 19.8 PROPRIÉTÉS IMPORTANTES | PAGE 78 |
| 20. NETTOYAGE | PAGE 78 |
| 20.1 DÉSINFECTION | PAGE 79 |
| 21. POINTS DE PINCEMENT ET D'ÉCRASEMENT POSSIBLES | PAGE 79 |
| 22. MISE AU REBUT | PAGE 80 |
| 23. GARANTIE DU PRODUIT | PAGE 80 |
| 24. OPTION ROUE LIBRE/POUSSÉE | PAGE 80 |
| 25. TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ | PAGE 81 |
| 26. TEXTE ORIGINAL | PAGE 81 |

REMARQUES PRÉALABLES

INTRODUCTION

Le présent manuel d'utilisation explique comment utiliser le dispositif KLAXON TWIST, conçu pour améliorer la mobilité des personnes handicapées. Le produit KLAXON faisant l'objet du présent manuel d'utilisation est le suivant :

- TWIST – Firmware : FTD_30_WHEELCHAIR_FW-V3.1.0

INFORMATIONS CONCERNANT LE FABRICANT

KLAXON MOBILITY GMBH
Industriestraße 1
9601 – Arnoldstein (Autriche)
Tél. : +43 (0) 664 4681294
E-mail : info@klaxon-kllick.com
Ci-après : **KLAXON**.

DONNÉES RELATIVES AU STATUT DE RÉVISION

| RÉV. | Description de la modification | DATE |
|------|--------------------------------|------------|
| 01 | Première publication | 2022.07.07 |

Toutes les informations, illustrations et spécifications contenues dans le présent document sont basées sur les informations disponibles au moment de sa publication.





Ce document peut être modifié sans préavis en raison d'innovations techniques.

1. AVERTISSEMENTS







- Lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil.
- KLAXON n'est pas responsable d'éventuelles violations du contenu de ce document par l'utilisateur.
- Le dispositif KLAXON TWIST est spécialement conçu pour les personnes à mobilité réduite utilisant un fauteuil roulant manuel.
- En cas d'utilisation du KLAXON TWIST dans des espaces publics (routes, trottoirs, places, pistes cyclables, etc.), respecter la réglementation spécifique du pays dans lequel l'appareil est utilisé. KLAXON décline toute responsabilité en cas d'utilisation non conforme à la réglementation spécifique applicable.
- Si des anomalies sont susceptibles de mettre en danger l'utilisateur lors de l'utilisation du produit, ne pas utiliser l'appareil et contacter immédiatement le support technique de KLAXON.
- Les pièces de rechange et accessoires non originaux n'ont pas été testés par le fabricant. Nous ne pouvons donc pas certifier que ces composants répondent aux exigences requises en termes de performance et de sécurité.
- KLAXON décline toute responsabilité en cas de dommages causés par l'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires non originaux.
- Le montage et la maintenance du produit ne peuvent être effectués que par des techniciens KLAXON agréés, qui délivrent alors une déclaration de conformité. L'utilisateur doit demander la déclaration de conformité lors de la première mise en service et après chaque maintenance. Si le dispositif n'est pas conforme à la déclaration, la garantie commerciale expire avec effet immédiat et KLAXON ne peut être tenue responsable des dommages résultant de l'utilisation du dispositif.
- Les dispositions de ce manuel d'utilisation ne s'appliquent pas à tous les pays et ne s'appliquent pas à tous les produits KLAXON. Toujours tenir compte de la réglementation locale, des paramètres et des modèles qui sont disponibles et en vigueur dans le pays d'achat et d'utilisation.

KLAXON MOBILITY GMBH – FR

Les points du manuel signalés par les symboles suivants doivent être lus avec une attention particulière :

| | |
|---|---|
|  | Symbole DANGER général : indique la présence d'un danger pouvant avoir plusieurs causes. Le mot DANGER est utilisé pour décrire une situation potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort, des blessures graves et/ou des dommages matériels. |
| PRUDENCE | Le mot PRUDENCE fait référence à une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou des dommages matériels. |
| AVIS | Le mot REMARQUE fait référence à des instructions importantes ou à des informations particulières. |
|  | Symbole DANGER haute tension du signal : indique la présence de haute tension. |
|  | Signal DANGER incendie : indique le risque de brûlures. |
|  | Étiquette de mise en garde pour l'élimination des composants. |

2. CONSIGNE DE SÉCURITÉ

| | |
|---|---|
| AVIS | Les appareils KLAXON sont conformes à toutes les exigences de la norme ISO 7176-14. |
|  | L'utilisateur doit avoir lu ce document et s'être familiarisé avec son contenu avant d'utiliser le dispositif. |
|  | Si le dispositif n'est pas utilisé conformément aux spécifications indiquées, le niveau de sécurité attendu par le fabricant peut être compromis. |
|  | Au cours de la première phase d'utilisation, l'utilisateur doit se familiariser avec le processus de conduite afin d'éviter tout risque lié à une mauvaise utilisation. |
|  | CEM - Le dispositif est conforme à la norme ISO 7176-21:2009, section 5.4 sur la compatibilité électromagnétique. Pour assurer la sécurité de l'utilisateur, il est toutefois recommandé de ne pas utiliser le dispositif à proximité de champs électromagnétiques intenses. |
|  | CEM - Le dispositif est conforme à la norme ISO 7176-21:2009, section 5.4 sur la compatibilité électromagnétique. Pendant son fonctionnement, le champ électromagnétique du dispositif peut toutefois influencer d'autres dispositifs. |
|  | Le dispositif ne doit pas être utilisé par des enfants, des personnes présentant un handicap ou des personnes qui ne sont pas suffisamment familiarisées avec le dispositif ou qui ne sont physiquement pas aptes à l'utiliser. |
| AVIS | Contactez un distributeur KLAXON pour plus d'informations relatives à la technique et à la sécurité technique. Les adresses des distributeurs KLAXON sont indiquées dans la rubrique « Trouver des distributeurs » du site web www.klaxon-klick.com . |

- Risque de glissement sur sol mouillé, gravier ou terrain accidenté : toujours adapter la vitesse et la conduite aux conditions d'utilisation (conditions météorologiques, surface, capacités personnelles, etc.). Ne jamais essayer de passer un obstacle par l'avant et avancer prudemment dans les passages étroits.
- En cas de sol mouillé ou accidenté, la valeur de la pente maximale autorisée et de la hauteur maximale des marches est réduite afin de garantir la sécurité de l'utilisateur.
- Les collisions peuvent entraîner des blessures graves.

- À grande vitesse, l'utilisateur peut perdre le contrôle du fauteuil roulant et celui-ci peut basculer. Ne jamais rouler à une vitesse supérieure à 15 km/h (6 km/h en mode contrôleur), que ce soit en montée ou en descente, et éviter les collisions.
- Toujours utiliser le fauteuil roulant équipé d'un TWIST de manière appropriée. Toujours freiner pour éviter les obstacles (escaliers, arêtes, encadrements de porte, etc.) dans les descentes, les virages et/ou les pentes dangereuses.
- Les performances du fauteuil roulant équipé d'un TWIST peuvent être affectées par des champs électromagnétiques. En cas de dysfonctionnement, contacter KLAXON ou l'un des revendeurs autorisés.
- Éviter le contact avec les liquides qui s'échappent de l'accumulateur si celui-ci est endommagé.
- Lors de l'utilisation du dispositif, certains composants du système peuvent devenir très chauds (système de freinage, etc.). En cas de contact de ces composants avec la peau, des ébouillantage et des brûlures peuvent survenir : prendre des précautions particulières pour éviter tout contact.
- Toujours respecter les limites de fonctionnement du fauteuil roulant manuel sur lequel le TWIST est monté.

3. UTILISATION CONFORME DU DISPOSITIF

Le TWIST est un système d'entraînement électrique auxiliaire pouvant être monté rapidement et facilement sur la plupart des fauteuils roulants manuels.

L'installation du TWIST à l'avant du fauteuil roulant (configuration avant avec ou sans guidon) permet de soulever les roues avant et d'utiliser la roue unique de l'« unité d'entraînement » pour diriger le fauteuil.

Le système, composé du TWIST monté sur le fauteuil roulant manuel, est un dispositif de classe B selon la norme EN 12184:2014. Les dispositifs TWIST répondent aux exigences de la classe B. Conformément à la définition de la classe B de la norme EN 12184:2014, le TWIST est conçu pour une utilisation en intérieur et est capable de gérer les terrains irréguliers en extérieur.



Toute autre utilisation ou utilisation non conforme pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

4. ENVIRONNEMENT DE SERVICE

Environnement de service

Le TWIST est conçu pour être installé sur la plupart des fauteuils roulants du marché. Le TWIST peut être utilisé à l'intérieur comme à l'extérieur, dans les limites indiquées dans le présent document, et est généralement soumis aux mêmes restrictions d'utilisation que les fauteuils roulants manuels (telles que définies par le fabricant). En cas de doute, vérifiez toutes les restrictions en lisant les manuels d'utilisation ou en contactant les fabricants concernés.

Usages médicaux et groupes d'utilisateurs

Le TWIST n'est pas conçu pour une application clinique spécifique, mais pour faciliter la mobilité des personnes qui utilisent un fauteuil roulant manuel. Par conséquent, l'utilisation ou le fonctionnement du TWIST n'est soumis à aucune exigence professionnelle, technique ou morale autre que le respect des instructions décrites dans le présent document. Les restrictions existantes pour certains groupes d'utilisateurs sont décrites dans ce manuel d'utilisation.

Le TWIST est classé « dispositif médical de classe I » conformément à la norme UE 745/2017-MDR.

5. LIMITES D'EXPLOITATION

L'appareil doit être utilisé conformément à l'utilisation prévue décrite dans les chapitres précédents, toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

Il est notamment interdit d'utiliser le TWIST :

- si celui-ci n'est pas monté sur un fauteuil roulant manuel ;
- après avoir consommé de l'alcool ou en cas d'altération des capacités physiques et mentales de l'utilisateur ;
- sur des routes dont la surface est inadéquate ;
- par mauvaise visibilité (de nuit, par brouillard, etc.) ;
- si le poids de l'utilisateur est supérieur à 120 kg ou supérieur au poids autorisé pour le fauteuil roulant utilisé ;
- dans des conditions météorologiques défavorables (pluie, vent violent, etc.) ;
- sur les voies avec des montées ou descentes supérieures à 6°/10 % ;















- lors du franchissement de marches d'une hauteur supérieure à 30 mm, aussi bien vers le haut que vers le bas.

6. EXIGENCES DES UTILISATEURS


















Le TWIST et ses accessoires peuvent être utilisés de manière autonome par un utilisateur qui :

- est familiarisé avec l'utilisation correcte du produit et possède une expérience suffisante pour l'utiliser ;
- connaît les risques liés à l'utilisation ;
- possède les capacités physiques et mentales nécessaires pour assurer une utilisation correcte du dispositif.














7. AVERTISSEMENTS ET MESURES DE PRÉCAUTION

| | |
|---|---|
|  | Ce manuel d'utilisation fait partie intégrante du dispositif et doit être à tout moment à la disposition de l'utilisateur. En cas de perte ou de détérioration, contacter KLAXON ou télécharger le manuel d'utilisation à partir de la page du produit sur www.klaxon-klick.com . |
|  | Le TWIST et ses accessoires ne doivent être utilisés que par des utilisateurs conscients des risques liés à leur utilisation. |
|  | Le TWIST et ses accessoires ne peuvent être utilisés que par un utilisateur familiarisé avec l'utilisation correcte de ces appareils et possédant suffisamment d'expérience dans ce domaine. |
|  | Les composants du dispositif ne doivent en aucun cas être retirés, modifiés ou remplacés. En cas de besoin, ces opérations ne peuvent être réalisées que par du personnel technique dûment autorisé par KLAXON. |
|  | Il est interdit d'utiliser le dispositif après avoir consommé de l'alcool, des stupéfiants et, en général, en cas d'altération des capacités physiques et mentales de l'utilisateur. |
|  | Les utilisateurs de plus de 120 kg ne doivent pas utiliser le TWIST et le poids de l'utilisateur ne doit pas dépasser le poids maximal fixé par le fabricant du fauteuil roulant utilisé. |
|  | L'utilisateur est responsable de la surveillance et du maintien des performances du dispositif et des accessoires conformément aux indications du présent document. |
|  | Il est strictement interdit d'utiliser l'appareil en dehors des conditions ambiantes spécifiées pour le fonctionnement. |
|  | Une maintenance régulière doit être effectuée pour assurer le bon fonctionnement et la sécurité de l'appareil. |
|  | Ne pas utiliser le TWIST pour transporter plus d'une personne. |
|  | Pour le <u>montage avant ou arrière</u> du TWIST <u>sans guidon</u> : dans ces configurations, le TWIST est conçu pour un utilisateur physiquement et mentalement capable de piloter le fauteuil roulant manuel en toute sécurité à l'aide des mains courantes dans des situations d'utilisation typiques, y compris en cas de montée ou de descente. |
|  | Les points de pincement possibles pour les doigts sont présentés au chapitre 22. Les points d'écrasement potentiels sont présentés au chapitre 22. |
|  | Le TWIST est équipé d'une poignée de transport (image 1 A). Le dispositif doit être déplacé et transporté à l'aide de cette poignée s'il n'est pas monté. |
|  | L'utilisation du TWIST non raccordé à un fauteuil roulant manuel est interdite. |














KLAXON MOBILITY GMBH – FR

| | |
|---|--|
|  | Utiliser l'accumulateur fourni uniquement avec le TWIST correspondant. |
|  | Lorsque l'accumulateur n'est pas utilisé, ne pas l'exposer au rayonnement direct du soleil et aux intempéries. |
|  | L'accumulateur ne doit pas être court-circuité. |
|  | L'accumulateur ne doit pas être mouillé ou immergé dans l'eau. |
|  | Ne pas essayer d'ouvrir le pack d'accumulateurs. |
|  | Ne pas laisser les enfants jouer avec le pack d'accumulateurs. |
|  | Tenir le TWIST hors de portée des enfants. |
|  | À la fin de son cycle de vie, l'accumulateur doit être éliminé conformément à la réglementation locale en vigueur. |
|  | Lors de l'utilisation du dispositif, certains composants du système peuvent devenir très chauds (système de freinage, etc.). En cas de contact de ces composants avec la peau, des ébouillantage et des brûlures peuvent survenir : prendre des précautions particulières pour éviter tout contact. |
|  | Les composants peuvent devenir très chauds lorsqu'ils sont exposés au soleil. Le contact avec la peau peut provoquer des ébouillantage et des brûlures : prendre des précautions particulières pour éviter tout contact. |
|  | DANGER : les tensions électriques à l'intérieur de l'appareil peuvent être mortelles. |
|  | DANGER : ne pas brancher/retirer le câble d'alimentation tant que l'appareil est allumé. |
|  | DANGER : toute opération de maintenance ou de nettoyage du dispositif doit être effectuée lorsque le dispositif est éteint et n'est plus sous tension. |
|  | DANGER : ne pas retirer la plaque d'habillage de l'appareil, mais contacter le service technique. |
|  | En cas d'utilisation du TWIST dans les espaces publics (routes, trottoirs, places, pistes cyclables, etc.), la réglementation spécifique du pays d'utilisation doit être respectée. KLAXON décline toute responsabilité en cas d'utilisation non conforme à la réglementation spécifique applicable. |
|  | Choisir la vitesse en fonction des caractéristiques du fauteuil roulant, de l'état de la route, de l'inclinaison latérale de la route et du rayon de braquage. |
|  | Il est interdit d'utiliser le TWIST en même temps qu'un autre système de propulsion. |

KLAXON MOBILITY GMBH – FR

| | |
|---|--|
|  | Le TWIST est équipé d'un phare avant, mais il est recommandé de faire preuve de la plus grande prudence en cas de mauvais éclairage. Il est interdit de conduire dans de mauvaises conditions d'éclairage si le phare avant ne fonctionne pas ou si l'éclairage (même lorsque le phare avant est allumé) est insuffisant. En cas de mauvais éclairage, la conduite n'est autorisée que si la réglementation locale du pays l'autorise et si elle est conforme à la législation en vigueur. |
| AVIS | Le phare avant ne peut être commandé que par application web et ne fonctionne que si le TWIST est monté à l'avant. |
|  | Le TWIST est équipé d'un feu arrière qui permet d'être vu de l'arrière. En cas de mauvaises conditions d'éclairage, il est recommandé d'être extrêmement prudent. Il est interdit de conduire dans de mauvaises conditions d'éclairage sans feu arrière allumé. En cas de mauvais éclairage, la conduite n'est autorisée que si la réglementation locale du pays l'autorise et si elle est conforme à la législation en vigueur. |
| AVIS | Le feu arrière ne peut être commandé que par application web et ne fonctionne que si le TWIST est monté à l'arrière. |
|  | Veiller à ne pas glisser latéralement lors de la direction du guidon. |
|  | Veiller à ne pas glisser latéralement dans les montées/pentes. |
|  | L'utilisation du TWIST est interdite sur les routes dont le sol est inadéquat, telles que les remontées mécaniques, le sable ou la boue. Ne pas conduire dans des flaques profondes (voir chapitre 13). |
|  | Ne pas glisser latéralement en cas de vent violent. |
|  | Le TWIST ne doit pas être utilisé en cas de conditions météorologiques défavorables (pluie, vent violent, etc.). |
|  | Noter que l'adhérence et la résistance du sol peuvent être affectées par le revêtement de la route et les conditions ambiantes, même si la pente maximale ou la pente maximale (6°/10 %) n'est pas dépassée. |
|  | Il est recommandé de rouler en descente aux deux tiers de la vitesse maximale et d'éviter les manœuvres brusques de freinage ou d'accélération sur les voies en pente. |
|  | Ne jamais essayer de franchir des obstacles en descente ou en montée. |
|  | Il est interdit de monter ou descendre les escaliers. |
|  | Il est interdit de franchir des obstacles en diagonale : les roues arrière doivent toujours franchir l'obstacle en même temps. Ne jamais s'arrêter avant d'avoir franchi complètement l'obstacle. Le franchissement d'obstacles d'une hauteur supérieure à 30 mm n'est pas autorisé. |
|  | Éviter de déplacer le centre de gravité ou de faire des mouvements brusques du corps lorsque le fauteuil roulant se déplace. |

KLAXON MOBILITY GMBH – FR

| | |
|---|--|
|  | Il est recommandé de rouler aussi lentement que possible et avec la plus grande prudence dans les passages étroits. |
|  | Les virages avec le TWIST augmentent le risque de basculement : réduire la vitesse avant chaque changement de direction. Accélérer à nouveau seulement lorsque le virage a été franchi et seulement lorsque la roue avant est à nouveau droite (alignement avec le système de raccordement). |
|  | Ne prendre un virage à 180° qu'à vitesse lente. Tenir compte des points suivants sur une pente de plus de 3° (ou moins, en fonction des conditions routières) : – ne pas démarrer avec le guidon braqué ; – en cas d'utilisation du contrôleur, démarrer avec le 1er rapport ; – ne pas rouler à une vitesse supérieure à 3 km/h en cas d'utilisation du guidon. |
|  | En entrant dans un bâtiment et/ou un ascenseur, toujours tenir compte du rayon de virage du fauteuil roulant équipé du TWIST. Éviter les situations de conduite dont il est impossible de sortir car il est impossible de faire demi-tour avec le fauteuil roulant. |
|  | Il peut être difficile d'effectuer des manœuvres de conduite devant un ascenseur ou l'entrée d'un bâtiment : le raccordement du TWIST augmente le cercle de braquage du fauteuil roulant qui pourrait être incompatible avec la réglementation du bâtiment ou les dimensions réelles des entrées. |
|  | Ne pas utiliser le TWIST sur les rails de tramway, de chemin de fer et de métro. En empruntant un passage pour piétons sur lequel se trouvent des rails, veiller à ce que le TWIST et les roues des fauteuils roulants restent à une distance de sécurité des rails. Si cette précaution n'est pas respectée, le dispositif peut être gravement endommagé et ainsi blesser l'utilisateur. Les mêmes précautions s'appliquent aux égouts, aux puits et à tous les types de dépressions situés le long de la voie. |
|  | Noter qu'en cas de pente, la distance de freinage peut être nettement plus importante que sur terrain plat. |
|  | Le dispositif doit être éteint avant d'entrer dans un espace intérieur ou d'en sortir. |
|  | S'assurer que l'environnement immédiat est exempt de dangers, de fossés, de caniveaux de drainage, d'obstacles, de risques de collision, de personnes et/ou d'animaux lorsque l'appareil démarre ou continue de rouler. |
|  | Éviter les collisions, les chutes, les routes dangereuses, les routes à proximité de fossés, de trous et/ou de caniveaux de drainage et, d'une manière générale, toute situation susceptible de compromettre la sécurité de l'utilisateur, de tiers, d'animaux et de biens. |
|  | Le TWIST ne peut être utilisé qu'avec des fauteuils roulants compatibles. KLAXON met à la disposition des distributeurs le manuel d'installation avec les conditions de raccordement. Seuls les techniciens KLAXON autorisés peuvent décider, sous leur propre responsabilité, si une utilisation conforme du fauteuil roulant avec le TWIST est possible (en fonction de l'équipement du fauteuil roulant et de son état général). |
|  | Si le dispositif n'est pas correctement monté, le conducteur risque de perdre le contrôle du véhicule. |
|  | Le TWIST ne doit être utilisé que par un utilisateur possédant les capacités mentales et physiques nécessaires pour utiliser le dispositif en toute sécurité. L'évaluation finale des capacités de l'utilisateur, en fonction de la configuration du produit choisie, incombe au distributeur ou au médecin prescripteur s'il s'agit d'un produit soumis à prescription médicale. KLAXON ne peut en aucun cas être tenue responsable d'une évaluation erronée. |

8. ÉTIQUETTES

Le dispositif peut être clairement identifié par le numéro de série (SN) figurant sur la plaque signalétique apposée sur le groupe moteur à côté de l'accumulateur. Les symboles figurant sur la plaque signalétique ont la signification suivante :











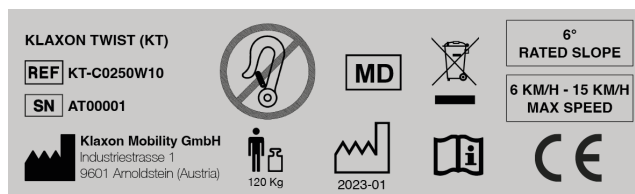
| | |
|--|--|
|  | Fabricant |
| KLAXON TWIST (KT) | Désignation du type |
|  | Numéro de série |
|  | KT-C0250W10 |
|  | Dispositif médical |
|  | Année de fabrication |
|  | Symbole Respecter la notice d'utilisation |
|  | Symbole indiquant que le fauteuil roulant n'est pas destiné à être utilisé comme siège dans un véhicule à moteur |
|  | Poids max. de l'utilisateur |
|  | Marquage de conformité CE |
|  | Élimination des appareils électriques par collecte séparée (élimination spéciale, composants électriques) |
| MAX SPEED | Vitesse maximale du dispositif (configuration sans guidon – configuration avec guidon) |
| RATED SLOPE | Montée/pente maximale pouvant être parcourue |

Illustration du marquage de conformité CE apposé sur chaque TWIST :



9. PRODUIT

9.1 TWIST



| | |
|---|--|
| A | KLAXON TWIST |
| B | Contrôleur |
| C | Application web |
| D | Clé Allen |
| E | Chargeur TWIST |
| F | Chargeur pour le contrôleur et l'unité de commande du guidon |

| | |
|------|---|
| AVIS | L'application web peut être considérée comme un accessoire car le TWIST peut être utilisé sans elle. |
| AVIS | L'application web fournit des fonctionnalités supplémentaires utiles, mais pas impérativement nécessaires au bon fonctionnement de l'appareil. Pour une expérience de conduite personnalisée, KLAXON recommande d'utiliser l'application web. |
| AVIS | L'application web peut être consultée et téléchargée sur le site suivant : webapp.klaxon-twist.com . Un enregistrement est requis pour utiliser l'application web. |



Image 1

Les composants du KLAXON TWIST

| | |
|---|---|
| A | Prise |
| B | Phare avant (activable via l'application web) |
| C | Bouton marche/arrêt et barre LED pour l'affichage de l'état de charge restant (lorsque le TWIST est allumé) |
| D | Accumulateur |
| E | Molette et unité moteur |
| F | Multilink Klaxon® : unité de direction avec boîtier pour le raccordement d'autres configurations de conduite (par exemple guidon) |
| G | Support de goupille supérieur et inférieur |
| H | Boîtier de la vis à poignée étoile (image 17 K) pour réduire l'espace entre le système de raccordement et le dispositif |
| I | Phare arrière (activable via l'application web) |
| J | Béquille |

Mise en place/retrait de l'accumulateur

Placer le TWIST sur une surface plane et s'assurer que l'appareil est éteint, puis :

- Insérer l'accumulateur dans le boîtier à l'aide du manchon (image 2)
- Pour retirer l'accumulateur, retirer l'accumulateur de son boîtier en tenant fermement le manchon (image 3)

Mise en marche du TWIST et de l'accumulateur

Pour la mise en marche du TWIST et de l'accumulateur, l'accumulateur doit être chargé et correctement inséré dans le boîtier. Appuyer sur la touche d'alimentation (image 2 A) pendant trois secondes jusqu'à ce que la barre LED s'allume. L'appareil produit un double signal sonore (bip) pour confirmer la mise en marche.

Arrêt du TWIST et de l'accumulateur

Pour arrêter le TWIST et l'accumulateur, maintenir la touche d'alimentation (image 3 A) enfoncée pendant trois secondes jusqu'à ce que la barre LED s'éteigne.



Image 2



Image 3



Image 4

IMAGE 3 DÉTAIL B : OUVERTURE POUR GONFLAGE DES PNEUS

Pour les travaux de maintenance, par exemple pour le gonflage de la roue, l'accumulateur doit être retiré du boîtier du TWIST, comme indiqué sur l'image 4 ci-dessus.



A

B

Image 5

IMAGE 3 DÉTAIL C : SYSTÈME DE COMMANDE DE DIRECTION

L'appareil est équipé d'un système mécanique à ressort qui permet de régler la rigidité de la direction. En position A, le système change de direction plus facilement. En position B, le système est plus résistant aux changements de direction et donc plus stable lors des sorties en ligne droite (image 5).



Pour les montées en montagne, nous recommandons la position indiquée à l'image 5 B.



A



B

Image 6

DÉTAIL – POIGNÉE DE TRANSPORT

Placer le TWIST sur une surface plane et tirer la poignée du boîtier à l'aide de l'encoche située au centre (image 6).



Image 7

DÉTAIL – PHARE ARRIÈRE

Le feu arrière ne peut être allumé qu'à l'aide de l'application Web (image 7).

9.2 CONTRÔLEUR

| | |
|------|---|
| AVIS | Le contrôleur est équipé du système de fixation Quokka®. Un système avec fermeture Velcro est disponible en option. |
|------|---|



Image 8

| | |
|---|--|
| A | Touche d'arrêt |
| B | Levier de réglage de la vitesse |
| C | Touche de mise en marche |
| D | Barre LED |
| E | Molette de réglage pour le réglage de la position – version avec système d'attache Velcro |
| F | Bande Velcro pour fixer le contrôleur au fauteuil roulant (disponible uniquement sur la version en option avec système d'attache Velcro) |
| G | Passage pour bande Velcro (disponible uniquement sur la version en option avec système d'attache Velcro) |
| H | Prise de charge micro USB type B |
| I | Boucle de sécurité pour la bande Velcro (disponible uniquement sur la version en option avec système d'attache Velcro) |
| J | Molette de réglage pour le réglage de la position – version avec système d'attache Quokka® |

Contrôleur sur le côté droit

Si un contrôleur droit a été commandé, il doit être monté à droite sur le fauteuil roulant. Il suffit de pousser le levier vers l'avant pour passer à la vitesse supérieure. Il suffit de tirer le levier vers l'arrière pour rétrograder.



Si le contrôleur est monté du mauvais côté, la commande fonctionne dans la direction opposée (image 9). Toujours veiller à ce que le contrôleur soit monté du bon côté avant d'utiliser le dispositif.



Image 9

Contrôleur sur le côté gauche

Si un contrôleur gauche a été commandé, il doit être monté à gauche sur le fauteuil roulant. Il suffit de pousser le levier vers l'avant pour passer à la vitesse supérieure. Il suffit de tirer le levier vers l'arrière pour rétrograder.



Si le contrôleur est monté du mauvais côté, la commande fonctionne dans la direction opposée (image 10). Toujours veiller à ce que le contrôleur soit monté du bon côté avant d'utiliser le dispositif.

4. < 3. < 2. < 1.



Image 10

9.2.1 INSTALLATION DU CONTRÔLEUR SUR LE FAUTEUIL ROULANT



Si le contrôleur doit être monté sur le côté droit, un contrôleur droit doit avoir été commandé. Un contrôleur gauche doit être utilisé pour un montage sur le côté gauche.

| | |
|------|--|
| AVIS | Des informations sur la fixation standard avec le système Quokka® sont disponibles dans cette section ainsi que dans le manuel d'utilisation fourni avec le produit. Pour plus d'informations sur la fermeture Velcro, se référer à la présente section ainsi qu'à la section 9.2.2. |
|------|--|

- Rechercher l'emplacement le plus pratique et le plus accessible pour le montage du contrôleur (image 11).

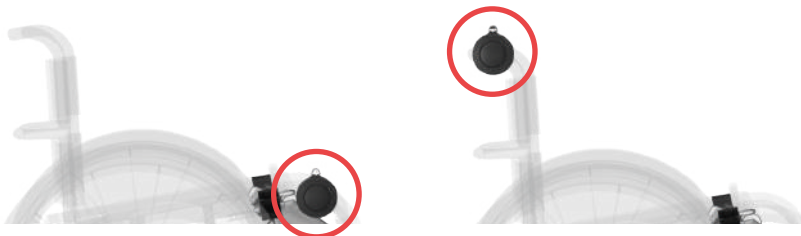


Image 11

| | |
|--|--|
| | Le contrôleur doit être monté de manière à ne pas altérer les freins du fauteuil roulant ou à empêcher leur fonctionnement. |
| | Des accessoires ou composants montés et/ou utilisés sur le fauteuil roulant ne doivent pas gêner ou perturber l'utilisation du contrôleur. |
| | Monter le contrôleur de manière à ce que les commandes, leviers et/ou touches ne puissent pas être actionnés par inadvertance (y compris sur le fauteuil roulant et tous les accessoires). |



Image 12

- Une fois la position trouvée, visser la molette de réglage (pour Velcro ou Quokka®) avec les 4 vis et la clé à six pans jointe sur le contrôleur (image 12).

9.2.2 INSTALLATION DU CONTRÔLEUR AVEC SYSTÈME D'ATTACHE VELCRO



Image 13

- Enrouler la bande velcro autour du tube du fauteuil roulant (image 13).
- Serrer la fermeture Velcro et la plier pour l'accrocher


- Passer le début de la bande à travers la boucle de sécurité pour éviter que la bande ne glisse accidentellement.

Si la bande Velcro est trop longue, la couper à la longueur correcte, mais pas trop court. Une fois repliée, la bande Velcro doit pouvoir s'accrocher sur toute sa longueur à la contre-pièce située autour du tube du fauteuil roulant. Si la bande Velcro est trop courte, il est possible que le contrôleur ne soit pas correctement fixé.

9.2.3 MANUEL D'UTILISATION DU CONTRÔLEUR

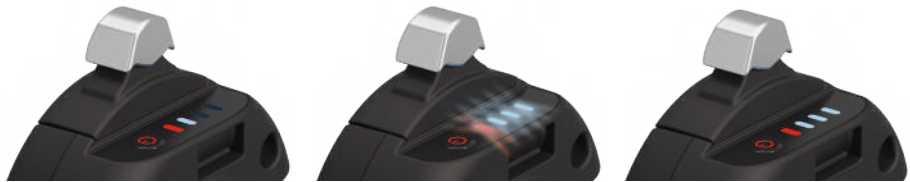
Informations générales :

KLAXON propose deux versions du contrôleur, l'une pour un montage sur le côté droit et l'autre pour un montage sur le côté gauche du fauteuil roulant. Lors de l'achat, le type de contrôleur est défini de manière à faciliter l'utilisation par l'utilisateur.

| | |
|---|---|
|  | Ne pas monter le contrôleur droit sur le côté gauche et inversement, sinon le levier de réglage de la vitesse fonctionnera dans l'autre sens. |
|---|---|

Le contrôleur est équipé d'un accumulateur assurant une autonomie d'environ 15 heures.

L'état du dispositif est indiqué par la barre LED et certains signaux acoustiques :









A




B

C


Image 14

- Le nombre de LED allumées indique l'état de l'accumulateur du contrôleur (image 14 A)
- Des LED clignotantes signifient que le contrôleur n'est pas connecté au TWIST (image 14 B)
- Des LED lumineuses mais non clignotantes signifient que le contrôleur est branché et prêt à fonctionner. Un signal sonore (bip) est émis lorsque le contrôleur est raccordé au TWIST (image 14 C)
- Un signal sonore long suivi d'un signal court indique que le contrôleur a été déconnecté du TWIST.

| | |
|---|--|
|  | Le contrôleur ne doit être utilisé que si le TWIST est monté sur le fauteuil roulant. Dans le cas contraire, le TWIST pourrait se déplacer brusquement si des instructions de conduite sont données accidentellement ou intentionnellement par l'intermédiaire des commandes. |
|  | Toujours éteindre le contrôleur avant de retirer le TWIST du fauteuil roulant. |
|  | Le contrôleur ne doit pas être activé s'il n'est pas branché sur le fauteuil roulant. |
|  | Il est recommandé de ne pas utiliser l'appareil si l'accumulateur du contrôleur est presque déchargé : le TWIST effectue en effet un arrêt de sécurité lorsque l'accumulateur est déchargé et ne peut ensuite être déplacé que par poussée manuelle (toutes les fonctions du contrôleur sont désactivées). |
|  | L'accumulateur du contrôleur ne doit pas être laissé longtemps à l'état déchargé. |
|  | Toujours éteindre le contrôleur en cas de non-utilisation ou d'utilisation d'autres commandes. |

| | |
|---|---|
|  | <p>Le contrôleur ne doit pas être nettoyé avec des solvants ou des produits non recommandés pour les matières plastiques. Avant d'utiliser un détergent, vérifier la notice d'utilisation du produit concerné afin de s'assurer qu'il est compatible.</p> |
|  | <p>Ne pas humidifier le contrôleur ou le plonger dans l'eau.</p> |
|  | <p>Seul le chargeur fourni peut être utilisé pour recharger le contrôleur.</p> |

Informations relatives à l'utilisation du contrôleur – Options de freinage



| | |
|---|--|
|  | <p>Le moteur du TWIST n'a aucun effet de freinage et/ou de blocage à l'arrêt (vitesse d'environ 0 km/h). Ceci s'applique également aux fonctions de <u>freinage</u> et de <u>freinage temporaire</u> qui sont déclenchées par le contrôleur lorsque le dispositif s'arrête (atteint environ 0 km/h). Le fauteuil roulant manuel doit donc être verrouillé activement. Il est également nécessaire de maintenir le fauteuil roulant manuel à l'arrêt.</p> |
|---|--|

Freinage : une brève activation de la touche d'arrêt active la fonction de freinage du moteur TWIST, ce qui réduit la vitesse jusqu'à l'arrêt (vitesse d'environ 0 km/h) (image 15).



Brève activation de la touche

Image 15

| | |
|---|--|
|  | <p>Lors du montage avant du TWIST, l'efficacité de freinage est excellente dans toutes les conditions, même en descente. Lorsque le TWIST est monté à l'arrière, la roue ne peut pas freiner le dispositif (image 15).</p> |
|  | <p>L'utilisateur doit donc freiner activement le fauteuil roulant manuel pour le maintenir à l'arrêt.</p> |



Freinage temporaire : Une activation prolongée (plus de 1,5 s) de la touche d'arrêt active la fonction de freinage temporaire du moteur. L'appareil ralentit jusqu'à l'arrêt (environ 0 km/h) comme pour la fonction de freinage, mais le moteur démarre à la vitesse minimale (1er rapport) d'env. 2 km/h (image 16).



Activation de la touche pendant plus de 1,5 seconde


Image 16

KLAXON MOBILITY GMBH – FR


| | |
|---|---|
|  | Lors du montage avant du TWIST, l'efficacité de freinage est excellente dans toutes les conditions, même en descente. Lorsque le TWIST est monté à l'arrière, la roue ne peut pas freiner le TWIST (image 16). Si le fauteuil roulant manuel doit être maintenu à l'arrêt continuer à rouler, l'utilisateur doit freiner activement. |
|  | Si la <u>fonction de freinage temporaire</u> est activée par erreur, appuyer immédiatement et rapidement sur la touche d'arrêt pour <u>freiner</u> . Il faut ensuite freiner activement pour maintenir le fauteuil roulant à l'arrêt. |

Informations relatives à l'utilisation du contrôleur – Réglages de la vitesse


Appuyer une fois rapidement sur le levier de réglage de la vitesse vers l'avant, puis le relâcher pour atteindre une vitesse d'environ 2 km/h (1er rapport).

| | |
|---|--|
|  | Attention : la vitesse n'est réglée que si le levier de réglage de la vitesse est relâché. |
|---|--|


Appuyer une seconde fois rapidement sur le levier de réglage de la vitesse vers l'avant, puis le relâcher pour atteindre une vitesse d'environ 3,5 km/h (2e rapport).

| | |
|---|--|
|  | Attention : la vitesse n'est réglée que si le levier de réglage de la vitesse est relâché. |
|---|--|

Appuyer une troisième fois rapidement sur le levier de réglage de la vitesse vers l'avant, puis le relâcher pour atteindre une vitesse d'environ 4,5 km/h (3e rapport).


| | |
|---|--|
|  | Attention : la vitesse n'est réglée que si le levier de réglage de la vitesse est relâché. |
|---|--|

Appuyer une quatrième fois rapidement sur le levier de réglage de la vitesse vers l'avant, puis le relâcher pour atteindre une vitesse d'environ 6 km/h (4e rapport).

| | |
|---|--|
|  | Attention : la vitesse n'est réglée que si le levier de réglage de la vitesse est relâché. |
|---|--|



Il est possible de basculer rapidement entre le 1er et le 4^e rapport en appuyant rapidement quatre fois de suite sur le levier.




Pour réduire la vitesse, tirer brièvement le levier de réglage de la vitesse dans la direction opposée.

| | |
|---|--|
|  | Attention : la vitesse n'est réglée que si le levier de réglage de la vitesse est relâché. |
|---|--|

Chaque action effectuée via le contrôleur est accompagnée d'un signal sonore du TWIST qui confirme la réception de la commande.

L'alarme sonore peut être désactivée via l'application web correspondante sur un smartphone.

| | |
|---|--|
|  | Si le TWIST et le fauteuil roulant sont contrôlés par une autre personne, celle-ci doit avoir lu et compris le présent document dans son intégralité et satisfaire aux exigences de l'utilisateur. |
|  | Si le TWIST et le fauteuil roulant sont contrôlés par une autre personne, celle-ci doit toujours être capable, mentalement et physiquement, d'utiliser et de freiner/arrêter le TWIST et le fauteuil roulant manuel. En cas de doute, consulter tous les manuels disponibles pour tous les dispositifs utilisés, y compris le fauteuil roulant, et/ou suivre une formation appropriée pour les utiliser. |

| | |
|---|--|
|  | Si le TWIST et le fauteuil roulant sont contrôlés par une autre personne, celle-ci doit être à tout moment en mesure de commander le TWIST et le fauteuil roulant manuel et, le cas échéant, de freiner/arrêter à tout moment. Cette personne est également responsable du choix de l'itinéraire, de la conduite correcte, de la vérification de l'adéquation de l'itinéraire, de la vitesse et du freinage/arrêt du dispositif et du fauteuil roulant, ainsi que de toutes les opérations concernant les personnes, les objets, les animaux et l'environnement, tant que le TWIST est installé sur le fauteuil roulant. |
|  | La commande de l'appareil ne peut en aucun cas être confiée à des personnes qui ne satisfont pas aux exigences énoncées dans le présent document. |
|  | Les commandes doivent impérativement être placées de sorte à être accessibles à l'utilisateur à tout moment de l'utilisation. |

En cas de problèmes de connexion du contrôleur

Si le TWIST ne poursuit pas son trajet, s'arrête ou n'exécute pas les commandes, s'assurer d'être dans un endroit sûr puis procéder comme suit : appuyer sur la touche d'arrêt. Si le problème persiste : éteindre et rallumer le contrôleur. Si le problème persiste : éteindre et rallumer le contrôleur et le TWIST. Si ces étapes ne permettent pas de résoudre le problème : ne pas utiliser l'appareil et contacter un centre de service KLAXON autorisé.

9.3 ACCESSOIRES DE GUIDON POUR LA CONDUITE AVEC GUIDON

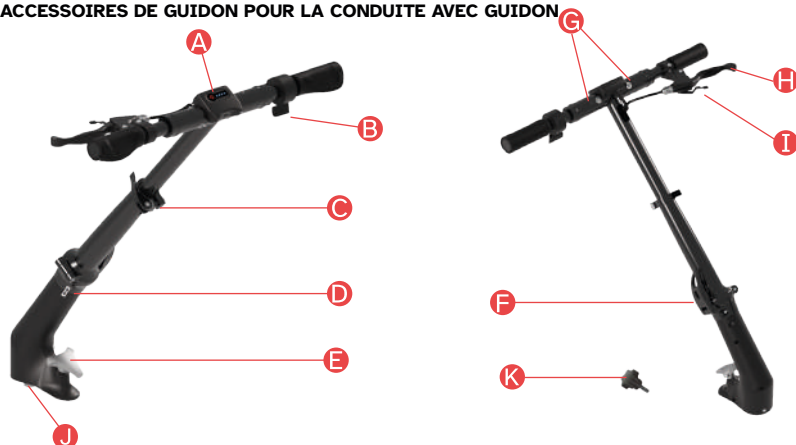


Image 17

| | |
|---|---|
| A | Unité de commande du guidon avec touche de mise en marche et barre LED |
| B | Régulateur de vitesse |
| C | Levier de serrage rapide pour le réglage de la hauteur du guidon |
| D | Flèches d'alignement pour l'ajustement des composants supérieurs et inférieurs du guidon |
| E | Poignée étoile pour la fixation du guidon au TWIST |
| F | Levier de serrage rapide pour plier le guidon |
| G | Manchette droite et gauche pour plier la partie supérieure du guidon |
| H | Levier de freinage mécanique et électronique |
| I | Frein de stationnement |
| J | Moyeu du système de direction |
| K | Vis à poignée étoilée pour réduire le jeu entre le système de raccordement et le dispositif |



Image 18

Fixation du guidon sur le TWIST (image 18). Voir le chapitre 11 pour la procédure complète.



Image 19

Guidon monté sur le TWIST (image 19).

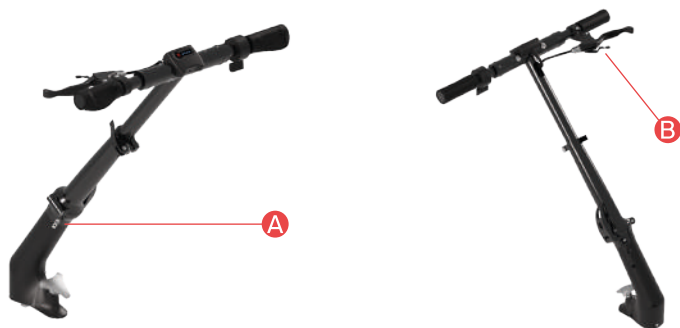


Image 20



Image 21

DÉTAIL 1 (IMAGE 20 A)

L'image montre la flèche d'alignement entre la partie inférieure et la partie supérieure du guidon.



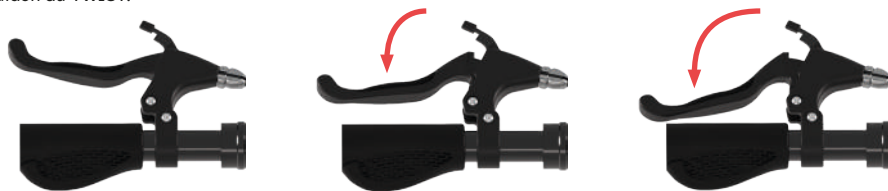
Image 22

DÉTAIL 2 (IMAGE 20 B)

L'image montre le frein de stationnement sur le levier de freinage.

9.3.1 LEVIER DE FREINAGE ET FREIN DE STATIONNEMENT

Le frein mécanique et le frein de stationnement du dispositif deviennent fonctionnels lors du raccordement du guidon au TWIST.



A

B

C

Image 23

Système de freinage mécanique et système de freinage électronique (EBS)

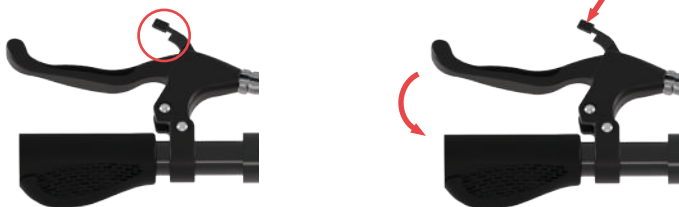
- Levier de freinage (image 23 A).
- Une légère pression sur le levier de freinage active uniquement le frein électronique EBS (image 23 B).
- Une pression plus forte sur le levier de freinage active également le frein mécanique (image 23 C).



Le système de freinage électronique EBS ralentit l'appareil à l'arrêt (vitesse d'environ 0 km/h), mais ne maintient pas l'appareil et le fauteuil roulant en place. Pour maintenir le TWIST et le fauteuil roulant en place, appuyer sur le frein mécanique du guidon ou du fauteuil roulant.

Frein de stationnement

Les étapes suivantes permettent d'activer le frein de stationnement sur l'accessoire du guidon :



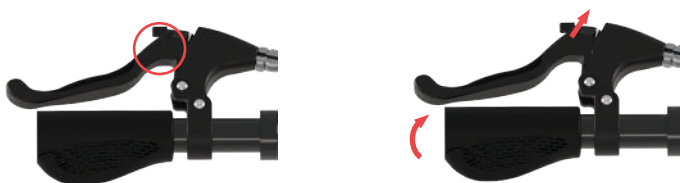
D

E

Image 24

- Appuyer sur le levier de freinage.
- Abaisser le levier du frein de stationnement (image 24 E).
- Desserrer le levier de freinage une fois certain que le frein de stationnement fonctionne correctement (image 25 F).

Les étapes suivantes permettent de désactiver le frein de stationnement sur l'accessoire du guidon :



F

G

Image 25

- Appuyer sur le levier de freinage du frein de stationnement jusqu'à ce qu'il se déplace librement.
- Lever le levier de frein de stationnement sans relâcher le levier de freinage (image 25 G).
- Desserrer le levier de freinage et le remettre en position normale, voir image 24 D.

9.3.2 OUVERTURE ET FERMETURE DE L'ACCESSOIRE GUIDON

Le guidon du TWIST est conçu pour être plié ou déplié en quatre étapes.



Image 26

| | |
|---|--|
| A | Manchette droite pour plier la partie supérieure du guidon |
| B | Manchette gauche pour plier la partie supérieure du guidon |
| C | Levier de réglage de la longueur de la partie supérieure du guidon |
| D | Articulation centrale |
| E | Câble Bowden |

- Faire glisser la manchette (image 26 A) ainsi que le régulateur d'accélération (image 27 A) sur le côté du guidon.
- Faire glisser la manchette (image 26 B) ainsi que le frein (image 27 B) sur le côté du guidon.



A



B

Image 27

- Replier les deux parties supérieures du guidon de 90° (image 28).

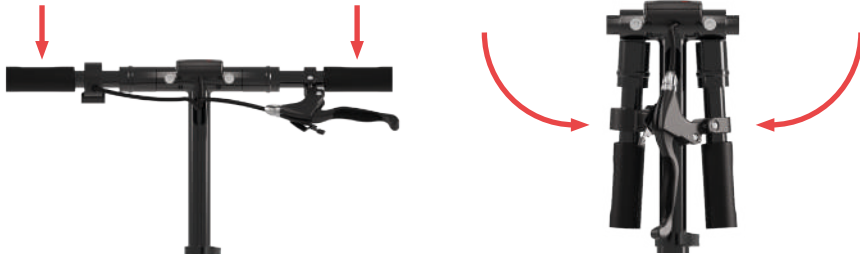


Image 28

- Desserrer le levier de fixation (image 26 C) et enfoncer le guidon plus profondément dans son logement pour le raccourcir (image 29).



Image 29

- Remettre le levier en position (image 26 C)
- Desserrer le levier de l'articulation centrale (image 26 D)
- Plier doucement les deux parties du guidon en veillant à ne pas endommager la gaine du câble Bowden (image 26 E) située à l'intérieur du guidon.
- Effectuer ces étapes dans l'ordre inverse pour déplier le guidon. Toujours veiller à ne pas endommager la gaine du câble de freinage et à manipuler ce dernier avec précaution.

| | |
|--|---|
| | Une fois le guidon installé, toujours vérifier que le frein mécanique fonctionne correctement avant d'utiliser le dispositif. |
| | Si la gaine de frein est tendue lors de l'ouverture et de la fermeture du guidon, le frein mécanique risque d'être endommagé et de ne plus fonctionner. Dans ce cas, ne plus utiliser le dispositif et contacter un centre de service KLAXON. |
| | Si le câble Bowden est endommagé ou ne fonctionne pas, le frein mécanique peut ne pas fonctionner. Ne pas utiliser l'appareil et contacter un centre de service KLAXON. |
| | Seul un technicien Klaxon agréé est autorisé à régler le levier de freinage. Un levier trop serré peut provoquer un renversement du véhicule en cas de freinage brusque. |

9.4 KIT DE MONTAGE FRONTAL TWIST – SYSTÈME DE RACCORDEMENT CENTRAL KLAXON®

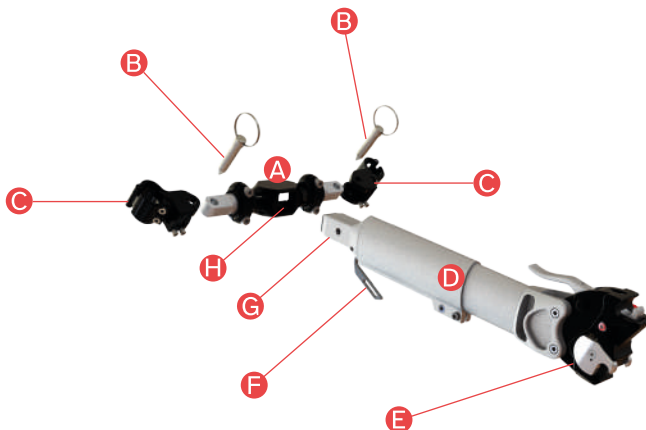




Image 30

| | |
|---|--|
| A | Entretoise transversale |
| B | Goupilles de sécurité |
| C | Anneaux de serrage |
| D | Connecteur |
| E | Crochet avant 2.0 Klaxon® |
| F | Levier de verrouillage/déverrouillage du connecteur |
| G | Système de montage dans l'entretoise transversale (avec dispositif de blocage sphérique) |
| H | Logement carré pour la barre transversale |

| | |
|--|---|
| | Les anneaux de serrage (image 30 C) sont des éléments qui restent fixés au châssis du fauteuil roulant et qui ne peuvent être montés ou retirés que par un distributeur KLAXON agréé. |
| | Les systèmes de raccordement ne peuvent être montés que sur des fauteuils roulants compatibles. KLAXON met à la disposition des distributeurs le manuel d'installation avec les conditions de raccordement. Le système de raccordement ne doit être installé que par des techniciens KLAXON agréés, qui peuvent décider, sous leur propre responsabilité, si une utilisation conforme du fauteuil roulant avec le système de raccordement est possible (en fonction des caractéristiques et de l'état général du fauteuil roulant). |

9.4.1 ÉTAPES DE RACCORDEMENT – SYSTÈME DE RACCORDEMENT CENTRAL KLAXON®

| | |
|---|---|
|  | <p>S'assurer que l'ensemble de la procédure de raccordement est effectuée sur une surface plane, de préférence exempte d'aspérités dans le terrain et ne présentant aucun risque pour la sécurité de l'utilisateur et de tiers.</p> |
|  | <p>Faire attention à ne pas se pincer les doigts lors du raccordement. Les points de pincement et d'écrasement possibles sont présentés au chapitre 21.</p> |

- Insérer la barre transversale (image 30 D) dans l'un des deux anneaux de serrage (image 30 C) et la fixer à l'aide de la goupille de sécurité spéciale (image 30 B). (Image 31).



Image 31

- Insérer également la barre transversale dans le second anneau de serrage et la fixer à l'aide de la goupille de sécurité spéciale (image 32).
Remarque : la barre transversale peut rester sur le fauteuil roulant ; elle peut être retirée et rangée dans un endroit sûr au besoin (pour le chargement et le déchargement des véhicules et pour le pliage du fauteuil roulant pliable).



Image 32

- Insérer le connecteur (image 30 D) dans le logement carré (image 30 H) de la barre transversale (image 30 A) et appuyer sur le levier situé à la base du connecteur (image 30 F). Relâcher ensuite le levier et s'assurer que le connecteur est correctement fixé (image 33).

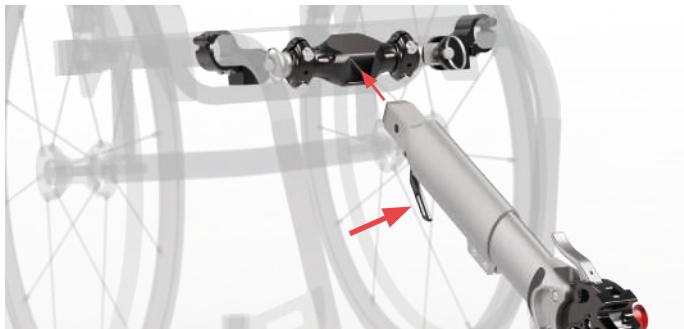


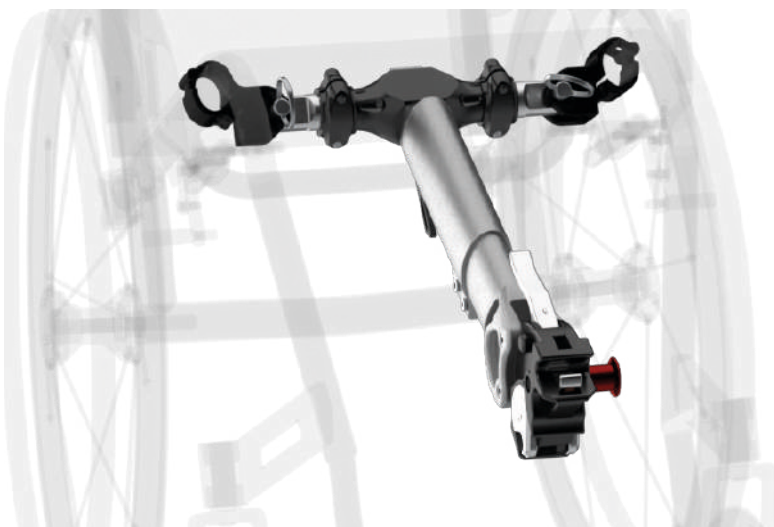
Image 33

- Après insertion de la barre transversale, le système de raccordement doit ressembler aux images 34 et 35.
- Pour continuer l'assemblage TWIST, suivre les instructions du chapitre 10.



Vue de côté : système de raccordement central Klaxon®



Image 34



Vue en perspective : système de raccordement central Klaxon®

Image 35

9.4.2 ÉTAPES DE RACCORDEMENT – SYSTÈME DE RACCORDEMENT CENTRAL KLAXON®

| | |
|---|---|
|  | S'assurer que l'ensemble de la procédure de retrait est effectuée sur une surface plane, de préférence exempte d'aspérités dans le terrain et ne présentant aucun risque pour la sécurité de l'utilisateur et de tiers. |
|  | Faire attention à ne pas se pincer les doigts lors du retrait. Les points de pincement et d'écrasement possibles sont présentés au chapitre 21. |

- Pour le retrait du dispositif, voir rubriques 10.2 et 11.4.
- Retirer le connecteur (image 30 D) en appuyant sur le levier situé à la base du connecteur (image 30 F).

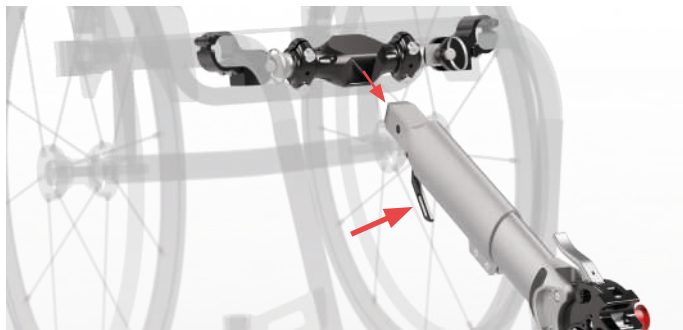


Image 36

- Conserver le connecteur dans un endroit sûr.

9.5 KIT DE MONTAGE FRONTAL TWIST – SYSTÈME DE RACCORDEMENT LATÉRAL KLAXON®

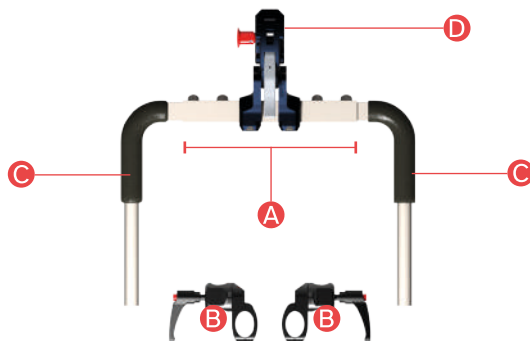


Image 37

Kit pour système de raccordement latéral Klaxon®

| | |
|---|----------------------------|
| A | Entretoise transversale |
| B | Anneaux de serrage |
| C | Fourches |
| D | Crochets avant 2.0 Klaxon® |

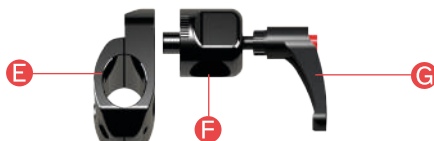




Image 38

Éléments de serrage (détails de l'image 37 B)

| | |
|---|---------------------------|
| E | Support |
| F | Pince |
| G | Vis de levier de la pince |

| | |
|--|--|
| | <p>Les anneaux de serrage (image 37 B) sont des éléments qui restent fixés au châssis du fauteuil roulant et qui ne peuvent être montés ou retirés que par un distributeur KLAXON agréé.</p> |
| | <p>Les systèmes de raccordement ne peuvent être montés que sur des fauteuils roulants compatibles. KLAXON met à la disposition des distributeurs le manuel d'installation avec les conditions de raccordement. Le système de raccordement ne doit être installé que par des techniciens KLAXON agréés, qui peuvent décider, sous leur propre responsabilité, si une utilisation conforme du fauteuil roulant avec le système de raccordement est possible (en fonction des caractéristiques et de l'état général du fauteuil roulant).</p> |

9.5.1 ÉTAPES DE RACCORDEMENT – SYSTÈME DE RACCORDEMENT LATÉRAL KLAXON®

| | |
|---|---|
|  | <p>S'assurer que l'ensemble de la procédure de raccordement est effectuée sur une surface plane, de préférence exempte d'aspérités dans le terrain et ne présentant aucun risque pour la sécurité de l'utilisateur et de tiers.</p> |
|  | <p>Faire attention à ne pas se pincer les doigts lors du raccordement. Les points de pincement et d'écrasement possibles sont présentés au chapitre 21.</p> |

- Desserrer les deux vis de levier des pinces (image 38 G) suffisamment pour permettre aux tubes de la fourche de glisser facilement et sans problème (image 39).



Image 39

- Insérer les tubes de fourche dans les pinces à la distance indiquée par l'assembleur (image 38 F). Veiller à ce que les fourches situées à l'arrière des pinces aient une hauteur d'au moins 30 mm et soient placées de part et d'autre (image 40).
- S'assurer que les fourches sont insérées correctement et uniformément. En cas de problème, corriger le processus et procéder comme suit (image 40).

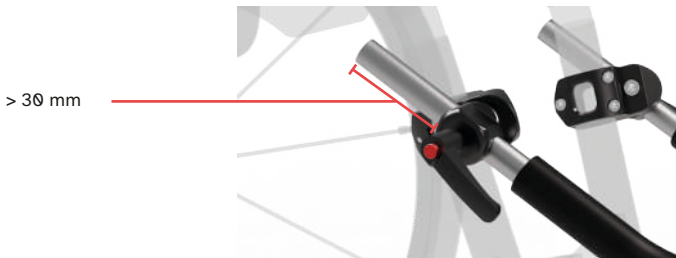


Image 40

- Tirer fermement les deux vis de levier des pinces jusqu'à ce que les fourches soient solidement fixées (image 41).

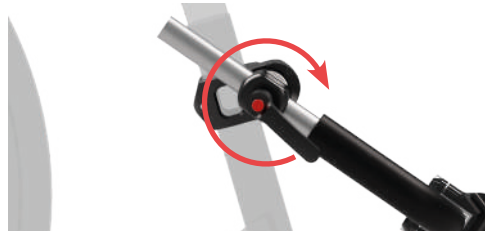


Image 41

- S'assurer que les fourches sont correctement fixées, ne peuvent pas bouger et ne peuvent pas glisser hors des pinces pendant le fonctionnement. Si les fourches ne sont pas suffisamment fixées, serrer plus fermement les vis de levier des pinces jusqu'à ce qu'elles soient suffisamment serrées, puis procéder comme suit.
- Après la mise en place des fourches, le dispositif est dans l'état représenté sur les images 42 et 43.
- Pour continuer l'assemblage TWIST, suivre les instructions du chapitre 10.



Vue de côté : système de raccordement latéral Klaxon®



Image 42



Vue en perspective : système de raccordement latéral Klaxon®

Image 43

9.5.2 ÉTAPES DE RACCORDEMENT – SYSTÈME DE RACCORDEMENT LATÉRAL KLAXON®

| | |
|---|---|
|  | S'assurer que l'ensemble de la procédure de retrait est effectuée sur une surface plane, de préférence exempte d'aspérités dans le terrain et ne présentant aucun risque pour la sécurité de l'utilisateur et de tiers. |
|  | Faire attention à ne pas se pincer les doigts lors du retrait. Les points de pincement et d'écrasement possibles sont présentés au chapitre 21. |

- Pour le retrait du dispositif, voir rubriques 10.2 et 11.4.
- Desserrer les vis de levier des pinces (image 38 G) jusqu'à ce que les fourches (image 37 C) puissent glisser facilement et sans problème (image 44).

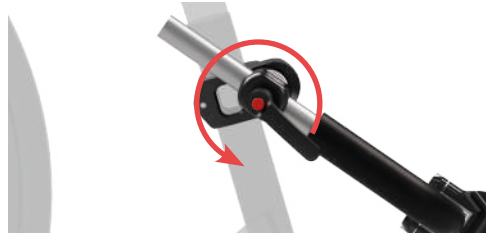


Image 44

- Pour retirer le kit de système de raccordement latéral, retirer les fourches des pinces (image 38 F). (Image 45).



Image 45

- Retirer ensuite le système de raccordement latéral du TWIST et du fauteuil roulant, voir image 46. Les anneaux de serrage restent fixés en permanence sur le fauteuil roulant.



Image 46

- Conserver le kit de système de raccordement latéral dans un endroit sûr.

9.6 KIT DE MONTAGE ARRIÈRE TWIST – SYSTÈME DE RACCORDEMENT ARRIÈRE KLAXON®

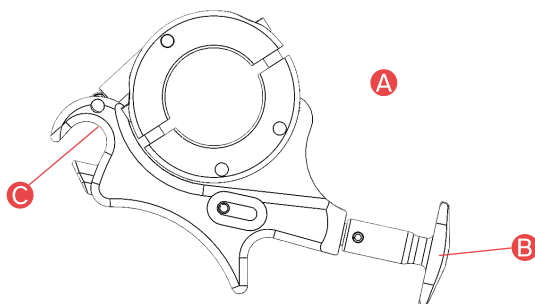


Image 47

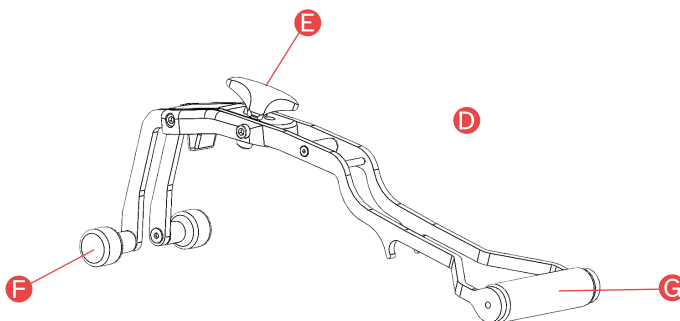


Image 48

| | |
|---|--------------------------------------|
| A | Attelage arrière |
| B | Levier de raccordement/retrait |
| C | Logement pour la goupille supérieure |
| D | Châssis de raccordement à l'arrière |
| E | Bouton d'arrêt |
| F | Béquille avant |
| G | Poignée de transport |



Les systèmes de raccordement ne peuvent être montés que sur des fauteuils roulants compatibles.

KLAXON met à la disposition des distributeurs le manuel d'installation avec les conditions de raccordement. Le système de raccordement ne doit être installé que par des techniciens KLAXON agréés, qui peuvent décider, sous leur propre responsabilité, si une utilisation conforme du fauteuil roulant avec le système de raccordement est possible (en fonction des caractéristiques et de l'état général du fauteuil roulant).

9.6.1 KIT DE MONTAGE ARRIÈRE TWIST – VARIANTE : SYSTÈME DE RACCORDEMENT ARRIÈRE KLAXON® POUR FAUTEUILS ROULANTS PLIABLES

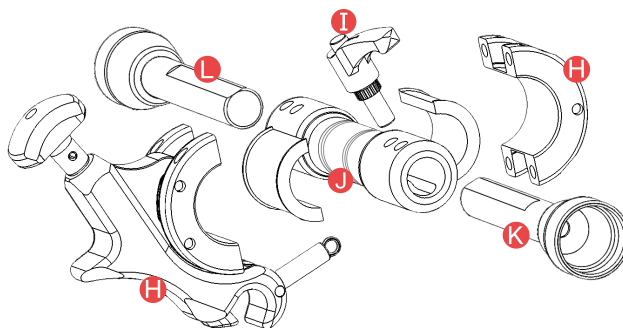


Image 49

Kit système de raccordement arrière pour fauteuils roulants pliables

| | |
|---|--|
| H | Raccordement à l'arrière (décrit en détail à l'image 47) |
| I | Levier de serrage |
| J | Traverse |
| K | Essieu télescopique (reconnaisable au levier de serrage) |
| L | Essieu fixe |



Les systèmes de raccordement ne peuvent être montés que sur des fauteuils roulants compatibles.

KLAXON met à la disposition de ses distributeurs un manuel d'assemblage contenant les exigences de raccordement et les configurations possibles. Le Kit de raccordement à l'arrière des fauteuils roulants pliables ne peut être configuré que par des techniciens KLAXON agréés, qui peuvent décider, sous leur propre responsabilité, si une utilisation conforme du fauteuil roulant équipé du système mentionné ci-dessus est possible (en fonction de l'équipement du fauteuil roulant et de son état général).

9.6.2 ÉTAPES DE RACCORDEMENT – SYSTÈME DE RACCORDEMENT ARRIÈRE KLAXON® POUR FAUTEUILS ROULANTS PLIABLES



S'assurer que l'ensemble de la procédure de raccordement est effectuée sur une surface plane, de préférence exempte d'aspérités dans le terrain et ne présentant aucun risque pour la sécurité de l'utilisateur et de tiers.

1. Dévisser le levier de serrage (image 49 I) d'un demi-tour pour desserrer l'essieu télescopique (image 49 K). (Image 50)..

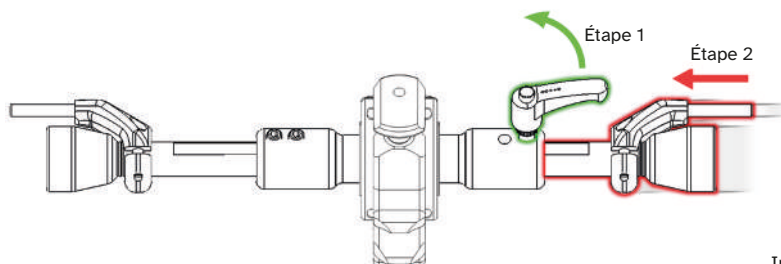


Image 50

KLAXON MOBILITY GMBH – FR

2. Ressermer l'essieu télescopique (image 49 K) jusqu'à ce qu'il atteigne sa longueur minimale. Ne pas tirer le levier de serrage avant l'étape 5 (image 50)
3. Positionner le Kit de raccordement arrière pour fauteuils roulants pliables entre les axes des roues du fauteuil roulant (image 51).

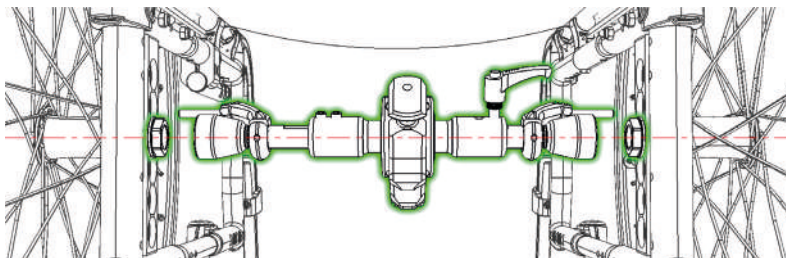


Image 51

4. Tirer l'essieu télescopique jusqu'à ce qu'il atteigne la longueur maximale possible entre les roues du fauteuil roulant (image 52).
5. Tirer fermement le levier de serrage pour bloquer l'essieu télescopique (image 52).

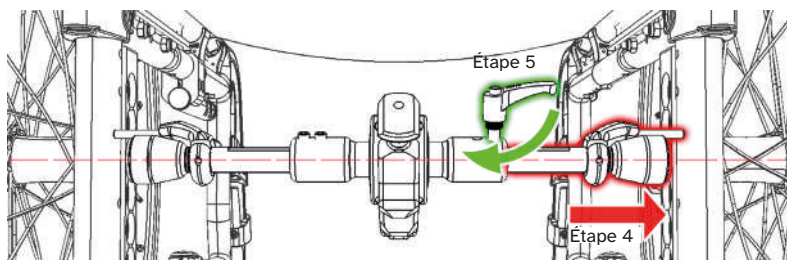


Image 52

6. Vérifier que le Kit est solidement fixé aux goupilles/contre-écrous du fauteuil roulant. La position de fixation correcte est représentée à l'image 53. Les images 54 et 55 montrent des exemples de positionnement incorrect.

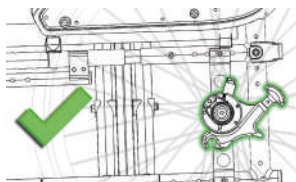


Image 53

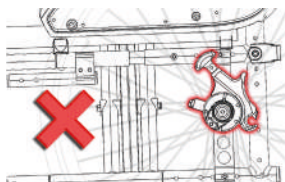


Image 54

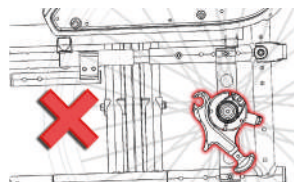


Image 55

7. Pour poursuivre le raccordement du TWIST, suivre les instructions du chapitre 12.



L'utilisation du dispositif avec le Kit incorrectement monté sur le fauteuil roulant peut exposer à des situations de conduite dangereuses et à des conditions de DANGER.

9.6.3 ÉTAPES DE RETRAIT – SYSTÈME DE RACCORDEMENT ARRIÈRE KLAXON® POUR FAUTEUILS ROULANTS PLIABLES



S'assurer que l'ensemble de la procédure de retrait est effectuée sur une surface plane, de préférence exempte d'aspérités dans le terrain et ne présentant aucun risque pour la sécurité de l'utilisateur et de tiers.

1. Dévisser le levier de serrage (image 49 I) d'un demi-tour pour desserrer l'essieu télescopique (image 49 K). (Image 56).
2. Resserrer l'essieu télescopique jusqu'à sa longueur minimale (image 56).

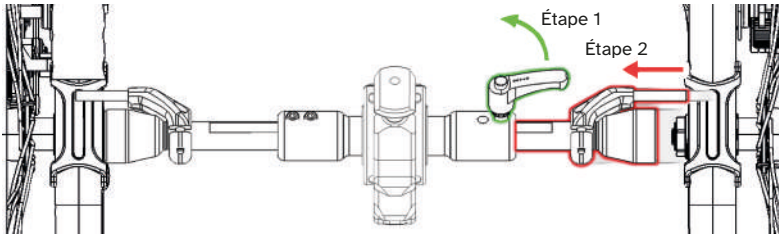


Image 56

3. Retirer le kit du fauteuil roulant (image 57).

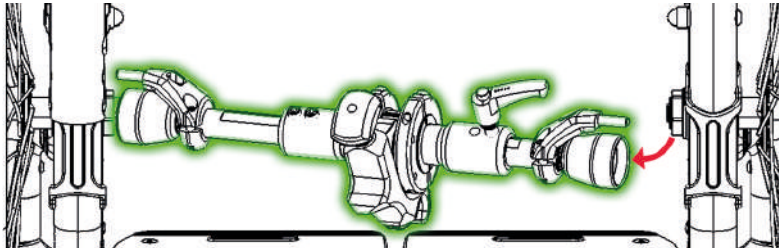









Image 57

4. Conserver le kit dans un endroit sûr.

10. MONTAGE DU TWIST À L'AVANT DU FAUTEUIL ROULANT

Le TWIST est conçu pour être utilisé et monté à différents endroits sur le châssis du fauteuil roulant. Chacune de ces différentes options d'utilisation est conçue pour répondre exactement aux besoins et aux exigences des utilisateurs.

| | |
|---|---|
|  | Toujours effectuer le raccordement sur un sol plat et, si possible, en positionnant les roues du fauteuil roulant et du TWIST sur une surface lisse. |
|  | Le raccordement du TWIST au fauteuil roulant est très dangereux lorsque le contrôleur/le guidon est activé. S'assurer que toutes les commandes sont désactivées avant de continuer. |
|  | S'assurer que les commandes sont montées sur le fauteuil roulant (contrôleur) ou sur l'appareil (commande du guidon). Ne pas allumer les commandes tant le TWIST n'est pas raccordé. |
|  | Une fois le TWIST monté sur le fauteuil roulant, seule la commande destinée à être utilisée doit être activée. Toutes les autres commandes doivent être désactivées. |
|  | Il est recommandé de ne pas utiliser l'appareil si l'accumulateur du contrôleur/de la commande du guidon est presque déchargé : le TWIST effectue en effet un arrêt de sécurité lorsque l'accumulateur est déchargé et ne peut ensuite être déplacé que par poussée manuelle (toutes les fonctions du contrôleur sont désactivées). |
|  | Avant de raccorder le TWIST, s'assurer que la batterie est présente et qu'elle est correctement et complètement insérée dans la fente. |
| PRUDENCE | Si l'accumulateur n'est pas inséré, le TWIST n'est pas en équilibre et n'est donc pas stable sur la béquille. |
|  | Si l'accumulateur n'est pas complètement inséré dans le boîtier, la rotation du guidon peut s'en trouver gênée. |

10.1 RACCORDEMENT DU TWIST LORS DU MONTAGE AVANT

Les instructions suivantes s'appliquent à la fois au montage avant avec le système de raccordement central et au montage avant avec le système de raccordement latéral.

- Pour l'installation du système de raccordement, suivre les instructions des sections 9.4.1 et 9.5.1 (image 58).

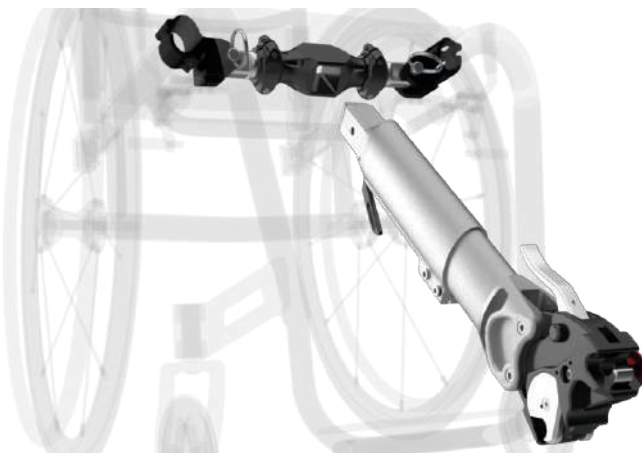


Image 58

- Placer le TWIST sur le sol, devant le fauteuil roulant et le crochet avant 2.0 Klaxon®, et le placer sur la béquille à quatre pattes (image 59).



Image 59

- Appuyer sur le bouton rouge (image 60 A) situé sur le côté du crochet avant 2.0 Klaxon® afin que l'ouverture du crochet soit dégagée et puisse accueillir la goupille supérieure. Le système est prêt à être installé une fois la touche verrouillée (image 60).

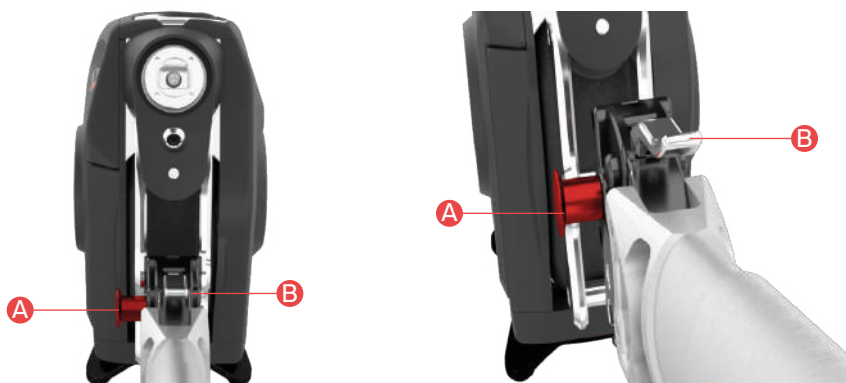


Image 60

- Déplacer les roues du fauteuil roulant vers le TWIST jusqu'à ce que le crochet supérieur enveloppe complètement la goupille supérieure (image 61).

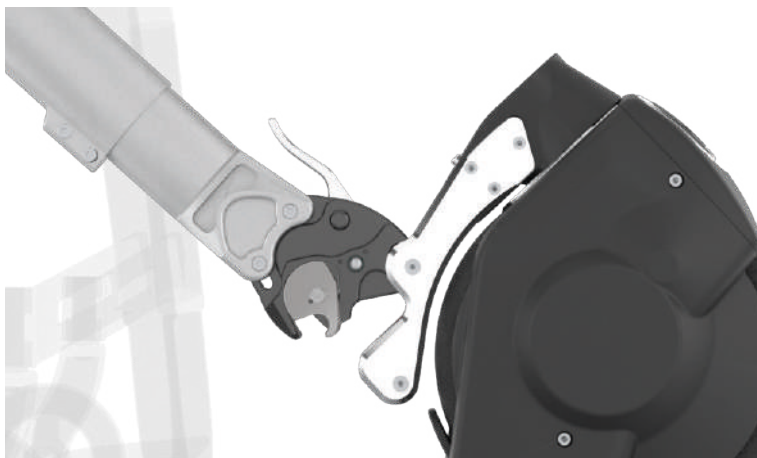


Image 61

- Si nécessaire et si possible, tenir le TWIST d'une main afin qu'il ne se déplace pas vers l'avant lors du raccordement (image 62).



Image 62

KLAXON MOBILITY GMBH – FR

- Tirer vigoureusement le levier aussi loin que possible (image 63 B) jusqu'à ce que le crochet avant 2.0 Klaxon® s'enclenche et que le TWIST soit fixé. Pour savoir si le raccordement a fonctionné, vérifier la présence d'un repère vert autour du bouton rouge (image 63 A). Le raccordement a alors été effectué avec succès (image 63). Si le repère vert n'est pas visible, l'opération doit être répétée.



Si le repère vert n'apparaît toujours pas après plusieurs tentatives de raccordement, le crochet avant 2.0 Klaxon® n'est pas correctement enclenché. Contacter un centre de service KLAXON pour effectuer une vérification technique.

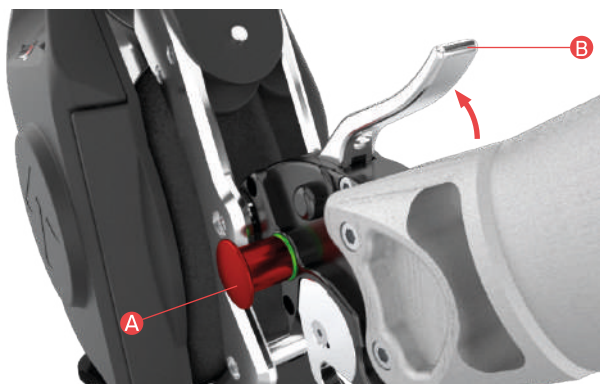


Image 63

- Veiller à ce que les roues du fauteuil roulant ne soient pas bloquées par les freins. Pousser les deux roues du fauteuil roulant vers l'avant en même temps pour raccorder complètement le TWIST au fauteuil roulant et relever les roues avant. (Image 64)

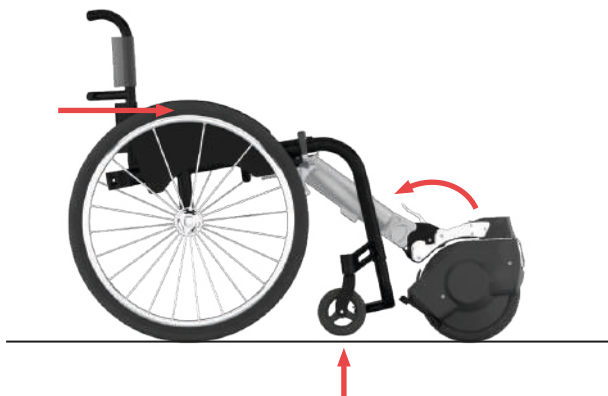






Image 64



Une fois l'appareil monté sur le fauteuil roulant, vérifier que les roues avant du fauteuil roulant sont relevées et se situent à une distance comprise entre 25 et 40 mm du sol. Si ce n'est pas le cas, ne surtout pas utiliser dispositif et contacter immédiatement un centre de service KLAXON agréé.

10.2 RETRAIT DU TWIST LORS DU MONTAGE FRONTAL

| | |
|---|--|
|  | Toujours effectuer le retrait sur un sol plat et, si possible, en positionnant les roues du fauteuil roulant et du TWIST sur une surface lisse. |
|  | Le retrait du TWIST du fauteuil roulant est très dangereux lorsque le contrôleur/le guidon est activé. S'assurer que toutes les commandes sont désactivées avant de continuer. |
|  | S'assurer qu'aucun autre élément de commande n'est activé lorsque le contrôleur/la commande du guidon sont désactivés. |
|  | Il est recommandé de bloquer les roues du fauteuil roulant à l'aide des freins du fauteuil roulant lors du raccordement du TWIST. |

- Désactiver le contrôleur/le guidon connecté.
- Soulever le levier (image 63, lettre B) pour desserrer la goupille inférieure et poser le TWIST au sol, sur sa béquille.


| | |
|---|--|
|  | Afin que le TWIST ne touche pas brusquement le sol lors du raccordement, l'utilisateur (à condition qu'il dispose de capacités motrices suffisantes pour effectuer l'action décrite ci-dessous) peut tenir le TWIST d'une main tout en soulevant le levier (image 63 B) lors du raccordement (image 65). |
|---|--|



Image 65

- Appuyer sur la touche rouge (image 63, lettre A) pour déconnecter et retirer le TWIST du fauteuil roulant (image 66)

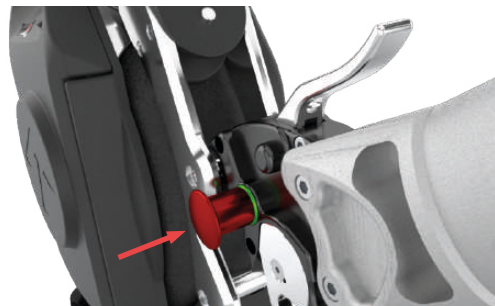





Image 66

- Éteindre le TWIST en appuyant sur la touche d'arrêt de l'accumulateur. L'accumulateur et le TWIST sont désactivés. Après 10 minutes sans activité, l'accumulateur et le TWIST s'éteignent automatiquement.

11. MONTAGE DE L'ACCESSOIRE DE GUIDON

Le guidon peut être monté de deux manières différentes sur le TWIST :

- le TWIST est déjà monté sur le fauteuil roulant ;
- le guidon est monté sur le TWIST avant que celui-ci ne soit raccordé au fauteuil roulant.

| | |
|---|--|
|  | Il est très dangereux de monter le guidon sur le TWIST lorsque la commande est activée. S'assurer que la commande du guidon est désactivée avant de continuer. |
|  | Les freins du fauteuil roulant doivent être serrés. |
|  | Toujours effectuer le montage sur un support plat et, si possible, en positionnant les roues du fauteuil roulant et du TWIST sur un support lisse. |

Informations générales

La commande du guidon (image 17 A) est équipée d'un accumulateur assurant une autonomie d'environ 15 heures. La barre LED indique l'état de la commande du guidon :



A










B





C

Image 67

- Les LES allumées indiquent l'état de charge de l'accumulateur de la commande du guidon (image 67 A).
- Des LED clignotantes signifient que la commande du guidon n'est pas connectée au TWIST (image 67 B).
- Des LED lumineuses mais non clignotantes signifient que la commande du guidon est branchée et prête à fonctionner (image 67 C).

| | |
|---|---|
|  | L'accumulateur de la commande du guidon ne doit pas être laissé longtemps à l'état déchargé. |
|  | Toujours éteindre la commande du guidon en cas de non-utilisation, lors du montage sur le TWIST ou d'utilisation d'autres commandes. |
|  | La commande ne doit pas être nettoyée avec des solvants ou des produits non recommandés pour les matières plastiques. Avant d'utiliser un produit, vérifier la notice d'utilisation afin de s'assurer qu'il est compatible. |
|  | La commande du guidon ne doit pas être mouillée ou immergée dans l'eau. |
|  | Seul le chargeur fourni peut être utilisé pour recharger la commande du guidon. |
|  | Toujours éteindre la commande avant de retirer le guidon et/ou le TWIST du fauteuil roulant. |
|  | La commande ne doit en aucun cas être actionnée si le guidon et le TWIST ne sont pas montés sur le fauteuil roulant. |

| | |
|---|---|
|  | <p>Il est recommandé de ne pas utiliser l'appareil si l'accumulateur de la commande du guidon est presque déchargé : le TWIST effectue un arrêt de sécurité lorsque l'accumulateur est déchargé et ne peut ensuite être déplacé que par poussée manuelle (toutes les fonctions du contrôleur sont désactivées).</p> |
|  | <p>Lors du montage et du raccordement du guidon, s'assurer qu'aucun autre élément de commande n'est activé à proximité.</p> |

11.1 MONTAGE DU GUIDON LORSQUE LE TWIST EST DÉJÀ MONTÉ SUR LE FAUTEUIL ROULANT

- S'assurer que le TWIST est correctement monté sur le fauteuil roulant et qu'il est dans la bonne position de fonctionnement (les roues avant du fauteuil roulant doivent être relevées et ne pas toucher le sol). Le guidon ne peut pas être monté si le TWIST ne se trouve pas dans la position indiquée (image 68).



Image 68

- S'assurer que la roue du TWIST et le guidon sont alignés l'un par rapport à l'autre. La roue ne doit être dirigée ni vers la droite, ni vers la gauche (image 69).




Image 69

- La commande du guidon doit être désactivée.
- S'assurer que le contrôleur est également désactivé.
- Maintenir le guidon en orientant les deux flèches d'alignement l'une vers l'autre. Seule cette position permet le montage du guidon (image 70).



Image 70

| | |
|---|---|
|  | <p>Ne pas utiliser le dispositif avec le guidon si les flèches de l'image 70 ne sont pas alignées de manière appropriée. Si les flèches ne sont pas alignées, les commandes ne sont pas dans la position prévue pour un trajet en ligne droite.</p> |
|---|---|

- Introduire le pied du guidon perpendiculairement à l'unité de direction du TWIST (image 71).



Image 71

- Le guidon doit être complètement inséré dans le boîtier de l'unité de direction (Multilink Klaxon®) et être ainsi entièrement en contact avec celle-ci (image 72).



Image 72

- Visser la poignée étoile aussi fermement que possible dans le sens des aiguilles d'une montre. Attention : ne pas utiliser d'outil, serrer uniquement à la main (image 73).



Image 73



Si la poignée étoile de l'image 73 n'est pas suffisamment serrée, le guidon risque de se desserrer et l'utilisateur risque de perdre le contrôle du dispositif.

- Régler la longueur du guidon à l'aide du levier de serrage rapide (image 26 C). Après réglage de la hauteur du guidon, s'assurer que le levier (image 26 C) est verrouillé et fermement serré (image 74).



Image 74

| | |
|--|--|
| | Si le levier n'est pas correctement verrouillé (image 74), le conducteur risque de perdre le contrôle du véhicule. |
|--|--|

11.2 RETRAIT DU GUIDON LORSQUE LE TWIST RESTE MONTÉ SUR LE FAUTEUIL ROULANT

| | |
|--|---|
| | La commande du guidon doit être désactivée avant de retirer le guidon du TWIST. Une pression involontaire sur le régulateur de vitesse entraînerait en effet la mise en mouvement du TWIST. |
| | Les freins du fauteuil roulant doivent être serrés. |
| | Aucun autre élément de commande ne doit être activé lors de la désactivation du guidon. |

- Après s'être assuré que la commande du guidon est désactivée, desserrer complètement la poignée étoile dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (image 75).



Image 75

- Soulever le guidon vers le haut et perpendiculairement à l'unité de direction du TWIST (image 76).



Image 76

11.3 RACCORDEMENT DU TWIST À L'AVANT LORSQUE LE GUIDON EST DÉJÀ MONTÉ



Image 77

| | |
|--|--|
| | <p>Il est très dangereux de monter le guidon sur le TWIST lorsque la commande est allumée. S'assurer que la commande de guidon est désactivée.</p> |
| | <p>Toujours effectuer le raccordement sur un sol plat et, si possible, en positionnant les roues du fauteuil roulant et du TWIST sur une surface lisse.</p> |
| | <p>Suivre scrupuleusement les instructions pour que l'utilisateur ne soit pas touché par le guidon lors du raccordement.</p> |
| | <p>Lors du raccordement du TWIST, le guidon doit toujours être tenu d'une seule main.</p> |
| | <p>Le TWIST sur lequel le guidon a été fixé ne doit en aucun cas être actionné et raccordé d'une seule main. Toujours utiliser deux mains et toujours placer une main sur le guidon.</p> |
| | <p>Toujours éteindre la commande du guidon avant de monter le guidon et/ou le TWIST sur le fauteuil roulant.</p> |
| | <p>La commande du guidon ne doit en aucun cas être actionnée si le guidon et le TWIST ne sont pas montés sur le fauteuil roulant.</p> |
| | <p>Il est recommandé de ne pas utiliser l'appareil si l'accumulateur de la commande du guidon est presque déchargé : le TWIST effectue en effet un arrêt de sécurité lorsque l'accumulateur est déchargé et ne peut ensuite être déplacé que par poussée manuelle (toutes les fonctions du contrôleur sont désactivées).</p> |
| | <p>Lors du montage du guidon et du raccordement de la commande du guidon au TWIST, s'assurer qu'aucun autre élément de commande n'est activé à proximité immédiate.</p> |



A



B

Image 78

KLAXON MOBILITY GMBH – FR

- Placer le TWIST sur sa béquille, sur un sol plat (image 78 A).
- Tourner l'unité de direction de 180° de manière à ce que les supports de goupille supérieur et inférieur (image 1 G) soient orientés vers le phare avant (image 78 B).
- S'assurer que toutes les commandes sont désactivées. Maintenir le guidon et s'assurer que les deux flèches d'alignement pointent l'une vers l'autre. Seule cette position permet le montage du guidon (image 79).



Image 79



Ne pas utiliser le dispositif avec le guidon si les flèches de l'image 79 ne sont pas alignées de manière appropriée. Si les flèches ne sont pas alignées, les commandes ne sont pas dans la position prévue pour un trajet en ligne droite.

- Introduire le pied du guidon perpendiculairement au guidon du TWIST dans le pied de direction (Multilink Klaxon®) (image 80 A).
- S'assurer que le guidon est complètement inséré et qu'il est en contact complet avec le pied du guidon. (Image 80 B).



A



B

Image 80

- Visser la poignée étoile aussi fermement que possible dans le sens des aiguilles d'une montre. Attention : ne pas utiliser d'outil, serrer uniquement à la main (image 81).



Image 81



Si la poignée étoile de l'image 81 n'est pas suffisamment serrée, le guidon risque de se desserrer et l'utilisateur risque de perdre le contrôle du dispositif.

KLAXON MOBILITY GMBH – FR

- Appuyer sur le bouton rouge (image 60 A) situé à l'avant du système de raccordement 2.0 par l'avant afin que l'ouverture du crochet soit dégagée et puisse accueillir la goupille supérieure. Lorsque la touche est verrouillée, le système est prêt à être raccordé (image 60).
- Prendre le guidon et incliner le TWIST vers le fauteuil roulant pour placer la goupille supérieure (orange sur l'image 83) dans l'ouverture du crochet (image 82) et (image 84).

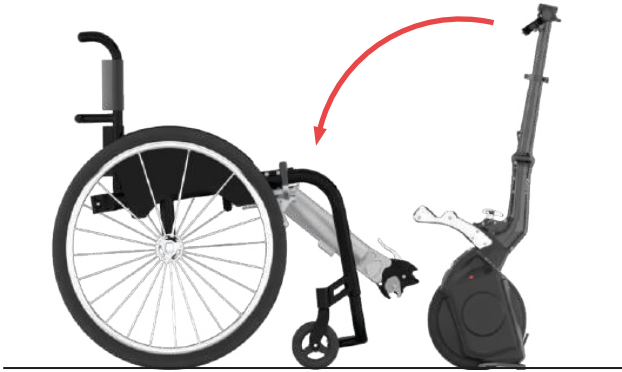


Image 82

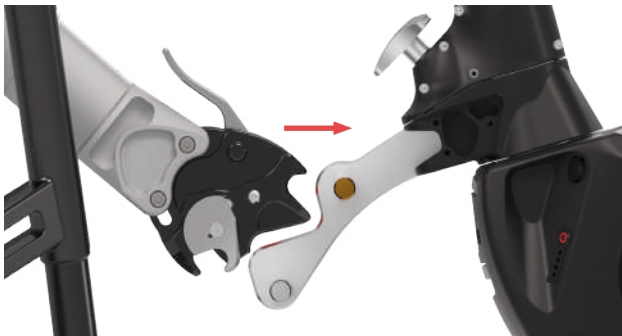


Image 83

- Soulever le levier (image 60 B) pour verrouiller le crochet et fixer le TWIST. S'assurer que le bouton rouge se déplace vers l'extérieur jusqu'à ce que la bague verte apparaisse à gauche. L'apparition de la bague verte confirme que la fixation a été correctement effectuée (image 84). Si le repère vert n'est pas visible, l'opération doit être répétée.



Image 84



Si le repère vert n'apparaît toujours pas après plusieurs tentatives de raccordement, le crochet avant 2.0 Klaxon® n'est pas correctement enclenché. Contacter un centre de service KLAXON pour effectuer une vérification technique.

- Veiller à ce que les freins du fauteuil roulant ne soient pas actionnés (image 85).



Image 85

- Pousser le guidon vers l'avant jusqu'à ce que la goupille inférieure soit insérée et que les roues avant du fauteuil roulant ne touchent plus le sol (image 86).



Image 86

- Tourner le guidon de 180° afin que le guidon soit bien orienté vers le fauteuil roulant et qu'il puisse avancer (image 87).









Image 87



Une fois l'appareil monté sur le fauteuil roulant, vérifier que les roues avant du fauteuil roulant sont relevées et se situent à une distance comprise entre 25 et 40 mm du sol. Si ce n'est pas le cas, ne surtout pas utiliser dispositif et contacter immédiatement un centre de service KLAXON agréé.

11.4 RETRAIT DU TWIST DU FAUTEUIL ROULANT LORSQUE LE GUIDON RESTE EN PLACE

| | |
|---|---|
|  | Il est très dangereux de retirer le guidon du TWIST lorsque la commande est activée. S'assurer que la commande de guidon est désactivée. |
|  | Aucun autre élément de commande ne doit être activé lors de la désactivation du guidon. |
|  | Suivre scrupuleusement les instructions pour que l'utilisateur ne soit pas touché par le guidon lors du retrait. |
|  | Lors du retrait du TWIST, le guidon doit toujours être tenu d'une seule main. |
|  | Le TWIST sur lequel le guidon a été fixé ne doit en aucun cas être actionné et raccordé d'une seule main. Toujours utiliser deux mains et toujours placer une main sur le guidon. |
|  | Toujours effectuer le retrait sur un sol plat et, si possible, en positionnant les roues du fauteuil roulant et du TWIST sur une surface lisse. |

- Placer le fauteuil roulant sur un support plat et lisse afin qu'il puisse être arrêté sans avoir besoin d'actionner les freins. Attention : cette opération ne peut être effectuée si le frein du fauteuil roulant est actionné.
- La commande de guidon doit être désactivée.
- Tourner le guidon puis le TWIST de 180° jusqu'à ce que le phare avant du TWIST soit tourné vers le fauteuil roulant (image 88).



Image 88

- Les freins du fauteuil roulant ne doivent pas être actionnés.
- D'une main, pousser le guidon vers l'avant en plaçant la paume au centre du guidon. De l'autre main, soulever le levier (image 60 B) du crochet avant 2.0 Klaxon®. Le poids de l'utilisateur permet de détacher les crochets avant 2.0 Klaxon® de la goupille inférieure et les roues du fauteuil roulant retombent au sol (image 89). Accompagner la descente avec la main pour éviter que le TWIST ne s'écrase brusquement.



| | |
|---|---|
|  | Cette opération ne peut être exécutée que par un utilisateur possédant le contrôle total de ses deux mains ainsi que les capacités motrices suffisantes pour effectuer les opérations décrites ci-dessus. |
|  | Risque de blessure si la descente du guidon n'est pas correctement accompagnée pendant la phase de raccordement. |



Image 89

- Tenir le guidon d'une main ou placer le guidon sur les jambes de l'utilisateur, appuyer sur le bouton rouge à gauche du crochet avant 2.0 Klaxon® pour détacher le crochet supérieur et fixer le TWIST (image 90).

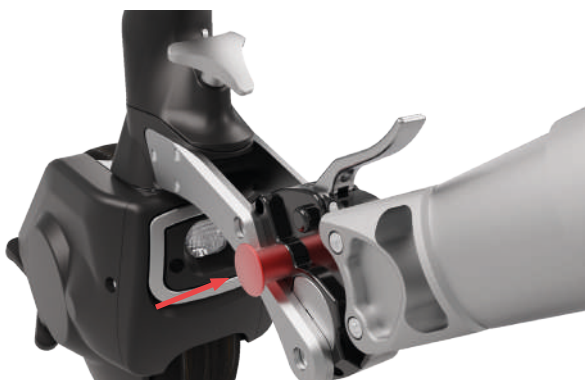


Image 90

- Soulever le guidon en position verticale et garer le TWIST avec le guidon monté. Le TWIST se trouve ainsi déjà dans la position de montage idéale (image 91).



Image 91

12. MONTAGE DU TWIST À L'ARRIÈRE DU FAUTEUIL ROULANT

Le raccordement du TWIST à l'arrière peut se faire manuellement ou automatiquement, procéder comme suit. Les avertissements doivent être lus attentivement avant le raccordement automatique.

Préparation du TWIST pour le raccordement

Montage du châssis spécial (image 48 D) sur le TWIST

| | |
|------|--|
| AVIS | Avant de monter le châssis, s'assurer que l'accumulateur est présent et qu'il est correctement et complètement inséré dans le boîtier. |
| AVIS | Une fois le montage du châssis réalisé, l'accumulateur peut plus être mis en place. |

- Placer le TWIST sur un sol plat (image 92).



Image 92

- Faire glisser la rainure du châssis sur la goupille inférieure (image 93).



Image 93

- Pousser le châssis jusqu'à l'emplacement prévu (image 94).



Image 94

- Visser la poignée étoile (image 95).



Si la poignée étoile de l'image 95 n'est pas suffisamment serrée, le châssis risque de se desserrer et l'utilisateur risque de perdre le contrôle du dispositif.

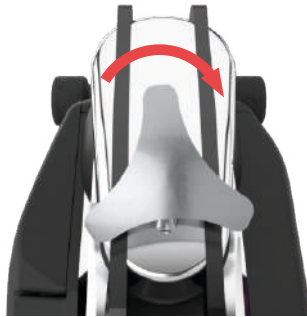








Image 95

- Garer le TWIST sur la nouvelle béquille avant (image 48 F). (Image 96)



Image 96

12.1 RACCORDEMENT MANUEL DU TWIST À L'ARRIÈRE DU FAUTEUIL ROULANT

| | |
|---|--|
|  | Le raccordement du TWIST au fauteuil roulant est très dangereux lorsque le contrôleur est activé. S'assurer que le contrôleur est désactivé. N'allumer le contrôleur que lorsque le TWIST est complètement raccordé. |
|  | Toujours effectuer le raccordement sur un sol plat et, si possible, en positionnant les roues du fauteuil roulant et les pieds en caoutchouc de la béquille avant sur une surface lisse. |
|  | Le contrôleur ne doit pas être activé s'il n'est pas branché sur le fauteuil roulant. |
|  | Une fois le TWIST monté sur le fauteuil roulant, seul le contrôleur peut être activé. Toutes les autres commandes doivent être désactivées. |
|  | Il est recommandé de ne pas utiliser l'appareil si l'accumulateur du contrôleur est presque déchargé : le TWIST effectue en effet un arrêt de sécurité lorsque l'accumulateur est déchargé et ne peut ensuite être déplacé que par poussée manuelle (toutes les fonctions du contrôleur sont désactivées). |
|  | Les freins du fauteuil roulant doivent être serrés. |

- Allumer le TWIST en appuyant sur la touche de l'accumulateur.
- Tenir le TWIST par la poignée (image 97).



Image 97

- Placer le TWIST sur la béquille avant (image 48 F). (Image 98)



Image 98

- Tenir la poignée et déplacer le TWIST vers le crochet jusqu'à ce que la goupille inférieure soit exactement en contact avec le crochet (images 99 et 100).

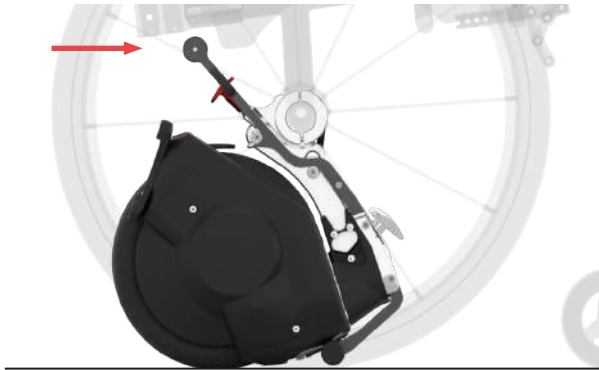


Image 99



Image 100

- Pousser la poignée vers l'avant et tourner simultanément le TWIST pour le raccorder. Le « clic » typique confirmant que le TWIST a été monté sur le fauteuil roulant retentit. Déplacer la poignée avec force vers le haut et le bas pour vérifier qu'elle est bien enclenchée (image 101).













Image 101



Si le dispositif n'est pas correctement monté, le conducteur risque de perdre le contrôle du véhicule.

12.2 RACCORDEMENT AUTOMATIQUE DU TWIST À L'ARRIÈRE DU FAUTEUIL ROULANT

| | |
|---|--|
|  | Le contrôleur ne doit pas être activé s'il n'est pas branché sur le fauteuil roulant. |
|  | Une fois le TWIST monté sur le fauteuil roulant, seul le contrôleur peut être activé. Toutes les autres commandes doivent être désactivées. |
|  | Il est recommandé de ne pas utiliser l'appareil si l'accumulateur du contrôleur est presque déchargé : le TWIST effectue en effet un arrêt de sécurité lorsque l'accumulateur est déchargé et ne peut ensuite être déplacé que par poussée manuelle (toutes les fonctions du contrôleur sont désactivées). |
|  | Toujours effectuer le raccordement sur un sol plat et, si possible, en positionnant les roues du fauteuil roulant et les pieds en caoutchouc de la béquille avant sur une surface lisse. |
|  | Il est très important de se familiariser avec l'ensemble du processus décrit avant de passer à la pratique. |
|  | Avant d'effectuer ces étapes, il est très important d'avoir correctement exécuté au moins une fois la procédure manuelle décrite à la Section 12.1. |
|  | Ne pas effectuer ces étapes si un obstacle tel que des objets, des personnes ou des animaux se trouve devant le fauteuil roulant. |
|  | Les freins du fauteuil roulant doivent être serrés. |
|  | Pour la première fois, la présence d'une autre personne est impérative pour obtenir de l'aide. Demander de l'aide à une autre personne jusqu'à maîtriser la procédure. |
|  | Il est recommandé de n'effectuer ces opérations que si un dispositif anti-basculement est installé à l'arrière du fauteuil roulant. |

- Placer le TWIST devant le crochet. La goupille supérieure doit reposer dans l'ouverture du crochet du fauteuil roulant (image 102).

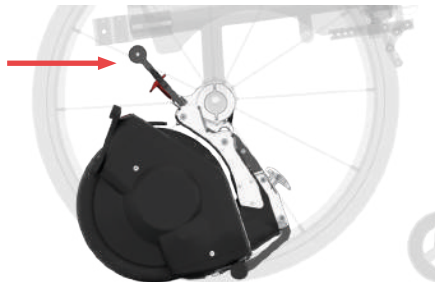







Image 102

- S'assurer qu'aucun obstacle ne se trouve dans un périmètre de plusieurs mètres autour du fauteuil roulant.
- Placer le contrôleur sur le premier rapport (voir section 9.2). Le TWIST se raccorde automatiquement par un mouvement vers le haut. Couper ensuite l'alimentation du TWIST en appuyant sur la touche d'arrêt du contrôleur.
- Le système est maintenant monté et prêt à l'emploi. Pour démarrer, desserrer les freins du fauteuil roulant et enclencher un rapport.

| | |
|---|--|
|  | Si le dispositif n'est pas correctement monté, le conducteur risque de perdre le contrôle du véhicule. |
|---|--|

12.3 RETRAIT DU TWIST DE L'ARRIÈRE DU FAUTEUIL ROULANT

| | |
|---|---|
|  | Toujours effectuer le retrait sur un sol plat et, si possible, en positionnant les roues du fauteuil roulant et les pieds en caoutchouc de la béquille avant sur une surface lisse. |
|  | Le retrait du TWIST du fauteuil roulant est très dangereux lorsque le contrôleur est activé. S'assurer que le contrôleur est désactivé avant de procéder au retrait. |
|  | Lors de la désactivation du contrôleur, s'assurer qu'aucun autre élément de commande n'est activé à proximité. |
|  | Il est recommandé de bloquer les roues du fauteuil roulant à l'aide des freins du fauteuil roulant lors du retrait du TWIST. |

- S'assurer que le contrôleur est désactivé et que toutes les LED sont éteintes.
- Placer la paume sur la poignée du châssis et tirer levier de déverrouillage/verrouillage (A) avec les doigts. (Image 103)
- Le TWIST est maintenant démonté et peut être retiré en saisissant la poignée de châssis et en la tirant vers l'arrière (image 104).



- Placer le TWIST sur la béquille avant (image 105).

Image 103



- Éteindre le TWIST en appuyant sur la touche d'arrêt de l'accumulateur.

Image 104



Image 105

13. REMARQUES IMPORTANTES ET PRÉCAUTIONS À PRENDRE LORS DE L'UTILISATION DU TWIST

Dans quelles situations est-il possible d'utiliser le TWIST ?

Toutes les configurations du TWIST sont conçues pour l'intérieur et l'extérieur, mais pas pour une utilisation en tout-terrain. Il est toutefois possible de parcourir de courtes distances sur asphalté ou gazon à condition que le terrain soit sec. Il est en revanche interdit de circuler sur des terrains très accidentés, sur lesquels se trouvent de la boue ou des flaques d'eau.










| | |
|---|--|
|  | Ne pas utiliser le TWIST sur des terrains très accidentés. |
|  | Ne pas utiliser le TWIST sur des terrains sablonneux et boueux. |
|  | Ne pas conduire le TWIST dans des flaques d'eau dont la profondeur est supérieure à la hauteur des pneus. La hauteur maximale autorisée correspond à la partie inférieure du châssis du TWIST (image 106). |
|  | Pour une utilisation tout-terrain, il est recommandé de toujours utiliser l'accessoire de guidon intégré. |



Image 106

| | |
|---|--|
|  | Toujours rouler lentement en présence de flaques d'eau et s'assurer que le niveau d'eau ne dépasse pas la valeur indiquée au point précédent. « Lentement » signifie ici « en utilisant la vitesse minimale ». |
|  | Le frein électronique ne fonctionne que si le TWIST, avec ou sans guidon, est monté à l'avant. |
|  | Le frein mécanique ne fonctionne que si le TWIST, avec guidon, est monté à l'avant. |
|  | Lorsque le TWIST est monté à l'arrière, le fauteuil roulant ne peut pas être ralenti ou freiné à l'aide du contrôleur. Lorsque le TWIST est monté à l'arrière, le freinage doit être effectué en bloquant activement le fauteuil roulant manuel. Il est également nécessaire de maintenir le fauteuil roulant manuel à l'arrêt. |
|  | Lorsque le TWIST est monté à l'arrière, il n'est pas possible de soulever mécaniquement les roues avant du fauteuil roulant. C'est pourquoi il est recommandé d'utiliser le TWIST monté à l'arrière sur des terrains présentant pas d'irrégularités ou de marches de petite taille, qui pourraient bloquer les roues avant du fauteuil roulant et projeter dangereusement le fauteuil roulant vers l'avant. Pour une utilisation sur terrain accidenté et donc en général à l'extérieur, le TWIST (avec ou sans guidon) doit être monté à l'avant. |

KLAXON MOBILITY GMBH – FR



| | |
|---|--|
|  | <p>Lorsque le TWIST est monté à l'arrière, il est possible de franchir des marches ne dépassant pas la hauteur maximale indiquée par le fabricant. Lors du franchissement d'une marche, l'alimentation du moteur doit être coupée et le mode de conduite manuel doit être utilisé.</p> |
|  | <p>Lorsque le TWIST est monté à l'avant, il est possible de franchir des marches jusqu'à une hauteur maximale de 30 mm.</p> |



Image 107




| | |
|---|--|
|  | <p>Le TWIST ne doit être utilisé que sur les voies dont la pente est inférieure ou égale à 6°/10 %.</p> |
|  | <p>À grande vitesse, l'utilisateur peut perdre le contrôle du fauteuil roulant et celui-ci peut basculer. En mode guidon, la vitesse maximale de 15 km/h ne doit pas être dépassée en montée ou en descente (6 km/h en mode contrôleur). Toute collision doit être évitée.</p> |
| <p>AVIS</p> | <p>Ne pas appuyer le TWIST contre des marches ou des obstacles d'une hauteur supérieure à 120 mm afin de ne pas endommager le châssis en plastique. En dessous de 120 mm, le pneu s'appuie solidement sur l'obstacle (image 108).</p> |



Image 108

| | |
|---|---|
|  | <p>Le moteur du TWIST n'a aucun effet de freinage et/ou de blocage lorsque le fauteuil roulant ne bouge pas (vitesse enregistrée 0 km/h). Il en va de même pour l'efficacité du système de freinage électronique (EBS) lorsque le fauteuil roulant est à l'arrêt (à 0 km/h). Le fauteuil roulant manuel doit donc être verrouillé activement. Il est également nécessaire de maintenir le fauteuil roulant manuel à l'arrêt. Lors de l'utilisation du guidon, il est également possible d'actionner le frein mécanique et le frein de stationnement du TWIST (si le guidon est correctement raccorder) afin d'arrêter et de maintenir le fauteuil roulant en place.</p> |
|---|---|

14. CONDUITE AVEC LE TWIST

Le style de conduite du TWIST change radicalement en fonction de l'emplacement de montage du TWIST et des accessoires utilisés. Voici ci-dessous les instructions nécessaires pour une conduite simple et sûre dans les différentes configurations. Le guide TWIST peut également être personnalisé grâce à l'application web KLAXON, qui peut être téléchargée et utilisée à tout moment.

14.1 UTILISATION (MARCHE/ARRÊT) DU SYSTÈME DE CONTRÔLE DE LA DIRECTION

Le TWIST est équipé d'un système mécanique qui agit sur la direction et facilite la direction pendant la conduite (image 109).



Image 109

Cette solution permet au TWIST d'assurer le bon maintien de la direction pendant la montée et la descente. Pour activer ou désactiver le système, il suffit de tourner le vis de réglage à l'aide d'une pièce. Le petit point situé sur la vis indique si le système de commande de direction est actif. Si le point se trouve sur la partie inférieure de la vis, le système est désactivé (image 110).



Image 110

Le point sur la partie inférieure indique que le système est désactivé et que le TWIST ne participe donc pas à la stabilisation du sens de la direction.

Le point sur la partie supérieure indique que le système est activé et que le TWIST aide à maintenir la direction de déplacement

14.2 CONDUITE DU TWIST AVEC LE CONTRÔLEUR EN CAS DE MONTAGE AVANT

Lors du montage avant du TWIST, les roues avant du fauteuil roulant sont relevées et ne touchent pas le sol. Cela permet de conduire en toute sécurité, même sur des terrains accidentés.

Avant de partir :

- S'assurer que le TWIST est raccordé au fauteuil roulant et que les roues avant du fauteuil roulant sont relevées et ne touchent pas le sol (voir les instructions de raccordement à la section 10.1).
- Allumer le TWIST en appuyant sur la touche correspondante de l'accumulateur. Le TWIST émet deux signaux acoustiques courts.
- S'assurer que le contrôleur est monté sur le fauteuil roulant.
- S'assurer que le contrôleur a été allumé en appuyant sur la touche correspondante de la commande. Les LED s'allument et clignotent jusqu'à ce que la connexion avec le TWIST soit établie. Un bref signal acoustique confirme que la connexion a été effectuée et les LED de la commande s'allument sans clignoter.

Démarrage :

Il existe deux possibilités de démarrage et d'arrêt en cas de montage avant du TWIST.

| | |
|---|---|
|  | Dans les deux cas, le contrôleur doit toujours être activé et connecté afin que le dispositif puisse freiner. |
|---|---|

Aide au démarrage et au freinage à l'aide des roues du fauteuil roulant

Lorsque le contrôleur est branché et activé, le moteur peut être mis en marche en poussant manuellement le fauteuil roulant (aide au démarrage). Lorsque la vitesse sélectionnée pour le 1er rapport (ou l'une des vitesses disponibles dans l'application web pour cette fonctionnalité) est atteinte, le moteur se met en marche et la vitesse est maintenue. Une fois que le fauteuil est en mouvement, il est toujours possible d'accélérer ou d'arrêter à l'aide du contrôleur.

Le fauteuil roulant peut également être freiné manuellement en bloquant les roues. Cette fonction d'aide au freinage est toujours disponible lorsque le contrôleur est activé et connecté au TWIST.

Démarrage et arrêt à l'aide du contrôleur

- Pour démarrer, pousser le levier de réglage de la vitesse vers l'avant et le relâcher pour passer au 1er rapport. Répéter l'opération pour accélérer. 4 rapports sont disponibles pour une vitesse maximale de 6 km/h.
- Pour réduire la vitesse, tirer brièvement le levier de réglage de la vitesse dans la direction opposée et le relâcher. À chaque pression et relâchement, la vitesse est réduite jusqu'à ce que la commande arrive au point mort.
- Appuyer brièvement sur la touche d'arrêt du contrôleur pour mettre immédiatement le fauteuil à l'arrêt.
- Pour ralentir à 0 km/h puis continuer sans s'arrêter, maintenir la touche d'arrêt enfoncée pendant plus de 1,5 seconde. Lorsque le levier est relâché, l'appareil redémarre à la vitesse du 1er rapport.

Direction

Le TWIST monté à l'avant sans accessoires de guidon peut être piloté en freinant ou en poussant les roues du fauteuil roulant, ou les deux pour réagir plus rapidement, comme pour le pilotage du fauteuil roulant sans TWIST. Noter que la puissance du moteur augmente avec l'augmentation de la résistance (par exemple en montagne) afin d'atteindre la vitesse réglée de façon constante.

Exemple : pour tourner à droite, freiner la roue droite et pousser la roue gauche en même temps. Pour tourner à gauche, freiner la roue gauche et pousser la roue droite en même temps.

Ralentissement automatique dans les virages

Lors du montage avant, le TWIST offre une série de fonctions électroniques qui rendent l'expérience de conduite simple et intuitive. Le ralentissement automatique dans les virages et l'interruption de la poussée du moteur pour des rayons de braquage de plus de 90° vers la gauche ou vers la droite sont particulièrement pratiques. Une fois le virage passé, lorsque la roue est à l'arrêt, la vitesse revient à la valeur précédemment réglée (image 111).

Grâce à ces fonctions électroniques, qui peuvent être modifiées et personnalisées via l'application web, l'expérience de conduite est toujours sécurisée et adaptée aux besoins individuels et aux capacités de conduite de l'utilisateur.



Image 111

Régulateur de vitesse

Une fois qu'une vitesse a été réglée à l'aide du contrôleur, elle est automatiquement maintenue à la fois en montée et en descente.



En descente, la vitesse peut, en fonction de la pente, être nettement supérieure à la vitesse réglée.

Sécurité routière en permanence

La sécurité est toujours garantie, même si la commande s'éteint ou si l'accumulateur est vide. Dans ce cas, le TWIST s'arrête immédiatement en freinant automatiquement jusqu'à 0 km/h.



Le moteur du TWIST n'a aucun effet de freinage et/ou de blocage lorsque le fauteuil roulant ne bouge pas (vitesse enregistrée 0 km/h). Il en va de même pour le freinage d'urgence en cas d'arrêt de l'appareil (0 km/h). Le fauteuil roulant manuel doit donc être verrouillé activement. Il est également nécessaire de maintenir le fauteuil roulant manuel à l'arrêt. Lors de l'utilisation du guidon, il est également possible d'actionner le frein mécanique du TWIST (à condition que le guidon soit correctement connecté à l'appareil) afin de bloquer les mouvements et de maintenir le fauteuil roulant en place.

Surveillance des informations de conduite avec le smartphone

Le smartphone peut servir de tableau de bord pour afficher les paramètres de conduite en temps réel. Placer le smartphone sur le fauteuil roulant, activer l'application web KLAXON et afficher la page *Tableau de bord* pour afficher en temps réel la vitesse, le kilométrage parcouru, l'état de charge de l'accumulateur du TWIST et de la commande connectée, ainsi que l'autonomie restante.



Si l'application web est utilisée comme écran, le smartphone ou tout autre appareil électronique doit être installé sur le fauteuil roulant. Le TWIST ne doit être utilisé qu'en ayant les deux mains de libres et en étant prêt à conduire.



Il est recommandé d'effectuer les premiers essais de conduite sur un sol plat et sans obstacles.



Si le contrôleur se détache ou est temporairement inaccessible pour le conducteur, il est toujours possible d'utiliser la fonction d'aide au freinage en bloquant les roues du fauteuil roulant. Il est également possible de freiner l'une des roues du fauteuil roulant jusqu'à ce que la poussée du moteur soit désactivée, pour des angles de braquage supérieurs à 90°.

| | |
|----------|---|
| PRUDENCE | La télécommande doit toujours être solidement fixée au fauteuil roulant (voir point 9.2). |
|----------|---|

14.3 CONDUITE DU TWIST AVEC LE GUIDON EN CAS DE MONTAGE AVANT

Pour plus d'informations sur le montage du guidon, voir chapitre 11.

Lors du montage avant du TWIST avec des accessoires de guidon, les roues avant du fauteuil roulant peuvent être relevées. Ce mode permet donc de rouler en toute sécurité même sur des terrains accidentés.

Avant de partir :

- Toutes les commandes doivent être éteintes.
- Le TWIST doit être monté sur le fauteuil roulant et les roues avant du fauteuil roulant doivent être relevées et ne pas toucher le sol (voir chapitres 10 et 11).
- Allumer le TWIST en appuyant sur la touche correspondante de l'accumulateur. Le TWIST émet deux signaux acoustiques courts.
- S'assurer que le guidon est correctement monté sur le TWIST.
- S'assurer que la commande du guidon a été activée en appuyant sur la touche correspondante du contrôleur. Les LED s'allument et clignotent jusqu'à ce que la connexion avec le TWIST soit établie. Un bref signal acoustique confirme que la connexion a été effectuée et les LED de la commande s'allument sans clignoter.

Démarrage et contrôle de la vitesse

Le régulateur de vitesse permet de démarrer et de régler la vitesse souhaitée jusqu'à 15 km/h maximum. Le régulateur de vitesse peut être configuré par le distributeur pour que le TWIST freine dès que le levier est relâché (fonction de freinage moteur). Cette fonction peut également être complètement désactivée. Cette option de conduite peut être réglée via l'application web KLAXON.

Adaptation de la puissance transmise

La puissance transmise lors de l'accélération peut être réglée via l'application web. Un mode de conduite avec accélération douce ou accélération forte peut être défini pour répondre aux besoins individuels de l'utilisateur.

Régler la vitesse maximale souhaitée

La vitesse maximale peut être réglée à l'aide de l'application web. La vitesse maximale peut être réglée jusqu'à 15 km/h, la vitesse minimale réglable est de 6 km/h.

Marche arrière :

À propos de la marche arrière :



- La fonction marche arrière est activée et désactivée lorsque le guidon tourne à un angle supérieur à 90 degrés. Le changement de mode est indiqué par un signal sonore (bip).
- Pour activer la marche arrière, pousser le régulateur de vitesse vers le bas, jusqu'à la vitesse maximale. Relâcher ensuite le régulateur de vitesse. Appuyer doucement sur le régulateur de vitesse pour commencer à déplacer le fauteuil vers l'arrière. Noter que la vitesse est limitée à 3 km/h.
- L'appareil freine automatiquement lorsque le régulateur de vitesse est relâché.

Retour à la marche avant :

- Relâcher ensuite le régulateur de vitesse.
- Tourner le guidon vers l'avant. Le changement de mode est indiqué par un signal sonore (bip).
- Avancer normalement.


Surveillance des informations de conduite avec le smartphone

Le smartphone peut servir de tableau de bord pour afficher les paramètres de conduite en temps réel. Placer le smartphone sur le fauteuil roulant, activer l'application web KLAXON et afficher la page *Tableau de bord* pour afficher en temps réel la vitesse, le kilométrage parcouru, l'état de charge de l'accumulateur du TWIST et de la commande connectée, ainsi que l'autonomie restante.

| | |
|---|---|
|  | <p>Si l'application web est utilisée comme écran, le smartphone ou tout autre appareil électronique doit être installé sur le fauteuil roulant/le guidon. Le TWIST ne doit être utilisé qu'en ayant les deux mains de libres et en étant prêt à conduire.</p> |
|  | <p>Toujours s'assurer que la commande du guidon est désactivée avant de retirer le guidon du TWIST ou de retirer ou de raccorder le dispositif.</p> |

En cas de problèmes de raccordement avec la commande du guidon

Si le TWIST ne poursuit pas son trajet, s'arrête ou n'exécute pas les commandes, s'arrêter à un endroit sûr et suivre les étapes suivantes : éteindre et rallumer la commande du guidon. Si le problème persiste : éteindre et rallumer le guidon et le TWIST. Si les étapes ci-dessus ne permettent pas de résoudre le problème : ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un centre de service KLAXON autorisé.

| | |
|---|--|
|  | <p>Ne pas masquer la commande du guidon (image 17 A) lors de la conduite. Une main sur le guidon peut réduire la portée du signal Bluetooth et entraîner éventuellement une déconnexion de l'appareil.</p> |
|---|--|

Réduction du jeu entre le système de raccordement et le dispositif

Si nécessaire, le jeu entre le dispositif et le système de raccordement peut être réduit en serrant une vis à poignée étoile fournie avec le guidon (image 17 K). Une fois le TWIST monté, il est possible de réduire le jeu en vissant manuellement la vis à poignée étoile dans le logement correspondant (image 1 H) jusqu'à ce qu'elle soit correctement fixée (image 112 A). Pour retirer ensuite le TWIST du système de raccordement, dévisser tout d'abord la vis (image 112, lettre B) de quelques tours ou jusqu'à ce que le système se déplace librement.




A





B


Image 112

| | |
|---|---|
| <p>PRUDENCE</p> | <p>Lors du raccordement et du retrait, toujours veiller à ce que la vis à poignée étoile ne gêne pas l'installation du système de raccordement. Dans ce cas, il suffit de tourner la vis à poignée étoile de quelques tours vers l'arrière jusqu'à ce que le système de raccordement s'enclenche sans résistance.</p> |
|  | <p>S'assurer que la vis à poignée étoile est suffisamment serrée. Le cas échéant, elle pourrait se détacher pendant l'utilisation du système.</p> |

14.4 CONDUITE AVEC LE TWIST EN CAS DE MONTAGE ARRIÈRE

Lorsque le TWIST est monté à l'arrière, il n'est pas possible de soulever mécaniquement les roues avant du fauteuil roulant. C'est pourquoi il est recommandé d'utiliser le TWIST monté à l'arrière sur des terrains présentant pas d'irrégularités ou de marches de petite taille, qui pourraient bloquer les roues avant du fauteuil roulant et projeter dangereusement le fauteuil roulant vers l'avant.



| | |
|---|---|
|  | <p>Lors du montage arrière du TWIST, les fonctions électroniques de ralentissement automatique dans les virages et l'arrêt automatique de la poussée du moteur en cas de dépassement d'un angle de braquage de 90° ne sont PAS disponibles. Il est donc recommandé de réduire la vitesse sur le contrôleur avant de s'engager dans un virage.</p> |
|  | <p>Il est recommandé d'effectuer les premiers essais de conduite sur un sol plat et sans obstacles.</p> |

| | |
|---|---|
|  | La télécommande doit toujours être solidement fixée au fauteuil roulant (voir point 9.2). |
|---|---|

Avant de partir :

- Allumer le TWIST en appuyant sur la touche correspondante de l'accumulateur. Le TWIST émet deux signaux acoustiques courts.
- Le TWIST doit être monté sur le fauteuil roulant (voir chapitre 12).
- Le contrôleur doit être monté sur le fauteuil roulant.
- S'assurer que le contrôleur a été allumé en appuyant sur la touche correspondante de la commande. Les LED s'allument et clignotent jusqu'à ce que la connexion avec le TWIST soit établie. Un bref signal acoustique confirme que la connexion a été effectuée et les LED de la commande s'allument sans clignoter.

Démarrage et arrêt à l'aide des roues du fauteuil roulant

| | |
|---|---|
|  | En cas de montage arrière du TWIST, la fonction d'aide au démarrage est désactivée. |
|  | En cas de montage arrière, le TWIST ne peut pas freiner le fauteuil roulant, en particulier en cas de descente en montagne. |

Démarrage et arrêt à l'aide du contrôleur

- Pour démarrer, pousser le levier de réglage de la vitesse vers l'avant et le relâcher pour passer au 1er rapport. Répéter l'opération pour accélérer. 4 rapports sont disponibles pour une vitesse maximale de 6 km/h.
- Pour réduire la vitesse, tirer brièvement le levier de réglage de la vitesse dans la direction opposée et le relâcher. À chaque pression et relâchement, la vitesse est réduite jusqu'à ce que la commande arrive au point mort.
- Pour désactiver la poussée du moteur, appuyer brièvement sur la touche d'arrêt du contrôleur.
- Pour désactiver temporairement la poussée du moteur, puis la réactiver, maintenir la touche enfoncée pendant plus de 1,5 seconde. Lorsqu'il est relâché, l'appareil continue à la vitesse du 1er rapport.

Direction

Le TWIST monté à l'arrière peut être piloté en freinant ou en poussant les roues du fauteuil roulant, ou les deux pour réagir plus rapidement (recommandé), comme pour le pilotage du fauteuil roulant sans TWIST. Noter que la puissance du moteur augmente avec l'augmentation de la résistance (par exemple en montagne) afin d'atteindre la vitesse réglée de façon constante.

Exemple : pour tourner vers la droite, freiner la roue droite et pousser la roue gauche en même temps. Pour tourner vers la gauche, freiner la roue gauche et pousser la roue droite en même temps. Il est recommandé de réduire la vitesse avec le contrôleur avant de s'engager dans le virage (voir section 9.2) (image 113), en particulier lors des premiers essais de conduite.

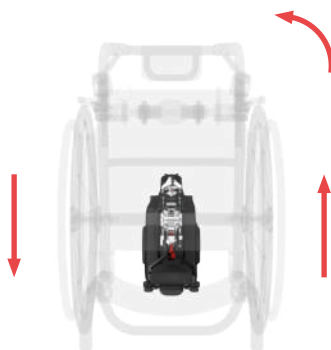


Image 113

Frein

Lorsque le TWIST est monté à l'arrière, le freinage ne peut être effectué que si le fauteuil roulant est maintenu en place avec les mains courantes ou si le fauteuil roulant est maintenu par une autre personne. Dans les deux cas, la vitesse du fauteuil roulant doit être réduite drastiquement à environ 0 km/h. La touche d'arrêt du contrôleur interrompt la puissance transmise depuis le moteur, mais le moteur ne peut ralentir le dispositif, en particulier en descente.

Sécurité routière en permanence

La sécurité est toujours garantie, même si la commande s'éteint ou si l'accumulateur est vide. Dans ce cas, le TWIST s'arrête immédiatement.

L'arrêt du moteur se produit également lorsque la commande se détache du fauteuil roulant. Dans ce cas, le moteur du TWIST s'arrête automatiquement après avoir dépassé une distance prédéfinie d'environ 10 m.



Le moteur du TWIST n'a aucun effet de freinage et/ou de blocage lorsque le fauteuil roulant ne bouge pas (vitesse enregistrée 0 km/h). Il en va de même pour le freinage d'urgence en cas d'arrêt de l'appareil (0 km/h). Le fauteuil roulant manuel doit donc être verrouillé activement. Il est également nécessaire de maintenir le fauteuil roulant manuel à l'arrêt.

Surveillance des informations de conduite avec le smartphone

Le smartphone peut servir de tableau de bord pour afficher les paramètres de conduite en temps réel. Placer le smartphone sur le fauteuil roulant, activer l'application web KLAXON et afficher la page *Tableau de bord* pour afficher en temps réel la vitesse, le kilométrage parcouru, l'état de charge de l'accumulateur du TWIST et de la commande connectée, ainsi que l'autonomie restante.



Si l'application web est utilisée comme écran, le smartphone ou tout autre appareil électronique doit être installé sur le fauteuil roulant. Le TWIST ne doit être utilisé qu'en ayant les deux mains de libres et en étant prêt à conduire.

14.5 UTILISATION DU TWIST PAR UNE AUTRE PERSONNE

Si le TWIST est utilisé par une autre personne, celle-ci doit avoir lu et compris le présent manuel d'utilisation, le manuel d'utilisation de tous les accessoires ainsi que le manuel d'utilisation du fauteuil roulant. En outre, nous recommandons de lire la section 14.2 pour le montage avant du TWIST et la section 14.4 pour le montage arrière. Lire également attentivement la section 9.2 relative à l'utilisation du contrôleur.

Le raccordement du TWIST à l'avant facilite la conduite sur les terrains accidentés et permet également le freinage électronique en terrain plat et en descente.

Le raccordement du TWIST à l'arrière offre une plus grande liberté de mouvement en terrain plat et en particulier à l'intérieur. Dans cette configuration, le frein moteur n'est pas activé, que ce soit en terrain plat ou en pente.



Lors du montage arrière, il convient de faire particulièrement attention aux obstacles susceptibles de bloquer brusquement les roues avant du fauteuil roulant et de projeter la personne assise vers l'avant.

Si le fauteuil roulant est conduit par une autre personne, le contrôleur doit être monté sur les prises de force arrière du fauteuil roulant.



Ne jamais laisser le fauteuil roulant sans surveillance lorsque le contrôleur est monté et activé. Le fauteuil roulant pourrait commencer à bouger en cas d'appui accidentel sur le contrôleur.

15. INSTRUCTIONS POUR LA MAINTENANCE ET L'ENTRETIEN

15.1 CHARGEMENT DE L'ACCUMULATEUR DU TWIST



Image 114

- Éteindre le TWIST en appuyant sur la touche correspondante de l'accumulateur.
- Brancher le chargeur à une prise électrique domestique.
- Soulever le capuchon de protection en caoutchouc de la fiche de charge et le raccorder à la prise de l'accumulateur du TWIST.
- Les LED de l'accumulateur s'allument tour à tour et la LED du chargeur s'allume en rouge jusqu'à ce que l'accumulateur soit complètement chargé.
- Lorsque l'accumulateur est complètement chargé, toutes les LED de l'accumulateur s'allument sans clignoter et la LED de charge s'allume en vert.
- Débrancher le chargeur de la prise électrique et de l'accumulateur et remettre le capuchon de protection.
- Pour vérifier que la charge est terminée, appuyer sur la touche d'alimentation, allumer l'appareil et vérifier que les 4 LED sont allumées.

15.2 CHARGEMENT DE L'ACCUMULATEUR DU CONTRÔLEUR OU DE LA COMMANDE DU GUIDON



Micro USB de type B



Micro USB de type B



Image 115

- Éteindre la commande en appuyant sur la touche.
- Brancher le chargeur à une prise électrique domestique.
- Connecter la fiche mini USB à la commande.
- Les LED de la commande s'allument et indiquent l'état de charge de la commande.
- Lorsque l'accumulateur est entièrement chargé, les LED de l'accumulateur s'éteignent.
- Débrancher le chargeur de la prise murale et de la commande.
- Pour vérifier que le chargement est terminé, appuyer sur la touche de commande pour l'allumer et vérifier que les 4 LED sont allumées.

15.3 GONFLAGE DU PNEU

Le pneu du TWIST est équipé d'une chambre à air intérieure. La pression du pneu doit être comprise entre 2 bar (30 psi) et 2,5 bar (36 psi). Le pneu peut également être gonflé par l'utilisateur lui-même, dans un atelier de réparation de motos ou de vélos ou chez un concessionnaire de pneus automobiles.

- Retirer l'accumulateur pour accéder à la soupape de remplissage du pneu. Une ouverture est visible sur la partie inférieure. Cette ouverture permet d'accéder directement à la jante (image 116).



Image 116

- Tourner la roue jusqu'à ce que la soupape soit visible.
- Dévisser le capuchon de la soupape.
- Tourner légèrement la soupape afin que le tuyau du pistolet de remplissage puisse être introduit.
- Vérifier que la pression est comprise entre 2 bar (30 psi) et 2,5 bar (36 psi).
- Remettre le capot en plastique.
- Tourner/pousser la soupape jusqu'à ce qu'elle entre en contact avec la jante.



Veiller à ce que la soupape ne touche pas le châssis en plastique lorsque la roue tourne.

- Remettre l'accumulateur en place.

15.4 REMPLACEMENT DES PNEUS ET DE LA CHAMBRE À AIR


Si la chambre à air est défectueuse ou si le pneu doit être remplacé pour cause d'usure, contacter un revendeur ou un centre de service KLAXON.

15.5 REMPLACEMENT DES COMPOSANTS

Pour le remplacement du câble Bowden sur les accessoires de guidon, du câble Bowden sur le TWIST ou des garnitures de frein, contacter un revendeur ou un centre de service KLAXON.





16. MONTAGE

Le TWIST n'est remis par un technicien agréé par KLAXON qu'une fois le système de raccordement prémonté sur le fauteuil roulant.

| | |
|---|---|
|  | <p>Le TWIST et les systèmes de raccordement ne peuvent être montés que sur des fauteuils roulants manuels compatibles. KLAXON met à la disposition de ses distributeurs un manuel d'assemblage contenant les exigences de raccordement. Les produits et systèmes de raccordement KLAXON ne peuvent être montés que par des techniciens KLAXON agréés, qui peuvent décider, sous leur propre responsabilité, si une utilisation conforme du fauteuil roulant avec le TWIST et le système de raccordement sélectionné est possible (en fonction des caractéristiques et de l'état général du fauteuil roulant).</p> |
|---|---|





17. MAINTENANCE

Le TWIST, ses composants, les systèmes de raccordement et les accessoires doivent être entretenus régulièrement afin de garantir la sécurité, la fiabilité et l'efficacité du dispositif.






| | |
|---|---|
|  | <p>KLAXON n'est pas responsable des dommages résultant d'une absence de maintenance ou d'une maintenance insuffisante. Dans ce cas, la garantie commerciale s'éteint. L'utilisation de l'appareil sans maintenance régulière est considérée comme inappropriée et entraîne l'extinction de la garantie commerciale. L'utilisateur est entièrement et seul responsable de toute blessure ou dommage résultant d'un dysfonctionnement de l'appareil résultant de la non-exécution des travaux de maintenance prescrits.</p> |
|  | <p>Le TWIST ne doit être réparé que par des techniciens KLAXON agréés. Seuls les techniciens KLAXON agréés sont autorisés à effectuer des travaux de maintenance imprévus.</p> |
|  | <p>Il est interdit de retirer des composants du TWIST. Seuls les techniciens KLAXON agréés sont autorisés à retirer des composants du TWIST. L'accumulateur est le seul composant pouvant être retiré par l'utilisateur.</p> |
|  | <p>Il est impératif de vérifier dans un délai d'un mois que l'assemblage a été effectué correctement. Contacter un technicien KLAXON agréé. Ce processus permet de vérifier le fonctionnement du système.</p> |
| <p>AVIS</p> | <p>En cas de questions sur la disponibilité des pièces de rechange, contacter un revendeur KLAXON.</p> |

17.1 MAINTENANCE RÉGULIÈRE

Les travaux de maintenance périodiques suivants sont obligatoires :

| | |
|---|---|
|  | <p>Vérifier la pression des pneus au moins une fois par mois : une pression trop basse nuit au confort de conduite, à la sécurité et à la consommation d'énergie. Le pneu du TWIST doit être gonflé à une valeur comprise entre 2 bar (30 psi) et 2,5 bar (36 psi).</p> |
|  | <p>Vérifier l'état d'usure des pneus au moins une fois par mois. Contacter un technicien KLAXON agréé pour le remplacement d'une chambre à air ou d'un pneu.</p> |
|  | <p>Au moins tous les deux mois, vérifier que toutes les vis et tous les éléments de fixation du dispositif et du système de raccordement sont bien serrés.</p> |
|  | <p>Au moins une fois par an, vérifier au moyen d'une clé dynamométrique réglée à 25 Nm que les vis des axes des roues sont bien serrées. S'adresser à un technicien KLAXON autorisé.</p> |

KLAXON MOBILITY GMBH – FR


| | |
|---|---|
|  | Avant chaque utilisation, s'assurer que le régulateur de vitesse et les freins fonctionnent correctement : les pièces d'usure (garnitures de frein, disques, système de freinage dans son ensemble) ne doivent être remplacées que par des techniciens KLAXON agréés. Il est également recommandé de faire vérifier le dispositif si une diminution des performances de freinage est constatée. |
|  | Avant chaque utilisation, vérifier le bon état de l'accumulateur. Contacter un technicien KLAXON agréé pour le remplacement de l'accumulateur ou d'autres composants électriques. |
|  | Faire preuve de prudence lors de l'utilisation d'air haute pression pour gonfler le pneu. |
|  | Faire réviser le dispositif par un technicien KLAXON au moins une fois par an et/ ou en cas de dysfonctionnement détecté. |
|  | Si les performances de freinage ont diminué, le dispositif doit être vérifié par un technicien KLAXON agréé. |

17.2 DYSFONCTIONNEMENTS

Contactez KLAXON ou un distributeur KLAXON agréé en cas de constat d'un dysfonctionnement lors de l'utilisation du TWIST, de ses composants, du système de raccordement et des accessoires.

| Dysfonctionnement détecté | Cause possible | Mesure corrective |
|--|---|--|
| L'appareil ne s'allume pas | Accumulateur vide | Charger l'accumulateur. |
| | L'accumulateur n'a pas été monté correctement | Vérifier que l'accumulateur est positionné correctement en le retirant et en le réinsérant, et s'assurer que les électrodes sont au bon endroit. |
| | Problèmes généraux | Ne pas utiliser le dispositif. Contacter un centre de service KLAXON agréé. |
| Vibrations trop fortes lors de l'utilisation | Vis pas assez serrées | Ne pas utiliser le dispositif. Contacter un centre de service KLAXON agréé. |
| Impossible de déplacer le TWIST | Le pneu avant est plat | Gonfler les pneus. |
| | Perforation dans le pneu avant | Ne pas utiliser le dispositif. S'adresser à un distributeur KLAXON autorisé. |
| | L'angle de montage de l'appareil n'est pas correct | Ne pas utiliser le dispositif. S'adresser à un distributeur KLAXON autorisé. |
| La commande peut être activée, mais l'appareil ne répond pas | Accumulateur vide | Charger l'accumulateur. |
| | L'appariement n'a pas été effectué ou n'a pas été effectué correctement | S'adresser à un distributeur KLAXON autorisé. |
| | Problèmes généraux | Ne pas utiliser le dispositif. S'adresser à un distributeur KLAXON autorisé. |
| Les roues avant du fauteuil roulant touchent le sol | Le système de raccordement avant est monté trop bas | Ne pas utiliser le dispositif. S'adresser à un distributeur KLAXON autorisé. |
| Le système de raccordement ne s'enclenche pas | Système de raccordement sale | Éliminer toutes les saletés du système de raccordement puis appliquer un lubrifiant. |

| Dysfonctionnement détecté | Cause possible | Mesure corrective |
|---|---|---|
| Le TWIST ne répond pas aux commandes | La commande est désactivée ou l'accumulateur est vide | <p><u>Le fauteuil est en mouvement</u> : arrêter l'appareil et le fauteuil roulant. S'arrêter dans un endroit sûr et ne présentant aucun danger. Allumer la commande ou la charger.</p> <p><u>Le fauteuil n'est pas en mouvement</u> : se rendre dans un endroit sûr et ne présentant aucun danger. Allumer la commande ou la charger.</p> |
| | Problèmes généraux | Ne pas utiliser le dispositif. S'adresser à un distributeur KLAXON autorisé. |
| TWIST ne se déplace plus, ne s'arrête pas ou n'exécute pas de commandes | Problèmes de connexion pour les commandes | <p>S'assurer d'être en lieu sûr et suivre les étapes suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Appuyer sur la touche d'arrêt (si en mode contrôleur). Si le problème persiste : 2) Éteindre et réactiver la commande en cours d'exécution. Si le problème persiste : 3) Désactiver et réactiver la commande en cours d'exécution et le TWIST. <p>Si le problème persiste : ne pas utiliser l'appareil. S'adresser à un distributeur KLAXON autorisé.</p> |

| | |
|---|--|
|  | Ne pas utiliser le TWIST si l'unité d'entraînement, les accessoires et/ou le système de raccordement ont un comportement inhabituel. Contacter immédiatement un distributeur KLAXON. |
|---|--|

17.3 DURÉE DE VIE DU PRODUIT

Après une analyse minutieuse du marché, des technologies utilisées, de l'état de la technique, de l'utilisation conforme et des spécifications de maintenance, KLAXON estime la durée d'utilisation du produit à environ 5 ans. KLAXON indique expressément qu'il s'agit d'une estimation et que cette période peut être plus longue si l'utilisateur suit les mesures de maintenance appropriées et utilise le produit correctement et avec le soin nécessaire.

Une fois que le TWIST a atteint la fin de cette période, contacter la caisse de maladie, le service de soins local, le distributeur KLAXON ou le point de vente.

18. INFORMATIONS SUR L'ACCUMULATEUR

18.1 TRANSPORT, STOCKAGE ET INFORMATIONS GÉNÉRALES









- Les accumulateurs inclus dans le TWIST sont conformes à la directive EMC2004/108/CE de l'Union européenne pour la classification CE. Ces accumulateurs peuvent donc être transportés par train, par bateau ou par avion. Malgré cette classification, ils sont considérés comme des marchandises dangereuses selon les Recommandations de l'ONU pour le transport de marchandises dangereuses et sont classés dans la classe 9, ou comme code UN3480 (batteries lithium-ion) si elles sont transportées en tant qu'unités séparées, ou comme code UN3481 (batteries lithium-ion dans les équipements) si elles sont transportées montées sur le TWIST. Cette classification est assortie de certaines restrictions concernant le transport du produit par bateau (code IMDG) et par avion (IATA DGR) en ce qui concerne la quantité d'accumulateurs transportés, le type de transport (s'ils sont transportés en tant qu'unités séparées ou reliés à l'appareil) et la valeur en watt-heure (Wh) de chaque accumulateur. Pour emporter le dispositif, contacter directement le transporteur ou la compagnie aérienne choisie pour le voyage.

Voici une liste détaillée des types d'accumulateurs livrés par KLAXON :

– Accumulateur TWIST : 36 V x 4 Ah (144 Wh)

- Il est recommandé de faire attention à l'affichage de l'état de charge ! Toujours recharger lorsque le niveau de charge est faible. Nous recommandons de recharger l'accumulateur après une utilisation prolongée. Les accumulateurs lithium-ion n'ont aucun effet mémoire et peuvent être rechargés avant d'être complètement déchargés.
- Conserver le chargeur dans un endroit sec, à l'abri de la lumière directe du soleil et loin des sources de chaleur.

KLAXON MOBILITY GMBH – FR

| | |
|---|--|
|  | Recharger l'accumulateur au moins une fois par mois, même s'il n'est pas utilisé. |
|  | Si l'accumulateur est endommagé ou que son boîtier présente des fissures, des gonflements ou des fuites, ne pas l'utiliser et contacter immédiatement le service après-vente de KLAXON. |
|  | Utiliser uniquement le chargeur fourni avec le TWIST : les dommages ou les dysfonctionnements dus au non-respect de ces instructions ou à l'utilisation de produits non conformes aux directives de KLAXON ne seront pas couverts par la garantie commerciale. |
|  | Il existe un risque de blessure par court-circuit et un risque de choc électrique si le chargeur a été endommagé. Ne pas utiliser le chargeur s'il est tombé ou a été endommagé. |
|  | Éviter d'utiliser des rallonges, sauf en cas de nécessité absolue. Si des rallonges doivent être utilisées, s'assurer qu'elles sont intactes et en excellent état afin d'éviter les risques d'incendie et de choc électrique. |
|  | Une fois l'accumulateur complètement chargé, le chargeur coupe automatiquement l'alimentation électrique. Ne pas laisser le chargeur connecté au secteur 230 V trop longtemps après la fin du cycle de charge (lorsque la LED verte s'allume). |
|  | Toujours charger l'accumulateur dans une pièce bien aérée et le tenir loin des matières inflammables. |
|  | Toujours charger l'accumulateur avant de mettre le TWIST en service. Ne jamais utiliser le dispositif si l'accumulateur est vide. |

19. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

19.1 CLASSIFICATIONS DU DISPOSITIF

| | |
|---|--|
| Conformément au règlement sur les dispositifs médicaux annexe VIII EU745/2017 MDR | Classe de risque I |
| Protection contre les risques électriques | Classe II |
| Degré de protection contre les contacts directs et indirects | Type B |
| Utilisation dans des environnements riches en oxygène | Pas de protection |
| Conditions de service | Dispositifs pour un fonctionnement continu |

19.2 PRESTATIONS

| # | Caractéristique | Valeur | Unité | Remarques |
|----|---|------------------|-------|--|
| 1a | Vitesses disponibles – Utilisation avec le contrôleur | 2- 3,5 - 4,5 - 6 | km/h | Autres vitesses maximales en fonction de la réglementation nationale. |
| 1b | Vitesses disponibles – Utilisation avec le guidon | 0 - 15 | km/h | Autres vitesses maximales en fonction des réglages personnalisés ou de la réglementation nationale. |
| 2 | Autonomie de l'accumulateur TWIST | 20 | km | Avec accumulateur complètement chargé, à vitesse modérée, sur sol plat, poids de l'utilisateur 70 kg |
| 3 | Pente nominale maximale parcourue | 6 | ° | Avec accumulateur complètement chargé, poids de l'utilisateur 70 kg. Ces 6° correspondent à une pente de 10 %. |
| 4 | Hauteur maximale de l'obstacle | 30 | mm | Avec accumulateur complètement chargé, poids de l'utilisateur 70 kg |

KLAXON MOBILITY GMBH – FR

| | | | | |
|---|---|-----|--------|--|
| 5 | Hauteur maximale des irrégularités du sol | 30 | mm | Avec accumulateur complètement chargé, poids de l'utilisateur 70 kg |
| 6 | Tension du moteur | 36 | V | |
| 7 | Poids maximum de l'utilisateur | 120 | kg | Selon les caractéristiques techniques du fauteuil roulant sur lequel il est monté. |
| 8 | Durée d'exploitation prévue | 5 | Années | Environ 25 000 km. |

19.3 DIMENSIONS

| # | Caractéristique | Valeur | Unité | Remarques |
|---|----------------------|--------|-------|---------------------------------|
| 1 | Longueur | 310 | mm | |
| | Longueur avec guidon | 420 | mm | |
| 2 | Largeur | 150 | mm | |
| | Largeur avec guidon | 450 | mm | |
| 3 | Hauteur | 340 | mm | |
| | Hauteur avec guidon | 940 | mm | |
| 4 | Poids | 7,4 | kg | Sans accumulateur. |
| | | 9,8 | kg | Avec guidon, sans accumulateur. |
| 5 | Puissance du moteur | 250 | W | Performance de pointe 750 W |
| 7 | Taille des pneus | 10 | Pouce | 70/65 6,5 |

19.4 CONDITIONS AMBIANTES D'EXPLOITATION

| # | Caractéristique | Valeur | Unité | Remarques |
|---|------------------------|-------------|-------|--|
| 1 | Hauteur maximale | 2 000 | m | |
| 2 | Pression atmosphérique | 700 à 1 060 | hPa | |
| 3 | Température | -25 à 50 | °C | La plage de 0 °C à 40 °C est recommandée pour des performances améliorées. |
| 4 | Humidité de l'air | 30 à 90 | % | |

19.5 CONDITIONS AMBIANTES POUR LE TRANSPORT ET LE STOCKAGE

| # | Caractéristique | Valeur | Unité | Remarques |
|---|-------------------|----------|-------|--|
| 1 | Température | -40 à 65 | °C | Une température comprise entre 10 °C et 50 °C est recommandée. |
| 2 | Humidité de l'air | 30 à 90 | % | |

| | |
|------|---|
| AVIS | <p>Charger l'accumulateur à un niveau compris entre 30 % et 80 % avant un stockage prolongé.</p> <p>En cas de stockage prolongé, vérifier régulièrement l'état de charge de l'accumulateur et le recharger au moins une fois par mois jusqu'à ce que les valeurs ci-dessus soient à nouveau atteintes.</p> <p>Recharger complètement l'accumulateur avant de le remettre en service après un stockage prolongé.</p> |
|------|---|

19.6 DESCRIPTION TECHNIQUE DU CHARGEUR

| # | Caractéristique | Valeur | Unité | Remarques |
|---|-------------------|--------|-------|-----------|
| 1 | Tension d'entrée | 230 | V | |
| 2 | Fréquence | 50 | Hz | |
| 3 | Tension de sortie | 48 | V | |

19.7 DESCRIPTION TECHNIQUE DE L'ACCUMULATEUR

| | |
|------|---|
| AVIS | Tous les produits KLAXON sont livrés avec un accumulateur Li-ion ne nécessitant aucune maintenance. |
|------|---|

A. ACCUMULATEUR TWIST (144 Wh)

| # | Caractéristique | Valeur | Unité | Remarques |
|---|------------------|--------|-------|--|
| 1 | Tension nominale | 36 | V | |
| 2 | Capacité | 4 | Ah | |
| 3 | Temps de charge | env. 2 | h | Durée de charge de l'accumulateur complètement déchargé. |

19.8 PROPRIÉTÉS IMPORTANTES

| # | Caractéristique | Valeur |
|---|---------------------|---------------------------------------|
| 1 | Type d'entraînement | Électrique |
| 2 | Frein | Rondelle (diamètre 150 mm), mécanique |
| 3 | Type d'utilisation | Extérieur et intérieur |

20. NETTOYAGE

Le nettoyage régulier du dispositif et de tous les composants garantit une durée de vie plus longue et un meilleur fonctionnement du dispositif.

Les recommandations suivantes s'appliquent (sauf indication contraire à la section 20.1) :

- Toujours éteindre l'appareil et retirer le chargeur avant de le nettoyer.
- Les surfaces du TWIST et de ses accessoires ne doivent pas être nettoyées avec des solvants, de l'alcool ou d'autres produits chimiques.
- Ne pas utiliser de détergents, de nettoyeurs agressifs et de nettoyeurs haute pression.
- Si le dispositif est humide, le sécher soigneusement.
- Ramollir et retirer la saleté le plus rapidement possible, puis sécher soigneusement le dispositif.
- Nettoyer l'ensemble de l'appareil au moins une fois par mois et après chaque utilisation dans un environnement sale.
- Veiller à ce que les pièces électriques (accumulateur, moteur, etc.) ne soient pas mouillées.
- Ne jamais plonger le TWIST ou ses accessoires dans l'eau.
- Ne pas laver pas le TWIST ou ses accessoires sous un jet d'eau, quelle que soit l'intensité de celui-ci.
- Après le lavage, sécher immédiatement les pièces avec un chiffon doux.
- Les pièces électriques humides doivent être complètement sèches avant de pouvoir utiliser le dispositif.

- Utiliser de l'air comprimé à basse pression (max. 2 bar) pour éliminer la poussière et les petites impuretés. Il est recommandé de ne pas exercer une pression excessive sur les vitres du phare et du feu arrière.
- Après avoir enlevé la poussière et les impuretés mineures, nettoyer le dispositif avec un chiffon humide, doux et non abrasif.
- Il convient en particulier de veiller à ce que le compartiment à accumulateur soit exempt de cailloux ou de saletés susceptibles d'entraver l'insertion de l'accumulateur.
- Vérifier l'absence de saleté sous la direction (la retirer le cas échéant).
- Inspecter (et retirer) toute saleté qui aurait pu pénétrer dans le Multi-Link Klaxon®.



Le TWIST et ses accessoires sont des appareils électriques. Il existe un risque de choc électrique en cas de nettoyage insuffisant.

20.1 DÉSINFECTION

La désinfection du TWIST est aussi importante que le nettoyage régulier décrit dans le présent chapitre. Pour ce faire, utiliser un produit de nettoyage adapté au procédé de désinfection et compatible avec les matériaux et composants du dispositif. En cas de doute, consulter les instructions figurant sur l'emballage du désinfectant choisi. La désinfection doit être effectuée à l'aide de produits certifiés, testés et éprouvés, répondant aux normes d'hygiène locales en vigueur. Une liste des désinfectants actuellement autorisés et certifiés peut être consultée sur les sites internet d'institutions renommées telles que le Centre européen de prévention et de contrôle des maladies (www.ecdc.europa.eu), le Center for Disease Control and Prevention (www.cdc.gov), le site de l'Institut Robert Koch (www.rki.de), *etc.*

21. POINTS DE PINCEMENT ET D'ÉCRASEMENT POSSIBLES

Certains points du TWIST et des systèmes de raccordement sont susceptibles d'entraîner un pincement ou un écrasement accidentels des doigts. Faire preuve de prudence à ces endroits afin d'éviter les blessures. Il s'agit des endroits suivants, indiqués en rouge :

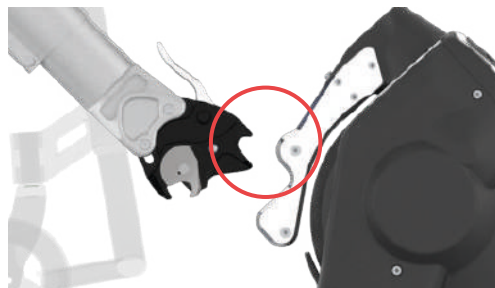


Image 117

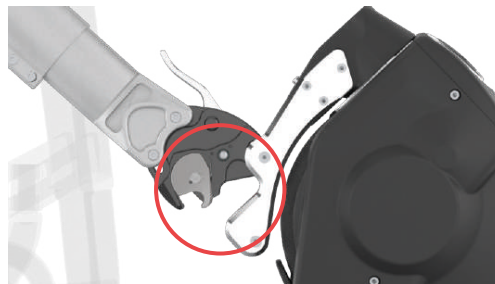


Image 118



Image 119

| | |
|--|---|
| | <p>Les points de pincement/d'écrasement sont indiqués sur le TWIST par des autocollants, comme illustré ici. Les autocollants sont simplement une mesure de sécurité supplémentaire, toujours se référer au présent manuel d'utilisation en cas de doute.</p> |
| | <p>Il est interdit d'enlever les autocollants signalant les points d'écrasement.</p> |

22. MISE AU REBUT

| | |
|--|--|
| | <p>L'élimination des composants du TWIST, des systèmes de raccordement et des accessoires doit impérativement être conforme à la réglementation locale spécifique. KLAXON décline toute responsabilité en cas d'élimination non conforme à la réglementation en vigueur.</p> |
| | <p>La réglementation nationale s'applique au recyclage des accumulateurs Li-Ion, contacter le distributeur KLAXON.</p> |

23. GARANTIE DU PRODUIT

La garantie commerciale est de 24 mois pour l'unité d'entraînement et les systèmes de raccordement et de 12 mois pour les accumulateurs, à compter de la date de livraison du dispositif.

L'usure naturelle des pièces n'est pas couverte par la garantie commerciale, à moins qu'il ne s'agisse d'usure exceptionnelle due à un défaut de fabrication.

En cas de défaut pendant la période de garantie, KLAXON réparera ou remplacera le composant défectueux à sa seule discrétion.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une négligence, une utilisation et une maintenance inappropriées, une manipulation ou un entretien inappropriés par une personne non autorisée ou en cas de non-respect de la notice d'utilisation du présent manuel.

24. OPTION ROUE LIBRE/POUSSÉE

La roue du TWIST est équipée d'un moteur sans balai qui peut tourner librement à l'état éteint. L'utilisation et la poussée manuelle sont facilement possibles si le moteur ne peut pas être utilisé comme entraînement. En cas de montage sur un fauteuil roulant, l'unité composée du fauteuil roulant et de l'unité d'entraînement TWIST peut donc être déplacée manuellement sans présenter de résistance supplémentaire. Le système de freinage mécanique du guidon permet un freinage sûr, même lorsque l'unité est éteinte ou ne fonctionne pas. Le dispositif de traction TWIST peut également être détaché du fauteuil roulant.

25. TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ

Si d'un TWIST prescrit par une caisse d'assurance maladie ou un système de santé public n'est plus nécessaire, contacter la caisse d'assurance maladie concernée, le système de santé local ou un distributeur KLAXON local. Le TWIST pourra ainsi être transféré à un nouveau propriétaire.

Même le changement de propriétaire est un transfert de propriété privé, le TWIST doit faire l'objet d'une maintenance et d'une désinfection avant la première utilisation. Contacter un distributeur KLAXON agréé pour effectuer les travaux de maintenance. Suivre les procédures de nettoyage et de désinfection appropriées décrites au chapitre 20 du présent manuel d'utilisation.

26. TEXTE ORIGINAL

Ce document est une traduction de la version originale italienne. Noter que la version italienne fait foi en cas de divergence entre les deux versions. The Italian version of this manual is available at www.klaxon-klick.com.

KLAXON[®]

the art of moving



KLAXON MOBILITY GmbH

Industriestrasse 1

9601 Arnoldstein (AT)

www.klaxon-klick.com